



РУКОВОДСТВО

по выполнению
Конвенции
об охране всемирного
наследия

Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ
ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ
ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры



Конвенция
Всемирного
Наследия

Центр всемирного наследия

УДК 008
ББК 79
Р85

Перевод на русский язык выполнен отделом всемирного наследия и международного сотрудничества Российского научно-исследовательского института культурного и природного наследия имени Д. С. Лихачёва (2023 г.).

При подготовке издания использовались переводы предыдущих редакций Руководства по выполнению Конвенции, подготовленные по заказу Министерства культуры РФ

Р85 **Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия** [Электронное сетевое издание] / Перевод с английского. — М. : Институт Наследия, 2023. — 444 с. — DOI 10.34685/NI.2022.25.22.001. — ISBN 978-5-86443-406-2.

Руководство периодически пересматривается с учетом решений, принятых Комитетом всемирного наследия. Пожалуйста, удостоверьтесь в том, что Вы используете последнюю версию Руководства, проверив актуальную дату выпуска Руководства на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по ссылке, указанной ниже.

Данное Руководство (на английском и французском языках), текст Конвенции об охране всемирного наследия (на восьми языках), а также прочие документы и информацию, касающуюся всемирного наследия, можно получить в Центре всемирного наследия:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Контакты:

<http://whc.unesco.org/en/contacts>

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Contact:

<http://whc.unesco.org/en/contacts>

<http://whc.unesco.org/>

<http://whc.unesco.org/en/guidelines> (английский язык)

<http://whc.unesco.org/fr/orientations> (французский язык)

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное издание подготовлено к 50-летию юбилею Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия. Документ, имеющий ключевое значение для сохранения выдающихся культурных и природных объектов по всему миру, был принят 16 ноября 1972 г. на 17-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в Париже. За время существования Конвенции странами-участницами стали 194 государства. За это время в рамках механизмов Конвенции были разработаны и утверждены подходы, закрепленные в Нарском документе о подлинности 1997 г., в Будапештской декларации 2002 г. и множестве других документов. Принятие этих актов и следование принципам Конвенции помогло странам-участницам сохранить многочисленные объекты наследия по всему миру, позволило обеспечить новые возможности по сохранению наследия в соответствии с принципами устойчивого развития, с учетом интересов местных сообществ в условиях конфликтов и природных катастроф. На данный момент Список всемирного наследия включает более 1000 ед., в том числе около 900 культурных и более 200 природных объектов, более 100 культурных ландшафтов.

В настоящем издании приведено Руководство по выполнению Конвенции в наиболее актуальной версии (2021 г.) в переводе на русский язык. Руководство насчитывает 290 параграфов и 15 приложений. В русском издании обновлены нормы об устойчивом развитии, о культурных ландшафтах, нормы об оценках воздействия и иные. Впервые на русском языке представлены формы запроса на проведение Предварительной оценки, Начального процесса (upstream process); описаны нормы проведения этих процедур. В соответствии с поправками в процедуру номинирования объектов обновлено Приложение 3. Также обновлены инструкции по подготовке номинационных документов на объекты всемирного наследия, содержащиеся в Приложении 5. К изданию прилагается оригинальный текст Руководства на английском языке.

Данное издание подготовлено Российским научно-исследовательским институтом культурного и природного наследия имени Д. С. Лихачёва (Институтом Наследия). Работа по актуализации текста Руководства выполнена сотрудниками отдела всемирного наследия и международного сотрудничества П. О. Адамовской, И. В. Инжеватовым под руководством Н. В. Филатовой. В качестве основы для актуализации материала использовался перевод, выполненный под руководством Министерства культуры Российской Федерации в 2018 году.

СОДЕРЖАНИЕ

| Номер главы | | Номера пунктов | Номер стр. |
|-------------|--|----------------|------------|
| | СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР | | 10 |
| I. | ВВЕДЕНИЕ | | 11 |
| I.A | <i>Руководство</i> | 1–3 | 11 |
| I.B | <i>Конвенция о всемирном наследии</i> | 4–9 | 11 |
| I.C | Государства — стороны <i>Конвенции о всемирном наследии</i> | 10–16 | 12 |
| I.D | Генеральная Ассамблея государств — сторон <i>Конвенции о всемирном наследии</i> | 17–18 | 15 |
| I.E | Комитет всемирного наследия | 19–26 | 15 |
| I.F | Секретариат Комитета всемирного наследия (Центр всемирного наследия) | 27–29 | 17 |
| I.G | Консультативные органы Комитета всемирного наследия: | 30–37 | 19 |
| | • ИККРОМ | 32–33 | 20 |
| | • ИКОМОС | 34–35 | 20 |
| | • МСОП | 36–37 | 21 |
| I.H | Другие организации | 38 | 21 |
| I.I | Партнеры в деле охраны всемирного наследия | 39–40 | 21 |
| I.J | Прочие конвенции, рекомендации и программы | 41–44 | 21 |
| II. | СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ | | 24 |
| II.A | Определение всемирного наследия | 45–53 | 24 |
| | • Культурное и природное наследие | 45 | 24 |
| | • Смешанное культурно-природное наследие | 46 | 25 |
| | • Культурные ландшафты | 47 | 25 |
| | • Движимое наследие | 48 | 27 |
| | • Выдающаяся универсальная ценность | 49–53 | 27 |
| II.B | Репрезентативный, сбалансированный и достоверный Список всемирного наследия | 54–61 | 28 |
| | • Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия | 55–58 | 28 |
| | • Прочие меры | 59–61 | 29 |
| II.C | Предварительные списки | 62–76 | 33 |
| | • Процедура и формат | 62–69 | 33 |
| | • Предварительные списки как инструмент планирования и оценки | 70–73 | 34 |
| | • Нарращивание потенциала и содействие государствам — сторонам <i>Конвенции</i> в подготовке Предварительных списков | 74–76 | 35 |

| | | | |
|--------------|---|-------------------|-----------|
| II.D | Критерии для определения выдающейся универсальной ценности | 77–78 | 36 |
| II.E | Целостность и/или подлинность | 79–95 | 37 |
| | • Подлинность | 79–86 | 37 |
| | • Целостность | 87–95 | 38 |
| II.F | Охрана и управление | 96–119 | 40 |
| | • Законодательные, нормативно-правовые и договорные меры охраны | 98 | 41 |
| | • Границы для эффективной охраны | 99–102 | 41 |
| | • Буферные зоны | 103–107 | 42 |
| | • Системы управления | 108–118bis | 43 |
| | • Устойчивое использование | 119 | 45 |
| III. | ПРОЦЕСС ВКЛЮЧЕНИЯ ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ | | 46 |
| III.A | Подготовка номинаций | 120–128 | 46 |
| | • Начальные «upstream» процессы | 121 | 47 |
| | • Предварительная оценка | 122 | 48 |
| | • Участие в номинационном процессе | 123 | 50 |
| | • Подготовительная помощь при подготовке номинаций | 124 | 50 |
| | • Содействие секретариата на протяжении процесса подготовки номинации | 125–126 | 51 |
| | • Сроки подачи проектов номинаций и номинационных досье | 127–128 | 51 |
| III.B | Формат и содержание номинаций | 129–133 | 52 |
| | 1. Выявление объекта | 132.1 | 52 |
| | 2. Описание объекта | 132.2 | 53 |
| | 3. Обоснование для включения в Список | 132.3 | 53 |
| | 4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на объект | 132.4 | 54 |
| | 5. Охрана и управление | 132.5 | 54 |
| | 6. Мониторинг | 132.6 | 54 |
| | 7. Документация | 132.7 | 55 |
| | 8. Контактная информация ответственных органов | 132.8 | 55 |
| | 9. Подпись от имени государства — стороны <i>Конвенции</i> | 132.9 | 55 |
| | 10. Требуемое количество печатных копий (включая приложенные карты) | 132.10 | 55 |
| | 11. Формат бумажного носителя и электронный формат | 132.11 | 55 |
| | 12. Отправка | 132.12 | 55 |
| III.C | Требования к номинациям различных типов объектов | 134–139 | 56 |
| | • Трансграничные объекты | 134–136 | 56 |
| | • Серийные объекты | 137–139 | 56 |
| III.D | Регистрация номинаций | 140–142 | 57 |
| III.E | Оценка номинаций Консультативными органами | 143–151 | 58 |
| III.F | Отзыв номинаций | 152–152bis | 60 |

| | | | |
|--------------|---|----------------|-----------|
| III.G | Решение Комитета всемирного наследия | 153–160 | 61 |
| | • Включение в Список | 154–157 | 61 |
| | • Решение о невключении в Список | 158 | 62 |
| | • Направление номинаций на доработку | 159 | 62 |
| | • Отложенные номинации | 160 | 62 |
| III.H | Номинации, подлежащие рассмотрению на чрезвычайном основании | 161–162 | 63 |
| III.I | Изменение границ, критериев, использованных для обоснования включения в Список, или названия объекта всемирного наследия | 163–167 | 64 |
| | • Незначительные изменения границ | | 64 |
| | • Значительные изменения границ | 163–164 | 64 |
| | • Изменения критериев, использованных для обоснования включения в Список всемирного наследия | 165 | |
| | | 166 | 65 |
| | • Изменение названия объекта всемирного наследия | 167 | 65 |
| III.J | График — обзор | 168 | 65 |
| III.K | Финансирование экспертных заключений по номинациям | 168bis | 69 |
| IV. | ПРОЦЕСС МОНИТОРИНГА СОСТОЯНИЯ СОХРАННОСТИ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ | | 70 |
| IV.A | Реагирующий мониторинг | 169–176 | 70 |
| | • Определение Реагирующего мониторинга | 169 | 70 |
| | • Цель Реагирующего мониторинга | 170–171 | 70 |
| | • Информация, полученная от государств — сторон Конвенции и/или из других источников | 172–174 | |
| | | | 71 |
| | • Решение Комитета всемирного наследия | 175–176 | 71 |
| IV.B | Список всемирного наследия, находящегося под угрозой | 177–191 | 73 |
| | • Руководство по включению объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой | 177 | |
| | | | 73 |
| | • Критерии включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой | 178–182 | |
| | | | 73 |
| | • Процедура включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой | 183–189 | |
| | | | 76 |
| | • Регулярная проверка состояния сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой | 190–191 | |
| | | | 77 |
| IV.C | Процедура окончательного исключения объектов из Списка всемирного наследия | 192–198 | 77 |

| | | | |
|-------------|---|------------|-----------|
| V. | ПОДГОТОВКА ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ | | 78 |
| V.A | Цели | 199–202 | 78 |
| V.B | Процедура и формат | 203–207 | 79 |
| V.C | Оценка и дальнейшие действия | 208–210 | 80 |
| VI. | ПОДДЕРЖКА КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ | | 81 |
| VI.A | Цели | 211 | 81 |
| VI.B | Наращивание потенциала и проведение исследований | 212–216 | 81 |
| | • Глобальная стратегия по обучению | 213 | 81 |
| | • Национальные стратегии по обучению и региональное сотрудничество | 214–214bis | 82 |
| | • Проведение исследований | 215 | 82 |
| | • Международная помощь | 216 | 83 |
| VI.C | Повышение осведомленности и образование | 217–222 | 83 |
| | • Повышение осведомленности | 217–218 | 83 |
| | • Образование | 219 | 83 |
| | • Международная помощь | 220–222 | 83 |
| VII. | ФОНД ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ | | 84 |
| VII.A | Фонд всемирного наследия | 223–224 | 84 |
| VII.B | Мобилизация других технических и финансовых ресурсов и создание партнерств в поддержку <i>Конвенции о всемирном наследии</i> | 225–232 | 84 |
| VII.C | Международная помощь | 233–235 | 85 |
| VII.D | Принципы и приоритеты предоставления Международной помощи | 236–240 | 86 |
| VII.E | Сводная таблица | 241 | 88 |
| VII.F | Процедура и формат | 242–246 | 91 |
| VII.G | Оценка и одобрение запросов на предоставление Международной помощи | 247–254 | 92 |
| VII.H | Договорные меры | 255 | 93 |
| VII.I | Оценка и дальнейшие действия по результатам предоставления Международной помощи | 256–257 | 94 |

| | | | |
|--------|--|---------|------------|
| VIII. | ЭМБЛЕМА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ | | 94 |
| VIII.A | Преамбула | 258–265 | 94 |
| VIII.B | Применимость | 266 | 96 |
| VIII.C | Ответственность государств — сторон <i>Конвенции</i> | 267 | 96 |
| VIII.D | Надлежащее использование Эмблемы всемирного наследия | 268–274 | 9 |
| | • Установка табличек на объектах, включенных в Список всемирного наследия | 269–274 | 97 |
| VIII.E | Принципы использования Эмблемы всемирного наследия | 275 | 98 |
| VIII.F | Процедура получения разрешения на использование Эмблемы всемирного наследия | 276–278 | 100 |
| | • Простое согласие органов государственной власти | 276–277 | 100 |
| | • Согласие, подразумевающее контроль качества содержания | 278 | 100 |
| VIII.G | Право государств — сторон <i>Конвенции</i> осуществлять контроль качества | 279 | 102 |
| IX. | ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ | | 103 |
| IX.A | Информация, помещенная в архив Секретариатом | 280–284 | 103 |
| IX.B | Специальная информация для членов Комитета всемирного наследия и других государств — сторон <i>Конвенции</i> | 285–287 | 104 |
| IX.C | Общедоступная информация и публикации | 288–290 | 104 |

ПРИЛОЖЕНИЯ

| | | |
|----|---|------------|
| 1. | Образец документа о ратификации/принятии и присоединении | 106 |
| 2. | 2А. Формат представления Предварительного списка 2В. Формат представления Предварительного списка для транснациональных и трансграничных будущих номинаций | 108 110 |
| 3. | Формат запроса на проведение Предварительной оценки потенциальной номинации для включения в Список всемирного наследия | 112 |
| 4. | Подлинность в контексте <i>Конвенции об охране всемирного наследия</i> | 120 |
| 5. | Формат представления номинации для включения объектов в Список всемирного наследия | 127 |

| | | |
|-----|---|------------|
| 6. | Процедура оценки номинаций Консультативными органами | 152 |
| 7. | Формат представления периодических отчетов о выполнении <i>Конвенции об охране всемирного наследия</i> | 166 |
| 8. | Форма запроса на предоставление Международной помощи | 171 |
| 9. | Оценочные критерии, используемые Консультативными органами при рассмотрении запросов на предоставление Международной помощи | 191 |
| 10. | Формулировка выдающейся универсальной ценности | 195 |
| 11. | Внесение изменений в объекты всемирного наследия | 196 |
| 12. | Форма для предоставления фактических ошибок, обнаруженных в оценочных заключениях Консультативных органов | 198 |
| 13. | Формат представления отчетов о состоянии сохранности от государств — сторон <i>Конвенции</i> | 200 |
| 14. | Таблица областей использования Эмблемы всемирного наследия | 202 |
| 15. | Форма запроса Начального процесса (Upstream Process) | 219 |
| | ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ | 220 |

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР

| | |
|-----------|--|
| DoCoMoMo | Международная рабочая группа по документации и консервации зданий, достопримечательных мест и объектов градостроительства Современного движения (ДоКоМоМо) |
| ICCROM | Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей (ИККРОМ) |
| ICOMOS | Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС) |
| IFLA | Международная федерация ландшафтных архитекторов (ИФЛА) |
| IUCN | Международный союз охраны природы (МСОП) |
| IUGS | Международный союз геологических наук (МСГН) |
| MAB | Программа ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) |
| NGO | Неправительственная организация (НПО) |
| TICCIH | Международный комитет по сохранению индустриального наследия (МКСИН) |
| UNEP | Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП) |
| UNEP-WCMC | Всемирный центр мониторинга природоохраны ЮНЕП (ЮНЕП-ВЦМП) |
| UNESCO | Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) |

I. ВВЕДЕНИЕ

I.A Руководство

1. *Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия* (далее именуемое *Руководство*) содействует реализации *Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия* (далее именуемой «*Конвенция о всемирном наследии*» или «*Конвенция*»), определяя процедуры для:

- a) внесения объектов в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой;
- b) охраны и сохранения объектов всемирного наследия;
- c) предоставления Международной помощи в рамках Фонда всемирного наследия; и
- d) мобилизации национальной и международной поддержки *Конвенции*.

2. Руководство периодически пересматривается с учетом решений, принятых Комитетом всемирного наследия.

Информация об истории развития *Руководства* доступна по ссылке: <http://whc.unesco.org/guidelineshistorical>

3. Основные пользователи *Руководства*:

- a) государства — стороны *Конвенции о всемирном наследии*;
- b) Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия, имеющего выдающуюся универсальную ценность, далее именуемый «Комитет всемирного наследия» или «Комитет»;
- c) Центр всемирного наследия ЮНЕСКО в качестве Секретариата Комитета всемирного наследия, далее именуемый «Секретариат»;
- d) Консультативные органы Комитета всемирного наследия;
- e) управляющие объектами, все заинтересованные стороны и партнеры по охране объектов всемирного наследия.

I.B *Конвенция о всемирном наследии*

4. Культурное и природное наследие является бесценным и невосполнимым достоянием не только каждого народа мира, но и всего человечества в целом. Утрата любой его части вследствие разрушения или исчезновения обедняет наследие всех народов мира. В силу присущих им исключительных достоинств некоторые объекты этого наследия могут быть признаны обладающими «выдающейся универсальной ценностью», и в качестве таковых заслуживают особой защиты от всевозрастающей угрозы их существованию.

5. Чтобы должным образом обеспечить, насколько это возможно, выявление, охрану, сохранение и популяризацию объектов, составляющих невосполнимое наследие человечества, государства — члены ЮНЕСКО приняли в 1972 году *Конвенцию о всемирном наследии*. *Конвенция* предусматривает создание «Комитета всемирного наследия» и «Фонда всемирного наследия». Данные Комитет и Фонд действуют с 1976 года.
6. С момента принятия *Конвенции* в 1972 году международное сообщество применяет концепцию «устойчивого развития». Охрана и сохранение природного и культурного наследия вносят существенный вклад в устойчивое развитие.
7. *Конвенция* направлена на выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, имеющего выдающуюся универсальную ценность.
8. Чтобы определять выдающуюся универсальную ценность объектов и служить для государств — сторон *Конвенции* руководством по охране и управлению объектами всемирного наследия, были разработаны критерии и условия для включения объектов в Список всемирного наследия.
9. Если объекту, внесенному в Список всемирного наследия, угрожают серьезные опасности особого характера, Комитет рассматривает вопрос о включении этого объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. В случае утраты выдающейся универсальной ценности объекта, определившей его внесение в Список всемирного наследия, Комитет рассматривает вопрос об исключении объекта из Списка всемирного наследия.

I.C Государства — стороны *Конвенции о всемирном наследии*

10. Присоединение государств к *Конвенции* приветствуется. Образцы документов о ратификации/принятии и присоединении представлены в Приложении 1. Подписанный оригинал должен быть направлен на имя Генерального директора ЮНЕСКО.
11. Список государств — сторон *Конвенции* доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/statesparties>
12. Государства — стороны *Конвенции* призваны обеспечить вовлечение широкого круга участников, в том числе управляющих объектами, местных и региональных властей, местных сообществ, неправительственных организаций (НПО), а также других заинтересованных сторон и партнеров, в работу по выявлению, номинированию и охране объектов всемирного наследия.

Решение 43 COM 11A

- 13.** Государства — стороны *Конвенции* должны представить в Секретариат наименование и адрес правительственного Учреждения(-ий), непосредственно ответственного за выполнение *Конвенции* как национальный координатор, чтобы при необходимости Секретариат мог должным образом направлять копии всей официальной корреспонденции и документов такому национальному координатору.
- Решение 43 COM 11A
- 14.** Государства — стороны *Конвенции* призваны регулярно собирать вместе специалистов по культурному и природному наследию для обсуждения выполнения *Конвенции*. При необходимости государства — стороны *Конвенции* могут привлекать представителей Консультативных органов и других экспертов.
- Решение 43 COM 11A
- 14bis.** Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется включить в проводимые ими программы и мероприятия, связанные с Конвенцией об охране всемирного наследия, повестки соответствующей политики, принятой Комитетом всемирного наследия, Генеральной ассамблеей государств — участников Конвенции и руководящими органами ЮНЕСКО. Данные повестки описываются в Директивном документе об интеграции принципов устойчивого развития в процессы Конвенции об охране всемирного наследия и в Стратегию ЮНЕСКО по взаимодействию с коренными народами, а также в других соответствующих документах, таких как Повестка в области устойчивого развития на период до 2030 года и Международные стандарты в области прав человека.
- Решение 43 COM 11A
- 15.** В полной мере уважая суверенитет государств, на территории которых находится культурное и природное наследие, государства — стороны *Конвенции* признают коллективный интерес международного сообщества к сотрудничеству в деле охраны этого наследия. Государства — стороны *Конвенции о всемирном наследии* обязуются:
- а) обеспечивать выявление, номинирование, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, расположенного на их территории, и предоставлять помощь в выполнении этих задач другим государствам — сторонам *Конвенции* по их запросу;
- б) проводить общую политику, направленную на придание наследию определенных функций в общественной жизни;
- в) интегрировать охрану наследия в общие программы планирования;
- г) создавать службы для охраны, сохранения и популяризации наследия;
- Статья 6 (1) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Решение 43 COM 11A
- Статья 4 и 6 (2) *Конвенции о всемирном наследии*.
- Статья 5 *Конвенции о всемирном наследии*.

- e) проводить научно-технические исследования для определения мер, позволяющих противостоять опасностям, угрожающим наследию;
- f) принимать соответствующие юридические, научные, технические, административные и финансовые меры для охраны наследия;
- g) содействовать созданию или развитию национальных или региональных центров обучения в области охраны, сохранения и популяризации наследия, а также поощрять научные исследования в этой области;
- h) не предпринимать каких-либо преднамеренных действий, которые могли бы причинить прямо или косвенно ущерб их наследию или наследию другого государства — стороны *Конвенции*;
- i) представлять в Комитет всемирного наследия перечень объектов, которые могут быть включены в Список всемирного наследия (так называемый Предварительный список);
- j) делать регулярные взносы в Фонд всемирного наследия, сумма которых определена Генеральной Ассамблеей государств — сторон *Конвенции*;
- k) рассматривать и способствовать созданию национальных, общественных и частных фондов или ассоциаций, имеющих целью содействие сбору пожертвований для охраны всемирного наследия;
- l) содействовать международным кампаниям по сбору средств в Фонд всемирного наследия;
- m) использовать образовательные и информационные программы для укрепления уважения и привязанности своих народов к культурному и природному наследию, определяемому в Статьях 1 и 2 *Конвенции*, и информировать общественность об опасностях, грозящих этому наследию;
- n) представлять в Комитет всемирного наследия информацию о выполнении *Конвенции о всемирном наследии* и о состоянии сохранности объектов; а также
- o) привносить свой вклад и следовать принципам устойчивого развития, включая гендерное равенство, во всех процессах, затрагивающих всемирное наследие, его сохранение и управление.

Статья 6 (3) *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 11 (1) *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 16 (1) *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 17 *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 18 *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 27 *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 29 *Конвенции о всемирном наследии*.
Резолюция, принятая 11-й Генеральной Ассамблеей государств — сторон *Конвенции* (1997 г.).

16. Государства — стороны *Конвенции* призваны посещать сессии Комитета всемирного наследия и его вспомогательных органов. Правило 8.1 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия.*
- I.D Генеральная Ассамблея государств — сторон *Конвенции о всемирном наследии***
17. Генеральная Ассамблея государств — сторон *Конвенции о всемирном наследии* собирается во время сессий Генеральной Конференции ЮНЕСКО. Генеральная Ассамблея проводит свои заседания согласно ее *Правилам процедуры*, доступным по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/garules> Статья 8 (1) *Конвенции, Конвенции о всемирном наследии*, Правило 49 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия.*
18. Генеральная Ассамблея определяет одинаковое процентное соотношение взносов в Фонд всемирного наследия для всех государств — сторон *Конвенции*, и избирает членов в Комитет всемирного наследия. И Генеральная Ассамблея, и Генеральная конференция ЮНЕСКО получают отчет от Комитета всемирного наследия о его деятельности. Статья 8 (1), 16 (1) и 29 *Конвенции о всемирном наследии* и Правило 49 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия.*
- I.E Комитет всемирного наследия**
19. Комитет всемирного наследия состоит из 21 члена и собирается, по крайней мере, один раз в год (июнь/июль). Он учреждает Бюро, которое проводит заседания во время сессий Комитета так часто, как посчитает необходимым. Информация о составе Комитета и его Бюро доступна по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/committeemembers> С Комитетом всемирного наследия можно связаться через его Секретариат — Центр Всемирного наследия.
20. Комитет проводит заседания согласно его *Правилам процедуры*, доступным по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/committeerules>
21. Срок полномочий членов Комитета составляет шесть лет, однако, в целях обеспечения равноправного представительства и ротации, Генеральная Ассамблея предлагает государствам — сторонам *Конвенции* добровольно сокращать срок их полномочий с шести лет до четырех и не поддерживает заявлений на продление сроков полномочий. Статья 9 (1) *Конвенции о всемирном наследии.*
Статья 8 (2) *Конвенции о всемирном наследии* и Резолюции 7-й (1989 г.), 12-й (1999 г.) и 13-й (2001 г.) Генеральных Ассамблей государств — сторон *Конвенции о всемирном наследии.*
22. По решению Комитета на сессии, предшествующей Генеральной Ассамблее, определенное число мест может быть зарезервировано для государств — сторон *Конвенции*, не имеющих объектов, включенных в Список всемирного наследия. Правило 14.1 *Правил процедуры Генеральной Ассамблеи государств — сторон Конвенции.*
Решение 43 COM 11A

23. Решения Комитета основываются на объективном и научном рассмотрении, и любая оценка, проведенная от его имени, должна быть выполнена тщательно и со всей ответственностью. Комитет признает, что такие решения зависят от:
- a) тщательно подготовленной документации;
 - b) всесторонних и последовательных процедур;
 - c) оценки компетентными специалистами; и
 - d) в случае необходимости, привлечения экспертов-рецензентов.
24. Основные функции Комитета заключаются в том, чтобы в сотрудничестве с государствами — сторонами *Конвенции*:
- a) выявлять, на основе Предварительных списков и номинаций, представленных государствами — сторонами *Конвенции*, объекты культурного и природного наследия, обладающие выдающейся универсальной ценностью, которые подлежат охране в соответствии с положениями *Конвенции*, и включать такие объекты в Список всемирного наследия; Статьи 11 (2) и 11 (7)
Конвенции о всемирном наследии.
 - b) рассмотреть состояние сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, используя процедуры Реагирующего мониторинга (см. Главу IV) и Периодической отчетности (см. Главу V); Статья 29 *Конвенции о всемирном наследии.*
 - c) решать, какие объекты из Списка всемирного наследия должны быть внесены в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, или исключены из него; Статья 11 (4) и 11 (5)
Конвенции о всемирном наследии.
 - d) решать, какие объекты должны быть исключены из Списка всемирного наследия (см. Главу IV);
 - e) определять процедуру рассмотрения запросов на предоставление Международной помощи и проводить необходимые исследования и консультации до принятия соответствующих решений (см. Главу VII); Статья 21 (1) и 21 (3)
Конвенции о всемирном наследии.
 - f) определять, как наиболее эффективно использовать ресурсы Фонда всемирного наследия для помощи государствам — сторонам *Конвенции* в охране их объектов, имеющих выдающуюся универсальную ценность; Статья 13 (6) *Конвенции о всемирном наследии.*
 - g) изыскивать способы пополнения Фонда всемирного наследия;
 - h) представлять отчет о своей деятельности каждые два года Генеральной Ассамблее государств — сторон *Конвенции* и Генеральной конференции ЮНЕСКО; Статья 29 (3) *Конвенции о всемирном наследии*
Правило 49 Правил процедуры Комитета всемирного наследия.

- i) периодически рассматривать и оценивать ход выполнения *Конвенции*;
- j) пересматривать и принимать *Руководство по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия*.

25. В целях содействия выполнению *Конвенции* Комитет разрабатывает Стратегические цели; они периодически пересматриваются и редактируются, чтобы уточнить цели и задачи Комитета, направленные на обеспечение эффективного реагирования на новые угрозы всемирному наследию.

Первые «Стратегические направления», принятые Комитетом в 1992 году, приведены в Приложении II документа WHC-92/CONF.002/12.

26. В настоящее время Стратегическими целями (их также называют «5 С») являются следующие:

В 2002 году Комитет всемирного наследия пересмотрел свои Стратегические цели. Текст *Будапештской декларации о всемирном наследии* (2002 г.) доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

1. Увеличить **достоверность (Credibility)** Списка всемирного наследия;
2. Обеспечить эффективное **сохранение (Conservation)** объектов всемирного наследия;
3. Оказать содействие в развитии эффективных средств **наращивания потенциала (Capacity building)** в государствах — сторонах *Конвенции*;
4. Обеспечить рост осведомленности общественности, ее вовлеченности и общественной поддержки всемирного наследия посредством **информационного обмена (Communication)**;
5. Увеличить значимость роли **Сообществ (Communities)** в выполнении *Конвенции о всемирном наследии*.

Решение 31 COM 13B

I.F Секретариат Комитета всемирного наследия (Центр всемирного наследия)

UNESCO World Heritage Centre
7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Tel: +33 (0) 1 4568 4378
www: <http://whc.unesco.org/>

27. Комитету всемирного наследия помогает Секретариат, назначенный Генеральным директором ЮНЕСКО. В настоящее время функцию Секретариата выполняет Центр всемирного наследия, основанный в 1992 специально для этой цели. Генеральный директор назначил Директора Центра всемирного наследия секретарем Комитета. Секретариат помогает государствам — сторонам *Конвенции* и Консультативным органам и сотрудничает с ними. Секретариат работает в тесном сотрудничестве с другими секторами и региональными офисами ЮНЕСКО.

Статья 14 *Конвенции о всемирном наследии*.

Правило 43 *Правил процедуры Комитета всемирного наследия*.

Циркулярное письмо № 16 от 21 октября 2003 г.: <http://whc.unesco.org/circs/circ03-16e.pdf>

28. Основными задачами Секретариата являются:

- | | |
|--|--|
| a) организация заседаний Генеральной Ассамблеи и Комитета; | Статья 14.2 <i>Конвенции о всемирном наследии</i> . |
| b) выполнение решений Комитета всемирного наследия и резолюций Генеральной Ассамблеи, а также предоставление отчетов о выполнении таковых; | Статья 14.2 <i>Конвенции о всемирном наследии</i> и <i>Будапештская декларация о всемирном наследии</i> (2002 г.). |
| c) получение, регистрация, проверка полноты, архивирование и передача в соответствующие Консультативные органы номинаций объектов для включения в Список всемирного наследия; | Решение 39 COM 11 Решение 43 COM 11A |
| d) координация исследований и действий в рамках Глобальной стратегии по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия; | |
| e) организация Периодической отчетности; | |
| f) координация и проведение Реагирующего мониторинга, в т. ч. миссий Реагирующего мониторинга ¹ , а также координация и проведение Консультативных миссий ² при необходимости; | |
| g) координация Международной помощи; | |
| h) мобилизация внебюджетных средств для целей сохранения объектов всемирного наследия и управления ими; | |

¹ Миссии Реагирующего мониторинга являются частью обязательной отчетности Секретариата и Консультативных органов Комитета всемирного наследия о состоянии сохранения конкретных объектов, находящихся под угрозой (см. пункт 169). Комитет всемирного наследия поручает им в рамках консультаций с соответствующим государством — стороной *Конвенции* установить состояние объекта, угрожающие ему опасности и осуществить восстановление объекта в достаточной степени, оценить итоги работы, достигнутые в осуществлении таких корректирующих мер, и отчитаться перед Комитетом по итогам миссий (см. пункт 176.е). Сферу полномочий миссий Реагирующего мониторинга определяет Центр всемирного наследия в соответствии с решением, принятым Комитетом всемирного наследия, и консолидирует и утверждает в рамках консультаций с государством — стороной *Конвенции* и соответствующим консультативным органом (-ами). Расходы миссий Реагирующего мониторинга покрывает Фонд всемирного наследия.

² Консультативные миссии не являются частью уставных и обязательных процедур, поскольку их добровольно инициируют государства — стороны *Конвенции*. Они действуют в зависимости от целей запрашивающих их государств — сторон *Конвенции*. Консультативные миссии рассматриваются как миссии, предоставляющие экспертные консультации государству — стороне *Конвенции* по конкретным вопросам. Они могут касаться предоставления начальной «upstream» поддержки и консультаций по выявлению объектов, предварительных списков или включению объектов в Список всемирного наследия или, в качестве альтернативы, они могут быть связаны с состоянием сохранения объектов и давать рекомендации в отношении возможного воздействия крупного проекта по развитию объектов выдающийся универсальной ценности, консультировать при подготовке/пересмотре управленческого плана или о результатах, достигнутых в ходе осуществления конкретных мер защиты о воздействия и т. д. Сферу полномочий консультативных миссий определяет соответствующее государство — сторона *Конвенции* и утверждает в рамках консультаций с Центром всемирного наследия и соответствующим консультативным органом(-ами) или другой организацией. Все расходы Консультативных миссий покрывает государство — сторона *Конвенции*, задействующее миссию, за исключением случаев, когда государство — сторона *Конвенции* имеет право на получение соответствующей Международной помощи или финансирование из новой бюджетной линии для Консультативных миссий, утвержденной Решением 38 COM 12.

- i) помощь государствам — сторонам *Конвенции* в выполнении программ и проектов Комитета; и
- j) популяризация сведений о всемирном наследии и *Конвенции* через распространение информации среди государств — сторон *Конвенции*, Консультативных органов и широкой общественности.

29. Указанные действия осуществляются в соответствии с решениями и Стратегическими целями Комитета, а также резолюциями Генеральной Ассамблеи государств — сторон *Конвенции*, и выполняются в тесном сотрудничестве с Консультативными органами.

I.G Консультативные органы Комитета всемирного наследия

30. Консультативными органами Комитета всемирного наследия являются ИККРОМ (ICCROM — Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей), ИКОМОС (ICOMOS — Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) и МСОП (IUCN — Международный союз охраны природы).

Статья 8.3 *Конвенции о всемирном наследии*.

31. Роль Консультативных органов заключается в том, чтобы:

- a) оказывать консультативную помощь в выполнении *Конвенции о всемирном наследии* в рамках своей компетенции;
- b) помогать Секретариату в подготовке документации Комитета, повестки его заседаний, а также в выполнении решений Комитета;
- c) оказывать помощь в разработке и осуществлении Глобальной стратегии по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия, Глобальной стратегии по обучению, Периодической отчетности, а также в повышении эффективности использования Фонда всемирного наследия;
- d) осуществлять мониторинг состояния сохранности объектов всемирного наследия (в т. ч. задействовав миссии Реагирующего мониторинга по поручению Комитета и Консультативных миссий по приглашению государств — сторон *Конвенции*) и рассматривать запросы на предоставление Международной помощи;

Статья 13.7 *Конвенции о всемирном наследии*.
Решение 39 COM 11

Статья 14.2 *Конвенции о всемирном наследии*.

- е) в случае ИКОМОС и МСОП — проводить оценку объектов, номинируемых на включение в Список всемирного наследия, в том числе, посредством консультаций и диалога с номинируемым государством — стороной *Конвенции*, и представлять Комитету отчеты по результатам оценки; и
- ф) принимать участие в заседаниях Комитета всемирного наследия и Бюро на правах консультантов.

Статья 8.3 *Конвенции о всемирном наследии*.

ИККРОМ

32. ИККРОМ (Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей) — это международная межправительственная организация со штаб-квартирой в Риме, Италия. Основанный ЮНЕСКО в 1956 году ИККРОМ, согласно своему уставу, осуществляет программы по исследованию, документированию, оказанию технического содействия, обучению и повышению осведомленности, направленные на эффективное сохранение недвижимых и движимых объектов культурного наследия.
33. Особая роль ИККРОМ с точки зрения *Конвенции* состоит в следующем: быть приоритетным партнером с точки зрения обучения в области культурного наследия, проводить мониторинг состояния сохранности объектов всемирного культурного наследия, рассматривать запросы о предоставлении Международной помощи, поданные государствами — сторонами *Конвенции*, оказывать поддержку и вносить свой вклад в деятельность по наращиванию потенциала.

ИККРОМ

Виа ди С. Мишель, 13
I-00153 Рим, Италия
Тел.: +39 06 585531
Факс: +39 06 5855 3349
E-mail: iccrom@iccrom.org
<http://www.iccrom.org/>

ICCROM

Via di S. Michele, 13
I-00153 Rome, Italy
Tel : +39 06 585531
Fax: +39 06 5855 3349
E-mail: iccrom@iccrom.org
<http://www.iccrom.org/>

ИКОМОС

34. ИКОМОС (Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) — это неправительственная организация со штаб-квартирой в Париже, Франция. Основан в 1965 году, его роль — содействовать применению теории, методологии и научных приемов в области сохранения архитектурного и археологического наследия. Его работа основана на принципах Международной хартии 1964 года по вопросам сохранения и реставрации памятников и достопримечательных мест (Венецианская хартия).
35. Особая роль ИКОМОС с точки зрения *Конвенции* состоит в следующем: оценивать объекты, номинируемые на включение в Список всемирного наследия, проводить мониторинг состояния сохранности объектов всемирного наследия, рассматривать запросы о предоставлении Международной помощи, поданные государствами — сторонами *Конвенции*, оказывать поддержку и вносить свой вклад в деятельность по наращиванию потенциала.

ИКОМОС

11 Рю ду Семинэр де Конфлан
94220 Шарантон-ле-Пон,
Франция
Тел.: +33 (0)1 41 94 17 59
Факс: +33 (0)1 48 93 19 16
E-mail: secretariat@icomos.org
<http://www.icomos.org/>

ICOMOS

11 rue du Séminaire de
Conflans
94220 Charenton-le-Pont,
France
Tel : +33 (0)1 41 94 17 59
Fax : +33 (0)1 48 93 19 16
E-mail: secretariat@icomos.org
<http://www.icomos.org/>

МСОП

36. МСОП — Международный союз охраны природы — основан в 1948 году и объединяет в международное партнерство правительства стран, неправительственные организации и ученых. Его миссия состоит в том, чтобы влиять, поощрять и помогать обществам всего мира в деле сохранения целостности и разнообразия природы, а также обеспечивать разумность и экологическую устойчивость любого использования природных ресурсов. Штаб-квартира МСОП находится в г. Глане, Швейцария.

МСОП — Международный союз охраны природы
Рю Моверне 28
CH-1196 Глан, Швейцария
Тел.: + 41 22 999 0001
Факс: +41 22 999 0010
E-mail: mail@hq.iucn.org
<http://www.iucn.org>

37. Особая роль МСОП с точки зрения Конвенции состоит в следующем: оценивать объекты, номинируемые на включение в Список всемирного природного наследия, проводить мониторинг состояния сохранности объектов всемирного наследия, рассматривать запросы о предоставлении Международной помощи, поданные государствами — сторонами Конвенции, оказывать поддержку и вносить свой вклад в деятельность по наращиванию потенциала.

IUCN — The International Union for Conservation of Nature
rue Mauverney 28
CH-1196 Gland, Switzerland
Tel: + 41 22 999 0001
Fax: +41 22 999 0010
E-Mail: mail@hq.iucn.org
<http://www.iucn.org>

I.H Другие организации

38. Комитет может обращаться за содействием в выполнении программ и проектов к другим международным и неправительственным организациям с соответствующей специализацией и опытом, в т. ч. к миссиям Реагирующего мониторинга.

Решение 39 COM 11

I.I Партнеры в деле охраны всемирного наследия

39. Партнерский подход к номинированию, управлению и мониторингу обеспечивает существенный вклад в охрану объектов всемирного наследия и выполнение *Конвенции*.

Решение 43 COM 11A

40. Партнерами по охране и сохранению всемирного наследия могут быть те физические лица и другие заинтересованные стороны, в особенности местные сообщества, коренные народы, правительственные, неправительственные и частные организации, а также собственники, которые заинтересованы в сохранении и управлении объектом всемирного наследия и причастны к таковым.

Декларация о правах коренных народов (2007).
Решение 39 COM 11

I.J Другие конвенции, рекомендации и программы

41. Комитет всемирного наследия сознает преимущества более тесной координации его работы с другими программами ЮНЕСКО и соответствующими им конвенциями. Список соответствующих международных инструментов, конвенций и программ по обеспечению сохранности приведен в пункте 44.

42. Комитет всемирного наследия при поддержке Секретариата обеспечивает необходимую координацию и обмен информацией между *Конвенцией о всемирном наследии* и другими конвенциями, программами и международными организациями, связанными с сохранением культурного и природного наследия.

43. Комитет может приглашать представителей межправительственных органов, действующих в рамках связанных конвенций, для участия в своих заседаниях в качестве наблюдателей. При получении соответствующего приглашения Комитет может назначить своего представителя для участия в заседаниях других межправительственных органов.

44. **Избранные международные конвенции и программы, касающиеся охраны культурного и природного наследия**

Конвенции и программы ЮНЕСКО

Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954)

Протокол I (1954)

Протокол II (1999)

http://www.unesco.org/culture/laws/hague/html_eng/page1.shtml

Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970)

http://www.unesco.org/culture/laws/1970/html_eng/page1.shtml

Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (1972)

http://www.unesco.org/whc/world_he.htm

Конвенция об охране подводного культурного наследия (2001)

http://www.unesco.org/culture/laws/underwater/html_eng/convention.shtml

Конвенция об охране нематериального культурного наследия (2003)

<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540e.pdf>

Программа «Человек и биосфера» (МАБ)

<http://www.unesco.org/mab/>

Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005)

<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001429/142919e.pdf>

Международная программа геонаук и геопарков (IGGP)

<http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/earth-sciences/international-geoscience-and-geoparks-programme/>

Международная гидрологическая программа (IHP) <https://en.unesco.org/themes/water-security/hydrology>

Другие конвенции

Международная китобойная комиссия (IWC) (1946)
<https://iwc.int>

Международная конвенция по защите растений (IPPC) (1951)
<https://www.ippc.int>

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсар) (1971)
http://www.ramsar.org/key_conv_e.htm

Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения (CITES) (1973)
<http://www.cites.org/eng/disc/text.shtml>

Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных (CMS) (1979)
http://www.unep-wcmc.org/cms/cms_conv.htm

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNCLOS) (1982)
http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/texts/unclos/closindx.htm

Конвенция о биологическом разнообразии (1992)
<http://www.biodiv.org/convention/articles.asp>

Конвенция UNIDROIT о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях (Рим, 1995)
<http://www.unidroit.org/english/conventions/culturalproperty/c-cult.htm>

Рамочная Конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (Нью-Йорк, 1992)
http://unfccc.int/essential_background/convention/background/items/1350.php

Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (2001)
<http://www.fao.org/plant-treaty/en/>

II. СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

II.A Определение всемирного наследия

Культурное и природное наследие

45. Определения терминов «культурное наследие» и «природное наследие» даны в статьях 1 и 2 *Конвенции о всемирном наследии*.

Статья 1

В настоящей Конвенции под «культурным наследием» понимаются:

— *памятники: произведения архитектуры, монументальной скульптуры и живописи, элементы или структуры археологического характера, надписи, пещеры и группы элементов, которые имеют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;*

— *ансамбли: группы изолированных или объединенных строений, архитектура, единство или связь с пейзажем которых представляют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;*

— *достопримечательные места: произведения человека или совместные творения человека и природы, а также зоны, включая археологические достопримечательные места, представляющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, эстетики, этнологии или антропологии.*

Статья 2

В настоящей Конвенции под «природным наследием» понимаются:

— *природные памятники, созданные физическими и биологическими образованиями или группами таких образований, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения эстетики или науки;*

— *геологические и физиографические образования и строго ограниченные зоны, представляющие ареал подвергающихся угрозе исчезновения видов животных и растений, имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки или сохранения;*

— *природные достопримечательные места или строго ограниченные природные зоны, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки, сохранения или природной красоты.*

Смешанное культурно-природное наследие

46. Объекты рассматриваются как «смешанное культурно-природное наследие», если они удовлетворяют полностью или частично определениям как культурного, так и природного наследия, представленным в статьях 1 и 2 *Конвенции*.

Культурные ландшафты

Определение

47. Культурные ландшафты, внесенные в Список всемирного наследия, — это объекты культурного наследия, представляющие собой «совместные творения человека и природы», обозначенные в статье 1 *Конвенции*. Они иллюстрируют эволюцию человеческого общества и поселений с течением времени, происходившую под влиянием физических ограничений и/или возможностей, налагаемых или предоставляемых естественной средой, а также сменяющих друг друга социальных, экономических и культурных факторов, как внешних, так и внутренних.

Культурные ландшафты отбираются на основании как выдающейся универсальной ценности, так и репрезентативности с точки зрения четко определенного геокультурного региона, а также их способности продемонстрировать важнейшие и отличительные культурные элементы таких регионов.

Термин «культурный ландшафт» включает в себя целый ряд разнообразных проявлений взаимодействия между человечеством и его естественной средой обитания.

Культурные ландшафты часто демонстрируют особые методы землепользования, с учетом характеристик и ограничений, которые установило природное окружение, а также особое духовное отношение к природе. Охрана культурных ландшафтов может внести свой вклад в современные методы экологически устойчивого землепользования, а также позволит сохранить или увеличить природную ценность ландшафтов. Дальнейшее существование традиционных форм землепользования поддерживает биологическое разнообразие во многих регионах мира. В этой связи охрана традиционных культурных ландшафтов способствует поддержанию биологического разнообразия.

Типы

47bis. Культурные ландшафты подразделяются на три основных типа, а именно:

- (i) Проще всего выявить четко обозначенный **ландшафт, сознательно задуманный и исполненный человеком**. Эта категория включает садовые и парковые ландшафты, созданные в эстетических целях, которые во многих (но не во всех) случаях связаны с сооружениями и ансамблями религиозного или иного характера.
- (ii) Два подтипа относятся **органически развивавшиеся ландшафты**. Они возникли как результат первоначальной потребности социального, экономического, административного и/или религиозного характера и достигли своей нынешней формы в связи со своим природным окружением и под его воздействием. Этот процесс эволюции отражен в форме и деталях таких ландшафтов. Они подразделяются на две подкатегории:
 - a) реликтовый ландшафт, в котором эволюционный процесс уже остановился, завершившись сразу или постепенно, некоторое время назад; при этом, однако, в физической форме все еще различимы его существенные отличительные черты;
 - b) развивающийся ландшафт, который сохранил свою активную социальную роль в той части современного сообщества, где сильны связи с традиционным образом жизни, и в котором продолжается эволюционный процесс; в то же время он демонстрирует значительные материальные свидетельства своей эволюции с течением времени;
- (iii) Последний, третий тип представляет ассоциативный культурный ландшафт. Включение таких ландшафтов в Список всемирного наследия обусловлено наличием очень сильных религиозных, художественных или культурных связей природной части ландшафта, а не материальных культурных свидетельств, которые могут быть представлены незначительно или отсутствовать вовсе.

Включение культурных ландшафтов в Список всемирного наследия

47ter. Физические границы территории культурного ландшафта для включения в Список культурного наследия зависят от его функциональности и различимости. В любом случае, отобранный образец должен в достаточной степени представлять культурный ландшафт, который он иллюстрирует, во всей его полноте. Не должна исключаться возможность номинирования протяженных линейных участков, представляющих культурно значимые транспортные и коммуникационные сооружения.

Основные критерии для обеспечения охраны и управления в равной степени применимы и к культурным ландшафтам. Важно уделить должное внимание всему спектру ценностей, представленных в ландшафте, — как культурных, так и природных. Номинации следует готовить в сотрудничестве с местными сообществами и при их полном одобрении.

Существование категории «культурный ландшафт», внесенной в Список всемирного наследия на основании критериев, изложенных в пункте 77 Руководства о выполнении *Конвенции* об охране всемирного наследия, не исключает возможности для последующего внесения в Список объектов исключительной значимости на основании критериев как для культурного, так и для природного наследия (см. определение смешанных объектов в пункте 46). В таких случаях их выдающаяся универсальная ценность должна быть обоснована в соответствии с обеими совокупностями критериев.

Движимое наследие

48. Номинации недвижимых объектов наследия, которые могут стать движимыми, к рассмотрению не принимаются.

Выдающаяся универсальная ценность

49. Выдающаяся универсальная ценность означает культурную и/или природную значимость, которая является столь исключительной, что выходит за пределы национальных границ и представляет всеобщую ценность для настоящих и будущих поколений всего человечества. Поэтому постоянная защита этого наследия является делом первостепенной важности для всего международного сообщества в целом. Комитет определяет критерии для включения таких объектов в Список всемирного наследия.
50. Государства — стороны *Конвенции* призваны представлять номинации объектов культурного и/или природного наследия, имеющих «выдающуюся универсальную ценность», для включения их в Список всемирного наследия.
51. При включении объекта в Список всемирного наследия Комитет принимает Формулировку выдающейся универсальной ценности (см. пункт 154), которая составит ключевую информацию для эффективной охраны и управления объектом в будущем.
52. Целью *Конвенции* не является обеспечение охраны всех объектов, представляющих большой интерес или имеющих существенную важность и значение, но лишь тех из них, которые входят в число наиболее выдающихся в масштабе всего человечества в целом. Не предполагается, что объект национального и/или регионального значения автоматически будет внесен в Список всемирного наследия.

53. Номинации, представленные в Комитет, должны демонстрировать полное принятие государством — стороной *Конвенции* обязательства по сохранению номинируемого объекта наследия своими силами. Такое обязательство должно выражаться в форме надлежащих программных, законодательных, научно-технических, административных и финансовых мер, принятых и предлагаемых для охраны объекта и его выдающейся универсальной ценности.

II.B Репрезентативный, сбалансированный и достоверный Список всемирного наследия

54. Комитет стремится создать репрезентативный, сбалансированный и достоверный Список всемирного наследия в соответствии с четырьмя Стратегическими целями, принятыми Комитетом на 26-й сессии (Будапешт, 2002 г.).

Будапештская декларация о всемирном наследии (2002 г.) по ссылке: <http://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия

55. Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия разработана в целях выявления и заполнения существенных пробелов в Списке всемирного наследия. Это достигается посредством поощрения большего количества стран присоединиться к *Конвенции* и готовить Предварительные списки (в соответствии с пунктом 62) и номинации объектов для включения в Список всемирного наследия (см.: <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>).

Отчет о совещании экспертов по вопросам «Глобальной стратегии», а также о результатах тематических исследований в отношении Списка всемирного наследия (20–22 июня 1994 г.) был принят Комитетом всемирного наследия на 18-й сессии (Пхукет, 1994 г.).

56. Государства — стороны *Конвенции* и Консультативные органы призваны участвовать в осуществлении Глобальной стратегии в сотрудничестве с Секретариатом и другими партнерами. С этой целью организуются региональные и тематические совещания по вопросам Глобальной стратегии, а также проводятся сравнительные и тематические исследования. Результаты этих совещаний и исследований предоставляются в целях содействия государствам — сторонам *Конвенции* в подготовке Предварительных списков и номинаций. Отчеты о совещаниях экспертов и исследованиях, предоставленные в Комитет всемирного наследия, доступны по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>.

Глобальная стратегия первоначально разрабатывалась в отношении культурного наследия. По просьбе Комитета всемирного наследия, она впоследствии была распространена также на природное и смешанное культурно-природное наследие.

57. Следует приложить все усилия для поддержания разумного соотношения между числом культурных и природных объектов, включенных в Список всемирного наследия.

58. Не существует формальных ограничений по суммарному количеству объектов в Списке всемирного наследия.

Прочие меры

- 59.** В целях создания репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия, государствам — сторонам *Конвенции* предлагается обсудить, достаточно ли полно их наследие уже представлено в Списке, и если это так — замедлить процесс подачи своих дальнейших номинаций посредством:
- a) добровольного увеличения интервала между представлением отдельных номинаций согласно условиям, которые они определяют самостоятельно, и/или
 - b) номинирования только тех объектов, которые подпадают под категории, все еще недостаточно представленные в Списке, и/или
 - c) объединения каждой своей номинации с номинацией другого государства — стороны *Конвенции*, чье наследие еще недостаточно представлено в Списке; или
 - d) принятия добровольного решения о приостановлении подачи новых номинаций.
- 60.** Государствам — сторонам *Конвенции*, чье наследие, имеющее выдающуюся универсальную ценность, недостаточно представлено в Списке всемирного наследия, предлагается:
- a) уделять первоочередное внимание подготовке своих Предварительных списков и номинаций;
 - b) инициировать и укреплять на региональном уровне партнерство, основанное на обмене техническим опытом;
 - c) поддерживать двухстороннее и многостороннее сотрудничество в целях повышения профессионального уровня и технических возможностей учреждений, ответственных за охрану, сохранение и управление наследием; и
 - d) принимать максимально возможное участие в сессиях Комитета всемирного наследия.
- 60bis.** Комитет принял решение принять следующие годовые лимиты и систему приоритетов в отношении Предварительных оценок (см. Секцию III):
- a) Консультативные органы будут рассматривать одну завершённую Предварительную оценку от одного государства — стороны *Конвенции*;
 - b) установлен лимит в 35 Предварительных оценок, которые Консультативные органы будут брать на рассмотрение в год;
- Резолюция, принятая 12-й Генеральной Ассамблеей государств — сторон *Конвенции* (1999 г.).
- Резолюция, принятая 12-й Генеральной Ассамблеей государств — сторон *Конвенции* (1999)

- c) если количество запросов на Предварительную оценку превысит лимит в 35 шт., будет применен порядок приоритетов, изложенный в пункте 61.c);
- d) Государства — стороны *Конвенции*, выступающие соавторами по трансграничным или транснациональным серийным номинациям, могут самостоятельно выбрать, при условии достижения взаимопонимания по этому вопросу, то государство — сторону *Конвенции*, которое будет представлять такую номинацию, и данная номинация может быть зарегистрирована исключительно в рамках лимита для такого государства — стороны *Конвенции*.

61. Комитет принял решение применять следующий механизм действий для процесса рассмотрения номинаций:

Решения 24 COM VI.2.3.3
28 COM 13.1
7 EXT.COM 4B.1
29 COM 18A
31 COM 10
35 COM 8B.61
40 COM 11
43 COM 11A

- a) рассматривать одну полную номинацию от каждого государства — стороны *Конвенции*;
- b) установить ежегодный предел по количеству рассматриваемых полных номинаций на уровне 35, включая номинации, отложенные и возвращенные на доработку предыдущими сессиями Комитета, расширенные (кроме незначительных изменений границ объекта), трансграничные и серийные номинации;
- c) в случае превышения ежегодного предела в 35 номинаций будет применена следующая система приоритетов:
 - i) номинации объектов, представленные государствами — сторонами *Конвенции*, которые не имеют объектов, внесенных в Список;
 - ii) номинации объектов, представленные государствами — сторонами *Конвенции*, которые имеют до 3 объектов, внесенных в Список;
 - iii) повторно представленные после возвращения на доработку номинации, которые не были переданы соответствующим Консультативным органам для дальнейшей оценки в силу применения пункта 61.b *Руководства*³;

³ Данное положение также применяется в том случае, если повторно представленная после возвращения на доработку номинация получена на третий год после принятия решения о ее возврате.

- iv) номинации объектов, которые были ранее не рассмотрены в силу ежегодного предела в 35 номинаций и применения данной системы приоритетов;
 - v) номинации объектов, поданные в пятый год после получения отчета от консультативных органов касательно процедуры Предварительной оценки (см. Пункт 122.g);
 - vi) номинации объектов природного наследия;
 - vii) номинации объектов смешанного наследия;
 - viii) номинации трансграничных/транснациональных объектов;
 - ix) номинации объектов, представленные государствами — сторонами *Конвенции*, которые расположены в Африке, Тихоокеанском или Карибском регионе;
 - x) номинации объектов, представленные государствами — сторонами *Конвенции*, которые ратифицировали *Конвенцию о всемирном наследии* за последние двадцать лет;
 - xi) номинации объектов, представленные государствами — сторонами *Конвенции*, которые не подавали номинации за последние пять лет или дольше;
 - xii) номинации государств — сторон *Конвенции*, бывших членов Комитета, которые на добровольной основе согласились не выдвигать свои номинации на рассмотрение Комитета во время действия их мандата. Данный приоритет будет применяться в течение 4 лет после окончания срока действия их мандата в Комитете;
 - xiii) в процессе применения этой системы приоритетов дата получения законченных и полных номинаций Центром всемирного наследия должна использоваться как вторичный фактор для установления приоритета между теми номинациями, которые не были учтены в вышеуказанных пунктах;
- d) государства — стороны *Конвенции*, выступающие соавторами по трансграничным или транснациональным серийным номинациям, могут самостоятельно выбрать, при условии достижения взаимопонимания по этому вопросу, то государство — сторону *Конвенции*, которое будет представлять такую номинацию, и данная номинация может быть зарегистрирована исключительно в рамках лимита для такого государства — стороны *Конвенции*.

Данное решение будет применяться на экспериментальной основе в течение 4 лет и вступит в силу 2 февраля 2018 года с целью, чтобы обеспечить плавный переходный период для всех государств — сторон *Конвенции*. Влияние данного решения будет оценено на 46-й сессии Комитета (2022 г.).

II.C Предварительные списки

Процедура и формат

62. Предварительный список — это перечень тех объектов на территории государства — стороны *Конвенции*, которые оно считает подходящими для номинации в Список всемирного наследия. В этой связи государства — стороны *Конвенции* должны включить в свои Предварительные списки подробную информацию о тех объектах, которые, по их мнению, обладают потенциальной выдающейся универсальной ценностью, и которые они планируют номинировать на включение в Список всемирного наследия в течение последующих лет. Статьи 1, 2 и 11 (1) Конвенции о всемирном наследии.
Решение 39 COM 11
63. Номинации для включения в Список всемирного наследия не рассматриваются, если номинируемый объект не был заявлен в Предварительном списке государства — стороны *Конвенции*.
Решение 24 COM п.VI.2.3.2
64. Государства — стороны *Конвенции* призваны подготовить Предварительные списки с привлечением широкого круга участников, в том числе управляющих объектами, местных и региональных властей, местных сообществ, коренного населения, неправительственных организаций (НПО), а также других заинтересованных сторон и партнеров. В случае, если объект каким-либо образом влияет на территорию проживания или ресурсы коренных сообществ, государство сторона Конвенции должно проконсультироваться и скооперироваться с коренным населением, проживающим на территории объекта, через их представительскую структуру для получения добровольного, заблаговременного и информированного согласия на включение этого объекта в Предварительный список. Решение 43 COM 11A
65. Государства — стороны *Конвенции* должны представить свои Предварительные списки в Секретариат, по крайней мере, за один год до подачи любой в Секретариат заявки на Предварительную оценку на рассмотрение консультативными органами. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется пересматривать и повторно представлять свои Предварительные списки, как минимум, каждые десять лет.
66. Государствам — сторонам *Конвенции* предлагается представлять свои Предварительные списки на английском или французском языке в стандартных форматах в Приложении 2A и Приложении 2B (для транснациональных и трансграничных будущих номинаций), содержащем названия объектов, их географическое местоположение, краткое описание, а также обоснование выдающейся универсальной ценности объектов. Решение 39 COM 11
67. Должным образом подписанный оригинал полного Предварительного списка должен быть представлен государством — стороной *Конвенции* по следующему адресу:

Центр всемирного наследия

7, Плас де Фонтенуа
75352 Париж 07 SP
Франция
Телефон: +33 (0)1 4568 1104
E-mail: wh-tentativelists@unesco.org

ЮНЕСКО UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Tel: +33 (0) 1 4568 1104
E-mail: wh-tentativelists@unesco.org

68. По получении Предварительных списков от государств — сторон *Конвенции* Центр всемирного наследия проверяет полноту документации в соответствии с Приложением 2. В случае если документация составлена не в соответствии с Приложением 2, Центр всемирного наследия возвращает ее государству — стороне *Конвенции*. Когда представлена вся необходимая информация, Предварительный список регистрируется Секретариатом и передается соответствующим Консультативным органам для информации. Сводка всех Предварительных списков представляется в Комитет ежегодно. Секретариат после проведения консультаций с соответствующими государствами — сторонами *Конвенции* обновляет эти данные, в частности, удаляет из Предварительных списков объекты, включенные в Список всемирного наследия, а также номинированные, но не включенные в Список объекты.

Решение 7 EXT.COM 4A

Предварительные списки государств — сторон *Конвенции* публикуются Центром всемирного наследия на его сайте и/или в рабочих документах с целью обеспечения прозрачности, доступа к информации и упрощения согласования Предварительных списков на региональном и тематическом уровнях.

Решение 41 COM 11

Исключительная ответственность за содержимое каждого Предварительного списка находится на соответствующем государстве — стороне *Конвенции*. Публикация Предварительных списков не подразумевает выражения какого-либо мнения со стороны Комитета всемирного наследия, Центра всемирного наследия или Секретариата ЮНЕСКО в отношении юридического статуса той или иной страны, территории, города, области или их границ.

69. Предварительные списки государств — сторон *Конвенции* доступны по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/tentativelists>

Решение 27 COM 8A

Предварительные списки как инструмент планирования и оценки

70. Предварительные Списки — полезный и важный инструмент планирования для государств — сторон *Конвенции*, Комитета всемирного наследия, Секретариата и Консультативных органов, поскольку они создают представление о будущих номинациях.

71. Предварительные списки следует составлять выборочно и на основе фактов, подтверждающих атрибут выдающейся универсальной ценности. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется ознакомиться с результатами исследований ИКОМОС и МСОП по Списку всемирного наследия и Предварительным спискам, проведенных по запросу Комитета с целью выявления пробелов в Списке всемирного наследия. Эти исследования дают возможность государствам — сторонам *Конвенции* сверить темы, регионы, геокультурные группы и биогеографические области для объектов, предполагаемых к включению в Список всемирного наследия. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется как можно раньше обратиться в Консультативные органы за получением соответствующих рекомендаций на начальном «upstream» уровне по выработке Предварительных списков.

Решения 24 COM п.
VI.2.3.2(ii) 39 COM 11

Документы WHC-04/28.
COM/13.V I и II по ссылкам:

<https://whc.unesco.org/document/5297> (ИКОМОС)

и

<https://whc.unesco.org/document/5298> (МСОП)

- 72.** Кроме того, Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется ознакомиться с материалами специальных тематических исследований, проведенных Консультативными органами (см. пункт 147). Эти исследования выполняются с учетом данных Предварительных списков, представленных государствами — сторонами *Конвенции*, а также отчетов о совещаниях по гармонизации Предварительных списков и других технических исследований, проводившихся Консультативными органами, компетентными организациями и специалистами. Список завершенных исследований доступен по ссылке: <http://whc.unesco.org/en/globalstrategy>
- Тематические исследования отличаются от сравнительного анализа, который выполняется государствами — сторонами *Конвенции* при подготовке номинаций объектов для включения в Список всемирного наследия (см. пункт 132).
- 73.** Государства — стороны *Конвенции* призваны согласовывать (гармонизировать) свои Предварительные списки на региональном и тематическом уровнях. Гармонизация Предварительных списков — это процесс, посредством которого государства — стороны *Конвенции*, при содействии Консультативных органов, совместно оценивают свои Предварительные списки с целью выявления пробелов и определения общих тем. Результатом гармонизации может стать оптимизация Предварительных списков, появление новых номинаций от государств — сторон *Конвенции* и сотрудничество в рамках подготовки номинаций между группами государств — сторон *Конвенции*.
- Решение 43 COM 11A

Наращивание потенциала и содействие государствам — сторонам Конвенции в подготовке Предварительных списков

- 74.** Для осуществления Глобальной стратегии могут потребоваться совместные усилия в наращивании потенциала и обучении, чтобы содействовать государствам — сторонам *Конвенции* в приобретении и/или закреплении профессионального опыта в области подготовки, обновления и гармонизации Предварительных списков, а также в области подготовки номинаций.
- Решение 43 COM 11A
- 75.** Для подготовки, обновления и гармонизации Предварительных списков государства — стороны *Конвенции* могут запрашивать Международную помощь (см. Главу VII). Эта помощь также включает в себе и начальные процессы (см. Пункт 121).
- 76.** Консультативные органы и Секретариат будут использовать возможности оценочных миссий для проведения региональных учебных семинаров, чтобы оказать содействие государствам, чьи объекты еще недостаточно представлены в Списке всемирного наследия, в освоении методов подготовки Предварительных списков и номинаций.
- Решение 24COM VI.2.3.5(ii)

II.D Критерии для определения выдающейся универсальной ценности

77. Комитет считает объект обладающим выдающейся универсальной ценностью (см. пункты 49–53) в том случае, если этот объект отвечает одному или более из перечисленных ниже критериев. Следовательно, номинируемый объект должен:

Эти критерии ранее были представлены в виде двух отдельных блоков — критерии для культурного наследия (i) — (vi) и критерии для природного наследия (i) — (iv). На 6-й внеочередной сессии Комитета всемирного наследия было принято решение объединить все десять критериев в единый блок (Решение 6 EXT.COM 5.1).

- (i) являться шедевром творческого гения человека;
- (ii) отражать воздействие, которое оказывает смена общечеловеческих ценностей в пределах определенного периода времени или определенного культурного района мира, на развитие архитектуры или технологии, монументального искусства, градостроительства или планирования ландшафтов;
- (iii) являться уникальным или, по меньшей мере, исключительным свидетельством культурной традиции или цивилизации, существующей или исчезнувшей;
- (iv) являться выдающимся образцом типа строения, архитектурного или технологического ансамбля или ландшафта, иллюстрирующего важный этап (этапы) в истории человечества;
- (v) являться выдающимся образцом характерного для данной культуры (или культур) традиционного человеческого поселения, землепользования или водопользования, или выдающимся образцом взаимодействия человека с окружающей средой — особенно в тех случаях, когда такой образец стал уязвимым под воздействием необратимых перемен;
- (vi) быть прямо или косвенно связанным с событиями или существующими традициями, с идеями или верованиями, или с произведениями литературы и искусства, имеющими выдающееся универсальное значение (по мнению Комитета, данный критерий следует использовать преимущественно в сочетании с другими критериями);
- (vii) включать величайшие явления природы или места исключительной природной красоты и эстетической ценности;
- (viii) представлять собой выдающийся образец, отражающий основные этапы истории Земли, включая следы древней жизни, продолжающиеся геологические процессы развития форм земной поверхности, имеющие важное значение, или значительные геоморфологические и физиографические явления;

- (ix) представлять собой выдающийся пример важных и продолжающихся экологических и биологических процессов эволюции и развития наземных, речных и озерных, прибрежных и морских экосистем, а также сообществ растений и животных;
- (x) включать природные ареалы, наиболее важные и значительные с точки зрения сохранения *in situ* биологического разнообразия, в том числе ареалы обитания исчезающих видов, имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки и охраны природы.

78. Чтобы считаться обладающим выдающейся универсальной ценностью, объект должен также удовлетворять условиям целостности и/или подлинности и иметь соответствующую систему охраны и управления, гарантирующую его сохранность.

II.E Целостность и/или подлинность

Подлинность

79. Объекты, номинированные согласно критериям с (i) по (vi), должны удовлетворять условиям подлинности. Приложение 4 содержит текст Нарского документа о подлинности, который создает практическую основу для оценки подлинности таких объектов. Ниже приведено краткое изложение документа.

80. Способность к осознанию ценности, приписываемой объекту наследия, зависит от степени, с которой источники информации об этой ценности могут быть признаны как достоверные или правдивые. Знание и понимание этих источников информации применительно к исходной и последующей характеристикам культурного наследия и их значению, накопленных в течение продолжительного периода, являются необходимой основой для оценки всех аспектов подлинности.

81. Суждения о ценности, приписываемой культурному наследию, так же как и достоверность соответствующих источников информации, могут быть различными как для отдельных культур, так и внутри одной культуры. Уважение к многообразию культур требует, чтобы культурное наследие изучалось и оценивалось, прежде всего, в том культурном контексте, к которому оно принадлежит.

82. В зависимости от типа культурного наследия и его культурного контекста, объекты могут быть признаны удовлетворяющими условиям подлинности, если их культурная ценность (признанная согласно предложенным номинационным критериям) правдиво и достоверно выражена через разнообразие атрибутов, включая:

- форму и замысел;
- материалы и вещества;
- использование и функции;
- традиции, методы и системы управления;

- местоположение и окружение;
- язык и другие формы нематериального наследия;
- восприятие духа и ощущение местности; и
- другие внутренние и внешние факторы.

- 83.** Такие атрибуты, как восприятие духа и ощущение местности, не легко применить практически к условиям подлинности, однако они являются важными показателями характера и восприятия места, например, поддержание традиции и культурной преемственности в сообществах.
- 84.** Использование всех этих источников позволяет детально рассмотреть конкретные художественные, исторические, социальные и научные аспекты изучаемого культурного наследия. Под «информационными источниками» понимаются все физические, письменные, устные и изобразительные источники, которые позволяют узнать природу, особенности, значение и историю культурного наследия.
- 85.** Когда условия подлинности рассматриваются при подготовке номинации объекта, государству — стороне *Конвенции* следует сначала определить все применимые существенные атрибуты подлинности. Заявление о подлинности должно давать оценку того, в какой мере подлинность представлена или выражена в каждом из этих существенных атрибутов.
- 86.** С точки зрения подлинности, реконструкция остатков археологических памятников или исторических зданий или кварталов допустима только в исключительных обстоятельствах. Реконструкции приемлемы только в том случае, если они выполнены на основе исчерпывающей и подробной документации, но никоим образом не на предположениях любой степени достоверности.

Целостность

- 87.** Все объекты, номинированные на включение в Список всемирного наследия, должны удовлетворять условиям целостности.
- 88.** Целостность — мера единства и неповрежденности природного и/или культурного наследия и его атрибутов. В этой связи изучение условий целостности требует оценки степени, в которой объект:
- включает все элементы, необходимые для выражения выдающейся универсальной ценности;
 - имеет достаточные размеры, необходимые для всестороннего представления особенностей и процессов, отражающих значение объекта;
 - страдает от неблагоприятного воздействия, оказываемого развитием и/или заброшенностью.

Решение 20 COM IX.13

Эта информация должна быть представлена в заявлении о целостности.

- 89.** В отношении объектов, номинируемых согласно критериям с (i) по (vi), физическая структура объекта и/или его характерные элементы должны быть в хорошем состоянии, а воздействие разрушающих процессов должно быть под контролем. Следует включить существенную долю элементов, необходимых для передачи всей полноты ценности, выраженной в объекте. Необходимо сохранять взаимосвязи и динамические функции, присутствующие в культурных ландшафтах, исторических городах или других жизнедеятельных объектах и являющиеся основополагающими для их отличительного характера.
- 90.** В отношении всех объектов, номинируемых согласно критериям с (vii) по (x), биофизические процессы и особенности формы рельефа должны быть относительно неповрежденными. Однако признается, что никакая территория не является полностью нетронутой, и что все природные зоны находятся в динамическом состоянии и до некоторой степени вовлечены в контакт с людьми. Биологическое и культурное разнообразие могут быть тесно связаны и взаимозависимы, и человеческая деятельность, включая деятельность традиционного общества, местных сообществ коренного населения, часто встречается в природных зонах. Эта деятельность может быть совместимой с выдающейся универсальной ценностью зоны в том случае, если такая деятельность является экологически устойчивой.
- 91.** Кроме того, в отношении объектов, номинируемых согласно критериям с (vii) по (x), было определено соответствующее условие целостности для каждого критерия.
- 92.** Объекты, номинируемые согласно критерию (vii), должны иметь выдающуюся универсальную ценность и включать зоны, которые являются принципиальными с точки зрения сохранения красоты объекта. Например, если пейзажная ценность объекта связана с водопадом, то в целях удовлетворения условий целостности такой объект должен включать и прилегающие участки вверх и вниз по течению, составляющие неотъемлемую часть эстетической ценности объекта.
- 93.** Объекты, номинируемые согласно критерию (viii), должны включать все или большинство из основных взаимосвязанных и взаимозависимых элементов, находящихся в естественном для них состоянии. Например, зона ледникового периода удовлетворяет условиям целостности, если включает в себя снежное поле, сам ледник, а также образцы разрезов, отложений и колонизации (т. е. полосы скольжения, морены, начальные стадии растительной сукцессии и т. д.). В случае с вулканами должны быть представлены полные магматические серии, а также все или большинство эффузивных пород и типов извержений.

Примеры применения условий целостности к объектам, номинированным по критериям (i) — (vi), находятся в стадии разработки.

Решение 43 COM 11A

94. Объекты, номинируемые согласно критерию (ix), должны иметь достаточные размеры и включать все элементы, необходимые для демонстрации основных аспектов процессов, имеющих принципиальное значение для сохранения в течение длительного срока входящих в них экосистем и их биоразнообразия. Например, территория тропического дождевого леса удовлетворяет условия целостности, если включает некоторое количество участков, расположенных на различной высоте над уровнем моря, имеющих различную топографию и типы почв, системы изолированных участков и естественно регенерирующие изолированные участки. Аналогично, коралловый риф должен включать, к примеру, заросли водной растительности, мангровые заросли или иные смежные экосистемы, которые обеспечивают поступление в риф питательных и осадочных компонентов.
95. Объекты, номинируемые согласно критерию (x), должны быть наиболее важными объектами с точки зрения сохранения биологического разнообразия. Только те объекты, которые являются самыми биологически разнообразными и/или репрезентативными, могут удовлетворять условиям этого критерия. Объекты должны включать ареалы самой разнообразной фауны и флоры, характерной для соответствующего биогеографического региона и экосистем. Например, тропическая саванна удовлетворяет условиям целостности, если включает полный набор совместно существующих на этой территории травоядных животных и растений; в островные экосистемы должны входить ареалы, позволяющие сохранить эндемичную биоту; объекты с широким разнообразием видов должны иметь размеры, достаточные для того, чтобы в них входили наиболее важные ареалы, без которых невозможно сохранение жизнеспособных популяций этих видов. На объектах, представляющих территорию обитания мигрирующих видов, должны надлежащим образом охраняться места размножения и гнездования, а также миграционные пути, где бы они ни находились.

II.F Охрана и управление

96. Охрана и управление объектами всемирного наследия должны гарантировать, что выдающаяся универсальная ценность, в том числе условия целостности и/или подлинности, существовавшие на момент включения в Список, будут поддерживаться или улучшаться в будущем. Регулярная проверка общего состояния сохранности объектов и, соответственно, их выдающейся универсальной ценности проводится в рамках процессов мониторинга объектов всемирного наследия, осуществляемых согласно *Руководству*⁴.

⁴ Процессы мониторинга, указанные в *Руководстве*, включают процедуры Реагирующего мониторинга (см. пункты 169–176) и Периодической отчетности (см. пункты 199–210).

97. Все объекты, внесенные в Список всемирного наследия, должны иметь достаточную долгосрочную законодательную, нормативно-правовую, институциональную и/или традиционную охрану и управление, гарантирующие их сохранность. Охрана должна включать надлежащим образом установленные границы. Аналогично, государства — стороны *Конвенции* должны продемонстрировать достаточную охрану номинируемого объекта на национальном, региональном, муниципальном и/или традиционном уровне. Они должны приложить к номинации соответствующие тексты с ясным описанием охранных мероприятий, направленных на сохранение объекта. Информация об охране и управлении также должна быть включена на этапе предварительной оценки.

Законодательные, нормативно-правовые и договорные меры охраны

98. Законодательные и нормативно-правовые меры на национальном и местном уровнях должны обеспечивать защиту объекта от социальных, экономических и других факторов давления или изменений, которые могли бы отрицательно воздействовать на выдающуюся универсальную ценность, включая целостность и/или подлинность объекта. Государства — стороны *Конвенции* должны также обеспечить полное и эффективное выполнение таких мер.
- Решение 39 COM 11

Границы для эффективной охраны

99. Демаркация границ является необходимым требованием для создания эффективной охраны номинированных объектов. Границы должны быть установлены таким образом, чтобы включать все атрибуты, которые выражают выдающуюся универсальную ценность, и гарантировать целостность и/или подлинность объекта.
- Решение 39 COM 11
100. Для объектов, номинируемых согласно критериям с (i) по (vi), границы должны быть установлены таким образом, чтобы включать все те территории и атрибуты, которые являются прямым материальным выражением выдающейся универсальной ценности объекта, а также и те территории, которые в свете будущих исследований имеют возможность стать частью такого выражения и улучшить его понимание.
101. Для объектов, номинируемых согласно критериям с (vii) по (x), границы объекта должны соответствовать пространственным потребностям ареалов, видов, процессов и явлений, обуславливающих предложение такого объекта к включению в Список всемирного наследия. Границы объекта должны охватывать участки, непосредственно прилегающие к территории, которая имеет выдающуюся универсальную ценность, для того, чтобы защитить ценности объекта наследия от прямого влияния антропогенных факторов и пагубного воздействия ресурсодобывающей деятельности человека, осуществляемой вне номинированной территории.

- 102.** Границы номинируемого объекта могут совпадать с границами одной или более из существующих или предполагаемых охраняемых территорий, таких как национальные парки или природные заповедники, биосферные заповедники или охраняемые культурные или исторические районы или другие зоны и территории. Несмотря на то что такие охраняемые территории могут включать несколько зон управления, лишь некоторые из них могут соответствовать требованиям для включения в Список.

Буферные зоны

- 103.** Везде, где это необходимо для обеспечения надлежащей охраны объекта, должна быть предусмотрена соответствующая буферная зона.
- 104.** В целях эффективной защиты номинируемого объекта, буферная зона — это территория, окружающая номинированный объект, которая имеет дополнительные юридические и/или общепринятые ограничения на ее использование и развитие, создающие дополнительный уровень защиты объекта. Буферная зона должна включать непосредственное окружение номинированного объекта, важные панорамы и другие территории или атрибуты, которые являются функционально значимыми для поддержки объекта и его охраны. Территория, составляющая буферную зону, должна быть определена в каждом случае через соответствующие механизмы. В номинации необходимо представить подробную информацию относительно размера, характеристик и разрешенного использования буферной зоны, а также карту, указывающую точные границы объекта и его буферной зоны.
- 105.** Также необходимо представить ясное описание того, каким образом буферная зона защищает объект.
- 106.** В случае, когда буферная зона не предлагается, номинация должна содержать пояснение в отношении того, почему буферная зона не требуется.
- 107.** Хотя буферные зоны и не являются частью номинируемого объекта, любые изменения буферной зоны или создание таковой после включения объекта в Список всемирного наследия должны быть одобрены Комитетом всемирного наследия посредством процедуры, определенной в отношении внесения незначительных изменений границ (см. пункт 164 и Приложение 11). Создание буферных зон после включения объекта в Список всемирного наследия обычно считается незначительным изменением границ⁵.

⁵ В случае транснациональных/трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами — сторонами *Конвенции*.

Системы управления

- 108.** Каждый номинируемый объект должен иметь соответствующий план управления или другую зафиксированную документально систему управления, которая определяет, каким образом должна сохраняться выдающаяся универсальная ценность объекта, предпочтительно через активное участие различных сторон.
- 109.** Цель системы управления состоит в том, чтобы обеспечить эффективную охрану номинируемого объекта для настоящих и будущих поколений.
- 110.** Эффективная система управления зависит от типа, характеристик и потребностей номинируемого объекта, а также его культурного и природного контекста. Системы управления могут отличаться в зависимости от различных культурных ракурсов, доступных ресурсов и прочих факторов. Они могут включать традиционные методы, существующие градостроительные нормы или региональные инструменты планирования, а также другие механизмы по контролю планирования, как официальные, так и неофициальные. Проведение оценки воздействия предполагаемых вмешательств является принципиально важным для всех объектов всемирного наследия.
- 111.** С учетом вышеупомянутого разнообразия общие элементы эффективной системы управления могут включать:
- Решение 39 COM 11
Решение 43 COM 11A
- a) всестороннее и общее понимание объекта, его универсальной, национальной и локальной ценности и социоэкологического контекста всеми заинтересованными сторонами, включая местные сообщества и коренное население.
 - b) учет этнического разнообразия, соблюдение справедливости, гендерного равенства и прав человека, а также использование инклюзивного и совместного планирования и проведение консультаций с заинтересованными сторонами;
 - c) оценку уязвимости объектов перед социальными, экономическими и другими факторами давления и изменениями, а также мониторинг воздействия тенденций и предполагаемых интервенций;

- d) разработку механизмов для привлечения и координации мероприятий между различными партнерами и заинтересованными сторонами;
- e) ассигнование необходимых средств;
- f) наращивание потенциала; и
- g) подотчетное и прозрачное описание того, как функционирует система управления.

- 112.** Эффективное управление включает циклы краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мер, направленных на охрану, сохранение и популяризацию номинированного объекта. Комплексный подход к планированию и управлению является основополагающим для руководства эволюцией объектов с течением времени и обеспечения сохранения всех аспектов их выдающейся универсальной ценности. Такой подход выходит за пределы объекта и включает любые буферные зоны, а также более широкое окружение. Более широкое окружение, за пределами буферной зоны, может соотноситься с топографией объектов, природной и строительной средой и другими элементами, такими как инфраструктура, характер землепользования, пространственная организация и визуальное окружение. Оно также может включать соответствующие социальные и культурные практики, экономические процессы и другие неосознаваемые аспекты наследия, например, восприятие и ассоциации. Управление более широким окружением будет связано с его ролью в поддержке выдающейся универсальной ценности. Эффективное управление более широкого окружения может также способствовать устойчивому развитию за счет использования взаимных выгод для наследия и общества.
- 113.** Кроме того, в контексте выполнения *Конвенции*, Комитет всемирного наследия установил процедуры Реактивного мониторинга (см. Главу IV) и Периодической отчетности (см. Главу V).
- 114.** В случае серийных объектов, система управления или механизмы обеспечения скоординированного управления отдельными компонентами являются основополагающими и должны быть отражены в номинации (см. пункты 137–139)
- 115.** [Удален]

Решение 39 COM 11
Решение 43 COM 11A

Решение 39 COM 11

- 116.** В случае если важные качества номинируемого объекта находятся в опасности из-за человеческой деятельности, но все же удовлетворяют критериям ценности и условиям подлинности или целостности, изложенным в пунктах 78–95, в досье номинации должен быть представлен план действий, предусматривающий необходимые корректирующие меры. Если корректирующие меры, заявленные государством — стороной *Конвенции*, которое представило данную номинацию, не будут приняты в сроки, предложенные таким государством, Комитет будет рассматривать вопрос об исключении объекта из Списка в соответствии с процедурой, принятой Комитетом (см. Главу IV.C). Решение 39 COM 11
- 117.** Государства — стороны *Конвенции* несут ответственность за осуществление эффективного управления объектом всемирного наследия. Государства — стороны *Конвенции* должны действовать в тесном сотрудничестве с управляющими объектами, уполномоченными органами, а также прочими партнерами и заинтересованными сторонами с точки зрения управления объектом. Решение 43 COM 11A
- 118.** Комитет рекомендует государствам — сторонам *Конвенции* включить обеспечение готовности к рискам (природные катастрофы, изменение климата) как составной элемент планов управления объектами всемирного наследия и стратегии обучения. Решение 43 COM 11A
- 118bis.** Несмотря на информацию, изложенную в пунктах 179 и 180 *Руководства*, государства — стороны *Конвенции* должны проводить Оценки воздействия на окружающую среду, Оценки воздействия на наследие и/или Стратегические экологические оценки в качестве предварительного этапа девелоперских проектов и других мероприятий, которые планируется реализовать на территории Объекта или в его непосредственной близости. Данные исследования будут служить главным фактором в выявлении альтернативных девелоперских проектов, помогут определить потенциальные положительные и негативные последствия на Выдающуюся универсальную ценность Объекта, а также решить, какие меры по предотвращению деградации и других негативных последствий культурного и природного наследия Объекта или его более широкого окружения стоит предпринять. Это обеспечит долгосрочную защиту Выдающейся универсальной ценности и поможет повысить устойчивость объектов наследия к стихийным бедствиям и изменениям климата. Решение 43 COM 11A

Устойчивое использование

119. Объекты всемирного наследия можно продолжать использовать такими способами и предлагать такие новые виды использования, которые являются устойчивыми с точки зрения экологии и культуры и которые способствуют улучшению качества жизни соответствующих сообществ. Государства — стороны *Конвенции* и их партнеры должны гарантировать, что такое устойчивое использование или любое другое изменение не окажет неблагоприятное воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта. Некоторые объекты не предназначены для использования человеком. Законы, политика и стратегии, оказывающие влияние на объекты всемирного наследия, должны обеспечивать охрану выдающейся универсальной ценности объекта, поддержку более масштабного сохранения природного и культурного наследия, а также стимулирование и поощрение активного участия сообществ и заинтересованных сторон, имеющих отношение к конкретному объекту, в качестве необходимых условий для устойчивой охраны, сохранения, управления и популяризации такого объекта.

Решение 43 COM 11A

III. ПРОЦЕСС ВКЛЮЧЕНИЯ ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Процесс внесения объекта в Список Всемирного наследия начинается с его включения в Предварительный список (см. Секцию II.C), после чего объект проходит два этапа подготовки номинации на его последующее включение: Предварительная оценка и подготовка полного номинационного досье.

III.A Подготовка номинаций

120. Прежде чем начинать подготовку номинации объекта для внесения в Список всемирного наследия (т. е. до подачи заявления на Предварительную оценку и до завершения этой оценки), государства — стороны *Конвенции* должны ознакомиться с циклом рассмотрения номинаций (включая требования к полностью завершенной Предварительной оценке), описанным в пункте 168. Поскольку процесс разработки номинации может быть дорогим и требовать больших временных затрат, желательно на самом раннем этапе, задолго до разработки полноценной номинации (в т. ч. до Предварительной оценки), провести первоначальную подготовительную работу для того, чтобы установить, возможно ли обосновать выдающуюся универсальную ценность объекта, включая его целостность и/или подлинность. Такая подготовительная работа может включать сбор доступной информации на объекте, тематические исследования, предварительные концептуальные исследования, направленные на изучение возможности продемонстрировать выдающуюся универсальную ценность объекта, включая его целостность и/или подлинность, или предварительные сравнительные исследования объекта в региональном, или же в более широком контексте, в том числе анализ в контексте Исследований на наличие пробелов, проведенных Консультативными органами. Эта работа поможет установить осуществимость включения предполагаемого объекта в Список и избежать затраты ресурсов на подготовку номинаций, которые вряд ли будут одобрены. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется обратиться за начальными «upstream» советами⁶ в соответствующий Консультативный орган(-ы), а также как можно раньше связаться с Центром всемирного наследия для получения необходимой информации и рекомендаций. До момента официальной подачи номинаций, государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется посредством конструктивного диалога избегать, насколько это возможно, вопросов, которые могут затрагивать другие государства — стороны *Конвенции*.

Решение 34 COM 12 (III)
Отчет о совещании экспертов по вопросам «Начальные «upstream» процессы к номинациям: креативный подход к процессу номинаций» (Пхукет, 2010 г.).
Решение 36 COM 13.I
Решение 39 COM 11
Решение 43 COM 11A

⁶ Начальные «upstream» процессы: по отношению к номинациям объектов на Список всемирного наследия процедура Начальных процессов включает в себя консультации и анализ, которые происходят до представления номинаций и нацелены на то, чтобы уменьшить количество номинаций со значительными трудностями во время оценочного процесса. Основной принцип начального «upstream» процесса заключается в том, чтобы предоставить консультативным органам и Секретариату возможность оказывать прямую поддержку государствам — сторонам *Конвенции* в ходе всей процедуры, вплоть до возможной номинации объекта всемирного наследия. Для того чтобы поддержка в ходе начальных «upstream» процессов могла быть эффективной, она должна в идеале произойти на самых ранних стадиях процесса номинирования, на момент подготовки или пересмотра Предварительных списков.

Начальный процесс (Upstream Process)

- 121.** В рамках процесса номинирования объектов в Список всемирного наследия, добровольная процедура Начального процесса («Upstream process») включает советы, консультации и анализ, осуществляемые до Предварительной оценки и подготовки номинационного досье объекта, и направленные на сокращение количества номинаций, которые испытывают сложности на этапе их оценки. Смысл процедуры Начального процесса заключается в том, чтобы позволить Консультативным органам и Центру всемирного наследия предоставлять помощь непосредственно государству — стороне *Конвенции*, а также способствовать улучшению качества его специалистов на всем протяжении процедуры номинирования объекта в Список всемирного наследия. Для того, чтобы поддержка в рамках Начального процесса была эффективной, она должна осуществляться, начиная с самых ранних этапов номинационного процесса — уже в ходе подготовки/корректировки Предварительного списка государств — сторон *Конвенции*. Начальные «upstream» процессы могут осуществляться и после того, как объект уже внесен в Предварительный список государства — стороны *Конвенции* (см. пункт 62–76), но не после подачи запроса на Предварительную оценку. Начальный процесс может как проводиться в виде анализа документации, так предполагать полноценное посещение объекта и/или отдельные семинары и мастер-классы.

Помощь в рамках подготовки номинации ограничивается указаниями по вопросам её технических достоинств и деталей процесса номинирования, которые ставят целью предоставление государству(-ам) — стороне(-ам) *Конвенции* основных инструментов для оценки осуществимости предлагаемой номинации и определения дальнейших действий.

Консультативная помощь, предоставляемая во время начальных «upstream» процессов, никоим образом не влияет на результаты будущей Предварительной оценки.

Запросы на проведение Начальных «upstream» процессов должны подаваться к ежегодному установленному сроку — **31 марта**, с использованием официальной формы для заполнения (Приложение 15 данного Руководства). В случае если количество запросов превысит максимальный допустимый объем, будет использована система приоритизации, изложенная в пункте 61 с.

Предварительная оценка

122. Предварительная оценка — обязательная процедура для всех объектов, которые в дальнейшем могут быть внесены в Список всемирного наследия, проходящая без посещения объекта и с запроса соответствующего(-их) государства(-в) — стороны(-н) *Конвенции*. Информация из запроса на Предварительную оценку должна основываться на данных, изложенных в Предварительном списке, а также на указаниях, предоставленных в рамках Начальных «upstream» процессов и/или Подготовительной помощи; итоги Предварительной оценки должны быть подведены не ранее, чем за год до того момента, как заполненное номинационное досье будет подано государством(-ами) — стороной(-ами) *Конвенции*.

В частности:

- a) Предварительная оценка предоставляет государствам — сторонам *Конвенции* возможность расширения диалога с Консультативными органами, помогает определить осуществимость потенциальной номинации, может помочь избежать растраты ресурсов для подготовки номинации, которая имеет мало шансов на успех.
- b) Предварительная оценка содержит указания, касающиеся потенциала объекта с точки зрения выдающейся универсальной ценности (в т. ч. целостности и подлинности) и, если информация предоставлена, — указания, касающиеся охраны и управления. Решение о подготовке финального номинационного досье не зависит от результатов Предварительной оценки и остается выбором участвующего государства — стороны *Конвенции*.
- c) Государства — стороны *Конвенции* должны направить свой запрос на Предварительную оценку в Центр всемирного наследия, ориентируясь на сроки, изложенные в таблице в пункте 168, и используя форму, приведенную в Приложении 3. Запрос должен быть подготовлен на английском или французском языках в печатном или электронном виде (Word и/или PDF) и представлен в нескольких копиях (как и в случае с номинационными досье): 2 идентичные копии для культурных и природных объектов, 3 — для смешанных объектов и культурных ландшафтов.
- d) При получении запросов о Предварительной оценке от государства — стороны *Конвенции*, Секретариат подтверждает его получение, проверяет комплектность запроса (в соответствии с Приложением 3) и регистрирует его. В соответствии с информацией в пункте 168 таблицы, Секретариат направляет заполненную форму запроса на Предварительную оценку на рассмотрение компетентным Консультативным органам для теоретического анализа.

В случае необходимости Консультативные органы могут запросить дополнительную недостающую информацию у государства — стороны *Конвенции*, которая впоследствии должна быть направлена в Секретариат. С самого начала Предварительной оценки Консультативные органы инициируют диалог с соответствующими государствами — сторонами *Конвенции* для определения контактных лиц и процедуры взаимодействия. Приветствуется назначение государствами — сторонами Конвенции технического координатора, способного обеспечить эффективный диалог на протяжении всего процесса, а также довести выводы Предварительной оценки до сведения соответствующих заинтересованных сторон.

- e) Предварительная оценка будет произведена ИКОМОС и МСОП на совместной основе, когда это уместно, и будет представлять собой оценку в формате теоретического исследования, включающую в себя консультацию с рецензентами-экспертами. Посещение объекта не будет производиться (см. Приложение 6). Исходя из представленной информации, будет сделан вывод, насколько велик потенциал выявления Выдающейся универсальной ценности объекта. Если такой потенциал присутствует, конкретные указания и советы в форме рекомендаций будет предоставлена государству — стороне *Конвенции* при составлении номинационного досье. Отчет Консультативных органов об осуществленной Предварительной оценке будет направлен соответствующему государству — стороне *Конвенции* через Секретариат и будет выполнен на одном из двух рабочих языков *Конвенции*.
- f) Отчет Консультативных органов о проделанной Предварительной оценке остается актуальным на протяжении 5 лет. Новая Предварительная оценка должна быть произведена в случае, если номинация не будет подана до 1 февраля пятого года с момента передачи Отчета соответствующему(-им) государству(-ам) — стороне(-ам) *Конвенции*.
- g) Государство — сторона *Конвенции* может отозвать запрос о Предварительной оценке в любой момент. В этом случае, проведение новой Предварительной оценки потребуются при любом дальнейшем рассмотрении указанной потенциальной номинации.
- h) На каждой сессии Комитета всемирного наследия Секретариат будет предоставлять список всех полученных, а также уже произведенных Предварительных оценок, но не будет раскрывать, какие указания были даны Консультативными органами в законченных Предварительных оценках конкретным государствам — сторонам *Конвенции*. Однако, готовая номинация при подаче должна содержать Отчет о проделанной Предварительной оценке в качестве приложения.

- i) Хотя и Начальные «upstream» процессы, и Предварительная оценка предполагают консультативную помощь на начальном этапе, до подготовки номинации, они являются разными процедурами. Начальный процесс («Upstream process») не является обязательным. Предварительная оценка — обязательный этап, завершение которого может обеспечить доступ к процедуре подготовки номинационное досье объекта. В рамках начальных «upstream» процессов посещение объекта может производиться, в то время как Предварительная оценка является процедурой, осуществляемой исключительно в формате теоретического исследования. Тогда как в ходе Начальных «upstream» процессов предоставляются рекомендации общего характера, затрагивающие пересмотр Предварительного списка, процедура Предварительной оценки затрагивает один объект (серийный или не-серийный), уже включенный в Предварительный список государством — стороной *Конвенции*. Если в случае⁶ Начальными «upstream» процессами расходы, как правило, берет на себя государство(-а), запрашивающее(-ие) процедуру, то расходы на Предварительные оценки, являющиеся частью официального процесса номинации, включаются в соответствующий процесс оценки (см. также пункт 168bis). С точки зрения последовательности, начальные «upstream» процессы должны предшествовать Предварительной оценке.

Участие в номинационном процессе

- 123.** Эффективное и всестороннее участие местных сообществ, коренных народов, правительственных, неправительственных и частных организаций и других заинтересованных сторон в процессе номинации является принципиально важным фактором, дающим им возможность разделить с государством — стороной *Конвенции* ответственность за поддержание объекта. Государства — стороны *Конвенции* призываются к тому, чтобы убедиться, что запросы на Предварительные оценки составляются с привлечением всех заинтересованных сторон и всех затронутых субъектов права. Государствам-участникам рекомендуется готовить номинации при максимально широком участии заинтересованных сторон, а также надлежащим образом продемонстрировать, что свободное, предварительное и осознанное согласие коренных жителей было получено, помимо прочих способов, путем предоставления прямого доступа к номинации на соответствующих языках, публичных обсуждений и слушаний. Где это возможно, государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется консультироваться с другими заинтересованными, в том числе соседними, государствами — сторонами *Конвенции* для того, чтобы способствовать консенсусу в принятии решений, более эффективному сотрудничеству и культурному разнообразию.

⁶ Исключения для государств-участников: см. решение 41 COM 9A, пар. 14.

Подготовительная помощь при подготовке номинаций

124. Государство — сторона *Конвенции* может запросить Подготовительную помощь для подготовки номинации, как описано в главе VII.E, и в процессе обработки данного запроса будут рассмотрены результаты Предварительных оценок.

Содействие секретариата на протяжении процесса подготовки номинации

125. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется связаться с Секретариатом, который может оказывать содействие на протяжении всего процесса подготовки номинации.

126. Секретариат может также предоставить:

- a) указания по картографированию и картографическим требованиям;
- b) примеры успешных номинаций, управленческих и законодательных мер;
- c) указания по номинированию различных типов/категорий объектов;
- d) помощь в подготовке номинаций для серийных и трансграничных объектов (см. пункты 134–139).

Сроки подачи проектов номинаций и номинационных досье

Решение 37 COM 12.II

127. Государства — стороны *Конвенции* могут представлять в Секретариат проекты номинационных досье для получения комментариев и проведения проверки в любой момент в течение года. Тем не менее государствам — сторонам *Конвенции* настоятельно рекомендуется передавать в Секретариат проекты номинационных досье, которые они хотели бы представить на рассмотрение Комитета всемирного наследия в срок до 1 февраля, до **30 сентября** предшествующего года (см. пункт 168). Такой представляемый проект номинационного досье должен включать карты, на которых указаны границы предлагаемого объекта. Проекты номинационных досье предоставляются в электронной форме или на бумажном носителе (только 1 копия без приложений, за исключением карт). В обоих случаях к проекту номинации должно прилагаться сопроводительное письмо.

128. Номинационные досье и могут быть представлены в любое время в течение года, но только те номинационные досье, которые являются «полными» (см. пункт 132 и Приложение 5) и получены Секретариатом 1 февраля⁷ или ранее, рассматриваются Комитетом всемирного наследия для внесения в Список всемирного наследия в следующем году. Только номинационные досье объектов, заявленных в Предварительном списке государства — стороны *Конвенции*, а также полностью прошедших процедуру Предварительной оценки, будут рассмотрены Комитетом (см. пункты 63, 65 и 122).

Решение 37 COM 12.II
Решение 39 COM 11

⁷ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

III.B Формат и содержание номинационных досье

129. Номинационное досье является основанием, на которое опирается Комитет при рассмотрении вопроса о включении объектов в Список всемирного наследия. Вся необходимая информация должна быть включена в номинационное досье, и оно должно иметь перекрестные ссылки на источники информации. Номинационные досье объектов для включения в Список всемирного наследия должны быть подготовлены в соответствии с форматом, представленным в Приложении 5.
130. Формат включает следующие разделы:
1. Выявление номинируемого объекта.
 2. Описание номинируемого объекта.
 3. Обоснование для включения в Список.
 4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на номинируемый объект.
 5. Охрана и управление.
 6. Мониторинг.
 7. Документация.
 8. Контактная информация ответственных органов.
 9. Подпись от имени государства — стороны (государств — сторон) *Конвенции*.
131. Номинационное досье для включения в Список всемирного наследия оцениваются по содержанию — не по качеству оформления досье, или количеству прилагаемых материалов.
132. Чтобы считаться **«полным»**, номинационное досье должно соответствовать следующим требованиям (см. Прил. 5, включая Пояснения для каждого раздела, а также пункт 128):

Решение 37 COM 12.II
Решение 39 COM 11
Решение 43 COM 11A

Резюме

Резюме содержит существенную информацию (см. Приложение 5), извлеченную из основного текста номинационного досье, карту(-ы) уменьшенного размера, указывающую(-ие) границы номинированного объекта и буферной зоны (при необходимости), и проект Формулировки выдающейся универсальной ценности (тот же самый текст, который представлен в разделе 3.3 главного текста номинационного досье).

1. Выявление номинируемого объекта

Границы номинируемого объекта должны быть четко определены, однозначно разделяя номинируемый объект и любую буферную зону (в случае наличия таковой) (см. пункты 103–107). Карты должны быть достаточно подробными, чтобы точно определить, какой участок земли и/или водной территории номинируется. Необходимо представить, в случае наличия таковых, современные официально изданные топографические карты государства — стороны *Конвенции*, снабженные примечаниями и демонстрирующие границы номинируемого объекта и любой буферной зоны (в случае наличия таковой), на бумажном носителе. Номинационное досье считается «неполным», если в нем не представлены четко определенные границы.

2. Описание номинируемого объекта

Раздел «Описание номинируемого объекта» должен включать выявление номинируемого объекта и краткий обзор его истории и развития. Все составные части, нанесенные на карту, должны быть идентифицированы и описаны. В частности, если номинируется серийный объект, то каждая из его составных частей должна быть четко описана.

Подраздел «История и развитие номинируемого объекта» описывает, как номинируемый объект достиг ныне существующей формы, а также существенные изменения, которые он претерпел. Эта информация должна содержать важные факты, необходимые, чтобы подкрепить и обосновать утверждение о том, что номинируемый объект удовлетворяет критериям выдающейся универсальной ценности и условиям целостности и/или подлинности.

3. Обоснование для включения в Список

Этот раздел должен четко прояснять, почему номинируемый объект считается обладающим выдающейся универсальной ценностью.

Текст разделов с 3.1.a по 3.1.e должен содержать подробные сведения для поддержки предлагаемой Формулировки выдающейся универсальной ценности (раздел 3.3).

В разделе 3.1.b необходимо указать критерии всемирного наследия (см. пункт 77), на основании которых предлагается включить номинируемый объект в Список, вместе с четко изложенным обоснованием применения каждого критерия. Необходимо предоставить Заявления о целостности и (если существуют культурные критерии) подлинности номинируемого объекта, которые демонстрируют, как объект удовлетворяет условиям, описанным в пунктах 78–95.

В разделе 3.2 необходимо предоставить сравнительный анализ номинируемого объекта по отношению к аналогичным объектам, внесенным или не внесенным в Список всемирного наследия, на национальном и международном уровнях. Сравнительный анализ объясняет важность номинируемого объекта в национальном и международном контексте.

В разделе 3.3 предлагаемая Формулировка выдающейся универсальной ценности (см. пункты 49–53 и 155) номинируемого объекта, подготовленная государством — стороной *Конвенции*, должна четко прояснять, почему считается, что объект заслуживает внесения в Список всемирного наследия.

Сравнительный анализ, выполняемый государствами — сторонами *Конвенции* при подготовке номинаций для включения объектов в Список всемирного наследия, не следует путать с тематическими исследованиями, которые проводятся Консультативными органами по просьбе Комитета всемирного наследия (см. ниже пункт 148).

Решение 7 EXT.COM 4A

4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на номинируемый объект

В этом разделе необходимо дать точную информацию о текущем состоянии сохранности номинируемого объекта (включая информацию о физическом состоянии объекта и действующих мерах по его сохранению). Здесь также необходимо предоставить описание факторов, воздействующих на номинируемый объект (включая угрозы). Информация, приведенная в этом разделе, составляет базовые данные, которые необходимы для мониторинга состояния сохранности номинируемого объекта в будущем.

5. Охрана и управление

Охрана: в разделе 5 необходимо предоставить список законодательных, нормативно-правовых, договорных, проектируемых, институциональных и/или традиционных мер, имеющих наибольшее отношение к охране номинируемого объекта, а также подробный анализ того, как система охраны работает на самом деле. Также необходимо приложить тексты документов, определяющих такие законодательные, нормативно-правовые, договорные, проектируемые и/или институциональные меры, или резюме этих текстов, на английском или французском языке.

Управление: Отвечающий требованиям план управления или другая система управления принципиально важны и должны быть описаны в номинационном досье. Необходимы также гарантии эффективной реализации такого плана или системы управления. Принципы устойчивого развития должны быть интегрированы в систему управления и быть применимы для всех типов номинируемых объектов – природных, культурных и смешанных, в том числе для буферных зон объектов и широкого окружения.

Копия плана управления или документации по системе управления должны быть приложены к номинационному досье. Если не существует редакции плана управления на английском или французском языке, необходимо приложить подробное описание его положений на английском или французском языке.

В разделе 5.e номинации необходимо привести подробный анализ или разъяснение в отношении плана управления или документации по системе управления.

Номинационное досье, которая не содержит вышеупомянутых документов, считается неполной, если не предоставлены другие документы, определяющие принципы управления объектом на период до момента введения завершения полноценного плана управления.

6. Мониторинг

Государства — стороны *Конвенции* должны обозначить действующие и/или предлагаемые ключевые показатели для определения и оценки состояния сохранности номинируемого объекта, факторы, воздействующие на объект, меры по сохранению номинируемого объекта, периодичность проведения проверки, а также контактные данные ответственных органов.

7. Документация

Должна быть предоставлена вся документация, необходимая для обоснования номинационного досье. В дополнение к тому, что обозначено выше, необходимо приложить: а) фотографии с разрешением, пригодным для печати (цифровые фотографии с разрешением минимум 300 dpi а также, если это имеет принципиальное значение, сопроводительные кино-, видеоролики или другие аудиовизуальные материалы); и б) форму, включающую список иллюстраций / аудиовизуальных материалов и разрешение на их использование (см. Приложение 5, пункт 7.а). Основной текст номинационного досье номинации должен быть представлен как на бумажном носителе, так и в электронном формате (предпочтительно в формате Word и/или PDF).

8. Контактная информация ответственных учреждений

Необходимо привести подробную контактную информацию ответственных учреждений.

9. Подпись от имени государства — стороны Конвенции

Основной текст номинационного досье должна завершаться оригиналом подписи официального лица, уполномоченного подписать номинацию от имени государства — стороны *Конвенции*.

10. Требуемое количество печатных копий (включая приложения и карты)

Номинации объектов культурного и природного наследия (кроме культурных ландшафтов): 2 идентичные копии.

Номинации объектов смешанного наследия и культурных ландшафтов: 3 идентичные копии.

11. Формат бумажного носителя и электронный формат

Номинации должны быть представлены на бумаге формата А4; и в электронном формате (Word и/или PDF). Номинационное досье формально не считается поданным до тех пор, пока бумажная версия не получена Секретариатом.

12. Отправка

Государствам — сторонам *Конвенции* необходимо представить должным образом подписанную подписанное номинационное досье на английском или французском языке по следующему адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Телефон: +33 (0) 1 4568 1104

Факс: +33 (0) 1 4568 5570

Эл. адрес: wh-nominations@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Tel: +33 (0) 1 4568 1104

Fax: +33 (0) 1 4568 5570

E-mail: wh-nominations@unesco.org

133. Секретариат сохраняет всю сопроводительную документацию (карты, планы, фотографические материалы и т. д.), представленную вместе с номинацией.

III.C Требования к номинациям различных типов номинируемых объектов

Номинируемые трансграничные объекты

134. Номинированный объект может располагаться: Решение 7 EXT.COM 4A
- a) на территории одного государства — стороны *Конвенции*, или
 - b) на территории всех соответствующих государств — сторон *Конвенции*, имеющих смежные границы (номинируемые трансграничные объекты).
135. Во всех случаях, когда это возможно, номинационные досье трансграничных объектов должны готовиться (см. Приложение 2B) готовиться и представляться государствами — сторонами совместно, в соответствии со статьей 11.3 *Конвенции*. Соответствующие государства — стороны *Конвенции* должны создать объединенный комитет управления или подобный орган, чтобы осуществлять надзор за управлением номинируемым трансграничным объектом целиком.
136. Может быть предложено расширить существующий объект всемирного наследия, расположенный в одном государстве — стороне *Конвенции*, таким образом, чтобы он стал трансграничным объектом, при условии согласия того государства — стороны, на территории которого расположен существующий объект всемирного наследия.

Номинируемые серийные объекты

137. Номинируемые серийные объекты объединяют в себе две или более составных частей, имеющих четко определенные связи:
- a) Составные части должны отражать культурные, социальные или функциональные связи, сохраняющиеся на протяжении длительного времени, которые подразумевают, соответственно, ландшафтную, экологическую, эволюционную взаимосвязь или взаимосвязь ареалов.
 - b) Каждый компонент должен вносить существенный, научно объяснимый, легко определяемый и различимый вклад в выдающуюся универсальную ценность номинируемого объекта в целом, и может включать, помимо прочего, нематериальные атрибуты. Получившуюся в результате выдающуюся универсальную ценность должно быть легко понять и донести.
 - c) Ради соблюдения последовательности и во избежание излишней фрагментации составных частей, в процессе подготовки номинации объекта, в том числе при выделении составных частей, необходимо в полной мере учитывать общую управляемость и связность номинируемого объекта (см. Пункт 114), и, которые (в качестве серии как единого целого, но необязательно по отдельности) имеют имеет выдающуюся универсальную ценность.

- 138.** Номинируемый серийный объект может находиться:
- a) на территории одного государства — стороны *Конвенции* (национальный серийный номинируемый объект); или
 - b) в пределах территорий различных государств — сторон *Конвенции*, которые не должны обязательно быть сопредельными, и номинироваться с согласия всех соответствующих государств — сторон *Конвенции* (транснациональный серийный номинируемый объект)
- 138bis.** Соответствующие государства — стороны *Конвенции* должны создать объединенный комитет управления или подобный орган, чтобы осуществлять надзор за управлением всем трансграничным серийным номинируемым объектом целиком (см. пункт 114). Расширение границ существующего Объекта Всемирного наследия, находящегося в определенном государстве — стороне *Конвенции*, может быть предложено на рассмотрение о приобретении статуса транснационального объекта при условии, что государство — сторона *Конвенции*, на территории которого находится Объект, дало свое согласие.
- 139.** При разработке несколькими государствами — сторонами *Конвенции* группы транснациональных серийных номинационных досье, которые связаны одной и той же объединяющей культурной и/или природной концепцией и планируются к подаче поэтапно в течение разных циклов, указанным государствам рекомендуется согласовать друг с другом стратегию номинирования до официальной подачи своих досье, чтобы донести до Комитета свои намерения и повысить качество планирования. В таких случаях стратегия номинирования должна обсуждаться на этапе Предварительной оценки и быть приложена к последующим номинационным досье.
- III.D Регистрация номинационных досье**
- 140.** По получении номинационных досье от государств — сторон *Конвенции*, Секретариат уведомляет о получении, проверяет досье на полноту и регистрирует их. Секретариат отправляет полные номинационные досье соответствующим Консультативным органам для проведения оценки. Секретариат также предоставляет членам Комитета основной текст номинационного досье в электронном виде на веб-сайте Центра всемирного наследия. В случае необходимости, Консультативные органы запрашивают у государств(-а) — сторон(-ы) дополнительную информацию, которая предоставляется в Центр всемирного наследия и там регистрируется. График регистрации и обработки номинационного досье подробно описан в пункте 168.
- 141.** Секретариат составляет и представляет на рассмотрение каждой сессии Комитета список всех полученных номинационных досье, с указанием даты получения, статуса — «полная» или «неполная» номинация, а также даты, с которой такие номинации считаются «полными» в соответствии с пунктом 128, 132 и Приложением 5.
- Решение 7 EXT.COM 4A
- Решение 41 COM 8B.50
- Решение 39 COM 11
- Решения 26 COM 14, 28 COM 14B.57 и 39 COM 11

142. Номинационное досье проходит цикл рассмотрения в промежутке между временем ее подачи и решением Комитета всемирного наследия. Этот цикл обычно длится полтора года, начиная от февраля 1-го года и до решения Комитета в июне/июле 2-го года.

III.E. Оценка номинационных досье Консультативными органами

143. Консультативные органы оценивают, действительно ли объекты, номинируемые государствами — сторонами *Конвенции*, имеют выдающуюся универсальную ценность, соответствуют условиям целостности и (если применимо) подлинности и отвечают требованиям к охране и управлению. Процедуры и формат оценочных заключений ИКОМОС и МСОП представлены в Приложении 6.

Решение 39 COM 11

144. Оценку номинационных досье по культурному наследию проводит ИКОМОС.

145. Оценку номинационных досье по природному наследию проводит МСОП.

146. В случае, когда номинационное досье культурных объектов в категории «культурный ландшафт», соответственно, оценку проводит ИКОМОС при консультативном участии МСОП в случае необходимости. В случае со смешанными объектами оценка производится совместно ИКОМОС и МСОП.

147. По запросу Комитета всемирного наследия или по мере необходимости ИКОМОС и МСОП проводят **тематические исследования** для оценки потенциальных номинируемых объектов в региональном, глобальном или тематическом контексте как таковых. Эти исследования выполняются с учетом данных Предварительных списков, представленных государствами — сторонами *Конвенции*, а также отчетов о совещаниях по гармонизации Предварительных списков и других технических исследований, проводившихся Консультативными органами, компетентными организациями и специалистами. Список таких завершенных исследований, а также доступен на веб-сайтах Консультативных органов. Не следует путать эти исследования со **сравнительным анализом**, который выполняется государствами — сторонами *Конвенции* при номинировании объектов на включение в Список всемирного наследия (см. пункт 132).

ИКОМОС: <http://www.icomos.org/studies/>

МСОП: <http://www.iucn.org/themes/wcpa/pubs/Worldheritage.htm>

148. При проведении оценки и презентации номинаций ИКОМОС и МСОП следует руководствоваться следующими принципами. Оценочные заключения и презентации должны:

Решение 28 COM 14B.57

Решение 30 COM 13

Решение 39 COM 11

- a) придерживаться *Конвенции о всемирном наследии*, соответствующих положений *Оперативного руководства* и любых дополнительных указаний, изложенных Комитетом в его решениях;
- b) быть объективными, точными в оценках и иметь научное обоснование, в том числе, при рассмотрении всей информации, представленной консультативным органам;

- c) быть последовательно проведены на высоком профессиональном уровне, в духе справедливости и прозрачности в течение всего процесса оценки, в консультации и диалоге с номинируемыми государствами — сторонами *Конвенции*;
- d) соответствовать стандартному формату как для оценочных заключений, так и для презентаций; должны быть согласованы с Секретариатом и включать имена всех специалистов, которые участвовали в оценочном процессе, исключая кабинетных рецензентов, которые дают конфиденциальные оценки; в приложении должны содержать полную разбивку по бюджетам и средствам, затраченным на оценку;
- e) вовлекать региональных специалистов, знакомых с предметом;
- f) указывать четко в каждом отдельном случае, имеет ли объект выдающуюся универсальную ценность, удовлетворяет ли условиям целостности и/или подлинности, имеется ли в наличии план/система управления и законодательный охранной статус;
- g) оценивать каждый объект систематически согласно всем соответствующим критериям, включая состояние его сохранности, относительное, то есть в сравнении с другими объектами того же типа, как в границах, так и за пределами государства — стороны *Конвенции*;
- h) учитывать рекомендации предшествующих Начальных процессов («Upstream process»), итоги Предварительных оценок и включать ссылки на решения Комитета и запросы относительно рассматриваемой номинации;
- i) не принимать во внимание и не включать любую информацию, представленную государством — стороной *Конвенции*, **после 28 февраля** того года, в котором рассматривается номинация. В случае если информация поступила после наступления последнего срока и не принимается во внимание при проведении оценки, надлежит уведомить об этом соответствующее государство — сторону *Конвенции*. Этот последний срок должен строго соблюдаться; и
- j) предоставлять обоснование своей точки зрения через список использованной литературы или ссылок, при необходимости.

149. Консультативные органы должны направлять государствам — сторонам *Конвенции* с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия, в срок **до 31 января** каждого года, краткий промежуточный отчет о статусе оценок и о наличии каких-либо проблем, включая все вопросы или запросы на предоставление дополнительной информации, которые могут возникнуть после проведения ими оценки, на одном из рабочих языках *Конвенций*.

Решение 7 EXT.COM 4B.1
Решение 39 COM 11

150. Письма от соответствующих государств — сторон *Конвенции*, подготовленные в надлежащей форме, указанной в Приложении 12, с подробным описанием фактических ошибок, которые были обнаружены в оценочном заключении по их номинации, подготовленном Консультативными органами, должны быть представлены в Центр всемирного наследия не позднее, чем за 14 дней до открытия сессии Комитета, с копиями в адрес Консультативных органов. Такие письма будут представлены на рассмотрение в виде приложений к документам, касающимся соответствующего вопроса в повестке дня, и не позднее, чем в первый день сессии Комитета. Центр всемирного наследия и Консультативные органы могут оставить свои комментарии к письмам в соответствующем разделе формы до того момента, как письма будут представлены на рассмотрение.

Решение 7 EXT.COM 4B.1
Решение 37 COM 12.II

151. ИКОМОС и МСОП предоставляют рекомендации по трем категориям:

- a) объекты, которые **рекомендованы к внесению в Список** безоговорочно;
- b) объекты, которые **не рекомендованы** к внесению в Список;
- c) номинации, которые рекомендовано **направить на доработку** или **отложить**.

III.F Отзыв номинаций

152. Государство — сторона *Конвенции* может **отозвать** представленную им номинацию в любое время до начала сессии Комитета, на которой запланировано ее рассмотрение. Государство — сторона *Конвенции* должно сообщить Секретариату в письменной форме о своем намерении отозвать номинацию. Если государство — сторона *Конвенции* пожелает, оно может повторно представить номинацию такого объекта, что будет рассматриваться как новая номинация согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168.

152bis. В случае, если одно государство — сторона Конвенции, или несколько, письменно уведомят Секретариат о его/их намерении отказаться от номинирования компонентов транснациональной/трансграничной номинации или участков объекта, расположенных на его/их территории, Секретариат должен немедленно уведомить об этом все остальные участвующие в номинации государства — стороны, и процесс номинации должен считаться полностью прекращенным. Если государство(-а) — сторона(-ы) *Конвенции* пожелает(-ют), оно/они могут представить объект к номинированию повторно, что будет считаться новой номинацией в соответствии с процедурой и графиком, изложенными в пункте 168.

III.G Решение Комитета всемирного наследия

153. Комитет всемирного наследия решает, должен ли объект быть включен в Список всемирного наследия или нет, направлен на доработку или отложен.

Включение в Список

154. В случае принятия решения о включении объекта в Список всемирного наследия, Комитет, руководствуясь рекомендациями Консультативных органов, принимает Формулировку выдающейся универсальной ценности объекта.

155. Формулировка выдающейся универсальной ценности должна включать резюме решения Комитета о том, что объект имеет выдающуюся универсальную ценность, с указанием критериев, согласно которым объект внесен в список, включая оценку состояния целостности и, для объектов культурного и смешанного наследия, подлинности. Необходимо также представить заявление об оценке существующих систем охраны и управления, а также требования к охране и управлению в будущем. Формулировка выдающейся универсальной ценности является основанием для будущей охраны объекта и управления им.

Решение 39 COM 11

В тех случаях, когда в этом возникает необходимость, Комитет всемирного наследия в рамках консультаций с государством — стороной *Конвенции* может вносить изменения в раздел охраны и управления Формулировки выдающейся универсальной ценности в рамках консультаций с государством — стороной *Конвенции* и после рассмотрения Консультативными органами. Такие обновления могут проводиться периодически по результатам циклов периодической отчетности или, при необходимости, на любой сессии Комитета.

Центр всемирного наследия автоматически актуализирует Формулировки выдающейся универсальной ценности в соответствии с последующими решениями, принятыми Комитетом в отношении изменения наименования объектов, изменения поверхности вследствие незначительных изменений границ, и исправить любые фактические ошибки, в согласии с консультативными органами.

В рамках Приоритета гендерного равенства ЮНЕСКО при подготовке Формулировок выдающейся универсальной ценности поощряется использование нейтральных с гендерной точки зрения формулировок.

156. При включении в Список Комитет может также дать дополнительные рекомендации относительно охраны и управления объектом всемирного наследия.

157. Формулировка выдающейся универсальной ценности (включая критерии, на основании которых конкретный объект включен в Список всемирного наследия) будет представлена Комитетом в его отчетах и публикациях.

Решение о невключении в Список

158. Если Комитет решит, что объект **не должен быть включен** в Список всемирного наследия, эта номинация не может быть снова представлена Комитету, кроме как в исключительных обстоятельствах. Такие исключительные обстоятельства могут подразумевать новые открытия, новую научную информацию об объекте, или другие критерии, не представленные в первоначальной номинации. В этих случаях должна быть представлена новая номинация.

Направление номинаций на доработку

159. Номинации, которые Комитет решит **вернуть на доработку** государству — стороне *Конвенции* в целях получения дополнительной информации, могут быть повторно представлены для рассмотрения на следующей сессии Комитета. Отправка на доработку означает, что запрашивается дополнительная информация, необходимая для определения выдающейся универсальной ценности номинируемого объекта, которая, в свою очередь, признается за объектом только в момент включения объекта в Список всемирного наследия (см. пункт 154). Процедура отправки на доработку не предполагает посещения объекта Консультативным органом(-ами) и не предполагает изменения критериев, или существенного изменения территории/компонентного состава в сравнении с теми, которые были предложены в первоначальном номинационном досье. При процедуре отправки на доработку новое номинационное досье не подается, и дополнительная информация, возобновляющая переданную на доработку номинацию, должна быть получена Секретариатом **до 1 февраля**⁸ того года, в котором желательно рассмотрение номинации Комитетом. Секретариат незамедлительно направит такую информацию соответствующим Консультативным органам для проведения оценки. Направленная на доработку номинация, которая не будет представлена Комитету в течение трех лет после первоначального решения Комитета, при повторном представлении будет рассматриваться как новая номинация, согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется обратиться в Консультативные органы и/или Центр всемирного наследия, чтобы обсудить, как рекомендации Комитета могут быть учтены и применены.
- Решение 39 COM 11

Отложенные номинации

160. Комитет может решить **отложить** номинацию для более глубокого изучения или оценки, или для существенного пересмотра государством — стороной *Конвенции*. Если государство — сторона *Конвенции* решит повторно представить отложенную номинацию, такая номинация должна быть получена Секретариатом **до 1 февраля**⁹. Такая повторная номинация не должна проходить процедуру Предварительной оценки, кроме случаев, когда этого требует Комитет. Повторные номинации будут пересмотрены (будет проведена новая оценка) соответствующими Консультативными органами в течение полного полуторагодичного цикла оценки согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется обратиться в Консультативные органы и/или Центр всемирного наследия, чтобы обсудить, как рекомендации Комитета могут быть учтены и применены. В тех случаях, когда в этом возникает необходимость, государства — стороны *Конвенции* могут рассмотреть возможность приглашения Консультативной миссии.
- Решение 39 COM 11

⁸ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

⁹ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

III.H Номинационное досье, подлежащие рассмотрению на чрезвычайном основании

161. Обычный график и процедура определения полноты не будут применяться при подаче и рассмотрении номинационных досье объектов, которые могут оказаться под угрозой в результате получения повреждений или в силу подверженности серьезным и конкретным опасностям от природных явлений или человеческой деятельности, что может привести к чрезвычайной ситуации, в отношении которой необходимо неотложное решение Комитета для обеспечения безопасности таких объектов, и которые, согласно отчету соответствующих Консультативных органов, имеют бесспорное обоснование своей выдающейся универсальной ценности. Такие номинации рассматриваются в чрезвычайном порядке и их рассмотрение включается в повестку следующей сессии Комитета. Эти объекты могут быть включены в Список всемирного наследия. И, в этом случае, они одновременно будут включены в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (см. пункты 177–191). Решение 37 COM 12.II
162. Для номинационных досье, рассматриваемых на чрезвычайном порядке, применяется следующая процедура: Решение 37 COM 12.II
- a) Государство — сторона *Конвенции* представляет номинационное досье с запросом о рассмотрении в чрезвычайном порядке. Объект либо должен быть уже заявлен в Предварительном списке государства — стороны *Конвенции*, либо должен быть незамедлительно включен в этот список.
 - b) Номинационное досье должно:
 - i) описывать объект и четко определять его границы;
 - ii) подтверждать его выдающуюся универсальную ценность в соответствии с критериями;
 - iii) обосновывать его целостность и/или подлинность;
 - iv) описывать его систему охраны и управления;
 - v) описывать природу чрезвычайной ситуации, включая характер и размеры ущерба или конкретной опасности, показывая, что для обеспечения безопасности номинируемого объекта необходимы неотложные действия Комитета.
 - c) Секретариат незамедлительно передает номинационное досье соответствующим Консультативным органам, запрашивая оценку характеристик, которые могут составить обоснование его выдающейся универсальной ценности, оценку характера опасности, а также оценку степени срочности решения, которое должен принять Комитет. Может потребоваться посещение объекта, если соответствующие Консультативные органы сочтут это необходимым, и если позволит время;

- d) В процессе изучения номинационного досье Комитет также рассмотрит вопросы:
 - i) о предоставлении Международной помощи для завершения подготовки номинационного досье; и
 - ii) при необходимости, вопрос о последующих миссиях, осуществляемых Секретариатом и соответствующими Консультативными органами в кратчайшие сроки после включения в Список в целях выполнения рекомендаций Комитета.

III.I Изменение границ, критериев, использованных для обоснования включения в Список, или названия объекта всемирного наследия

Незначительные изменения границ

163. Незначительное изменение — это изменение, которое не оказывает существенного влияния на размеры объекта и не затрагивает его выдающуюся универсальную ценность.

164. Если государство — сторона *Конвенции* желает запросить незначительное изменение границ объекта, включенного в Список всемирного наследия, то такая заявка должна быть подготовлена в соответствии с формой, указанной в Приложении 11, и официально получена Комитетом до **1 февраля**¹⁰ через Секретариат, который, в свою очередь, обращается к соответствующим Консультативным органам, определяющим, является ли запрошенное изменение незначительным, или нет. Затем Секретариат передает оценочное заключение Консультативных органов Комитету всемирного наследия. Комитет может одобрить такое изменение, или он может посчитать, что изменение границ достаточно существенное для того, чтобы рассматриваться как значительное изменение границ объекта, и в таком случае применяется процедура как для новой номинации.

Решение 39 COM 11

Значительные изменения границ

165. Если государство — сторона *Конвенции* желает значительно изменить границы объекта, включенного в Список всемирного наследия, то это государство должно представить такое предложение как новую номинацию, что включает такие обязательные требования, как внесение объекта заранее в Предварительный список (см. пункты 63 и 65) и прохождение объектом Предварительной оценки (см. пункт 122). Требование о прохождении Предварительной оценки не принимается во внимание в случае, если Комитет особо подчеркивает, что значительное изменение границ не связано с изменением критериев. Такое номинационное досье должно быть представлено **до 1 февраля**¹¹ и будет рассматриваться в течение полного полуторогодового цикла оценки согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168. Это условие применяется как к расширению, так и к сокращению границ.

Решение 39 COM 11

¹⁰ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинационное досье должно быть представлено до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

¹¹ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинационное досье должно быть представлено до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

**Изменения критериев, использованных для обоснования
включения в Список всемирного наследия**

166. Если государство — сторона *Конвенции* желает внести объект в Список по дополненному или сокращённому перечню критериев, или по критериям, отличающимся от использованных первоначально, оно должно представить этот запрос как новую номинацию, с соблюдением таких обязательных требований, как внесение объекта заранее в Предварительный список (см. пункты 63 и 65) и прохождение объектом Предварительной оценки (см. пункт 122). Такая номинация должна быть представлена **до 1 февраля**¹² и будет рассматриваться в течение полного полуторагодичного цикла оценки согласно процедурам и графику, описанным в пункте 168. Предложенные объекты будут оцениваться только согласно новым критериям и останутся в Списке всемирного наследия, даже если новые дополнительные критерии не будут признаны.

Решение 39 COM 11

Изменение названия объекта всемирного наследия

167. Государство — сторона *Конвенции*¹³ может запросить, чтобы Комитет разрешил изменить название объекта, включенного в Список всемирного наследия. Запрос об изменении названия, а также короткое обоснование, должны быть представлены в Секретариат, по крайней мере, за 3 месяца до заседания Комитета.

III.J График — обзор

168. Этап Предварительной оценки

Решение 39 COM 11

| График | Процедуры |
|-----------------------------------|--|
| <u>15 сентября (год 1)</u> | <p>Сдача к указанному сроку <u>полного</u> запроса на проведение Предварительной оценки, который Секретариат должен получить в распечатанном виде для передачи в соответствующие Консультативные органы и дальнейшего рассмотрения (см. пункт 122.с).</p> <p>Запросы на проведение Предварительной оценки должны быть представлены до 17:00 ГСВ или, в случае, что дата выпадает на выходной день, до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую данному выходному дню.</p> <p>Запросы на проведение Предварительной оценки, представленные после этой даты, будут рассматриваться в следующем цикле.</p> |

¹² Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинационное досье должно быть представлено до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.

¹³ В случае транснациональных/трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами — сторонами *Конвенции*.

| <u>15 октября (год 1)</u> | <p>Извещение к указанному сроку Секретариатом государства — стороны <i>Конвенции</i> о получении запроса на проведение Предварительной оценки от, и о том, признан ли он полным.</p> <p>Запросы на проведение Предварительной оценки, которые признаны <u>неполными</u> (см. Приложение 3), будут направлены соответствующему(-им) Консультивному(-ым) органу(-ам) на рассмотрение. Если запрос признан неполным, государству — стороне <i>Конвенции</i> будет сообщено о том, какая информации необходима для признания запроса на Предварительную оценку полным к установленному сроку до 15 сентября следующего года.</p> <p>Запросы на проведение Предварительной оценки, которые признаны <u>полными</u>, будут направлены соответствующему(-им) Консультивному(-ым) органу(-ам) на проведение оценки.</p> |
|--|---|
| <u>Октябрь (год 1) — сентябрь (год 2)</u> | <p>Проведение теоретического анализа документации Консультивным(-ыми) органом(-ами).</p> <p>При необходимости Консультивный(-ые) орган(-ы) запросит(-ят) дополнительную информацию от государства(-в) — стороны(-н) <i>Конвенции</i>, которая впоследствии должна быть направлена в Секретариат.</p> |
| <u>1 октября (год 2)</u> | <p>Консультивные органы направляют свои оценки в Секретариат для их последующей передачи соответствующими государствам — сторонам <i>Конвенции</i>.</p> |
| <p>[Годы графика номинирования, обозначенные порядковыми номерами, относящиеся к Этапу Предварительной оценки и Этапу Номинационного досье, не могут идти друг за другом. Между получением результатов Предварительной оценки и подачей Номинационного досье должно пройти не менее 12 месяцев.]</p> <p style="text-align: center;">Этап Номинационного досье</p> | |
| График | Процедуры |
| <u>30 сентября (до начала года 1)</u> | <p>Сдача в Секретариат к указанному рекомендуемому сроку <u>проектов</u> номинационных досье от государств — сторон <i>Конвенции</i>.</p> |
| <u>15 ноября (до начала года 1)</u> | <p>Ответ от Секретариата государству — стороне <i>Конвенции</i>, с комментариями и оценкой проекта номинационного досье, в котором указаны недостающая информация и обозначены требуемые правки.</p> |

| | |
|--|---|
| <p><u>1 февраля (год 1)</u></p> | <p>Сдача к указанному сроку <u>полных</u> номинационных досье, которые Секретариат должен получить в распечатанном виде для передачи в соответствующие Консультативные органы и дальнейшего рассмотрения (см. пункт 132).</p> <p>Номинационные досье должны быть представлены до 17:00 ГСВ, или, если дата выпадает на выходной день, то до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.</p> <p>Номинационные досье, представленные после этой даты, будут рассматриваться в следующем цикле.</p> |
| <p><u>1 февраля — 1 марта (год 1)</u></p> | <p>Регистрация, оценка полноты и передача соответствующим Консультативным органам.</p> <p>Секретариат регистрирует каждое номинационное досье, уведомляет о получении номинирующее государство — сторону <i>Конвенции</i> и проверяет содержание номинаций. Секретариат сообщает номинирующему государству — стороне <i>Конвенции</i>, является номинационное досье полным или нет.</p> <p><u>Неполные</u> номинации (см. пункт 132) не передаются соответствующим Консультативным органам для проведения оценки. Если номинационное досье неполное, соответствующему государству — стороне <i>Конвенции</i> будет сообщено о том, какая информация необходима для признания номинационного досье полным в срок до 1 февраля следующего года, чтобы номинационное досье была рассмотрена в следующем цикле.</p> <p>номинационное досье, которые являются <u>полными</u>, передаются соответствующим Консультативным органам для проведения оценки.</p> <p>Секретариат предоставляет членам Комитета текст номинационное досье в электронном виде на веб-сайте Центра всемирного наследия.</p> |
| <p><u>1 марта (год 1)</u></p> | <p>Извещение к указанному сроку Секретариатом государства — стороны <i>Конвенции</i> о получении номинационного досье, и о том, считается ли оно <u>полным</u> и было ли оно официально получено до 1 февраля.</p> |
| <p><u>Март (год 1) — май (год 2)</u></p> | <p>Период проведения оценки Консультативными органами.</p> |
| <p><u>31 января (год 2)</u></p> | <p>Со стороны Консультативных органов предполагается отправка государствам — сторонам <i>Конвенции</i> краткого промежуточного отчета, копия которого направляется в Центр всемирного наследия для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия в срок до 31 января года 2; в отчете отражаются статус оценки и наличие каких-либо проблем, а также все запросы на предоставление дополнительной информации на одном из рабочих языков <i>Конвенции</i>.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>28 февраля (год 2)</p> | <p>Представление государством — стороной Конвенции к указанному сроку дополнительной информации, запрошенной соответствующими Консультативными органами, осуществляемое через Секретариат.</p> <p>Дополнительная информация должна быть предоставлена Секретариату в таком же количестве копий и в электронном формате, как это определено в пункте 132. Чтобы не перепутать новые и старые тексты, если предоставленная дополнительная информация предусматривает изменение основного текста номинационного досье, государство — сторона <i>Конвенции</i> должно представить эти изменения в исправленной версии первоначального текста. Изменения должны быть четко выделены. Электронная версия такого нового текста должна быть приложена к бумажной версии.</p> |
| <p>За шесть недель до ежегодной сессии Комитета всемирного наследия года 2</p> | <p>Соответствующие Консультативные органы представляют в Секретариат свои оценочные заключения и рекомендации для передачи Комитету всемирного наследия, а также государствам — сторонам <i>Конвенции</i>.</p> |
| <p>По крайней мере, за 14 дней до открытия ежегодной сессии Комитета всемирного наследия года 2</p> | <p>Исправление фактических ошибок государствами — сторонами <i>Конвенции</i>.</p> <p>Соответствующие государства — стороны <i>Конвенции</i> могут направить, по крайней мере, за 14 дней до открытия сессии Комитета письмо Председателю, с копиями в адрес Консультативных органов, с подробным описанием фактических ошибок, которые они могли бы обнаружить в оценочном заключении, подготовленном Консультативными органами по итогам рассмотрения их номинационному досье.</p> |
| <p>Ежегодная сессия Комитета всемирного наследия (июнь/июль) года 2</p> | <p>Комитет рассматривает номинационные досье и принимает решения по ним.</p> |
| <p>Незамедлительно после ежегодной сессии Комитета всемирного наследия</p> | <p>Уведомление государств — сторон <i>Конвенции</i>.</p> <p>Секретариат уведомляет все государства — стороны <i>Конвенции</i>, чьи номинационные досье были рассмотрены Комитетом, о соответствующих принятых решениях.</p> <p>После принятия Комитетом всемирного наследия решения о <u>включении</u> объекта в Список всемирного наследия, Секретариат направляет письменное сообщение государству — стороне <i>Конвенции</i> и организациям, осуществляющим управление объектом, с приложением к нему карты территории объекта, включенного в Список, и Формулировки выдающейся универсальной ценности.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Незамедлительно после ежегодной сессии Комитета всемирного наследия</p> | <p>Секретариат публикует обновленный Список всемирного наследия каждый год после ежегодной сессии Комитета.</p> <p>Названия государств — сторон <i>Конвенции</i>, номинировавших объекты, которые были включены в Список всемирного наследия, указываются в опубликованной форме Списка под следующим заголовком: «Обязующееся государство, представившее номинацию объекта в соответствии с <i>Конвенцией</i>».</p> |
| <p>В течение месяца, следующего за закрытием ежегодной сессии Комитета всемирного наследия</p> | <p>Секретариат рассылает опубликованный отчет обо всех решениях Комитета всемирного наследия всем государствам — сторонам <i>Конвенции</i>.</p> |

III.К Финансирование процесса номинации

168bis. Ожидается, что государства — участники Конвенции, предоставляющие новые номинационные досье, на добровольной основе профинансируют процесс оценки номинации Консультативными органами, основываясь на средней стоимости оценки, указанной Секретариатом в документе о Фонде всемирного наследия, который представляется на каждой сессии Комитета. Такой же план действий применяется к подаче заявок на Предварительную оценку. Основные принципы таковы:

Решение 43 COM 11A

Решение 39 COM 11

- a) Добровольные взносы должны быть направлены на специальный субсчет Фонда всемирного наследия;
- b) Поступление финансирования не ожидается от «наименее развитых стран» или «стран с низким доходом», согласно определению Комитета по политике в области развития Экономического и Социального Совета ООН, «стран с доходом ниже среднего уровня», согласно определению Всемирного банка, «малых островных развивающихся государств» (SIDS) и государств — сторон *Конвенции*, находящихся в конфликтных/постконфликтных ситуациях;
- c) Ожидается, что добровольные взносы будут внесены после того, как Предварительная оценка/номинационное досье пройдут стадии теоретического анализа документации/периода проведения оценки соответственно, и в случае положительного результата проверки его комплектности;
- d) Данный механизм никоим образом не должен влиять ни на объективность оценки Объекта, проводимую Консультативными органами, ни на приоритетный порядок, в котором рассматриваются номинации, который используется при их обработке и изложен в Руководстве.

IV. РЕАКТИВНЫЙ МОНИТОРИНГ

IV.A Реагирующий мониторинг

Определение Реактивного мониторинга

169. Реактивный мониторинг представляет собой отчеты по состоянию сохранности определенных объектов всемирного наследия, подверженных риску, которые составляются для Комитета Секретариатом, другими секторами ЮНЕСКО и Консультативными органами. Для этого, при каждом случае возникновения исключительных обстоятельств или проведения работ, которые могут оказать воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта или состояние его сохранности, государства — стороны *Конвенции* представляют специальные отчеты и оценки воздействия. Реактивный мониторинг также предусмотрен для объектов, включенных или подлежащих включению в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в соответствии с пунктами 177–191, а также в процедуре окончательного исключения объектов из Списка всемирного наследия, в соответствии с пунктами 192–198.

Решение 39 COM 11

Эти отчеты представляются в Центр всемирного наследия через Секретариат в стандартном формате, изложенном в Приложении 13, на английском или французском языках:

- i. до 1 декабря года, предшествующего проверке объекта Комитетом, — для объектов, включенных в Список всемирного наследия
- ii. до 1 февраля года, в который осуществляется проверка объекта Комитетом, — для объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также для специальных случаев крайней необходимости.

Цель Реактивного мониторинга

170. Утверждая процедуру Реактивного мониторинга, Комитет был особенно заинтересован в принятии всех возможных мер для того, чтобы предотвратить исключение любого объекта из Списка, и выразил готовность предложить государствам — сторонам *Конвенции* в этой связи техническое сотрудничество в максимально возможной степени.

171. Комитет рекомендует государствам — сторонам *Конвенции* сотрудничать с Консультативными органами, которые по просьбе и от имени Комитета осуществляют мониторинг и готовят отчеты о ходе работ, предпринятых для сохранения объектов, внесенных в Список всемирного наследия.

Статья 4 *Конвенции*:

«Каждое государство — сторона настоящей Конвенции признает, что обязательство обеспечить выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, упомянутого в статьях 1 и 2, которое расположено на его территории, возлагается, прежде всего, на него...».

Информация, полученная от государств — сторон Конвенции и/или из других источников

172. Комитет всемирного наследия призывает государства — стороны *Конвенции* сообщать Комитету, через Секретариат, о своих намерениях предпринять или разрешить на территории, охраняемой согласно *Конвенции*, крупномасштабные восстановительные или новые строительные работы, которые могут оказать воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта. Уведомление необходимо направить в кратчайшие сроки (например, до подготовки проектов основных документов для конкретных проектов) и до принятия любых решений, которые было бы трудно отменить, чтобы Комитет мог оказать содействие в поиске соответствующих решений, гарантирующих полную сохранность выдающейся универсальной ценности объекта.

173. Согласно требованиям Комитета всемирного наследия, отчеты миссий по проверке состояния сохранности объектов всемирного наследия должны включать:

Решение 27 COM 7B.106

- a) указание на угрозы или существенное улучшение в состоянии сохранности объекта с момента последнего отчета, представленного Комитету всемирного наследия;
- b) описание любых дальнейших действий, направленных на выполнение предшествующих решений Комитета всемирного наследия в отношении состояния сохранности объекта;
- c) информацию относительно любой угрозы или ущерба, или потери выдающейся универсальной ценности, целостности и/или подлинности, на основании которых объект был внесен в Список всемирного наследия.

174. Когда Секретариат получает информацию о том, что включенный в Список объект серьезно поврежден, или что необходимые корректирующие меры не были приняты в указанный срок, не от самого государства — стороны *Конвенции*, а из иного источника, Секретариат, по мере возможности, проверяет источник и содержание такой информации, проводя консультации с соответствующим государством — стороной *Конвенции*, и запрашивает его комментарии на этот счет.

Решение Комитета всемирного наследия

175. Секретариат запрашивает у соответствующих Консультативных органов комментарии в отношении полученной информации.

176. Полученная информация, вместе с комментариями государства — стороны *Конвенции* и Консультативных органов, будет представлена в форме отчета о состоянии сохранности по каждому объекту в Комитет, который может предпринять один или более из следующих шагов:

Решение 39 COM 11

Решение 43 COM 14

- a) он может решить, что объект серьезно не поврежден, и никаких дальнейших действий предпринимать не требуется;
- b) если Комитет полагает, что объект серьезно поврежден, но не до такой степени, чтобы его восстановление было невозможно, он может решить оставить объект в Списке, при условии, что государство — сторона *Конвенции* примет необходимые меры для восстановления объекта разумные сроки. Комитет может также решить, что Фонд всемирного наследия должен оказать обеспечено техническое содействие работам, связанных с восстановлением объекта и предложить государству — стороне *Конвенции* обратиться за таким содействием, если это еще не было сделано; в отдельно взятых случаях государства — стороны Конвенции могут пригласить Консультативную миссию от соответствующего Консультативного органа(-ов) или других организаций для получения рекомендаций относительно необходимых мер для борьбы с ухудшением состояния и устранения угроз;
- c) если выполняются требования и критерии, изложенные в пунктах 177–182, Комитет может решить внести объект в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, согласно процедурам, установленным в пунктах 183–189;
- d) если очевидно, что объект поврежден настолько, что безвозвратно потерял те характеристики, которые определили его включение в Список, Комитет может принять решение об исключении объекта из Списка. Прежде чем предпринимать любые такие действия, Секретариат информирует соответствующее государство — сторону *Конвенции*. Любые комментарии, сделанные государством — стороной *Конвенции*, будут доведены до сведения Комитета;
- e) если имеющаяся информация недостаточна для того, чтобы позволить Комитету принять одну из мер, описанных выше в пп. a), b), c) или d), Комитет может принять решение уполномочить Секретариат осуществить действия, необходимые для того, чтобы установить, после консультаций с соответствующим государством — стороной *Конвенции*, текущее состояние объекта, угрожающие ему опасности и возможность восстановить объект в достаточной степени. Такие меры могут включать направление миссии Реактивного мониторинга или проведение консультаций специалистов, или через Консультативную миссию.

Секретариат должен отчитаться перед Комитетом по результатам своих действий. В случаях, когда требуются неотложные действия, Комитет может санкционировать финансирование Чрезвычайной помощи из Фонда всемирного наследия посредством удовлетворения соответствующего запроса.

IV.B Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

Руководство по включению объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

- 177.** В соответствии со Статьей 11 (п. 4) *Конвенции*, Комитет может внести объект в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, если соблюдаются следующие требования:
- a) рассматриваемый объект входит в Список всемирного наследия;
 - b) объекту угрожает серьезная и конкретная опасность;
 - c) для сохранения объекта необходимо проведение крупномасштабных работ;
 - d) в отношении объекта запрашивалось содействие в рамках *Конвенции*; Комитет придерживается мнения, что в определенных случаях наиболее эффективным проявлением содействия может стать выражение озабоченности со стороны Комитета, в том числе направление уведомления о включении объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и что подобное содействие может запрашиваться любым членом Комитета или Секретариата.

Решение 43 COM 14

Критерии включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

- 178.** Комитет может включить объект всемирного наследия, согласно определению, изложенному в статьях 1 и 2 *Конвенции*, в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, если выяснится, что состояние данного объекта соответствует, по крайней мере, одному из критериев, приведенных для любого из двух перечисленных ниже случаев.
- 179.** Для объектов **культурного наследия**:
- a) УСТАНОВЛЕННАЯ ОПАСНОСТЬ — объекту угрожает конкретная и неизбежная опасность, существование которой доказано, к примеру:
 - i) серьезное разрушение материалов;
 - ii) серьезное повреждение конструкций и/или декоративных элементов;
 - iii) серьезное нарушение архитектурной и/или градостроительной связности;
 - iv) серьезное ухудшение состояния городской или сельской среды, или природного окружения;
 - v) значительная утрата исторической подлинности;
 - vi) существенная утрата культурной значимости.

- b) ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ — на объект воздействуют факторы, угрожающие лишить объект присущих ему характеристик. Такими факторами могут быть, к примеру:
- i) изменение юридического статуса объекта и связанное с этим снижение уровня охраны;
 - ii) отсутствие политики сохранения;
 - iii) угрожающие последствия реализации проектов по региональному планированию;
 - iv) угрожающие последствия реализации градостроительных проектов;
 - v) возникновение или угроза вооруженного конфликта;
 - vi) угрожающие воздействия климатических, геологических или иных факторов, связанных с окружающей средой.

Решение 43 COM 14

180. Для объектов природного наследия:

Решение 39 COM 11

- a) УСТАНОВЛЕННАЯ ОПАСНОСТЬ — объекту угрожает конкретная и неизбежная опасность, существование которой доказано, к примеру:
- i) значительное сокращение — в результате естественных факторов, таких как заболевания, или антропогенных факторов, таких как браконьерство — популяций исчезающих видов или иных видов, которые имеют выдающуюся универсальную ценность и необходимость охраны которых определила юридический статус объекта;
 - ii) значительное нарушение естественной красоты или научной ценности объекта в результате расположения поселений на территории объекта, строительства водохранилищ, затопивших важные участки объекта, промышленной и сельскохозяйственной деятельности с использованием пестицидов и минеральных удобрений, масштабного гражданского строительства, добычи полезных ископаемых, загрязнения окружающей среды, заготовок леса и древесного топлива и т. п.;
 - iii) посторонняя человеческая деятельность на границах объекта или окружающих участках, угрожающая целостности объекта;
- b) ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ — на объект воздействуют масштабные факторы, угрожающие лишить объект присущих ему характеристик. Такими факторами могут быть, к примеру:
- i) изменение юридического охранного статуса территории объекта;
 - ii) проекты по переселению или застройке в пределах объекта либо на территории, где такие проекты представляют для объекта угрозу;

- iii) возникновение или угроза вооруженного конфликта;
- iv) отсутствие или недостаточность плана или системы управления, или их неполная реализация;
- v) угрожающие воздействия климатических, геологических или иных факторов, связанных с окружающей средой

- 181.** Кроме того, угрожающие факторы и/или их пагубное воздействие на целостность объекта должны быть устранимы человеком. Для объектов культурного наследия угрозу могут представлять как естественные, так и антропогенные факторы, в то время как для объектов природного наследия основную угрозу целостности представляют антропогенные факторы и лишь в редких случаях — естественные факторы (например, эпидемические заболевания). В некоторых случаях угрожающие факторы и/или их пагубное воздействие на целостность объекта могут быть устранены административными или законодательными мерами, такими, как отказ от масштабного проекта по гражданскому строительству или оптимизация юридического статуса.
- Решение 39 COM 11
- 182.** При рассмотрении вопроса о включении объекта культурного или природного наследия в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, Комитет может принять во внимание следующие дополнительные факторы:
- Решение 43 COM 14
- a) Решения, которые могут оказать воздействие на состояние объектов всемирного наследия, предпринимаются правительствами после сбалансированной оценки всех факторов. Рекомендации Комитета всемирного наследия часто могут иметь решающее значение, если они будут предоставлены до того, как объект окажется под угрозой.
 - b) Физический или культурный ущерб, нанесенный объекту, в особенности в случае установленной опасности, должен оцениваться, исходя из масштаба последствий, и детально анализироваться в каждом отдельном случае.
 - c) В случаях потенциальной опасности в первую очередь необходимо учитывать следующие факторы:
 - i) угроза должна оцениваться в соответствии с естественной эволюцией социальных и экономических условий, в которых объект существует;
 - ii) во многих случаях невозможно оценить угрозу, такую, к примеру, как угроза вооруженного конфликта и ее последствия для природного или культурного наследия;
 - iii) некоторые угрозы не носят неизбежный характер и могут быть только спрогнозированы, например, демографический рост.

- d) Наконец, при принятии решения Комитет должен также учитывать любые причины неизвестного или непредвиденного характера, угрожающие объекту культурного или природного наследия.

Процедура включения объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

- 183.** При рассмотрении вопроса о включении объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, Комитет должен разработать и утвердить после проведения, по мере возможности, консультаций с соответствующим государством — стороной *Конвенции*, так называемое, Ожидаемое состояние сохранности для исключения объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, и программу корректирующих мер по данному объекту.
- 184.** Для разработки указанной выше программы корректирующих мер Комитет просит Секретариат, установить, по возможности, при содействии соответствующего государства — стороны *Конвенции*, текущее состояние объекта, угрожающие ему опасности и осуществимость корректирующих мер. Комитет может далее принять решение о направлении на объект миссии Реактивного мониторинга, состоящей из экспертов соответствующих Консультативных органов или иных организаций, для оценки характера и степени угрозы объекту и внесения предложений по мерам, которые необходимо принять. В некоторых случаях государство — сторона *Конвенции* может пригласить Консультативную миссию для предоставления консультаций и рекомендаций.
- 185.** Секретариат представляет в Комитет полученную информацию вместе с комментариями государства — стороны *Конвенции* и соответствующих Консультативных органов или иных организаций.
- 186.** Комитет изучает имеющуюся информацию и принимает решение в отношении включения объекта в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. Любое решение по данному вопросу принимается большинством в две трети голосов присутствующих членов Комитета с правом голоса. Далее Комитет определяет программу корректирующих мер, которая предлагается соответствующему государству — стороне *Конвенции* для безотлагательного осуществления.
- 187.** Комитет сообщает соответствующему государству — стороне *Конвенции* о своем решении и незамедлительно выпускает публичное извещение о таком решении, действуя в соответствии со статьей 11.4 *Конвенции*.
- 188.** Секретариат публикует обновленный Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в печатной форме; этот список также доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/danger>

Решение 39 COM 11

- 189.** Комитет выделяет из Фонда всемирного наследия специально предусмотренные средства в значительном объеме на финансирование возможной помощи объектам всемирного наследия, включенным в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой.

Регулярная проверка состояния сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой

- 190.** Комитет ежегодно проверяет состояние сохранности объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. Такая проверка включает такие процедуры мониторинга и экспертные миссии, которые Комитет сочтет необходимым предпринять.
- 191.** На основе таких регулярных проверок Комитет, после проведения консультаций с соответствующим государством — стороной *Конвенции*, принимает одно из следующих решений:
- a) для сохранения объекта нужны дополнительные меры;
 - b) если угроза объекту устранена, объект следует исключить из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой;
 - c) если состояние объекта ухудшилось до такой степени, что он утратил характеристики, определившие его включение в Список всемирного наследия, следует рассмотреть исключение объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, и из Списка всемирного наследия, в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 192–198 настоящего документа.

IV.C Процедура окончательного исключения объектов из Списка всемирного наследия

- 192.** Комитет утвердил изложенную ниже процедуру исключения объектов из Списка всемирного наследия для следующих случаев:
- a) состояние объекта ухудшилось настолько, что он утратил характеристики, определившие его включение в Список всемирного наследия; и
 - b) уже на момент его номинации, в результате действий человека объекту всемирного наследия грозила утрата присущих ему качеств, и необходимые корректирующие меры, представленные государством — стороной *Конвенции* в тот момент, не были приняты в указанный срок (см. пункт 116).
- 193.** При серьезном ухудшении состояния объекта, включенного в Список всемирного наследия, а также в случае, если необходимые корректирующие меры не были приняты в указанный срок, государство — сторона *Конвенции*, на территории которого находится объект, должно поставить Секретариат в известность об этом.

Решение 39 COM 11

- 194.** В тех случаях, когда такая информация поступает в Секретариат не от самого государства — стороны *Конвенции*, а из иного источника, Секретариат, по мере возможности, проверяет источник и содержание такой информации, проводя консультации с соответствующим государством — стороной *Конвенции*, и запрашивает его комментарии в этом отношении.
- 195.** Секретариат запрашивает у соответствующих Консультативных органов комментарии в отношении полученной информации.
- 196.** Комитет изучает всю имеющуюся информацию и принимает решение. Любое решение по данному вопросу, в соответствии со статьей 13 (8) *Конвенции*, принимается большинством в две трети голосов присутствующих членов Комитета с правом голоса. Комитет не принимает решения об исключении какого-либо объекта без проведения консультаций с соответствующим государством — стороной *Конвенции* по данному вопросу.
- 197.** Комитет сообщает соответствующему государству — стороне *Конвенции* о своем решении и незамедлительно выпускает публичное извещение о таком решении.
- 198.** Если решение Комитета влечет за собой какое-либо изменение Списка всемирного наследия, такое изменение будет отражено при публикации обновленного Списка.

V. ПОДГОТОВКА ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ *КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ*

V.A Цели

- 199.** Государства — стороны *Конвенции* должны представить Генеральной конференции ЮНЕСКО через Комитет всемирного наследия отчеты о законодательных и административных положениях, которые они утвердили, а также о других мерах, которые они приняли в целях выполнения *Конвенции*, включая информацию о состоянии сохранности объектов всемирного наследия, расположенных на их территории.
- 200.** Периодическая отчетность подразумевает процедуру самостоятельной отчетности, которая, насколько это возможно, должна проводиться государствами — сторонами *Конвенции* в каждом регионе. Секретариат осуществляет процедуру Периодической отчетности и способствует ее проведению на мировом уровне. Государства — стороны *Конвенции* имеют право запрашивать экспертную консультацию от Консультативных органов и Секретариата, который может также (с согласия соответствующего государства — стороны *Конвенции*) назначить дальнейшие экспертные консультации.

Статья 29 *Конвенции о всемирном наследии* и Решения 11-й сессии Генеральной Ассамблеи государств — сторон *Конвенции* (1997 г.) и 29-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

Решение 41 COM 11

- 201.** Периодическая отчетность преследует четыре основные цели:
- a) обеспечивать оценку выполнения *Конвенции о всемирном наследии* государством — стороной *Конвенции*;
 - b) обеспечивать оценку того, как сохраняется с течением времени выдающаяся универсальная ценность объектов, включенных в Список всемирного наследия;
 - c) представлять обновленную информацию об объектах всемирного наследия, чтобы регистрировать изменение обстоятельств и состояния сохранности объектов;
 - d) обеспечивать механизм для регионального сотрудничества и обмена информацией и опытом между государствами — сторонами *Конвенции* относительно выполнения *Конвенции* и сохранения всемирного наследия.

202. Периодическая отчетность важна для более эффективного и долгосрочного сохранения объектов, включенных в Список всемирного наследия, а также для укрепления авторитетности в выполнении *Конвенции*. Она также является важным инструментом для оценки реализации государствами — сторонами *Конвенции* и объектами всемирного наследия политик, принятых Комитетом всемирного наследия и Генеральной ассамблеей.

Решение 41 COM 11

V.B. Процедуры и Формат

203. *Государства* — стороны *Конвенции* предоставляют Периодическую отчетность на рассмотрение Комитета всемирного наследия каждые шесть лет. В течение шестилетнего цикла Периодической отчетности, государства — стороны *Конвенции* отчитываются регион за регионом в следующем порядке:

Решение 22 COM VI.7
Решение 41 COM 11

- Арабские государства;
- Африка;
- Азия и Тихий океан;
- Латинская Америка и Карибский бассейн;
- Европа и Северная Америка.

204. Шестой год каждого цикла является периодом осмысления и оценки. Такая пауза позволяет оценивать механизм Периодической отчетности и при необходимости вносить в него изменения до начала нового цикла. Комитет всемирного наследия также может по результатам обдумывания принять решение о начале разработки и публикации глобального отчета о всемирном наследии.

Решение 41 COM 11

205. Комитет всемирного наследия принимает и пересматривает показатели мониторинга и аналитическую основу для Периодической отчетности через соответствующие промежутки времени и/или при наличии такой необходимости.

- 205bis.** Процедура Периодической отчетности используется в качестве возможности для межрегионального обмена и сотрудничества, а также для расширения активной координации и синхронизации между государствами — сторонами *Конвенции*, особенно в случае трансграничных и транснациональных объектов. Решение 41 COM 11
- 206.** Вопросник Периодической отчетности является онлайн-инструментом, предназначенным для заполнения соответствующими национальными координаторами и управляющими объектами всемирного наследия, в зависимости от ситуации. Этот формат был более подробно рассмотрен после второго цикла Периодической отчетности и был утвержден Комитетом всемирного наследия на своей 41-й сессии (Краков, 2017).
Решение 41 COM 10A
- a) Раздел I** касается законодательных и административных положений и других мер, принятых государством — стороной в целях выполнения *Конвенции*, а также подробного описания опыта, приобретенного в этой области. Особенно это касается общих обязательств, определенных в отдельных статьях *Конвенции*.
- b) Раздел II** касается состояния сохранности конкретных объектов всемирного наследия, расположенных на территории соответствующего государства — стороны *Конвенции*. Этот раздел заполняется для каждого объекта всемирного наследия.
- 206bis.** Формат Периодической отчетности может быть пересмотрен после каждого цикла Периодической отчетности. Описание формата содержится в Приложении 7. Решение 41 COM 11
- 207.** Чтобы облегчить обработку и анализ информации, государства — стороны *Конвенции* должны представлять отчеты на английском или французском языке, используя онлайн-инструмент, представленный на сайте Центра всемирного наследия. С онлайн-инструментом полной версии вопросника можно ознакомиться по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>. Решение 41 COM 11
- V.C Оценка и дальнейшие действия**
- 208.** Секретариат и Консультативные органы оказывают содействие государствам — сторонам *Конвенции*, объединяя их отчеты в отчеты «Состояние объектов всемирного наследия по регионам», которые доступны в электронном формате по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/publications> и в печатной версии (серия публикаций о всемирном наследии *World Heritage Papers*). Решение 41 COM 11
- 209.** Комитет всемирного наследия внимательно изучает проблемы, обозначенные в периодических отчетах, и консультирует государства — стороны *Конвенции* соответствующего региона по возникающим вопросам.

- 210.** Государства — стороны *Конвенции*, действуя в сотрудничестве с Секретариатом и Консультативными органами, разрабатывают долгосрочные Региональные программы дальнейших действий, структурированные согласно Стратегическим целям Комитета, и представляют их на рассмотрение. Такие программы утверждаются в качестве дальнейших действий, подлежащих реализации по результатам рассмотрения Периодической отчетности, и регулярно пересматриваются Комитетом на основании потребностей государств — сторон *Конвенции*, указанных в периодических отчетах. Они должны точно отражать потребности объектов всемирного наследия в регионе и упрощать процесс предоставления Международной помощи.
- Решение 36 COM 13.1
Решение 41 COM 11

VI. ПОДДЕРЖКА КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ

- VI.A Цели** Статья 27 *Конвенции о всемирном наследии*.

211. Установлены следующие цели:

- a) наращивать потенциал и улучшать качество исследований;
- b) повышать осведомленность широкой общественности, обеспечивать понимание и осознание ею необходимости сохранять культурное и природное наследие;
- c) увеличивать значение и функций всемирного наследия в жизни сообщества; и
- d) повышать активность участия местного населения и жителей государства в целом в охране и популяризации наследия.

Решение 43 COM 14

Статья 5 (а) *Конвенции о всемирном наследии*.

VI.B Нарращивание потенциала и проведение исследований

- 212.** Комитет стремится обеспечить наращивание потенциала в государствах — сторонах *Конвенции* в соответствии со Стратегическими целями.

Будапештская декларация о всемирном наследии (2002 г.).

Решение 43 COM 11A

Глобальная стратегия по обучению

- 213.** Признавая необходимость наличия навыков высокого уровня и использования междисциплинарного подхода для охраны, сохранения и популяризации всемирного наследия, Комитет принял Глобальную стратегию по обучению в области всемирного культурного и природного наследия. Основная цель Глобальной стратегии по обучению состоит в том, чтобы обеспечить развитие необходимых навыков у широкого круга участников для лучшего выполнения *Конвенции*.

Стратегия повышения компетентности в области Всемирного наследия, принятая Комитетом всемирного наследия на его 35-й сессии (ЮНЕСКО, 2011 г.) (см. документ WHC-11/35.COM/9B).

Решение 43 COM 11A

Чтобы эффективно осуществлять Стратегию, избегая дублирования функций, Комитет обеспечивает связь с другими инициативами, такими как Глобальная стратегия по созданию репрезентативного, сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия и подготовка периодической отчетности. Комитет ежегодно рассматривает важные вопросы, касающиеся обучения, оценивает потребности в обучении, изучает ежегодные отчеты по программам обучения и дает соответствующие рекомендации в отношении будущих обучающих мероприятий.

Национальные стратегии по обучению
и региональное сотрудничество

214. Государства — стороны *Конвенции* призваны обеспечить, чтобы их специалисты на всех уровнях прошли достаточное обучение. С этой целью государствам — сторонам *Конвенции* предлагается развивать национальные стратегии по обучению и включать региональное сотрудничество в области обучения в свои стратегии. Консультативные органы и различные центры ЮНЕСКО Категории 2, занимающиеся вопросами всемирного наследия, могут оказать помощь в разработке таких региональных и национальных стратегий с учетом Стратегии повышения компетентности в области всемирного наследия.

Решение 43 COM 14

214bis. Государствам — сторонам *Конвенции* рекомендуется разработать образовательные курсы и программы, нацеленные на повышение компетентности, которые использовали бы взаимные выгоды *Конвенции* для наследия и общества. Данные программы могут быть основаны на темах инноваций и местного предпринимательства и быть нацелены на предпринимательство среднего/малого/микроуровня для дальнейшего продвижения устойчивых и инклюзивных экономических выгод для местных сообществ и коренных народов, а также для выявления и продвижения возможностей государственных и частных инвестиций в проекты по продвижению устойчивого развития. Данные проекты также включают те, которые способствуют использованию местных ресурсов и развитию местной культурной и творческой индустрии, а также защите нематериального наследия, связанного с объектами Всемирного наследия

Решение 43 COM 11A

Проведение исследований

215. Комитет развивает и координирует международное сотрудничество в области проведения исследований, необходимых для эффективного выполнения *Конвенции*. Поощряется выделение со стороны государств — сторон *Конвенции* средств на проведение исследований, поскольку знания и понимание являются основой для выявления, управления и мониторинга объектов всемирного наследия.

Решение 43 COM 11A

Международная помощь

- 216.** Государства — стороны *Конвенции* могут запросить Помощь в области обучения и исследований у Фонда всемирного наследия (см. Главу VII).

VI.C Повышение осведомленности и образование

Повышение осведомленности

- 217.** Государства — стороны *Конвенции* призваны повышать осведомленность общественности о необходимости сохранять Всемирное наследие. В частности, они должны обеспечить, чтобы статус всемирного наследия был соответствующим образом обозначен и представлен на объекте.
- 218.** Секретариат оказывает содействие государствам — сторонам *Конвенции* в области реализации мероприятий, направленных на повышение осведомленности о *Конвенции* и информирование общественности об опасностях, угрожающих всемирному наследию. Секретариат консультирует государства — стороны *Конвенции* относительно подготовки и осуществления на объектах проектов по популяризации и образованию, которые финансируются посредством предоставления Международной помощи. Можно также запросить консультацию в отношении таких проектов у Консультативных органов и соответствующих государственных учреждений.

Образование

- 219.** Комитет всемирного наследия поощряет и поддерживает разработку образовательных материалов, мероприятий и программ.

Международная помощь

- 220.** Государства — стороны *Конвенции* призваны разрабатывать образовательные мероприятия, связанные с всемирным наследием, с участием, по мере возможности, школ, институтов, музеев и других местных и национальных образовательных учреждений.
- 221.** Секретариат, в сотрудничестве с Сектором образования ЮНЕСКО и другими партнерами, разрабатывает и издает обучающее пособие «Всемирное наследие в руках молодых» для использования в средних школах по всему миру. Пособие можно адаптировать к использованию на других образовательных уровнях.
- 222.** Государства — стороны *Конвенции* могут запросить Международную помощь у Фонда всемирного наследия в целях разработки и осуществления мероприятий или программ в области повышения осведомленности и образования (см. Главу VII).

Статья 27(1) *Конвенции о всемирном наследии*.

Решение 43 COM 11A

Текст пособия «Всемирное наследие в руках молодых» доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/education/index.htm>

VII. ФОНД ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ

VII.A Фонд всемирного наследия

223. Фонд всемирного наследия — это целевой фонд, учрежденный *Конвенцией* в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО. Средства Фонда состоят из обязательных и добровольных взносов государств — сторон *Конвенции*, а также любых других ресурсов, разрешенных регламентом Фонда.

Статья 15 *Конвенции о всемирном наследии*.

224. Финансовый регламент Фонда изложен в документе WHC/7, который доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/financialregulations>

VII.B. Мобилизация других технических и финансовых ресурсов и создание партнерств в поддержку *Конвенции о всемирном наследии*

225. По мере возможности, Фонд всемирного наследия должен использоваться для мобилизации дополнительных средств в целях предоставления Международной помощи из других источников.

226. Комитет решил, что взносы, предлагаемые Фонду всемирного наследия для кампаний по предоставлению Международной помощи и других проектов ЮНЕСКО в отношении любого объекта, внесенного в Список всемирного наследия, должны быть приняты и должны использоваться как Международная помощь в соответствии с разделом V *Конвенции*, а также согласно установленным методам проведения кампании или выполнения проекта.

227. Государства — стороны *Конвенции* призваны оказывать дополнительную поддержку *Конвенции*, помимо обязательных взносов в Фонд всемирного наследия. Эту добровольную поддержку можно оказать посредством внесения дополнительных взносов в Фонд всемирного наследия или прямых финансовых и технических вкладов в объекты.

Статья 15 (3) *Конвенции о всемирном наследии*.

228. Поощряется участие государств — сторон *Конвенции* в международных кампаниях по привлечению средств, организованных ЮНЕСКО и направленных на охрану всемирного наследия.

229. Государства — стороны *Конвенции* и другие субъекты, предполагающие свое участие в этих кампаниях или других проектах ЮНЕСКО, которые осуществляются в интересах объектов всемирного наследия, призваны вносить свои вклады через Фонд всемирного наследия.

- 230.** Государства — стороны *Конвенции* призваны стимулировать создание национальных, общественных и частных фондов или ассоциаций, нацеленных на привлечение средств в поддержку усилий по сохранению всемирного наследия. Статья 17 *Конвенции о всемирном наследии*.
- 231.** Секретариат оказывает поддержку в мобилизации финансовых и технических ресурсов для сохранения всемирного наследия. С этой целью Секретариат создает и развивает партнерства с общественными и частными организациями в соответствии с Решениями и Руководством Комитета всемирного наследия и регламентом ЮНЕСКО. «Всеобъемлющая стратегия партнерства», в т. ч. «Отдельные стратегии взаимодействия с определенными категориями партнеров» 192 EX/5.INF_ Решение 43 COM 11A
- 232.** Для управления привлечением внешних средств в пользу Фонда всемирного наследия Секретариат должен руководствоваться «Всеобъемлющей стратегией партнерства» ЮНЕСКО. Этот документ доступен по следующей ссылке: <http://en.unesco.org/partnerships> Решение 39 COM 11
- VII.C Международная помощь**
- 233.** *Конвенция* обеспечивает предоставление Международной помощи государствам — сторонам в целях охраны всемирного культурного и природного наследия, расположенного на их территориях и внесенного или потенциально подходящего для внесения в Список всемирного наследия. Международная помощь должна предоставляться в дополнение к усилиям государства по сохранению и управлению объектами всемирного наследия и объектами, внесенными в Предварительный список, в случае, когда на национальном уровне невозможно обеспечить достаточное количество ресурсов. См. статьи 13 (1 и 2) и 19–26 *Конвенции о всемирном наследии*.
- 234.** Международная помощь, прежде всего, финансируется из Фонда всемирного наследия, учрежденного *Конвенцией о всемирном наследии*. Комитет определяет бюджет для предоставления Международной помощи на двухлетний период. Раздел IV *Конвенции о всемирном наследии*.
- 235.** Комитет всемирного наследия координирует и выделяет различные типы Международной помощи в ответ на запросы от государств — сторон *Конвенции*. Международная помощь разделяется на следующие типы (описанные в сводной таблице указанная ниже), в порядке приоритета: Решение 30 COM 14A
Решение 36 COM 13.1
- a) Чрезвычайная помощь.
 - b) Помощь в сохранении и управлении (включает в себя помощь в области обучения и исследований, помощь в организации технического содействия, а также помощь в области популяризации и образования).
 - c) Подготовительная помощь.

VII.D Принципы и приоритеты предоставления Международной помощи

- 236.** Предоставление Международной помощи для объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, является приоритетным. Комитет создал специальную бюджетную линию, чтобы обеспечить распределение значительной части помощи от Фонда всемирного наследия на объекты, внесенные в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой.
- Статья 13 (1) *Конвенции о всемирном наследии*.
- 237.** Государства, не выплатившие задолженность по обязательным или добровольным взносам в Фонд всемирного наследия, не имеют права на получение Международной помощи. Это положение, однако, не применяется к запросам на предоставление Чрезвычайной помощи.
- Решение 13 COM XII.34
- 238.** Чтобы поддержать Стратегические цели, Комитет также выделяет Международную помощь в соответствии с приоритетами, изложенными в решениях Комитета и Региональных программах, которые он принимает по результатам рассмотрения периодических отчетов (см. п. 210).
- Решения 26 COM 17.2, 26 COM 20 и 26 COM 25.3, 36 COM 13.1
- 239.** В дополнение к приоритетам, обозначенным выше в пунктах 236–238, Комитет руководствуется следующими принципами в процессе принятия решений о предоставлении Международной помощи:
- а) вероятность того, что помощь будет иметь каталитический и мультипликативный эффект («первоначальный капитал») и привлечет финансовые и технические средства из других источников;
- б) когда доступные средства ограничены, и необходимо сделать выбор, предпочтение отдается:
- «наименее развитой стране» или «стране с низким доходом», согласно определению Комитета по политике в области развития Экономического и Социального Совета ООН, или
 - «стране с доходом ниже среднего уровня», согласно определению Всемирного банка, или
 - «малому островному развивающемуся государству» (SIDS), или
 - государству — стороне *Конвенции*, которое находится в постконфликтной ситуации;
- в) необходимая срочность принятия охранных мер на объектах всемирного наследия;
- Решение 43 COM 11A
- Решение 31 COM 18B

- | | | |
|----|--|--|
| d) | юридические, административные и, когда это возможно, финансовые обязательства государства — стороны <i>Конвенции</i> , принимающего помощь, которые подразумеваются в рамках такого проекта; | |
| e) | влияние проекта на содействие достижению Стратегических целей, принятых Комитетом; | Пункт 26 <i>Руководства</i> |
| f) | степень соответствия проекта потребностям, выявленным посредством Реагирующего мониторинга и/или анализа региональных периодических отчетов; | Решение 20 COM XII |
| g) | особая ценность проекта с точки зрения научных исследований и разработки эффективных методов сохранения; | 65% от общего бюджета Международной помощи выделяется на объекты культурного наследия, а 35% — на объекты природного наследия. |
| h) | стоимость проекта и ожидаемые результаты; и | Решение 31 COM 18B Решение 36 COM 13.I Решение 37 COM 12.II |
| i) | образовательная ценность проекта как для обучения специалистов, так и для общества в целом. | |

240. Будет поддерживаться определенное соотношение в распределении средств между объектами культурного и природного наследия, а также между разными типами помощи — Помощью в сохранении и управлении и Подготовительной помощью. Это соотношение на регулярной основе пересматривается и устанавливается Комитетом и в течение второго года каждого двухлетнего периода — Председателем или Комитетом всемирного наследия.

VII.E Сводная таблица

241.

Решение 36 COM 13.1
Решение 30 COM 13.13

| Тип между-народной помощи | Цель | Предель-ный бюд-жет на 1 запрос | Последний срок для по-дачи запроса | Утверждаю-щий орган |
|----------------------------------|---|--|---|--|
| Чрезвычай-ная помощь | <p>Такую помощь можно запросить, чтобы справиться с установленными или потенциальными опасностями, угрожающими объектам, включенным в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, или в Список всемирного наследия, которые серьезно пострадали от воздействия или находятся под неминуемой угрозой воздействия внезапных, неожиданных явлений. К таким явлениям можно отнести внезапное оседание земли, крупный пожар или взрыв, наводнение или бедствия в результате человеческой деятельности, включая войны. Такая помощь не применима к тем случаям, когда ущерб или ухудшение состояния объекта вызваны постепенными процессами, такими как разложение, загрязнение, эрозия и т. д. Эта помощь предназначена для чрезвычайных ситуаций, имеющих отношение только к сохранению объекта всемирного наследия (см. Решение 28 COM 10B 2.с). При необходимости, можно подать запрос в отношении нескольких объектов от одного государства — стороны <i>Конвенции</i> (см. Решение 6 EXT.COM 15.2). Предельный бюджет установлен для одного объекта всемирного наследия.</p> <p>Такая помощь может быть предоставлена в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) для принятия неотложных мер по защите объекта, (ii) для составления плана неотложных мер для объекта. | <p>До US\$ 5000</p> <p>Между US\$ 5001 и 75000</p> <p>Свыше US\$ 75000</p> | <p>В любое время</p> <p>В любое время</p> <p>В любое время до заседа-ния Комитета</p> | <p>Директор Цен-тра всемирно-го наследия</p> <p>Председатель Комитета</p> <p>Комитет</p> |
| Подготови-тельная по-мощь | <p>Такая помощь предусмотрена для решения сле-дующих задач (в порядке убывания приоритета):</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) подготовка или обновление националь-ных Предварительных списков объектов, подходящих для включения в Список все-мирного наследия; от государства — сто-роны <i>Конвенции</i> потребуются номиниро-вать из этих списков, в первую очередь, такие объекты, которые обозначены в утвержденных тематических заклю-чениях, таких как тематические исследова-ния, проведенные Консультативными ор-ганами, в отношении наличия пробелов в Списке; | | | |

| Тип международной помощи | Цель | Предельный бюджет на 1 запрос | Последний срок для подачи запроса | Утверждающий орган |
|--|--|---|--|--|
| | <p>(ii) организация встреч для гармонизации национальных Предварительных списков, включающих объекты одного геокультурного региона;</p> <p>(iii) подготовка номинаций объектов для включения в Список всемирного наследия (в т. ч. подготовительная работа, такая как сбор основной информации, установление масштабов исследований по определению возможности продемонстрировать выдающуюся универсальную ценность, включая целостность или подлинность, проведение сравнительного анализа объекта по отношению к аналогичным объектам (см. п. 3.2 Приложения 5), в т. ч. анализ в контексте исследований на наличие пробелов, проведенных Консультативными органами. Предпочтение отдается запросам в отношении объектов, обозначенных в утвержденных тематических заключениях, подготовленных в отношении наличия пробелов в Списке, и/или объектов, относительно которых предварительные исследования показали, что проведение дальнейших изысканий будет оправданно, особенно в случаях, когда объекты такого государства — стороны <i>Конвенции</i> не представлены или недостаточно представлены в Списке всемирного наследия;</p> <p>(iv) подготовка запросов на предоставление Помощи в сохранении и управлении для рассмотрения Комитетом всемирного наследия.</p> | <p>До US\$ 5000</p> <p>Между US\$ 5001 и 30000</p> | <p>В любое время</p> <p>31 октября</p> | <p>Директор Центра всемирного наследия</p> <p>Председатель Комитета</p> |
| <p>Помощь в сохранении и управлении</p> | <p>Эту помощь можно запросить для:</p> <p>(i) подготовки персонала и специалистов всех уровней в области выявления, мониторинга, сохранения, управления и популяризации всемирного наследия, с упором на групповое обучение;</p> <p>(ii) проведения научных исследований в интересах объектов всемирного наследия;</p> | <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (i) — (vi):</p> <p>До US\$ 5000</p> | <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (i) — (vi):</p> <p>В любое время</p> | <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (i) — (vi):</p> <p>Директор Центра всемирного наследия</p> |

| Тип между-народной помощи | Цель | Предель-ный бюд-жет на 1 запрос | Последний срок для по-дачи запроса | Утверждаю-щий орган |
|---|---|--|---|---|
| <p>(включает в себя по-мощь в области обу-чения и ис-следований, помощь в организации техниче-ского содей-ствия, а так-же помощь в области популяриза-ции и обра-зования)</p> | <p>(iii) изучения научных и технических проблем сохранения, управления и популяризации объектов всемирного наследия.</p> <p>Примечание: запросы на финансиروание индивидуального обучения должны направляться по форме ЮНЕСКО «Заявка на стипендию», которую можно получить в Секретариате;</p> | <p>Между US\$ 5001 и 30000</p> | <p>31 октября</p> | <p>Председатель Комитета</p> |
| | <p>(iv) предоставления экспертов, технического персонала и квалифицированных рабочих для сохранения, управления и популяризации объектов, внесенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и в Список всемирного наследия;</p> | <p>Свыше US\$ 30000</p> | <p>31 октября</p> | <p>Комитет</p> |
| | <p>(v) поставки оборудования, которое требует-ся государству — стороне Конвенции для сохранения, управления и популяризации объектов, внесенных в Список всемирно-го наследия, находящегося под угрозой, и в Список всемирного наследия;</p> | <p>Только для запросов, подпадаю-щих под пп. (vii) и (viii):</p> | <p>Только для запросов, подпадающих под пп. (vii) и (viii):</p> | <p>Только для запросов, под-падающих под пп. (vii) и (viii):</p> |
| | <p>(vi) получения долгосрочных беспроцентных займов или займов с низким процентом, для проведения мероприятий по сохра-нению, управлению и популяризации объектов, внесенных в Список всемирно-го наследия, находящегося под угрозой, и в Список всемирного наследия.</p> <p>(vii) На региональном и международном уров-нях для программ, мероприятий и встреч, которые могут:</p> <ul style="list-style-type: none"> – вызвать интерес к <i>Конвенции</i> в странах какого-либо региона; – повысить осведомленность в отноше-нии различных вопросов, связанных с выполнением <i>Конвенции</i>, что стиму-лирует более активное участие насе-ления в ее выполнении; – стать средством обмена опытом; – стимулировать возникновение и реал-изацию совместных программ и ме-роприятий в области образования, информирования и популяризации, в особенности с участием молодежи, в интересах сохранения всемирного наследия. | <p>До US\$ 5000</p> <p>Между US\$ 5001 и 10000</p> | <p>В любое время</p> <p>31 октября</p> | <p>Директор Цен-тра всемирно-го наследия</p> <p>Председатель Комитета</p> |

| Тип между-народной помощи | Цель | Предель-ный бюд-жет на 1 запрос | Последний срок для по-дачи запроса | Утверждаю-щий орган |
|---------------------------|---|---------------------------------|------------------------------------|---------------------|
| | <p>(viii) На национальном уровне для:</p> <ul style="list-style-type: none"> – встреч, организованных специально для распространения информации о <i>Конвенции</i>, в особенности среди молодежи, или для создания национальных Ассоциаций всемирного наследия в соответствии со статьей 17 <i>Конвенции</i>; – подготовки и обсуждения образовательного и информационного материала (например, брошюры, публикации, выставки, фильмы, мультимедийные пособия) для общей популяризации <i>Конвенции</i> и Списка всемирного наследия в целом, а не какого-либо определенного объекта, в особенности среди молодежи. | | | |

VII.F Процедура и формат

- 242.** Все государства — стороны *Конвенции*, подающие запросы на предоставление Международной помощи, призваны проводить консультации с Секретариатом и Консультативными органами в процессе концептуализации, планирования и разработки каждого запроса. В помощь государствам — сторонам *Конвенции* по их просьбе могут быть представлены примеры успешных запросов на предоставление Международной помощи.
- 243.** Форма запроса на предоставление Международной помощи приведена в Приложении 8, а в сводной таблице в главе VII.E описаны типы, суммы, сроки подачи и органы, ответственные за утверждение таких запросов.
- 244.** Запрос должен быть представлен на английском или французском языке, должным образом подписан и направлен Национальной комиссией по делам ЮНЕСКО, Постоянной делегацией государства при ЮНЕСКО и/или соответствующим правительственным органом или Министерством по следующему адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО
 7, Плас де Фонтенуа
 75352 Париж 07 SP
 Франция
 Телефон: +33 (0) 1 4568 1276
 E-mail: wh-intassistance@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre
 7, place de Fontenoy
 75352 Paris 07 SP
 France
 Tel: +33 (0) 1 4568 1276
 E-mail: wh-intassistance@unesco.org

245. Запросы на предоставление Международной помощи могут быть поданы государством — стороной *Конвенции* по электронной почте, но должны сопровождаться официально подписанной копией на бумажной носителе или могут быть заполнены в электронном онлайн-формате на веб-сайте Центра всемирного наследия по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org> Решение 43 COM 11A

246. Важно представить всю информацию, требуемую согласно форме запроса. При необходимости запросы могут сопровождаться дополнительной информацией, отчетами, и т. д.

VII.G Оценка и одобрение запросов на предоставление Международной помощи

247. При условии, что запросы заполнены полностью, они будут рассматриваться Секретариатом независимо от того, какую сумму они запрашивают. На заявки, запрашивающие суммы свыше US\$ 30 000, распространяются следующие правила: Решение 43 COM 11A

- a) При запросах любого вида содействия в вопросах культурного наследия, запросы обрабатываются ИКОМОС и ИККРОМ (все виды содействия, кроме Предварительной помощи);
- b) Запросы о содействии в вопросах природного наследия обрабатываются МСОП;
- c) При запросе любого вида содействия в вопросах смешанного наследия, запросы обрабатываются ИКОМОС и МСОП, а также ИККРОМ (все виды содействия, кроме Предварительной помощи).

Обработка Секретариатом запросов на предоставление Чрезвычайной помощи занимает до 10 рабочих дней.

В случае необходимости Секретариат может проконсультироваться с Консультативными органами по вопросам заявок, запрашивающих суммы ниже US\$ 30 000.

По вопросам заявок, которые требуют непосредственного участия одного из Консультативных органов, обсуждения будут проводиться напрямую с ИКОМОС, МСОП и ИККРОМ.

248. [Удалено] Решение 43 COM 11A

249. [Удалено] Решение 43 COM 11A

250. [Удалено] Решение 43 COM 11A

251. Оценочные критерии, используемые Консультативными органами, обозначены в Приложении 9. Решение 31 COM 18B
Решение 43 COM 11A

252. Все запросы на предоставление международной помощи на сумму свыше US\$ 5000, за исключением запросов на предоставление Чрезвычайной помощи, рассматриваются группой экспертов, включающей представителей региональных отделений Центра всемирного наследия и Консультативных органов, а также, по возможности, Председателя Комитета всемирного наследия или уполномоченного Председателем лица с функцией наблюдателя, и такая группа экспертов проводит собрание один или два раза в год до принятия решения Председателем и/или Комитетом. Запросы на предоставление Чрезвычайной помощи могут быть поданы в Секретариат в любое время и будут переданы на рассмотрение Председателя или Комитета на следующей сессии в целях принятия решения после получения комментариев от Консультативных органов, но без рассмотрения группой экспертов.

Решение 31 COM 18B
Решение 36 COM 13.I
Решение 30 COM 13.13

253. Председатель не уполномочен одобрять запросы, представленные его собственной страной. Такие запросы будут рассматриваться Комитетом.

254. Все запросы на предоставление Подготовительной помощи или Помощи в сохранении и управлении на сумму свыше US\$ 5000 должны быть получены Секретариатом не позднее 31 октября. Неполные формы запросов, которые не будут возвращены заполненными надлежащим образом до 30 ноября, будут отправлены обратно государствам — сторонам *Конвенции*, а их подача будет перенесена на следующий цикл. Полные запросы рассматриваются на первом собрании группы экспертов, которое проводится в январе во время заседания Секретариата и Консультативных органов. Запросы, в отношении которых группа экспертов даст положительную или отрицательную рекомендацию, будут представлены на рассмотрение Председателя / Комитета для принятия решения. Второе собрание группы экспертов может проводиться не позднее, чем за восемь недель до сессии Комитета, в отношении запросов, которые были пересмотрены после изучения на первом собрании. Срок рассмотрения группой экспертов запросов, которые были отправлены обратно для существенного пересмотра, зависит от даты получения таковых. Запросы, нуждающиеся в минимальном пересмотре и не требующие дальнейшего изучения группой экспертов, должны быть возвращены в течение того года, когда они были рассмотрены в первый раз; в противном случае они будут вновь направлены на рассмотрение группой экспертов на ее следующем собрании. Схема с подробной информацией о процессе подачи запроса представлена в Приложении 8.

Решение 36 COM 13.I
Решение 43 COM 11A

VII.H Договорные меры

255. Между ЮНЕСКО и соответствующим государством — стороной *Конвенции* или его представителем(-ями) заключаются соглашения в целях выполнения одобренных запросов на предоставление Международной помощи в соответствии с регламентом ЮНЕСКО, а также согласно плану работ и разбивке бюджета, описанным в первоначально одобренном запросе.

VII.I Оценка и дальнейшие действия по результатам предоставления Международной помощи

256. Мониторинг и оценка выполнения запроса на предоставление Международной помощи будут проведены в течение 3 месяцев после завершения соответствующих мероприятий. Результаты этих оценок упорядочиваются и сохраняются Секретариатом при содействии Консультативных органов и рассматриваются Комитетом на регулярной основе.
257. Комитет изучает процесс выполнения запроса, оценочное заключение и дальнейшие действия по результатам предоставления Международной помощи, чтобы оценивать эффективность Международной помощи и пересматривать ее приоритеты.

VIII. ЭМБЛЕМА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

VIII.A Преамбула

258. На своей второй сессии (Вашингтон, 1978 г.) Комитет утвердил Эмблему всемирного наследия по эскизу Мишеля Олиффа. Эта эмблема символизирует взаимозависимость объектов культурного и природного наследия: квадрат в центре обозначает творение человека, а внешний круг представляет собой символ природы — две неразрывно связанные части. Эмблема имеет круглую форму, повторяющую форму земного шара, одновременно символизируя защиту. Эмблема является символом *Конвенции*, выражает приверженность государств — сторон принципам *Конвенции* и служит для обозначения объектов, включенных в Список всемирного наследия. Она связана с осведомленностью общественности о *Конвенции* и представляет собой «печать» ее достоверности и репутации. Однако, в первую очередь, Эмблема является выражением тех универсальных ценностей, которые защищает *Конвенция*.

Решение 43 COM 11A



- 259.** Комитет решил, что предложенная художником Эмблема допускает любое цветовое решение и размер — в зависимости от назначения, технических возможностей и соображений художественного характера. На Эмблеме обязательно должна присутствовать надпись «WORLD HERITAGE. PATRIMOINE MONDIAL». Часть надписи, отведенную для «PATRIMONIO MUNDIAL», можно использовать для перевода этих слов на государственный язык той страны, где используется Эмблема.
- 260.** Чтобы обеспечить размещение Эмблемы наиболее выгодным образом с точки зрения максимальной видимости и предотвратить ее несанкционированное использование, Комитет на своей двадцать второй сессии (Киото, 1998 г.) принял «Основные правила и принципы использования Эмблемы всемирного наследия», которые приведены в следующих пунктах. Кроме того, «Таблица областей использования» (Приложение 14) содержит дополнительные указания. Решение 39 COM 11
- 261.** Несмотря на то что Эмблема не упоминается в *Конвенции*, Комитет с момента утверждения Эмблемы в 1978 г. поощряет ее использование для обозначения объектов, находящихся под защитой *Конвенции* и включенных в Список всемирного наследия.
- 262.** Комитет всемирного наследия отвечает за принятие решений об использовании Эмблемы всемирного наследия и разработку основных предписаний в отношении ее использования. После принятия Генеральной конференцией ЮНЕСКО в октябре 2007 года Директив, касающихся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете¹⁴, настоятельно рекомендуется, когда это возможно, использовать Эмблему всемирного наследия в составе блока логотипов, в увязке с логотипом ЮНЕСКО. Помимо этого использование Эмблемы всемирного наследия осуществляется в соответствии с настоящим Руководством и Таблицей областей использования (Приложение 14). Решение 39 COM 11
- 263.** Согласно просьбе Комитета, озвученной на его 26-й сессии (Будапешт, 2002 г.), Эмблема всемирного наследия с сопровождающим ее текстом и без него была объявлена и принята 21 мая 2003 года государствами — членами Парижского союза согласно статье 6ter Парижской конвенции по охране промышленной собственности, принятой в 1883 году и пересмотренной в Стокгольме в 1967 году. В связи с этим ЮНЕСКО прибегло к внутренним системам государств — членов Парижской конвенции с целью предотвращения использования Эмблемы всемирного наследия, когда такое использование неправомерно выражает связь с ЮНЕСКО, Конвенцией о всемирном наследии или любое другое злоумышленное использование. Решение 26 COM 15
Решение 39 COM 11

¹⁴ Последняя версия *Директив, касающихся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете*, доступна в приложении к Резолюции 86, принятой на 34-й сессии Генеральной конференции (34 C/Resolution 86) или по ссылке: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001560/156046e.pdf>

264. У Эмблемы есть потенциал для привлечения средств, так как ее использование повышает рыночную стоимость продуктов, с которыми она ассоциируется. Таким образом, необходим баланс между стремлением использовать Эмблему для содействия целям Конвенции и увеличения знаний и интереса к Конвенции во всем мире, с одной стороны, и необходимостью не допускать ее использования для достижения некорректных, неуместных и неразрешенных коммерческих и других целей, с другой.

265. Настоящие принципы и правила использования Эмблемы и методика контроля качества продуктов, на которых она размещается, не должны стать препятствием для сотрудничества в области продвижения. В основе решений органов власти, отвечающих за рассмотрение и решение вопросов использования Эмблемы, лежат параметры, сформулированные ниже, а также изложенные в Таблице областей использования (Приложение 14).

Решение 39 COM 11

VIII.B Применимость

266. Излагаемые здесь принципы и правила включают все возможные варианты использования Эмблемы перечисленными ниже организациями:

Решение 39 COM 11

- a. Центр всемирного наследия;
- b. Отдел общественной информации и другие отделы ЮНЕСКО;
- c. Учреждения и национальные комиссии, отвечающие за выполнение *Конвенции* в каждом из государств — сторон;
- d. Объекты всемирного наследия;
- e. Иные участники, в особенности организации, действующие преимущественно в коммерческих целях.

VIII.C Ответственность государств — сторон *Конвенции*

267. Государства — стороны *Конвенции* обязаны принять все возможные меры, чтобы не допустить использования Эмблемы на их территории любыми объединениями и в любых целях, кроме целей, получивших прямое одобрение Комитета. Государствам — сторонам *Конвенции* предлагается в полной мере использовать для этого все возможности национального законодательства, включая законы о товарных знаках.

VIII.D Надлежащее использование Эмблемы всемирного наследия

268. Объекты, включенные в Список всемирного наследия, должны быть отмечены Эмблемой вместе с логотипом ЮНЕСКО, которые должны, однако, располагаться таким образом, чтобы не нарушать внешний облик объекта.

Установка табличек на объектах, включенных в Список всемирного наследия

- 269.** После включения объекта в Список всемирного наследия на объекте помещается соответствующая табличка, как только у государства — стороны *Конвенции* появится возможность это сделать. Предназначение табличек — извещать население данного государства и иностранных гостей о том, что объект, который они посетили, имеет особое значение, признанное международным сообществом. Другими словами, что данный объект исключителен и представляет интерес не только для этой страны, но и для всего мира. Таблички, однако, выполняют еще одну функцию, а именно извещают широкую общественность о существовании *Конвенции о всемирном наследии* или, как минимум, о существовании концепции всемирного наследия и Списка всемирного наследия.
- 270.** Комитет принял следующие требования к установке табличек:
- a) Таблички устанавливаются таким образом, чтобы быть заметными для посетителей, не нарушая при этом внешний облик объекта;
 - b) На табличке должна помещаться Эмблема всемирного наследия;
 - c) В тексте таблички должна быть отмечена выдающаяся универсальная ценность объекта; возможно, здесь уместно добавить краткое описание выдающихся характеристик данного объекта. Государства — стороны *Конвенции* могут, при желании, воспользоваться описаниями, приведенными в различных опубликованных документах и приложениях по всемирному наследию, которые можно получить в Секретариате;
 - d) В тексте должно быть упоминание о *Конвенции о всемирном наследии* и, в частности, о Списке всемирного наследия, а также о международном признании объекта, выраженном во включении объекта в Список (при этом указывать, на какой сессии Комитета объект был внесен в Список, необязательно); может быть уместным привести текст на нескольких языках для объектов, которые посещаются большим количеством иностранных гостей.
- 271.** Комитет предлагает в качестве примера следующий текст:
- «(Название объекта) внесен в Список всемирного наследия *Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия*. Внесение в данный Список подтверждает выдающуюся универсальную ценность культурного или природного объекта, который заслуживает сохранения на благо всего человечества».
- 272.** Далее должно быть представлено краткое описание соответствующего объекта.
- 273.** Помимо этого, органы государственной власти должны поощрять более широкое использование Эмблемы объектами всемирного наследия, к примеру, помещение ее на бланки документов, брошюры и униформу персонала.

- 274.** Третьи лица, получившие право на производство информационных продуктов, связанных с *Конвенцией о всемирном наследии* и объектами всемирного наследия, должны обеспечить четкую видимость Эмблемы на данных продуктах. Им следует избегать создания другой эмблемы или логотипа для данного конкретного продукта.

VIII.E Принципы использования Эмблемы всемирного наследия

- 275.** Ответственным организациям предлагается с настоящего времени исходить в своих решениях по использованию Эмблемы из следующих принципов:

Решение 39 COM 11

- a) Эмблема должна использоваться всеми проектами, в значительной мере связанными с работой *Конвенции*, включая, в максимальной технически и юридически возможной степени, те из них, которые уже получили одобрение и утверждение, так как это способствует поддержанию *Конвенции*.
- b) Решение утвердить использование Эмблемы должно быть связано, прежде всего, с качеством и содержанием продукта, на котором будет помещена Эмблема, но не с объемом рыночного сбыта продуктов или ожидаемым финансовым оборотом. Главным критерием при принятии положительных решений должна быть образовательная, научная, культурная или художественная ценность предлагаемого продукта, связанная с принципами и ценностями всемирного наследия. Как правило, не должно разрешаться размещение Эмблемы на продуктах, имеющих крайне малую образовательную ценность или вовсе ее не имеющих, т. е. на таких, как чашки, футболки, значки или иные сувениры для туристов. Исключения возможны в особых случаях, таких как заседания Комитета и церемонии торжественного открытия табличек.
- c) Любое положительное решение в отношении использования Эмблемы должно быть сформулировано совершенно ясно и в соответствии с прямо изложенными и подразумеваемыми целями и ценностями *Конвенции о всемирном наследии*.
- d) За исключением санкционированного использования Эмблемы, которое соответствует изложенным здесь принципам, коммерческие организации не имеют права размещать Эмблему непосредственно на своих материалах с целью демонстрации своей поддержки всемирного наследия. При этом Комитет признает, что физические лица, организации и компании могут создавать и публиковать по своему усмотрению любые материалы, касающиеся объектов всемирного наследия, однако предоставление формального права на подобную деятельность с использованием Эмблемы всемирного наследия является исключительной прерогативой Комитета и производится в порядке, предусмотренном настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования.

- e) Использование Эмблемы по договору другими организациями должно, как правило, разрешаться только в тех случаях, когда предполагаемый вариант использования имеет прямое отношение к объектам всемирного наследия. Подобные разрешения подлежат согласованию с органами государственной власти соответствующих стран.
- f) В тех случаях, когда использование Эмблемы не связано или лишь косвенно связано с объектами всемирного наследия, например, при проведении семинаров общего характера или рабочих совещаний по научным вопросам или методам сохранения, Эмблема может использоваться только после получения прямого одобрения в соответствии с настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования. В запросах на подобное использование Эмблемы должно содержаться документальное обоснование того, каким образом предлагаемый вариант использования Эмблемы может содействовать работе *Конвенции*.
- g) Разрешение на использование Эмблемы не предоставляется туристическим агентствам, авиакомпаниям или иным организациям и предприятиям, действующим преимущественно для извлечения прибыли, за исключением особых обстоятельств и случаев, когда нет сомнения в очевидной пользе подобного предложения для всемирного наследия в целом или какого-либо конкретного объекта всемирного наследия в частности. Запросы на подобное использование Эмблемы подлежат одобрению в соответствии с настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования. Такие запросы подлежат одобрению соответствующими органами государственной власти и определяются в рамках соглашений о специальном партнерстве с ЮНЕСКО/Центром всемирного наследия.

Секретариат не может принимать никаких рекламных, туристических или иных стимулирующих вознаграждений от туристических агентств или иных аналогичных предприятий в качестве или вместо финансовой компенсации за право использовать Эмблему.

- h) В тех случаях, когда ожидается коммерческая выгода, Секретариат должен обеспечить получение Фондом всемирного наследия значительной доли такого дохода и заключать контракт или иное соглашение, в котором документально зафиксированы суть договоренностей, на которых основывается данный проект, и положения, предусматривающие получение дохода Фондом. Во всех случаях коммерческого использования Эмблемы расходы по оплате рабочего времени и другие связанные затраты на персонал, выделенный Секретариатом или иными экспертными организациями, в зависимости от ситуации, для осуществления инициатив, выходящих за рамки запланированных, полностью несет сторона, запрашивающая разрешение на использование Эмблемы.

«Всеобъемлющая стратегия партнерства», в т. ч. «Отдельные стратегии взаимодействия с определенными категориями партнеров» 192 EX/5.INF и Стратегия ПАКТ (Документ WHC-13/37.COM/5D)
Решение 37 COM 5D

Органы власти государств также призваны обеспечивать получение их объектами или Фондом всемирного наследия значительной части доходов и документально зафиксировать суть договоренностей, на которых основывается проект, а также характер распределения любых поступлений.

- i) В тех случаях, когда для производства продуктов, распространение которых Секретариат считает необходимым, требуется участие спонсоров, выбор партнера или партнеров должен, как минимум, соответствовать критериям, изложенным во «Всеобъемлющей стратегии партнерства», в т. ч. «Отдельные стратегии взаимодействия с определенными категориями партнеров» 192 EX/5.INF и Стратегии ПАКТ (Документ WHC-13/37.COM/5D), а также любым дальнейшим указаниям по привлечению средств, которые Комитет сочтет нужным представить. Потребность в такой продукции должна быть разъяснена и обоснована в письменных презентациях, которые затем будут утверждаться в такой форме, которую может установить Комитет.
- j) В соответствии с целями и задачами *Руководства* продажа товаров или услуг с наименованием, сокращенным наименованием, эмблемой /или доменным именем ЮНЕСКО в Интернете в сочетании с Эмблемой всемирного наследия, главным образом, с целью получения прибыли рассматривается как «коммерческое использование». Такое использование должно быть однозначно утверждено Генеральным директором в рамках конкретного контрактного соглашения (определение взято из Директивы о логотипах ЮНЕСКО от 2007 г. ст.III.2.1.3).

VIII.F Процедура получения разрешения на использование Эмблемы всемирного наследия

Простое согласия государственных органов власти

- 276.** Органы государственной власти могут предоставлять организациям право на использование Эмблемы при условии, что национальные или международные проекты, о которых идет речь, имеют отношение только к объектам всемирного наследия, расположенным на территории данного государства. В своих решениях органы государственной власти должны руководствоваться настоящими Принципами и правилами и Таблицей областей использования. Решение 39 COM 11
- 277.** Государства — стороны *Конвенции* призваны представить в Секретариат названия и адреса государственных органов, отвечающих за управление использованием Эмблемы. Циркулярное письмо от 14 апреля 1999 г.
<http://whc.unesco.org/circs/circ99-4e.pdf>

Согласие, подразумевающее контроль содержания

- 278.** Для всех остальных случаев, когда запрашивается разрешение на использование Эмблемы, устанавливается следующий порядок: Решение 39 COM 11

- a) Запрос, в котором указывается цель использования Эмблемы, срок и территория действия, направляется на имя Директора Центра всемирного наследия.
- b) У Директора Центра всемирного наследия есть полномочия разрешать использование Эмблемы в соответствии с настоящими Принципами и правилами. При рассмотрении случаев, не предусмотренных, или недостаточно полно отраженных в Принципах и правилах и Таблице областей использования, Директор передает данный вопрос на рассмотрение Председателю, который в наиболее сложных случаях может направить дело в Комитет для принятия окончательного решения. Комитету всемирного наследия представляется ежегодный отчет в отношении санкционированного использования Эмблемы.
- c) Условием размещения Эмблемы на продуктах, предназначенных для широкого распространения в течение неопределенного периода времени, является принятие производителями этих продуктов обязательства консультироваться с соответствующими странами и согласовывать с ними тексты и графические изображения, связанные с объектами, которые расположены на территории этих стран, производя данные действия не за счет Секретариата, а также представлять подтверждение того, что это было сделано. Подлежащий согласованию текст должен быть представлен на любом из официальных языков, используемых Комитетом, или на государственном языке соответствующей страны. Примерный образец формы, которой должны пользоваться государства — стороны *Конвенции* при выдаче разрешения на использование Эмблемы третьим лицам, приведен ниже.

Форма одобрения содержания

[Название ответственного государственного органа], официально являясь учреждением, отвечающим за одобрение содержания текстов и фотоматериалов, относящихся к объектам всемирного наследия, расположенным на территории **[название государства]**, настоящим удостоверяет, что текст и графические изображения объекта/объектов всемирного наследия **[названия объектов]**, представленные **[имя/название производителя]**, **[утверждены]** **[подлежат утверждению при условии внесения следующих изменений]** **[не утверждены]**.

(Из этого текста следует изъять неприменимые компоненты и, при необходимости, представить скорректированный вариант текста или подписанный список внесенных изменений).

Примечания

Рекомендуется, чтобы инициалы ответственного должностного лица стояли на каждой странице текста утверждаемых материалов.

Органам государственной власти дается один месяц с признанной ими даты получения материалов для утверждения их содержания, и по прошествии этого срока производители данных материалов могут считать, что их содержание получило одобрение по умолчанию, за исключением случаев, если органы государственной власти обратятся с письменной просьбой о продлении срока рассмотрения материалов.

Тексты должны представляться на утверждение органов государственной власти на одном из двух официальных языков, которыми пользуется Комитет, или на государственном языке (или одном из государственных языков) той страны, на территории которой расположены объекты; выбор языка подлежит согласованию обеими сторонами.

- d) Рассмотрев запрос и посчитав его приемлемым, Секретариат может заключить договор с данным партнером.
- e) Если Директор Центра всемирного наследия сочтет предлагаемый вариант использования Эмблемы неприемлемым, Секретариат извещает запрашивающую сторону о таком решении в письменной форме.

VIII.G Право государств — сторон *Конвенции* осуществлять контроль качества

279. Разрешение на использование Эмблемы напрямую связано с условием, что органы государственной власти имеют право осуществлять контроль качества продуктов, с которыми она ассоциируется.

- a) Единственной стороной, правомочной одобрять содержание (текст и графические изображения) любых распространяемых продуктов с Эмблемой всемирного наследия, имеющих отношение к объектам всемирного наследия, является государство — сторона *Конвенции*, на территории которого они расположены.
- b) Государства — стороны *Конвенции*, осуществляющие юридическую защиту Эмблемы, должны проверять ее использования.
- c) Другие государства — стороны *Конвенции* могут проводить проверку предлагаемых вариантов использования Эмблемы самостоятельно или передавать такие предложения на рассмотрение в Секретариат. Государства — стороны *Конвенции* несут ответственность за определение соответствующего органа государственной власти и информирование Секретариата о том, желают ли они провести проверку предлагаемых вариантов использования или выявить неприемлемые варианты использования Эмблемы. Секретариат ведет список ответственных органов государственной власти.

IX. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ

IX.A Информация, помещенная в архив Секретариатом

- 280.** Секретариат ведет базу данных всех документов Комитета всемирного наследия и Генеральной Ассамблеи государств — сторон *Конвенции о всемирном наследии*. Эта база данных доступна по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/statutorydoc>
- 281.** Секретариат обеспечивает, чтобы копии Предварительных списков, номинаций объектов всемирного наследия, включая копии карт и существенной информации, полученной от государств — сторон *Конвенции*, были помещены в архив на бумажном носителе и в электронном формате, по возможности. Секретариат также организует помещение в архив существенной информации, касающейся внесенных в Список объектов, включая оценочные заключения и другие документы, подготовленные Консультативными органами, любые письма и отчеты, полученные от государств — сторон *Конвенции* (включая материалы Реагирующего мониторинга и периодические отчеты), а также письма и материалы от Секретариата и Комитета всемирного наследия.
- 282.** Материал, помещенный в архив, будет храниться в форме, подходящей для долгосрочного хранения. Будут созданы соответствующие условия для хранения бумажных и электронных копий. Будут созданы условия для предоставления копий государствам — сторонам *Конвенции* по запросу.
- 283.** Номинации объектов, включенных Комитетом в Список всемирного наследия, будут доступны для ознакомления. Государствам — сторонам *Конвенции* предложено разместить копии своих номинаций на собственных веб-сайтах и сообщить Секретариату о таком действии. Государства — стороны *Конвенции*, которые готовят номинации, могут пожелать использовать такую информацию в качестве руководства для выявления объектов, расположенных в пределах их собственных территорий, и подготовки номинаций по таким объектам.
- 284.** Оценочные отчеты Консультативных органов в отношении каждой номинации, а также решения Комитета по каждой номинации доступны на сайте Центра всемирного наследия на веб-страницах каждого объекта Всемирного наследия. Оценки Консультативных органов для объектов, не внесенных в список Всемирного наследия, можно найти на сайте Всемирного центра наследия на странице, посвященной сессии Комитета, во время которой рассматривалась номинация данного объекта.

Решение 43 COM 11A

IX.B Специальная информация для членов Комитета всемирного наследия и других государств — сторон Конвенции

285. Секретариат ведет два электронных списка рассылки: один для членов Комитета (wh-committee@unesco.org) и один для всех государств — сторон Конвенции (wh-states@unesco.org). Государства — стороны Конвенции призваны предоставлять все соответствующие адреса электронной почты для создания таких списков. Эти электронные списки рассылки, которые дополняют, но не заменяют традиционные средства уведомления государств — сторон Конвенции, позволяют Секретариату своевременно сообщать о наличии документов, изменениях в графиках заседаний и других вопросах, касающихся членов Комитета и других государств — сторон Конвенции.

286. Информация, предназначенная для членов Комитета, государств — сторон Конвенции и Консультативных органов, доступна на веб-сайте Центра всемирного наследия (<https://whc.unesco.org>) (ограниченный доступ).

Решение 43 COM 11A

287. Секретариат также ведет базу данных решений Комитета и решений Генеральной Ассамблеи государств — сторон Конвенции. Эта база данных доступна по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/decisions>

Решение 28 COM 9

IX.C Общедоступная информация и публикации

288. Секретариат, по мере возможности, предоставляет доступ к информации, помеченной как общедоступная и свободная от авторского права, в отношении объектов всемирного наследия и других существенных вопросов.

289. Информация по вопросам, связанным с всемирным наследием, имеется на веб-сайте Секретариата (<http://whc.unesco.org>), веб-сайте Консультативных органов и в библиотеках. Список баз данных, доступных в Интернете, и ссылки на соответствующие веб-сайты приведены в Библиографии.

290. Секретариат выпускает разнообразные публикации о всемирном наследии, включая Список всемирного наследия, Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, краткие описания объектов всемирного наследия, серию статей по тематике всемирного наследия (World Heritage Papers), информационные бюллетени, брошюры и комплекты информационных материалов. Кроме того, разработаны другие информационные материалы, предназначенные специально для экспертов и широкой публики. Список публикаций о всемирном наследии можно найти в Библиографии или по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/publications>.

Эти информационные материалы распространяются напрямую или через национальные и международные сети, созданные государствами — сторонами Конвенции или партнерами в области всемирного наследия.

ПРИЛОЖЕНИЯ



ОБРАЗЕЦ ДОКУМЕНТА О РАТИФИКАЦИИ / ПРИНЯТИИ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия была принята 16 ноября 1972 г. Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее семнадцатой сессии;

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, правительство, рассмотрев

вышеозначенную Конвенцию, настоящим [ратифицирует такую и обязуется неукоснительно соблюдать
 [принимает

содержащиеся в ней положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО я подписал и скрепил печатью настоящий документ.

Всегодня20..... .

(Печать)

Подпись главы государства,
 премьер-министра или
 министра иностранных дел

- Образец документа о ратификации/принятии доступен на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/modelratification>.
- Подписанный оригинал заполненной формы должен быть направлен, предпочтительно с приложением официального перевода на английский или французский язык, на имя Генерального директора ЮНЕСКО по адресу: 7, Плас де Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP, Франция (Director — General, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France).



ОБРАЗЕЦ ДОКУМЕНТА О ПРИСОЕДИНЕНИИ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия была принята 16 ноября 1972 г. Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее семнадцатой сессии;

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, правительство, рассмотрев вышеозначенную *Конвенцию*, настоящим присоединяется к таковой и обязуется неукоснительно соблюдать содержащиеся в ней положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО я подписал и скрепил печатью настоящий документ.

Всегодня20..... .

(Печать)

*Подпись главы государства,
премьер-министра или
министра иностранных дел*

- Образец документа о присоединении доступен на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/modelratification>.
- Подписанный оригинал заполненной формы должен быть направлен, предпочтительно с приложением официального перевода на английский или французский язык, на имя Генерального директора ЮНЕСКО по адресу: 7, Плас де Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP, Франция (Director — General, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France).



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК

ГОСУДАРСТВО — СТОРОНА:

ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:

Заявка подготовлена:

ФИО:

E-mail:

Адрес:

Факс:

Учреждение:

Телефон:

НАЗВАНИЕ ОБЪЕКТА:

Субъект, область или регион:

Широта и долгота или координаты UTM:

ОПИСАНИЕ:

Обоснование (формулировка) выдающейся универсальной ценности:

(Предварительное определение ценностей объекта, которые заслуживают включения в Список всемирного наследия)

Удовлетворяет следующим критериям [см. пункты 77–78 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*]:

(Пожалуйста, отметьте те поля, которые соответствуют предлагаемым критериям, и обоснуйте применение каждого из них ниже)

 (i)

 (ii)

 (iii)

 (iv)

 (v)

 (vi)

 (vii)

 (viii)

 (ix)

 (x)

Заявления о подлинности и/или целостности [см. пункты 78–95 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*]:

Сравнение с аналогичными объектами:

(В сравнении должны быть обозначены характеристики, сходные с таковыми у других объектов, включенных или не включенных в Список всемирного наследия, а также причины, по которым данный объект выделяется на фоне остальных)

Заявка должна быть представлена на одном из рабочих языков Комитета всемирного наследия (английском или французском)

-
- Форма предоставления объектов для включения в Предварительный список доступна на сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО по ссылке: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists>.
 - Дополнительная информация по подготовке Предварительного списка описана в пунктах 62–67 *Руководства*.
 - Образец заполненного документа доступен по ссылке: <http://whc.unesco.org/en/tentativelists>.
 - Все предварительные списки, представленные государствами — сторонами *Конвенции*, доступны по адресу: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists>.
 - Исходная подписанная печатная версия заявки должна быть на одном из рабочих языков Комитета всемирного наследия (английском или французском) и должна быть направлена на адрес: Центр всемирного наследия ЮНЕСКО, 7, Плас де Фонтенуа. 75352 Париж 07 SP, Франция.
 - Государствам — сторонам *Конвенции* также рекомендуется предоставить Предварительный список в электронной форме (на флеш-накопителе USB или на CD-Rom) или по электронной почте на адрес: wh-tentativelists@unesco.org.



**ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОВ
 ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК
 ДЛЯ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ И ТРАНСГРАНИЧНЫХ
 БУДУЩИХ НОМИНАЦИЙ**

ГОСУДАРСТВО — СТОРОНА:

ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:

Представленный список¹⁵ подготовлен:

ФИО:

E-mail:

Должность:

Адрес:

Факс:

Учреждение:

Телефон:

1.a Название транснациональной/трансграничной будущей номинации¹⁵:

1.b Другие участвующие государства — стороны Конвенции:

1.c Название составной части(-ей) объекта, находящейся на территории государства:

1.d Субъект, область или регион:

1.e Широта и долгота или координаты UTM:*u*:

2.a Краткое описание будущей транснациональной/трансграничной будущей номинации¹⁷:

2.b Описание составной части(-ей) объекта

¹⁵ Представленный список считается действительным только в том случае, когда все государства — стороны Конвенции, обозначенные в разделе 1.b, представят свои списки.

¹⁶ Текст в этом разделе должен быть идентичным во всех списках, поданных государствами — сторонами Конвенции, которые участвуют в представлении одной и той же транснациональной/трансграничной будущей номинации.

¹⁷ В случае транснациональных/трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами — сторонами Конвенции.

3. **ОБОСНОВАНИЕ (ФОРМУЛИРОВКА) ВЫДАЮЩЕЙСЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ ЦЕННОСТИ¹⁸ БУДУЩЕЙ НОМИНАЦИИ В ЦЕЛОМ**

(Предварительное определение ценностей будущей номинации в целом, которые заслуживают включения в Список всемирного наследия)

3.a **Удовлетворяет следующим критериям¹⁹** [см. пункт 77 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*];

(Пожалуйста, отметьте те поля, которые соответствуют предлагаемым критериям, и обоснуйте применение каждого из них ниже)

| | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|------|-----|------|-------|--------|------|-----|
| (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) | (viii) | (ix) | (x) |
|-----|------|-------|------|-----|------|-------|--------|------|-----|

3.b **Заявления о подлинности и/или целостности** [см. пункты 79–95 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*]:

3.c.1 **Обоснование выбора составной части(-ей) с точки зрения будущей номинации в целом:**

3.c.2 **Сравнение с аналогичными объектами²⁰:**

(В сравнении должны быть обозначены характеристики, сходные с таковыми у других объектов, включенных или не включенных в Список всемирного наследия, а также аргументы, которые бы объясняли, почему будущая номинация имеет исключительный характер)

¹⁸ В случае транснациональных/трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами — сторонами *Конвенции*.

¹⁹ В случае транснациональных/трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами — сторонами *Конвенции*.

²⁰ В случае транснациональных/трансграничных объектов, любые изменения должны быть согласованы со всеми заинтересованными государствами — сторонами *Конвенции*



ФОРМАТ ЗАПРОСА НА ПРОВЕДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ НОМИНАЦИИ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

(в соответствии с информацией, изложенной в пункте 122 данного Руководства)

- Формат запроса на проведение Предварительной оценки потенциальной номинации для включения в Список всемирного наследия доступен по ссылке: <https://whc.unesco.org/en/nominations>
- Дополнительная информация по подготовке запроса на проведение Предварительной оценки может быть найдена в Секции III данного Руководства
- Оригинальная подписанная копия полного запроса на проведение Предварительной оценки должна быть направлена в ЮНЕСКО на английском или французском языке по адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Телефон: +33 (0) 1 4568 11 04

Государства — стороны Конвенции также обязаны направить данную информацию в электронном виде (на USB-накопителе или по электронной почте на адрес: wh-nominations@unesco.org)

Примечание: во время подготовки запроса на проведение Предварительной оценки, государства — стороны Конвенции должны использовать данный формат, удалив при этом пояснения.

| ЗАПРОС НА ПРОВЕДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|--|
| 1. БАЗОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНОМ НОМИНИРОВАННОМ ОБЪЕКТЕ | |
| 1.a Страна (и государство — сторона Конвенции, если отличается) | |
| 1.b Область, провинция или регион | |
| 1.c Название потенциального номинированного объекта | Максимальный объем не должен превышать 200 символов, включая пробелы и пунктуационные знаки. |
| 1.d Координаты широты и долготы | <p>В данном разделе предоставьте координаты широты и долготы точки, которая может считаться центром потенциального номинируемого объекта.</p> <p>В случае, что потенциальный номинируемый объект является серийным, предоставьте таблицу, в которой описывалось бы название каждого компонента объекта, а также место его расположения и координаты его центральной точки.</p> |
| 1.e Карта с указанием деталей и атрибутов потенциального номинируемого объекта | <p>Приведите, как минимум, карту с масштабом и легендой, которая показывала бы место нахождения потенциального номинируемого объекта, и еще одну карту, которая показывала бы место потенциального расположения его основных мест и атрибутов наследия.</p> <p>В случае если имеется доступ к более детализированным картам, включая шейп-файлы ГИС, данные карты также должны быть приложены. Если на данный момент существуют предложения касательно границ объекта и его буферной зоны, карты с их обозначениями также должны быть приложены.</p> |
| 1.f Название и дата подачи потенциального номинируемого объекта на внесение в Предварительный список соответствующего государства(-в) — стороны(-н) Конвенции в соответствии с тем, как зарегистрировано Секретариатом | Укажите точное название записи в Предварительном списке, к которой относится потенциальный номинируемый объект. |
| 1.g Получал ли потенциальный номинируемый объект финансирование от системы Международной помощи? | В случае положительного ответа, кратко изложите объем предоставленной международной помощи, укажите дату ее получения и включите любую документацию по рекомендациям, предоставленным Консультативными органами. |

| | |
|--|---|
| <p>1.h Получал ли потенциальный номинируемый рекомендации через прохождение начальных “upstream” процессов?</p> | <p>В случае положительного ответа, кратко изложите объем предоставленных рекомендаций, укажите дату их получения и включите любую документацию по рекомендациям, предоставленным Консультативными органами.</p> |
| <p>1.i Международные обозначения</p> | <p>Укажите, признается ли потенциально номинируемый объект или какие-либо его компоненты значимым на международном уровне в соответствии с другими глобальными конвенциями и программами, касающимися охраны культурного и природного наследия (см. пункт 44). Максимальный объем: 500 слов.</p> |

2. ОПИСАНИЕ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО НОМИНИРОВАННОГО ОБЪЕКТА

| | |
|---|---|
| <p>2.a Краткое описание и историческая справка потенциально номинируемого объекта</p> | <p>Приведите краткое описание потенциально номинируемого объекта, включая описание его особо значимых мест/атрибутов наследия и их географическое расположение (см. пояснения Секции 2.a Приложения 5) Максимальный объем: 3000 слов.</p> |
| <p>2.b Статус научных исследований и историческая документация, относящаяся к потенциально номинируемому объекту</p> | <p>Приведите краткое описание объема документации и соответствующих исследований, доступных и относящихся к потенциально номинируемому объекту, включая следующую информацию: когда исследования были начаты, каковы основные источники, опубликованы/не опубликованы ли они, проводятся ли ключевые исследования, потенциальные выявленные пробелы в знаниях, препятствия к их получению, что включает язык, на котором эта информация доступна. Приведите, как минимум, одну литературную ссылку, в которой детально описывалась бы ценность наследия, представленная номинируемым объектом. Максимальный объем: 500 слов.</p> |
| <p>2.c Окружение потенциально номинируемого объекта</p> | <p>Принимая во внимание то, что атрибуты и локации, которые бы доказывали Выдающуюся универсальную ценность объекта, должны находиться в рамках номинируемого объекта, укажите непосредственное и более широкое окружение (см. пункты 104, 112, 118bis) потенциально номинируемого объекта и опишите, как это окружение может помочь аргументировать Выдающуюся универсальную ценность данной номинации (включая любые конкретные отношения с точки зрения значений и атрибутов в потенциально номинируемом объекте). Максимальный объем: 500 слов.</p> |

| 3. ЗНАЧИМОСТЬ ПОТЕНЦИАЛЬНО НОМИНИРУЕМОГО ОБЪЕКТА | | | | | | | | | | | |
|---|--|-------|------|-------|------|-------|--------|-------|--------|------|-----|
| 3.1.a Глобальное значение потенциально номинируемого объекта | <p>Приведите аргументы, согласно которым данный потенциальный номинируемый объект может считаться глобально значимым в контексте Конвенции об охране всемирного наследия.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов.</p> | | | | | | | | | | |
| <p>3.1.b Какие критерии включения в Список всемирного наследия соответствуют обоснованию потенциальной выдающейся универсальной ценности потенциально номинируемого объекта? [см. пункт 77 данного Руководства]</p> | | | | | | | | | | | |
| <table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="padding: 5px;">(i)</td> <td style="padding: 5px;">(ii)</td> <td style="padding: 5px;">(iii)</td> <td style="padding: 5px;">(iv)</td> <td style="padding: 5px;">(v)</td> <td style="padding: 5px;">(vi)</td> <td style="padding: 5px;">(vii)</td> <td style="padding: 5px;">(viii)</td> <td style="padding: 5px;">(ix)</td> <td style="padding: 5px;">(x)</td> </tr> </table> | | (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) | (viii) | (ix) | (x) |
| (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) | (viii) | (ix) | (x) | | |
| <p>(Пожалуйста, отметьте те поля, которые соответствуют предлагаемым критериям, и обоснуйте выбор каждого из них ниже, не превышая лимит в 100 слов на один критерий)</p> | | | | | | | | | | | |
| 3.2. Стратегия номинации | | | | | | | | | | | |
| 3.2.a Предполагается ли создание потенциальной серийной номинации? Да/Нет | <p>В случае положительного ответа, приведите пояснение и аргументы в пользу номинации серийного характера.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов.</p> | | | | | | | | | | |
| 3.2.b Предполагается ли создание потенциальной трансграничной или транснациональной номинации? Да/Нет | <p>В случае положительного ответа, приведите информацию о том, была ли уже продумана стратегия процесса номинации и какой будет предложенный подход.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов.</p> | | | | | | | | | | |
| 3.2.c Предполагается ли номинация объекта в качестве Культурного ландшафта? Да/Нет | <p>В случае положительного ответа, приведите пояснение и аргументы в пользу данного подхода (см. пункты 47, 47bis, 47ter данного Руководства).</p> <p>Максимальный объем: 500 слов.</p> | | | | | | | | | | |
| 4. ЦЕЛОСТНОСТЬ | | | | | | | | | | | |
| 4.a Атрибуты потенциально номинируемого объекта | <p>Опишите основные атрибуты/элементы, которые будут включены в границы потенциально номинируемого объекта, чтобы полностью представить и выразить его потенциальную выдающуюся универсальную ценность.</p> | | | | | | | | | | |

| | |
|--|---|
| | <p>Есть ли какие-либо особенности или атрибуты, которые были нарушены или утрачены на территории объекта, такие как сильно измененные экосистемы, вымершие виды и т. д.? В случае положительного ответа, приведите подробности.</p> <p>Для потенциальных серийных номинаций, объясните, как предлагаемые составные части усиливают потенциальную выдающуюся универсальную ценность объекта в целом.</p> <p>Максимальный объем: 750 слов.</p> |
| <p>4.b Статус защиты атрибутов, а также факторы, влияющие на потенциально номинируемый объект</p> | <p>Предоставьте информацию о состоянии атрибутов потенциально номинируемого объекта, включая, где это уместно, описание их физического состояния, связей между ними, а также связанных с ними процессов. Оказывается ли на объект установленное или потенциальное негативное воздействие вследствие реализации каких-либо проектов и/или заброшенности? Что было сделано для решения данных проблем, для устранения/уменьшения их негативного влияния?</p> <p>Максимальный объем: 750 слов.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>5. ПОДЛИННОСТЬ [для объектов, номинируемых только под критериями от (i) до (vi)]</p> | |
| <p>5.a Атрибуты и источники информации</p> | <p>Опишите, как каждый из соответствующих атрибутов объективно и достоверно передает ценности объекта, описанные в выбранных критериях (см. пункты 79–86).</p> <p>Максимальный объем: 750 слов.</p> |
| <p>5.b Изменения соответствующих атрибутов</p> | <p>Опишите тип или степень изменений соответствующих атрибутов, которые потенциально могут уменьшить их способность выражать потенциальную Выдающуюся универсальную ценность.</p> <p>Максимальный объем: 750 слов.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>6. ОСНОВА ДЛЯ СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА</p> | |
| <p>6.a Предложенный подход к выполнению Сравнительного анализа</p> | <p>Перечислите основные моменты, которые, по вашему мнению, необходимо принять во внимание для проведения соответствующего Сравнительного анализа в отношении выявления потенциальной Выдающейся универсальной ценности потенциально номинируемого объекта.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>Также, кратко изложите основные элементы сравнительной основы, которые, по вашему мнению, необходимо перенять для дальнейшей работы (например, биогеографический или геокультурный контекст места, конкретный тип природного или культурного явления, которое представляет собой потенциально номинируемый объект).</p> <p>Максимальный объем: 1500 слов.</p> |
| <p>6.b Сравнение номинации с другими похожими объектами/номинациями</p> | <p>В данной секции перечислите наиболее подходящие сопоставимые с описываемым объектом места/номинации, которые рассматривались при работе с потенциально номинируемым объектом (в том числе, какие объекты в Списке всемирного наследия, в Предварительных списках или в более широком смысле являются наиболее релевантными сопоставимыми объектами).</p> <p>Кратко опишите, чем потенциальный номинируемый объект будет отличаться от объектов, уже включенных в Список всемирного наследия, или объектов, включенных в Предварительные списки, или других объектов.</p> <p>Максимальный объем: 1000 слов.</p> |
| <p>6.c Перечень компонентов для потенциальной номинации серийного характера</p> | <p>В случае решения подачи объекта на серийную номинацию, предоставьте детальное описание подхода, который использовался при выборе отдельных компонентов серийной номинации, а также обоснование данного выбора.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов.</p> |
| <p>6.d Пробелы в представлении/ Недостаточно представленный тип наследия в Списке всемирного наследия</p> | <p>Опишите, устраняет ли потенциально номинируемый объект конкретный пробел или недостаточно представленную область или тему наследия в Списке всемирного наследия, как он будет способствовать созданию более сбалансированного и репрезентативного Списка всемирного наследия. Укажите, упоминается ли потенциально номинируемый объект в тематических исследованиях Консультативных органов.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов.</p> |

| 7. ЗАЩИТА И УПРАВЛЕНИЕ | |
|--|--|
| 7.a Статус защиты объекта | <p>Опишите действующие законодательные и нормативные меры, установленные на национальном и местном уровнях.</p> <p>Опишите меры защиты, которые применяются к непосредственным и более широким границам потенциального номинируемого объекта.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов</p> |
| 7.b Статус управления | <p>В случае если система управления потенциальным номинируемым объектом уже существует или есть четкое представление на ее счет, приведите краткое описание ее основных пунктов: как она устроена, ее приоритеты, меры по сохранению и доступные ресурсы (потенциальные и финансовые).</p> <p>В случае если потенциальный номинируемый объект уже имеет план управления или другие задокументированные системы управления, приложите самую последнюю копию.</p> <p>В случае если потенциальный номинируемый объект является серийным, предоставьте информацию о том, создана ли уже или предполагается создание общей системы управления для всех компонентов объекта.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов</p> |
| 7.c Вовлеченность коренного населения и местных сообществ | <p>Если внесение в Список потенциального номинируемого объекта может иметь влияние на земли, территории или ресурсы коренного населения и/или местных сообществ, поясните, как данные сообщества представлены и насколько они были вовлечены в подготовку Предварительного списка и запроса на проведение Предварительной оценки (см. пункты 64 и 123). Продемонстрируйте, где уместно, что от коренного населения было получено добровольное, заблаговременное и информированное согласие путем предоставления запланированной номинации на всех соответствующих языках и проведения общественных консультаций и слушаний.</p> <p>Максимальный объем: 500 слов</p> |

| | |
|--|---|
| 7.d Дополнительные моменты и ключевые вопросы | Опишите какие-либо проблемы или трудности, которые были выявлены на сегодняшний день в процессе рассмотрения потенциальной номинации объекта на включение в Список всемирного наследия, или какие-либо области, где требуется консультация. Максимальный объем: 500 слов |
|--|---|

8. КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ОРГАНОВ

| | |
|---|--|
| 8. Название и контактная информация официального местного учреждения/агентства/организации | Учреждение/агентство/организация: Адрес: Телефон: Электронная почта: Официальный сайт: |
|---|--|

9. ПОДПИСЬ

| | |
|---|--|
| 9. Подпись государства — стороны Конвенции | Финальным этапом запроса на проведение Предварительной оценки должна быть подпись должностного лица, уполномоченным подписывать Запрос от государства — стороны <i>Конвенции</i> . |
|---|--|



ПОДЛИННОСТЬ В КОНТЕКСТЕ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

ВВЕДЕНИЕ

В настоящем приложении представлен текст Нарского документа о подлинности, который был разработан 45 участниками конференции в Наре, где рассматривалась проблема подлинности применительно к *Конвенции об охране всемирного наследия*. Конференция проводилась в Наре, Япония, с 1 по 6 ноября 1994 г. Нарская конференция была организована при содействии ЮНЕСКО, ИКРОМ и ИКОМОС.

Отчет о Нарской конференции по вопросам подлинности был рассмотрен Комитетом всемирного наследия на 18-й сессии (Пхукет, Таиланд, 1994 г.) (см. документ WHC-94/CONF.003/16).

Последующие совещания экспертов расширили концепцию подлинности в контексте *Конвенции об охране всемирного наследия* (см. раздел «Библиография» *Руководства*).

I. НАРСКИЙ ДОКУМЕНТ О ПОДЛИННОСТИ

Предисловие

- Мы, эксперты, собравшиеся в Наре (Япония), отметить щедрость духа и интеллектуальную прозорливость японского правительства, своевременно предоставившего возможность для встречи, на которой мы попытаемся переосмыслить традиционные понятия в области наследия; обсудим пути и способы расширить наш кругозор, привнести в практику охраны культуры и наследия уважение к разнообразию.*
- Мы также хотим выразить признательность Комитету всемирного наследия, определившему рамки дискуссии по проблеме подлинности таким образом, чтобы способствовать уважению социальных и культурных ценностей всех государств при рассмотрении объектов, предложенных для включения в Список всемирного наследия, и определения их выдающейся универсальной ценности.*
- «Нарский документ о подлинности» отвечает духу «Венецианской хартии» 1964 года. Он основывается на этой хартии и дополняет ее таким образом, чтобы учесть растущее число проблем в области сохранения культурного наследия, возникающих на современном этапе.*

4. *В мире, который все более подвержен натиску глобализации и стандартизации, в котором поиск культурной принадлежности зачастую принимает формы воинствующего национализма и подавления культуры меньшинства, изучение подлинности играет важнейшую роль в практике сохранения, вносит ясность и проливает свет на коллективную память человечества.*

Многообразие культур и многообразие наследия

5. *В современном мире многообразие культур и наследия является незаменимым источником духовного и интеллектуального богатства для всего человечества. Необходимо активно содействовать защите и приумножению многообразия как важного фактора человеческого развития.*
6. *Многообразие культурного наследия существует во времени и пространстве. Оно предполагает уважение к другим культурам, к особенностям принятых в этих культурах мировоззрений. В тех случаях, когда культурные ценности вступают в конфликт между собой, принципы многообразия требуют признания допустимыми культурные ценности всех участвующих сторон.*
7. *В основе всех культур и сообществ людей лежат особые формы и средства выражения, материальные и нематериальные, которые составляют понятие наследия, и их необходимо уважать.*
8. *Важно подчеркнуть основной принцип деятельности ЮНЕСКО, согласно которому культурное наследие каждого является культурным наследием всех. Ответственность за его сохранение и управление принадлежит, прежде всего, тому культурному сообществу, которое его создало и также тем, кто проявляет о нем заботу. Но, помимо такой ответственности, приверженность международным хартиям и конвенциям, принятым с целью сохранения культурного наследия, обязывает нас соблюдать вытекающие из них принципы и обязательства. Баланс между запросами других культурных сообществ и своими потребностями для каждого сообщества крайне желателен, при условии, что достижение такого баланса не подрывает его собственные фундаментальные культурные ценности.*

Ценности и подлинность

9. *Сохранение культурного наследия всех исторических периодов во всех его формах опирается на ценность, приписываемую любому наследию. Наша способность понимать эту ценность отчасти зависит от того, в какой степени мы принимаем передающие ее источники информации как правдивые и достоверные. Знание и понимание источников информации в контексте исходных и приобретенных характеристик культурного наследия, а также осмысление значения источников, — необходимая основа для оценки всех аспектов подлинности.*

10. *Подлинность, рассматриваемая и утвержденная в Венецианской хартии, выступает в качестве наиболее существенного фактора, определяющего ценность наследия. Понимание подлинности играет ключевую роль во всех научных исследованиях по проблемам культурного наследия, в планировании работ по сохранению и реставрации, также как и для процедуры внесения памятников в инвентарные списки наследия — в Список всемирного наследия в рамках Конвенции, либо в другие списки.*
11. *Суждения о ценностях, приписываемых культурным объектам, и достоверности источников информации о них могут быть различными от культуры к культуре и даже в рамках одной и той же культуры. Следовательно, невозможно судить о ценностях и о подлинности, основываясь на жестких критериях. Напротив, уважение ко всем культурам требует, чтобы объекты наследия изучались и оценивались в контексте культур, которым они принадлежат.*
12. *Поэтому крайне важно безотлагательно признать специфический характер ценностей наследия в рамках каждой отдельной культуры, и оценить достоверность и правдивость связанных с ними источников информации.*
13. *Понимание подлинности — в зависимости от характера культурного наследия, его культурного контекста и изменений с течением времени — связано с большим числом источников информации. Они могут содержать сведения о форме и замысле памятника, материалах и веществах, использовании и функции, традициях и технологиях, местоположении и окружении, его духе и выразительности, а также о других внутренних и внешних факторах. Обращение к этим источникам позволяет выявить особые художественные, исторические, социальные и научные параметры культурного наследия в процессе его исследования.*

Приложение 1: Предложения по дальнейшим действиям

1. *Уважение к многообразию культуры и наследия требует сознательных усилий, чтобы избежать механистических формулировок или стандартных подходов при попытках выявить или определить подлинность конкретных памятников и достопримечательных мест.*
2. *Стремление определить подлинность, соблюдая уважение к различным культурам и многообразию наследия, требует таких подходов, которые бы способствовали развитию аналитических процессов и методов, соответствующих характеру и потребностям данной культуры. Такие подходы могут иметь несколько общих черт и включать в себя:*
 - *меры по оценке подлинности, которые могут предполагать междисциплинарное научное взаимодействие и соответствующее привлечение всего имеющегося экспертного опыта и знаний;*

- меры, позволяющие удостовериться, что приписываемые наследию ценности верно отражают ценности культуры и многообразие ее интересов, и затрагивающие в особенности памятники и достопримечательные места;
 - меры, направленные на составление документации подлинности памятников и достопримечательных мест, пригодной в качестве практического руководства по осуществлению работ по сохранению и мониторингу;
 - меры, направленные на обновление оценок подлинности в свете изменения обстоятельств и характера ценностей.
3. Особенно важно принять меры к тому, чтобы ценности наследия уважались, а в процессе их выявления, по возможности, достигалось междисциплинарное и общественное согласие.
 4. Используемые подходы должны основываться на международном сотрудничестве и упрощать его для всех, кто заинтересован в сохранении культурного наследия, с целью обеспечить всеобщее уважение и понимание многообразия культур, их ценностей и форм самовыражения.
 5. Развитие этого диалога и его расширение в различных географических и культурных регионах мира является предварительным условием для повышения практической ценности изучения подлинности в деле сохранения общего наследия человечества.
 6. Повышение осведомленности общественности о понятии подлинности, этого фундаментального аспекта наследия, абсолютно необходимо для выработки чётких мер по сохранению следов прошлого. Для этого потребуются более глубокое понимание ценностей, которые воплощают сами объекты культурного наследия, а также уважение той роли, которую играют в современном обществе памятники и достопримечательные места.

Приложение 2: Определения

Сохранение: это понятие охватывает все действия, направленные на понимание культурного наследия, изучение его истории и значения, обеспечение материальной сохранности и, в случае необходимости, его реставрацию и укрепление. (Понятие культурного наследия включает в себя памятники, группы зданий и достопримечательные места, имеющие культурную ценность, как это сформулировано в статье 1 Конвенции об охране всемирного наследия.)

Источники информации: все вещественные, письменные, устные и графические источники, которые позволяют изучить природу, особенности, значение и историю культурного наследия.

II. БИБЛИОГРАФИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ПОДЛИННОСТИ В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ

Публикации, предшествовавшие проведению Нарской конференции, которые помогли подготовить основу для обсуждения вопросов подлинности, имевшего место в Наре:

Ларсен, Кнут Эйнар, *Комментарии в отношении подлинности исторических деревянных зданий применительно к Японии* (Larsen, Knut Einar, *A note on the authenticity of historic timber buildings with particular reference to Japan*), несерийные документы по вопросам Конвенции о всемирном наследии, ИКОМОС, декабрь 1992 г.

Ларсен, Кнут Эйнар, *Подлинность и восстановление: сохранение архитектуры в Японии* (Larsen, Knut Einar, *Authenticity and Reconstruction: Architectural Preservation in Japan*), Норвежский институт технологий, тома 1–2, 1993 г.

Подготовительное совещание перед Нарской конференцией, проводившееся в Бергене, Норвегия, с 31 января по 1 февраля 1994 г.

Ларсен, Кнут Эйнар и Марстейн, Нильс (ред.), *Подготовительный семинар для Конференции по вопросам подлинности применительно к Конвенции об охране всемирного наследия* (Larsen, Knut Einar and Marstein, Nils (ed.), *Conference on authenticity in relation to the World Heritage Convention Preparatory workshop*), Берген, Норвегия, 31 января — 2 февраля, изд. «Тапир Форлаг» (Tapir Forlag), Тронхейм, 1994 г.

Нарская конференция, 1–6 ноября 1994 г., Нара, Япония:

Ларсен, Кнут Эйнар при участии редакторской группы (Йокилехто, Лемэр, Масуда, Марстейн, Стовел), *Нарская конференция по вопросам подлинности применительно к Конвенции об охране всемирного наследия* (Larsen, Knut Einar with an editorial group (Jokilehto, Lemaire, Masuda, Marstein, Stovel), *Nara conference on authenticity in relation to the World Heritage Convention. Conférence de Nara sur l'authenticité dans le cadre de la Convention du Patrimoine Mondial*), Нара, Япония, 1–6 ноября 1994 г., материалы конференции, опубликованные ЮНЕСКО — Центр всемирного наследия, Агентство по делам культуры Японии, ИККРОМ и ИКОМОС, 1994 г.

В Нарской конференции приняли участие 45 экспертов из 26 стран, а также международные организации со всего мира. Текст докладов таких участников содержится в издании, обозначенном выше, как и текст Нарского документа, подготовленного рабочей группой из 12 участников конференции, под редакцией Раймона Лемэра и Херба Стовела. Это издание материалов, собранных по результатам проведения конференции, призывает членов ИКОМОС и прочих организаций продолжить обсуждение проблем, обозначенных в Нарском документе, применительно к другим регионам мира.

Важные региональные совещания, проводившиеся после Нарской конференции
(по состоянию на январь 2005 г.):

Подлинность и мониторинг (Authenticity and Monitoring), 17–22 октября 1995 г, Чески-Крумлов, Чешская Республика, Европейская конференция ИКОМОС, 1995 г.

В Европейской конференции ИКОМОС, проводившейся с 17 по 22 октября 1995 г. в г. Чески-Крумлов, Чешская Республика, приняли участие 18 европейских членов ИКОМОС, представившие национальные точки зрения на применение концепции подлинности от 14 стран. Все докладчики подтвердили важность использования понятия подлинности для аналитических процедур, применяющихся при решении проблем сохранения наследия, как способа обеспечить правдивость, искренность и честность подходов к сохранению наследия, и подчеркнули возрастающую роль динамического сохранения наследия, позволяющего применять анализ подлинности к культурным ландшафтам и городскому окружению.

Межамериканский симпозиум по вопросам подлинности с точки зрения сохранения и управления культурным наследием (Interamerican symposium on authenticity in the conservation and management of the cultural heritage), США/ИКОМОС. Институт сохранения имени Гетти, Сан-Антонио, Техас, 1996 г.

Это совещание по вопросам подлинности, которое проводилось в Сан-Антонио, Техас, США, в марте 1996 г., собрало участников из национальных комитетов ИКОМОС Северной, Центральной и Южной Америки для обсуждения вопросов, связанных с применением концепций, изложенных в Нарском документе. На этом совещании была утверждена *Декларация Сан-Антонио*, в которой рассматривались связь между понятием подлинности и, историей, материалами, социальной ценностью, динамическими и статическими объектами наследия, экологической устойчивостью и экономикой, а также содержались рекомендации расширить границы «доказательств» подлинности таким образом, чтобы они включали *отражение подлинной ценности, целостность, контекст, идентичность, использование и функции*, а также рекомендации, относящиеся к разным типологиям объектов.

Саома-Фореро, Галиа (редактор), *Подлинность и целостность в африканском контексте: экспертное совещание, Большой Зимбабве (Saouma-Forero, Galia, (edited by), Authenticity and integrity in an African context: expert meeting, Great Zimbabwe)*, Зимбабве, 26–29 мая 2000 г., ЮНЕСКО — Центр всемирного наследия, Париж, 2001 г.

Во время проведения совещания в Большом Зимбабве, организованного Центром всемирного наследия (26–29 мая 2000 г.) особое внимание было уделено как подлинности, так и целостности в африканском контексте. Восемнадцать докладчиков рассматривали проблемы, возникающие в процессе управления объектами культурного и природного наследия. По результатам совещания была подготовлена публикация, обозначенная выше, которая включает ряд рекомендаций, поступивших от участников совещания. Среди рекомендаций были предложения включить *системы управления, язык и другие формы нематериального наследия* в атрибуты, выражающие подлинность, и акцент был сделан на роли местных сообществ в процессе устойчивого управления наследием.

Дискуссии о реконструкции в контексте Конвенции о всемирном наследии
(по состоянию на январь 2005 г.):

Рижская хартия подлинности и реконструкции исторических объектов в контексте сохранения культурного наследия, принятая региональной конференцией (The Riga Charter on authenticity and historical reconstruction in relationship to cultural heritage adopted by regional conference), Рига, 24 октября 2000 г., Латвийская национальная комиссия ЮНЕСКО — Центр всемирного наследия, ИККРОМ.

Инчерти Медичи, Елена, и Стовел, Херб, Подлинность и историческая реконструкция в контексте сохранения культурного наследия, региональная конференция, Рига, Латвия, 23–24 октября 2000 г.: итоговый отчет (Incerti Medici, Elena and Stovel, Herb, Authenticity and historical reconstruction in relationship with cultural heritage, regional conference, Riga, Latvia, October 23–24 2000: summary report), ЮНЕСКО — Центр всемирного наследия, ИККРОМ, Рим, 2001 г.

Стовел, Херб, Рижская хартия подлинности и реконструкции исторических объектов в контексте сохранения культурного наследия, Рига, Латвия, октябрь 2000 г. (Stovel, Herb, The Riga Charter on authenticity and historical reconstruction in relationship to cultural heritage, Riga, Latvia, October 2000), в Сохранение и управление археологическими памятниками (Conservation and management of archaeological sites), том 4, № 4, 2001 г.

Альтернативы исторической реконструкции в городах всемирного наследия (Alternatives to historical reconstruction in the World Heritage Cities), Таллинн, 16–18 мая 2002 г., Таллиннский департамент культурного наследия, Эстонская национальная комиссия ЮНЕСКО, Эстонский национальный совет по наследию.



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НОМИНАЦИИ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ОБЪЕКТОВ В СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

**Настоящий формат должен быть использован
для всех номинационных досье**

- Формат представления номинации доступен по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/nominationform>.
- Дальнейшие указания, касающиеся подготовки номинационных досье, можно найти в разделе III *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
- Подписанный оригинал заполненной формы номинации на английском или французском языке должен быть направлен в Центр всемирного наследия ЮНЕСКО по адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

Телефон: +33 (0) 1 45 68 11 0

нет в оригинале

E-mail: wh-nominations@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Telephone: +33 (0) 1 45 68 11 0

нет в оригинале

E-mail: wh-nominations@unesco.org

Резюме

Государство — сторона *Конвенции* должно представить приведенные ниже данные. После того как Комитет всемирного наследия вынесет свое решение, указанная информация, с учетом принятого решения, будет обновлена Секретариатом и возвращена государству — стороне *Конвенции* с подтверждением оснований, на которых объект был включен в Список всемирного наследия.

| | |
|---|---|
| Государство — сторона <i>Конвенции</i> | |
| Субъект, область или регион | |
| Название номинируемого объекта | |
| Географические координаты до секунды | |
| Текстовое описание границ номинируемого объекта | |
| Карта(-ы) номинируемого объекта в формате А4 или А3 с указанием границ и буферной зоны (если таковая имеется) | Необходимо приложить карту(-ы) в формате А4 или А3, которая должна быть уменьшенной версией оригинальных копий топографических или кадастровых карт с указанием номинированного объекта и буферной зоны (если таковая имеется) в наибольшем масштабе из имеющегося, включенных или приложенных к номинации. |
| Критерии, на основании которых номинируется объект (перечислить по пунктам) (см. пункт 77 <i>Руководства</i>) | |
| Культурный ландшафт | Обозначьте, номинирован ли объект как культурный ландшафт (Да/Нет) (см. пар. 47, 47bis и 47ter наст. <i>Руководства</i>) |

| | |
|--|--|
| <p>Проект Формулировки выдающейся универсальной ценности (в тексте должно быть представлено пояснение в отношении того, какие элементы объекта считаются воплощающими его выдающуюся универсальную ценность, приблизительно 1–2 страницы)</p> | <p>Согласно пункту 155, Формулировка выдающейся универсальной ценности должна состоять из следующих разделов:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Краткое резюмеb) Обоснование критериевc) Заявление о целостности (для всех объектов)d) Заявление о подлинности для объектов, номинированных на основании критериев от (i) до (vi)e) Требования к охране и управлению <p>См. форму в Приложении 10</p> |
| <p>Название и контактная информация официального местного учреждения/ ведомство/ организация</p> | <p>Учреждение/ ведомство/ организация Адрес: Тел.: Факс: Электронный адрес: Веб-сайт:</p> |

Объекты, номинированные на включение в Список всемирного наследия

Примечание: при подготовке номинационного досье следует использовать соответствующие пункты данной формы, стирая пояснения.

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|---|
| 1. Выявление номинируемого объекта | Этот раздел, а также разделы 2 и 3 являются наиболее важными в номинации. Раздел 1 должен четко определять для Комитета местоположение номинируемого объекта и содержать его точную географическую характеристику. В случае серийных номинируемых объектов необходимо вставить таблицу, указывающую для каждой части номинации ее название, регион (если части находятся в разных регионах), координаты, площадь и буферную зону. При необходимости, в таблицу могут быть добавлены и другие поля (ссылка на страницу, номер карты и т. п.), помогающие дифференцировать отдельные части номинации. |
| 1.a Страна (и государство — сторона Конвенции, если они различны) | |
| 1.b Субъект, область или регион | |
| 1.c Название номинируемого объекта | Это официальное название номинируемого объекта, которое будет указано в публикациях, посвященных всемирному наследию. Оно должно быть лаконичным: не более 200 символов, включая пробелы и знаки препинания. В случае серийных номинируемых объектов (см. пункты 137–140 <i>Руководства</i>) укажите единое название всего ансамбля (например: «Барочные церкви Филиппин»), не включая названия отдельных его частей, которые следует указать в таблице в пунктах 1.d и 1.f. |
| 1.d Географические координаты до секунды | В этом пункте укажите широту и долготу (до секунды) или же UTM — координаты (до 10 метров) приблизительной центральной точки номинированного объекта. Использование других координатных систем не допускается. В случае сомнений, проконсультируйтесь с Секретариатом. В случае серийных номинируемых объектов необходимо представить таблицу с указанием для каждой части номинации ее названия, региона (или ближайшего города), а также координат ее центральной точки. Например: N 45°06'05" W 15°37'56" или UTM: Зона 18 Восточное: 545670 Северное: 4586750 |

| ИД № | Название составной части объекта | Регион(-ы) / Район(-ы) | Координаты центральной точки | Площадь номинированной части (га) | Площадь буферной зоны (га) | Карта № |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|---------|
| 001 | | | | | | |
| 002 | | | | | | |
| 003 | | | | | | |
| 004 | | | | | | |
| и т. д. | | | | | | |
| Общая площадь (в гектарах) | | | | га | га | |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|---|
| <p>1.e Карты и планы, демонстрирующие границы номинируемого объекта и буферной зоны.</p> | <p>Приложите к номинации, а также перечислите ниже, с указанием масштаба и даты, следующие документы:</p> <p>(i) Оригинальные копии топографических карт номинируемого объекта, в самом крупном масштабе, демонстрирующем весь объект целиком. Границы номинируемого объекта и его буферной зоны должны быть четко обозначены. Границы особо охраняемых территорий, имеющих отношение к данному объекту, должны быть отмечены на картах, приложенных в рамках раздела номинации, касающегося охраны и управления. Для серийных номинируемых объектов, возможно, потребуется несколько карт (см. таблицу в п. 1.d). Карты должны быть представлены в самом крупном и удобном масштабе из имеющихся, который позволит выявить топографические элементы, такие как соседние поселения, строения и трассы, для проведения оценки воздействия любой предполагаемой хозяйственной деятельности в пределах объекта, на близлежащих территориях или на его границе. Выбор подходящего масштаба является чрезвычайно важным для того, чтобы четко продемонстрировать границы номинируемого к включению в Список всемирного наследия объекта, и он должен соответствовать категории такого объекта: для объектов культурного наследия потребуются кадастровые карты, а для объектов природного наследия или культурных ландшафтов необходимы топографические карты (обычно в масштабе от 1:25 000 до 1:50 000).</p> <p>Особое внимание необходимо уделить толщине линий границ на карте, поскольку толстые линии могут нечетко обозначить фактические границы номинируемого объекта.</p> <p>Все карты должны быть легко соотносимы с местностью и иметь, как минимум, три точки на противоположных сторонах карты с полным набором координат. Карты, в неусеченном виде, должны содержать масштаб, ориентацию по сторонам света, проекцию, реперную точку, название номинируемого объекта и дату. По возможности, карты пересылаются свернутыми в рулон, а не сложенными.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|------------------|---|
| | <p>Географические данные в цифровом формате лучше предоставлять в виде, позволяющем включить их в ГИС (Геоинформационную систему), однако такой вариант представления не может заменить подачу карт на бумажном носителе. В этом случае схема границ (номинаруемого объекта и буферной зоны) должна быть представлена в векторной форме, в самом крупном масштабе из имеющихся. Государство — сторона <i>Конвенции</i> может связаться с Секретариатом и получить дополнительную информацию по данному вопросу.</p> <p>(ii) Карту, демонстрирующую местоположение номинаруемого объекта на территории государства — стороны <i>Конвенции</i>.</p> <p>(iii) Планы и специализированные карты территории номинаруемого объекта, иллюстрирующие его отличительные особенности, также могут быть приложены к данной форме.</p> <p>Чтобы облегчить тиражирование и представление номинации Консультативным органам и Комитету всемирного наследия, в в основной текст номинационного досье следует, по возможности, включать как карты формата А4, так и цифровую версию основных карт.</p> <p>В случае если буферная зона не предполагается, основной текст номинационного досье должен содержать заявление с указанием причины, по которой буферная зона не требуется для обеспечения надлежащей охраны данного объекта.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|---|
| <p>1.f Площадь номинируемого объекта (га) и предполагаемой буферной зоны (га)</p> <p>Площадь номинируемого объекта: ____ га</p> <p>Буферная зона: ____ га</p> <p>Общая площадь: ____ га</p> | <p>В случае серийных номинируемых объектов (см. пункты 137–139 <i>Руководства</i>), необходимо представить таблицу с указанием для каждой части номинации ее названия, региона (если для разных частей регионы различаются), а также координат, площади и буферной зоны.</p> <p>Данную таблицу также следует использовать для демонстрации размер каждой отдельной части и их буферных зон.</p> |
| <p>2. Описание</p> | |
| <p>2.a Описание номинируемого объекта</p> <p>[Этот раздел не должен превышать по объему 16.000 слов (около 50 страниц формата А4) для одиночной номинации, или 24.000 слов (около 75 страниц формата А4) для серийной номинации]</p> | <p>Этот раздел должен начинаться с описания номинируемого объекта по состоянию на дату представления номинации. Здесь следует обозначить все значимые особенности номинируемого объекта.</p> <p>В случае номинирования культурного наследия, этот раздел должен включать описание всех элементов, делающих такой культурно значимым. Например, данный раздел может включать описание какого-либо строения или строений и их архитектурного стиля, дату постройки, использованные материалы и т. п. В этом разделе также следует описать важные аспекты окружающего пространства, такие как сады, парки и т. д. Так, для объекта, представляющего наскальную живопись, необходимо описать не только сам объект, содержащий рисунки, но и окружающий ландшафт. Если объект представляет собой исторический город или район города, не нужно описывать каждое отдельное строение, но необходимо описать каждое публичное здание и рассмотреть общую планировочную структуру или схему расположения зданий, планировку улиц и т. д.</p> <p>В случае объекта природного наследия, этот раздел должен содержать важные физические характеристики территории, геологические параметры, описание видов флоры и фауны, размер популяций и другие значимые экологические особенности, и процессы. Там, где это необходимо, должны быть представлены списки видов и указано присутствие редких и эндемичных таксонов. Также необходимо указать объемы природных ресурсов и методы их использования.</p> <p>В случае если объект является культурным ландшафтом, описание должно содержать все вышеперечисленные элементы. Особое внимание следует уделить взаимодействию человека и природы.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| | <p>Описание должно касаться всего номинируемого объекта, обозначенного в разделе 1 (Выявление номинируемого объекта). В случае серийной номинации (см. пункты 137–139 <i>Руководства</i>), следует дать отдельное описание каждой составной части объекта.</p> <p>Этот раздел должен содержать перечень и краткое описание основных атрибутов.</p> <p>Номинируемые объекты должны продемонстрировать свою потенциальную выдающуюся универсальную ценность через свои атрибуты. Атрибуты передают потенциальную выдающуюся универсальную ценность и позволяют понять эту ценность. Вокруг этих атрибутов будут строиться меры по охране и управлению, институциональные механизмы, а их пространственное расположение и соответствующие требования к охране будут определять границу объекта.</p> <p>Атрибуты могут представлять собой физические качества или структуру, но могут также включать процессы, связанные с объектом, которые влияют на физические качества, например, природные или сельскохозяйственные процессы, социальные структуры или культурные практики, которые сформировали характерные ландшафты. Для природных объектов это могут быть конкретные ландшафтные особенности, зоны обитания, основные виды, аспекты, связанные с качеством окружающей среды (например, нетронутость, высокое/чистое качество окружающей среды), масштаб и естественность мест обитания, а также размер и жизнеспособность популяций диких животных.</p> |
| <p>2.b История и развитие</p> <p>[Этот раздел не должен превышать по объему 6.400 слов (порядка 20 страниц формата A4)]</p> | <p>Опишите, как объект достиг своего нынешнего состояния, а также обозначьте значительные изменения, которые он претерпел. Должны быть предоставлены важные факты, необходимые для обоснования и доказательства того, что номинируемый объект соответствует критериям выдающейся универсальной ценности и условиям целостности и/или подлинности.</p> |
| <p>3. Обоснование для включения объекта в Список всемирного наследия²¹</p> | <p>Обоснование следует изложить в следующих пунктах раздела.</p> <p>В данном разделе должно быть представлено четкое разъяснение причин, по которым номинируемый объект может считаться имеющим выдающуюся универсальную ценность.</p> |

²¹ См. также пункты 132 и 133.

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|---|
| | <p>Данный раздел номинации должен быть написан в строгом соответствии с требованиями <i>Руководства</i>. Здесь не должно быть детального описания номинируемого объекта или методов управления таковым, которое предусмотрено в других разделах. Основная задача — изложить ключевые аспекты с точки зрения определения выдающейся универсальной ценности номинируемого объекта.</p> |
| <p>3.1.a Краткое резюме</p> | <p>Краткое резюме должно включать в себя (i) резюме по фактической информации и (ii) резюме по свойствам. В резюме по фактической информации излагается географический и исторический контекст, а также основные особенности объекта. В резюме по свойствам вниманию принимающих решения лиц и общественности представляется выдающаяся универсальная ценность объекта, которую необходимо сохранить. Также в данное резюме включается и краткое описание атрибутов, которые являются прямым выражением выдающейся универсальной ценности объекта и нуждаются в охране, управлении и мониторинге. Указанное резюме должно иметь связь со всеми заявленными критериями в целях обоснования номинации. Таким образом, краткое резюме включает в себя полную аргументацию, необходимую для номинации и включения объекта в Список всемирного наследия.</p> |
| <p>3.1.b Критерии, в соответствии с которыми предполагается включение объекта в Список всемирного наследия (и обоснование для включения в Список согласно указанным критериям)</p> | <p>См. пункт 77 <i>Руководства</i>.</p> <p>Для каждого из указанных критериев необходимо дать отдельное обоснование.</p> <p>Кратко обозначьте соответствие номинируемого объекта выбранному критерию, в соответствии с которым он номинируется (в случае необходимости, делайте ссылки на разделы «Описание» и «Сравнительный анализ», но не дублируйте текст этих разделов), и опишите атрибуты, соответствующие каждому из критериев.</p> |
| <p>3.1.с Заявление о целостности</p> | <p>В Заявлении о целостности необходимо продемонстрировать соответствие объекта условиям целостности, изложенным в разделе II.D <i>Руководства</i> более подробно.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|--|
| | <p>В <i>Руководстве</i> обозначена необходимость в оценке степени, в которой номинируемые объект:</p> <ul style="list-style-type: none"> • включает все элементы, необходимые для выражения выдающейся универсальной ценности; • имеет достаточные размеры, необходимые для всестороннего представления особенностей и процессов, отражающих значение объекта; • страдает от неблагоприятного воздействия, оказываемого развитием хозяйственной деятельности и/или заброшенностью (пункт 88). <p>В <i>Руководстве</i> представлены особые указания в отношении различных критериев всемирного наследия, которые важно понимать (пункты 89–95).</p> |
| <p>3.1.d Заявление о подлинности (для объектов, номинируемых согласно критериям от (i) до (vi))</p> | <p>В заявлении о подлинности необходимо продемонстрировать соответствие номинируемого объекта условиям подлинности, изложенным в разделе II.D <i>Руководства</i>, где эти условия описаны более подробно.</p> <p>В данном разделе вкратце излагается информация, которая более подробно может быть представлена в разделе 4 номинации (и, возможно, в других разделах), однако степень подробности не должна быть такой же, как в упомянутых разделах.</p> <p>Понятие подлинности применимо только в объектам культурного наследия, а также к культурным аспектам «смешанных» объектов.</p> <p>В <i>Руководстве</i> указано, что «объекты могут быть признаны удовлетворяющими условиям подлинности, если их культурная ценность (признанная согласно предложенным номинационным критериям) правдиво и достоверно выражена через разнообразие атрибутов» (пункт 82)</p> <p>В <i>Руководстве</i> предполагается, что следующие типы атрибутов могут считаться выражающими выдающуюся универсальную ценность объекта:</p> <ul style="list-style-type: none"> • форма и замысел; • материалы и вещества; • использование и функции; • традиции, методы и системы управления; • местоположение и окружение; • язык и другие формы нематериального наследия; • духовное и физическое восприятие; и • другие внутренние и внешние факторы. |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|--|
| 3.1.е Требования к охране и управлению | <p>В данном разделе вкратце излагается информация, которая более подробно может быть представлена в разделе 5 номинационного досье (и, возможно, в разделах 4 и 6), однако степень подробности не должна быть такой же, как в упомянутых разделах.</p> <p>В настоящем разделе следует описать, как будет обеспечиваться соответствие требованиям к охране и управлению в целях сохранения выдающейся универсальной ценности номинируемого объекта с течением времени. Здесь следует как указать подробную информацию о структуре охраны и управления в целом, так и обозначить конкретные долгосрочные ожидания в отношении охраны номинируемого объекта.</p> <p>Во-первых, текст данного раздела должен содержать обзор системы охраны и управления, а именно необходимые охранные механизмы, системы управления и/или планы управления (которые действуют в настоящее время или которые требуется внедрить), которые обеспечат охрану и сохранность атрибутов, выражающих выдающуюся универсальную ценность, устранят факторы, угрожающие номинируемому объекту, а также ликвидируют его уязвимые места. Такие меры могут включать наличие мощной и эффективной правовой защиты, четко зафиксированной документально системы управления, в т. ч. взаимоотношения с ключевыми заинтересованными сторонами или пользовательскими группами, достаточное количество кадровых и финансовых ресурсов, ключевые требования к популяризации (в случаях, когда это существенно), а также эффективный реагирующий мониторинг.</p> <p>Во-вторых, здесь необходимо обозначить признанные долгосрочные проблемы в отношении охраны и управления номинируемого объекта и описать долгосрочную стратегию по устранению таких проблем. Важно упомянуть наиболее значительные отрицательные факторы, угрожающие номинируемому объекту, а также уязвимые места и негативные изменения в подлинности и/или целостности объекта, которые были выявлены. Кроме того, следует указать, каким образом меры по охране и управлению помогут устранить такие уязвимые места и угрожающие факторы, а также минимизировать любые неблагоприятные последствия от воздействия таковых.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| | <p>В качестве официального заявления, признанного Комитетом всемирного наследия, данный раздел Формулировки выдающейся универсальной ценности должен отражать наиболее важные обязательства, которые принимает на себя государство — сторона <i>Конвенции</i> в отношении долгосрочной охраны и управления номинируемого объекта.</p> |
| <p>3.2 Сравнительный анализ</p> | <p>Номинируемый объектно необходимо сравнить с аналогичными объектами, включенными или не включенными в Список всемирного наследия. В сравнении должны быть обозначены характеристики номинируемого объекта, сходные с таковыми у других объектов, а также причины, по которым объект выделяется на фоне остальных. Целью сравнительного анализа является объяснение важности номинируемого объекта, как в национальном, так и в международном контексте (см. пункт 132). Сравнение должно проводиться с объектами, выражающими те же ценности, что и номинируемый объект, и в пределах определенной геокультурной зоны (культурные объекты) или в глобальном масштабе (природные объекты). Сочетание ценностей и атрибутов, на которых основывается сравнительный анализ, должно соответствовать ключевым аспектам, имеющим отношение к определению выдающейся универсальной ценности номинируемого объекта, описанным в остальной части раздела 3.</p> <p>Сравнительный анализ направлен на то, чтобы продемонстрировать с помощью результатов проведенных тематических исследований, что в Списке есть место для данного объекта.</p> <p>В случае серийно номинируемых объектов в тексте должно быть представлено обоснование выбора составных частей с точки зрения их сравнения с другими аналогичными составными частями и обоснования сделанного выбора.</p> <p>Сравнительный анализ должен завершаться выводами.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|--|
| <p>3.3 Проект Формулировки выдающейся универсальной ценности (см. Прил. 10)</p> | <p>Формулировки выдающейся универсальной ценности должны быть лаконичными и представляются в стандартной форме. Такие Формулировки должны способствовать повышению осведомленности в отношении ценности объекта, служить ориентиром при проведении оценки его состояния сохранности и содержать информацию, касающуюся охраны и управления объектом. После принятия Комитетом Формулировка выдающейся универсальной ценности будет представлена на объекте, а также на веб-сайте Центра всемирного наследия ЮНЕСКО.</p> <p>Формулировка выдающейся универсальной ценности должна состоять из следующих основных разделов:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Краткое резюме b) Обоснование критериев c) Заявление о целостности (для всех объектов) d) Заявление о подлинности для объектов, номинированных на основании критериев от (i) до (vi) e) Требования к охране и управлению |
| <p>4. Состояние сохранности и факторы, воздействующие на номинируемый объект</p> | |
| <p>4.а Состояние сохранности в настоящий момент</p> | <p>Информация, представленная в настоящем разделе, устанавливает исходные показатели, необходимые для мониторинга состояния сохранности номинируемого объекта в будущем. Здесь необходимо обозначить физическое состояние номинируемого объекта, факторы, угрожающие потенциальной выдающейся универсальной ценности номинируемого объекта, а также меры по его сохранению на местах (см. пункт 132). Необходимо описать степень сохранности атрибутов, указанных в разделах 2.а и 3.1.а., включая атрибуты, которые были утрачены или состояние которых находится под угрозой.</p> <p>Например, для исторической области или города необходимо обозначить строения, памятники и другие сооружения, нуждающиеся в капитальном или мелком ремонте, указать масштаб и длительность любых недавно проведенных и готовящихся крупных работ по реконструкции.</p> <p>В случае номинируемого объекта природного наследия должны быть представлены данные о состоянии и динамике видового состава и целостности экосистем. Это важно, поскольку в дальнейшем досье номинации будет использоваться для сравнения и фиксирования изменений в состоянии объекта.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| | <p>Ключевые показатели и статистические ориентиры, используемые для мониторинга состояния сохранности объекта, должны быть указаны ниже, в разделе б.</p> |
| <p>4.б Факторы, воздействующие на номинируемый объект</p> | <p>Во-первых, в данном пункте необходимо перечислить все факторы, которые могут воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объекта или угрожать ей. Во-вторых, следует описать меры, предпринимаемые управляющими в ответ на те факторы, которые могут негативно повлиять на номинируемый объект. Список факторов, которые могут иметь значение, доступен на сайте https://whc.unesco.org/en/factors/</p> |
| <p>4.б (i) Хозяйственная нагрузка и ответ руководства</p> | <p>Опишите факторы давления на развитие, влияющие на номинируемый объект, и ответные меры руководства по предотвращению воздействия на уникальность и/или целостность номинируемого объекта со стороны таких факторов, как:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Здания и застройка (например, жилищное строительство, коммерческая застройка, включая туризм); — Транспортная инфраструктура (например, наземный транспорт, воздушный транспорт); — Коммунальная или сервисная инфраструктура (например, объекты возобновляемой и/или невозобновляемой энергетики); — Использование/изменение биологических ресурсов (например, рыболовство, сельское хозяйство, лесное хозяйство); <p>Более подробную информацию об этих факторах см. на сайте https://whc.unesco.org/en/factors/</p> |
| <p>4.б (ii) Нагрузка, связанная с окружающей средой, стихийные бедствия и подготовленность к рискам</p> | <p>Перечислите и сделайте выводы по основным разрушительным экологическим факторам и прогнозируемым стихийным бедствиям, таким как:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Местные условия, влияющие на физическое состояние объекта (например, ветер, влажность, температура, пыль); — Инвазивные/чужеродные или чрезмерно распространенные виды (например, переселившиеся виды, сверхраспространенные виды, инвазивные/чужеродные наземные, пресноводные и/или морские виды); |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> — Загрязнение (например, загрязнение морской, поверхностной и/или подземной воды); — Изменение климата и суровые погодные явления (например, штормы, наводнения, опустынивание); — Внезапные экологические или геологические события (например, извержения вулканов, землетрясения, цунами/приливные волны). <p>Более подробную информацию об этих факторах см. на сайте https://whc.unesco.org/en/factors/</p> <p>Включите информацию о планах действий в чрезвычайных ситуациях в случаях, когда это необходимо.</p> |
| <p>4.b (iii) Посещаемости, другие виды человеческой деятельность и устойчивое использование</p> | <p>Предоставьте информацию о состоянии посещаемости номинируемого объекта (в частности, имеющуюся исходную информацию, характер использования, включая области концентрации активности в отдельных частях номинируемого, а также действия, планируемые к осуществлению в будущем).</p> <p>Опишите ожидаемые изменения в уровне посещаемости в результате включения объекта в Список или в силу воздействия иных факторов.</p> <p>Оцените «пропускную способность» номинируемого объекта и то, как можно улучшить управление таким образом, чтобы он смог выдержать имеющееся или ожидаемое число посетителей и связанную с этим хозяйственную деятельность без негативных последствий.</p> <p>Обозначьте возможные формы разрушения номинируемого объекта в силу воздействия, которое оказывают посетители и их поведение, включая таковые, затрагивающие нематериальные свойства объекта.</p> <p>Дополнительные факторы, которые могут быть рассмотрены в соответствующих случаях, включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Социальное/культурное использование наследия (например, ритуальное/духовное/религиозное и ассоциативное использование, использование коренными народами, изменения в традиционном образе жизни и системе знаний); — Другие виды человеческой деятельности (например, незаконная деятельность, преднамеренное разрушение наследия, война). <p>Более подробную информацию об этих факторах см. на сайте https://whc.unesco.org/en/factors/</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| <p>5. Охрана и управление номинируемым объектом</p> | <p>Данный раздел основного текста должен давать четкую картину законодательных, нормативно-правовых, договорных, проектируемых, институциональных и/или традиционных мер (см. пункт 132 <i>Руководства</i>), а также описывать план управления или систему управления (пункты 108–118 <i>Руководства</i>), регулиющую охрану и управление номинируемым объектом, согласно требованиям <i>Конвенции о всемирном наследии</i>. Раздел должен освещать политические аспекты, юридический статус и охранные меры, а также практические аспекты повседневного администрирования и управления.</p> |
| <p>5.a Заинтересованные стороны</p> | <p>Укажите заинтересованных лиц, включая владельцев, жителей, коренные народы и местные сообщества, правительственные, неправительственные и частные заинтересованные стороны и правообладателей, если это применимо.</p> |
| <p>5.a (i) Права собственности население</p> | <p>Укажите основные категории собственности на землю (включая государственную, региональную, частную, общественную, традиционную, обычную и неправительственную собственность и т. д.), и приведите наиболее точные имеющиеся статистические данные или результаты оценки численности населения, проживающего непосредственно на территории номинируемого объекта и в его буферной(ых) зоне(ах). Укажите год, когда проводилась данная оценка или расчет.</p> <p>Ожидаемая численность населения на территории объекта</p> <p>Номинируемый объект _____ Год _____</p> <p>Буферная зона _____ Год _____</p> |
| <p>5.a (ii) Коренные народы</p> | <p>Если номинируемый объект пересекает земли, территории или затрагивает ресурсы коренных народов, необходимо продемонстрировать, было ли получено их добровольное, предварительное и осознанное согласие на номинирование объекта, в частности, путем обнародования номинации на соответствующих языках и проведения общественных консультаций и слушаний (параграф 123).</p> <p>Необходимо продемонстрировать уровень консультаций и масштаб сотрудничества с коренными народами, если оно возможно, в деле управления номинируемым объектом (параграфы 111 и 117).</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| <p>5.b Охранный статус объекта</p> | <p>Необходимо продемонстрировать соответствующий юридический, нормативно-правовой, договорный, планируемый, институциональный и/или традиционный статус номинируемого объекта. Например, национальный или региональный парк; памятник истории; охраняемая территория государственного значения или иное.</p> <p>Укажите год присвоения и законодательный(-ые) акт(-ы), подтверждающие получение вышеозначенного статуса.</p> <p>Если документы не могут быть представлены на английском или французском языке, необходимо подготовить на одном из этих языков резюме, освещающее ключевые положения данных документов.</p> |
| <p>5.c Способы осуществления мер по охране объекта</p> | <p>Опишите, как на практике реализуются охранные меры, предусмотренные юридическим, нормативно-правовым, договорным, планируемым и/или традиционным статусом объекта, обозначенным в пункте 5.b.</p> |
| <p>5.d Действующие планы, относящиеся к муниципальному образованию и региону, в которых расположен номинируемый объект (например, региональный или местный планы, план по сохранению, план по развитию туризма)</p> | <p>Приведите перечень утвержденных планов с указанием даты утверждения и организаций, ответственных за их подготовку. В данном разделе следует обобщить все положения, относящиеся к номинации. Копии планов должны быть включены в досье номинации как приложения согласно разделу 7.b.</p> <p>Если не существует редакции планов на английском или французском языке, необходимо подготовить на одном из этих языков резюме, освещающее ключевые положения таких планов.</p> |
| <p>5.e План управления или другая система управления объектом</p> | <p>Как указано в пункте 132 <i>Руководства</i>, соответствующий план управления или другая система управления имеет принципиальную важность и должна быть представлена в составе номинации. Желательно также привести гарантии эффективной реализации такого плана или системы управления. В систему управления должны быть интегрированы принципы устойчивого развития.</p> <p>К номинации должны быть приложены копия плана управления или документации по системе управления на английском или французском языке, как указано в разделе 7.b.</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|--|
| | <p>Если не существует редакции плана управления на английском или французском языке, необходимо приложить подробное описание его положений на одном из этих языков. Укажите название, дату и автора плана управления, приложенного к номинации.</p> <p>Необходимо привести подробный анализ или разъяснение в отношении плана управления или документации по системе управления.</p> <p>Рекомендуется также представить график реализации плана управления.</p> |
| <p>5.f Источники и размеры финансирования</p> | <p>Обозначьте источники, а также размер финансирования, доступного для номинируемого объекта на ежегодной основе. Также можно привести оценку достаточности имеющихся ресурсов, указав, в частности, пробелы или недостатки, или любые сферы, в которых требуется содействие.</p> |
| <p>5.g Источники квалифицированных обучающих кадров и обучение в области методик сохранения и управления</p> | <p>Укажите, какие специалисты и обучающие программы предлагаются для номинируемого объекта органами государственной власти или другими организациями.</p> |
| <p>5.h Туристические объекты и инфраструктура</p> | <p>В настоящем разделе следует описать имеющиеся на объекте сооружения для посетителей и продемонстрировать, насколько они соответствуют требованиям к охране и управлению номинируемого объекта. Необходимо указать, как такие сооружения и соответствующие услуги обеспечивают эффективную и всестороннюю популяризацию номинируемого объекта и удовлетворяют потребности посетителей, включая обеспечение безопасного и необходимого доступа к месту. Здесь следует рассмотреть туристические объекты и услуги, которые могут охватывать следующие сферы: перевод/объяснение (указатели, маршрутные сооружения, уведомления или публикации, руководства); музей/выставка, посвященная номинируемому объекту; информационный центр для посетителей и/или возможное использование цифровых технологий и прочие услуги (размещение, питание, парковка, туалеты, поисково-спасательные службы и т. п.).</p> |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|---|---|
| <p>5.i Политика и программы, имеющие отношение к популяризации и продвижению номинируемого объекта</p> | <p>Данный раздел связан со статьями 4 и 5 <i>Конвенции</i> о всемирном наследии, касающимися популяризации культурного и природного наследия и его передачи будущим поколениям. Государства — стороны <i>Конвенции</i> призваны предоставлять информацию в отношении политики и программ, направленных на популяризацию и продвижение номинируемого объекта.</p> |
| <p>5.j Численность и квалификация персонала (профессионального, технического, обслуживающего)</p> | <p>Укажите навыки и квалификацию персонала, имеющиеся/необходимые для надлежащего управления объектов, включая таковые в сфере посещений, а также будущие потребности в обучении.</p> |
| <p>6. Мониторинг</p> | <p>Данный раздел номинации должен содержать свидетельства текущего состояния сохранности номинируемого объекта, которые могут периодически проверяться и представляться на рассмотрение для выявления существующих тенденций.</p> |
| <p>6.a Ключевые показатели для оценки состояния сохранности</p> | <p>Приведите в форме таблицы ключевые показатели, выбранные для оценки состояния сохранности всего объекта (см. раздел 4.a выше). Обозначьте периодичность, с которой проверяются значения данных показателей, а также место хранения записей по результатам проверок. Показатели могут характеризовать важный аспект номинируемого объекта и быть тесно связанными с Формулировкой выдающейся универсальной ценности объекта. Если это возможно, показатели должны иметь численное выражение; в противном случае показатель должен быть такого типа, который можно регулярно воспроизводить (например, фотография с одной и той же точки). Примеры подходящих показателей:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) число видов или численность популяции ключевых видов на территории объекта природного объекта; (ii) процент строений в историческом городе или районе, требующих капитального ремонта; (iii) количество лет, которое, по оценкам, должно пройти до завершения масштабной программы по сохранению объекта; (iv) устойчивость или степень подвижки конкретного здания или элемента здания; (v) степень увеличения или уменьшения любого рода посягательств на объект. |

| Показатель | Периодичность | Место хранения записей |
|------------|---------------|------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|---|
| <p>6.b Административные меры по мониторингу объекта</p> | <p>Укажите название и контактную информацию учреждения(-ий), ответственного за проведение видов мониторинга, перечисленных в пункте 6а.</p> |
| <p>6.c Результаты предшествующих отчетов</p> | <p>Перечислите, с кратким описанием, подготовленные ранее отчеты по состоянию сохранности номинируемого объекта и приведите выдержки из них, а также ссылки на опубликованные источники (например, отчеты, поданные в соответствии с международными соглашениями и программами, например, Рамсарской конвенцией, МАБ).</p> |
| <p>7. Документация</p> | <p>В данном разделе перечисляется документация, которая будет представлена для формирования полной номинации.</p> |
| <p>7.a Список фотографий и аудиовизуальных материалов и разрешение на их использование</p> | <p>Государства — стороны <i>Конвенции</i>, в целях создания законченной общей картины номинируемого объекта, должны предоставить достаточное количество визуальных приложений (фотографии, слайды и, по возможности, материалы в электронном виде, видеоматериалы и аэрофотосъемку).</p> <p>Слайды следует предоставлять в формате 35 мм; электронные изображения — в формате jpg и с расширением не менее 300 dpi (точек на дюйм). Для видеоматериалов, с целью обеспечения качественного просмотра, рекомендован формат Beta SP.</p> <p>К материалам должна быть приложена приведенная ниже форма, включающая список фотографий и аудиовизуальных материалов и разрешение на их использование.</p> <p>Среди материалов должно быть, по крайней мере, десять фотографий номинируемого объекта для размещения на официальном веб-сайте.</p> <p>Государства — стороны Конвенции призваны предоставить ЮНЕСКО в письменной форме и безвозмездно, неисключительные права на распространение, донесение до общественности, публикацию, воспроизведение и использование в любой форме и на любой основе, включая цифровой носитель, всех предоставленных изображений или их части, а также разрешение на передачу этих прав третьей стороне.</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>Неисключительная переуступка прав не противоречит правам интеллектуальной собственности (т. е. правам фотографа, режиссера видеоролика или правообладателя, в случае, когда таковые являются разными лицами). При распространении материалов ЮНЕСКО всегда ссылается на фотографа/режиссера видеоролика, если таковой четко обозначен в соответствующей форме.</p> <p>Все возможные доходы, получаемые от подобной переуступки прав, будут направлены в Фонд всемирного наследия.</p> |
|--|--|

**СПИСОК ФОТОГРАФИЙ / АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
И РАЗРЕШЕНИЕ НА ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

| ИД № | Формат (слайд/фото/видео) | Название | Дата (мм/гг) | Фотограф/режиссер видеоролика | Правообладатель (если отличается от фотографа/режиссера видеоролика) | Контактные данные правообладателя (имя, адрес, тел/факс, e-mail) | (Да/Нет — см. Приложение 5, Раздел 7а Оперативного Руководства) |
|------|---------------------------|----------|--------------|-------------------------------|--|--|---|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| ФОРМАТ НОМИНАЦИИ | ПОЯСНЕНИЯ |
|--|--|
| <p>7.b Документы, касающиеся охранного статуса объекта, копии планов управления или документации по системе управления, а также выдержки из других планов, имеющих отношение к номинируемому объекту.</p> | <p>В виде приложения к номинации должны быть предоставлены документы, обозначенные в разделах 5.b, 5.d, 5.e выше.</p> |
| <p>7.c Форма и дата последних учетных записей и списков по номинируемому объекту</p> | <p>Необходимо дать четкую информацию о наиболее свежих учетных записях или списках, имеющих отношение к объекту, с указанием их формы и даты. Перечислять следует только те учетные записи, которые все еще доступны для использования.</p> |
| <p>7.d Адреса хранения учетных записей, списков и архивов</p> | <p>Перечислите адреса и названия учреждений, где хранятся учетные записи и списки (зданий, памятников, видов флоры и фауны).</p> |
| <p>7.e Библиография</p> | <p>Здесь необходимо привести список значимых публикаций, оформленный по библиографическому стандарту.</p> |
| <p>8. Контактная информация ответственных учреждений</p> | <p>Информация, содержащаяся в данном разделе, позволит Секретариату передавать на объект новости и другие сведения по тематике Всемирного наследия.</p> |
| <p>8.a Лицо, ответственное за подготовку номинации</p> <p>ФИО: Должность: Адрес: Город, область/субъект, страна: Тел.: Факс: E-mail:</p> | <p>Укажите имя, адрес и другую контактную информацию лица, ответственного за подготовку номинации, включая адрес электронной почты.</p> |
| <p>8.b Официальное местное учреждение/ ведомство</p> | <p>Укажите название организации, музея, учреждения, сообщества или имя лица, отвечающего за управление номинируемым объектом на месте. Если составлением отчетов занимается национальное ведомство предоставьте соответствующую контактную информацию.</p> |

| | |
|--|---|
| 8.c Прочие местные учреждения | Приведите список с указанием полного названия, адреса, телефона, факса, адреса электронной почты всех музеев, информационных центров для посетителей и туристических организаций, которым следует рассылать бесплатный информационный бюллетень о событиях и проблемах по тематике всемирного наследия. |
| 8.d Официальный веб-сайт http:// Контактное лицо: E-mail: | Укажите любой действующий адрес официального веб-сайта номинируемого объекта. Если такой веб-сайт только планируется создать укажите контактное лицо, ответственное за будущий веб-сайт, и его адрес электронной почты. |
| 9. Подпись от имени государства — стороны Конвенции | Номинация должна быть заверена от имени государства — стороны <i>Конвенции</i> подписью должностного лица, наделенного соответствующими полномочиями. |



ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОЦЕНОК И РАССМОТРЕНИЕ НОМИНАЦИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫМИ ОРГАНАМИ

Настоящее Приложение включает:

- A. ОБЪЕДИНЕННАЯ ПРОЦЕДУРА ИКОМОС/МСОП ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ
- B. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ ИКОМОС ДЛЯ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ
- C. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ МСОП ДЛЯ ОБЪЕКТОВ ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ
- D. СОТРУДНИЧЕСТВО КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ — ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНО-ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ И КУЛЬТУРНЫХ ЛАНДШАФТОВ

Чтобы получить более подробную информацию, см. также пункты 122, 143–151 *Руководства*.

A. **ОБЪЕДИНЕННАЯ ПРОЦЕДУРА ИКОМОС/МСОП ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ**

В следующих параграфах изложены согласованные процедуры ИКОМОС и МСОП по проведению Предварительных оценок номинируемых объектов (Предварительных оценок) на основании запросов (запросов на Предварительную оценку), поданных соответствующим государством — стороной (государствами — сторонами).

При проведении предварительной оценки ИКОМОС (Международный совет по охране памятников и достопримечательных мест) и МСОП (Международный союз охраны природы) руководствуются Оперативным руководством (см. параграф 122).

Предварительные оценки будут проводиться совместно ИКОМОС и МСОП по мере необходимости, и будут представлять собой независимый анализ документации, который будет включать консультации с экспертами-рецензентами.

После того как заявки на Предварительную оценку, поданные государствами — сторонами, будут проверены на комплектность Центром всемирного наследия ЮНЕСКО, завершённые заявки будут переданы в ИКОМОС и МСОП. С этого момента начинаются диалог и консультации с соответствующими государствами — сторонами, которые будут продолжаться на протяжении всего процесса оценки.

Предварительная оценка направлена как на поддержку продуктивной работы по продвижению удачных номинаций, так и на исключение случаев, когда работа над мало-перспективными номинациями продолжается длительное время.

Процесс оценки ИКОМОС/МСОП включает следующие этапы:

1. Сбор данных

После получения заявок на Предварительную оценку из Центра всемирного наследия, составляется типовой анализ потенциального номинируемого объекта с использованием, по мере необходимости, тематических исследований ИКОМОС и МСОП, исследований ИКОМОС о пробелах в Списке всемирного наследия (“Filling the gaps”), Всемирной базы данных по охраняемым природным территориям, других глобальных баз данных МСОП. Учитываются также дополнительная литература и рекомендации, касающиеся номинируемого потенциального объекта или Предварительных списков, предоставленные в рамках таких механизмов, как Международная помощь и Начальный процесс (Upstream process).

2. Коммуникация с государством — стороной

Консультативные органы рассматривают полученные запросы, проверяют предоставленные сведения и, в случае необходимости, запрашивают у государства — стороны (государств — сторон) дополнительную информацию, которая должна быть представлена в Секретариат. Это могут быть письма, личные встречи, телеконференции или другие формы связи по согласованию между Консультативным органом (органами) и заинтересованным государством — стороной (государствами — сторонами). Предварительная оценка всегда подразумевает согласование процедуры обменом информации между Консультативными органами и государством — стороной (государствами — сторонами), согласование итоговых замечаний и предложений.

3. Анализ документации

Предварительные оценки проводятся только на основании анализа документации (desk review) и сосредоточены, главным образом, на обосновании потенциальной выдающейся универсальной ценности, а также на рассмотрении сопутствующих вопросов подлинности и целостности. В оценках не рассматриваются подробно вопросы охраны и управления потенциальными объектами всемирного наследия, кроме случаев, когда серьезные проблемы такого рода не очевидны на раннем этапе анализа. Проведение полевых миссий не предусмотрено в рамках процедуры Предварительной оценки.

Каждая Предварительная оценка предполагает участие ряда экспертов, знакомых с объектом, его геокультурным и экологическим контекстом, которые способны дать рекомендации по определению выдающейся универсальной ценности объекта, а также по созданию тщательно проработанного досье для номинации в Список всемирного наследия.

Эксперты — это специалисты, отобранные из числа членов ИКОМОС, его национальных и международных научных комитетов, а также среди комиссий и членов МСОП и региональных офисов МСОП. Эксперты также могут быть определены ИКОМОС и МСОП в рамках других специализированных сетей или учреждений, университетов и исследовательских институтов.

Предварительная оценка может включать консультации с местными НПО и сообществами, коренными народами и другими сторонами, заинтересованными в потенциальном объекте всемирного наследия и/или координированном использовании других международных инструментов по охране природы и памятников.

4. Рассмотрение группой экспертов ИКОМОС/МСОП по Предварительной оценке потенциальных объектов всемирного наследия

Совместная группа ИКОМОС/МСОП состоит из экспертов-членов соответствующих организаций, которые в совокупности обладают большим опытом и широким спектром навыков в области культурного и природного наследия; группа составляется с учетом принципом регионального и гендерного баланса. Некоторые из членов группы входят в состав группы на установленный срок, в то время как другие назначаются только на один год в соответствии с признаками потенциальных объектов всемирного наследия, подлежащими рассмотрению в определенном году.

Экспертная группа собирается один раз в год в мае и рассматривает каждую Предварительную оценку. Экспертная группа стремится к принятию решений на основе консенсуса. Если у экспертной группы возникает необходимость в дополнительных разъяснениях по рассматриваемым вопросам, после заседания группы организуется новый обмен мнениями с соответствующим государством — стороной (государствами — сторонами). Любые вопросы со стороны группы могут касаться только согласованных группой деталей, необходимых для завершения оценки Предварительной оценки.

Отчет о Предварительной оценке содержит, в стандартизированной форме, заключение о том, обладает ли объект выдающейся универсальной ценностью, а также оценку предлагаемой номинационной стратегии, замечания о подлинности (для культурных объектов) и целостности объекта, рамки сравнительного анализа, замечания о вопросах охраны и управления. Выводы отчета позволят определить, обладает ли объект выдающейся универсальной ценностью, а также потенциалом для создания проработанной номинации в Список всемирного наследия, и если да, то при каких условиях; либо же, чтобы определить наличие выдающейся универсальной ценности, а также чтобы разработать полноценную номинацию, необходима дальнейшая исследовательская работа. Формы отчетов о Предварительной оценке, а также любая другая соответствующая информация о форматах и методах проведения оценки находятся в открытом доступе на веб-сайтах ИКОМОС и МСОП.

5. Представление отчетов о Предварительной оценке

После заседания экспертной группы, отчеты о Предварительной оценке дорабатываются и направляются в Центр всемирного наследия для рассылки государству — стороне (государствам — сторонам), запросившему (запросившим) Предварительную оценку. Отчет о предварительной оценке должен быть представлен на одном из двух рабочих языков *Конвенции*. Имена и квалификация членов экспертной группы ИКОМОС/МСОП по Предварительной оценке затем публикуются на веб-сайтах ИКОМОС и МСОП.

Как результаты документационного исследования, все предоставленные рекомендации могут быть пересмотрены в рамках полномасштабной оценки, включая оценочную миссию в случае, если процесс номинирования будет продолжен.

Соответствующие итоговые отчеты о Предварительной оценке будут предоставлены группе экспертов ИКОМОС и МСОП по вопросам всемирного наследия, если потенциальный объект всемирного наследия, проходивший оценку, будет изучаться при составлении оценочного заключения Консультативного органа на следующих этапах номинирования.

В. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ ИКОМОС ДЛЯ ОБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

При проведении оценки номинаций объектов культурного наследия ИКОМОС (Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) руководствуется *Руководством*; (см. пункт 148).

По окончании проверки повторных номинаций на предмет полноты Центром всемирного наследия ЮНЕСКО, досье по номинациям, которые считаются полными, направляются в ИКОМОС, где их обработкой занимается Группа всемирного наследия ИКОМОС. С этого момента, диалоги и консультации с номинируемыми государствами — сторонами *Конвенции* могут начинаться и могут продолжаться в течение всего процесса оценки. ИКОМОС приложит все усилия, чтобы распределять свои имеющиеся ресурсы справедливо, действительно и эффективно, максимально увеличивая возможности для диалога с номинируемыми государствами — сторонами *Конвенции*.

Процедура оценки ИКОМОС включает в себя следующие этапы, как показано на рисунке 1: (с. 158).

1. Запросы для получения дополнительной информации

Если было установлено, что необходимо получить дополнительную информацию или уточнить существующую информацию, ИКОМОС вступает в диалог с государствами — сторонами *Конвенции* в целях определения способов удовлетворения этих запросов. Это могут быть письма, встречи, телеконференции или другие формы общения, по согласованию между ИКОМОС и соответствующим государством — стороной *Конвенции*.

2. Кабинетные исследования

Каждую номинацию оценивают эксперты в количестве до десяти человек, хорошо осведомленных об объекте в рамках его геокультурного контекста, которые могут предоставить консультацию в отношении выдающейся универсальной ценности номинированного объекта. По существу, это «библиотечная» работа для ученых-специалистов ИКОМОС, национальных и международных комитетов или отдельных лиц из многих других специализированных сообществ или учреждений, связанных с ИКОМОС.

3. Миссии, работающие на объектах

Миссии проводят эксперты, имеющие практический опыт в области управления, сохранения и определения подлинности отдельных объектов. В процессе отбора таких экспертов сеть ИКОМОС используется в полном объеме. Требуются консультации международных научных комитетов и отдельных членов таковых, а также рекомендации специализированных организаций, с которыми ИКОМОС имеет партнерские соглашения, например, Международный комитет по сохранению индустриального наследия (МКСИН), Международная ассоциация ландшафтных архитекторов (ИФЛА) и Международная рабочая группа по документации и консервации зданий, достопримечательных мест и объектов градостроительства Современного движения (DoCoMoMo).

При выборе экспертов для проведения миссий на местах политика ИКОМОС заключается в том, чтобы во всех возможных случаях выбирать какое-либо лицо из того региона, в котором находится номинируемый объект. От таких экспертов требуется иметь опыт в области управления и сохранения объектов наследия, они не обязательно должны быть высококвалифицированными научными специалистами по данному типу объектов. Предполагается, что они будут способны взаимодействовать с управляющими объектами на принципах профессионального равенства и производить объективную оценку планов управления, практики сохранения, работы с посетителями и т. п. С такими экспертами проводится подробный инструктаж, который включает передачу копий документов с существенной информацией из досье номинаций. Даты и программы их посещений согласовываются в процессе консультаций с государствами — сторонами *Конвенции*, от которых требуется обеспечить, чтобы оценочные миссии ИКОМОС не привлекали излишнего внимания со стороны средств массовой информации. Эксперты ИКОМОС на условиях конфиденциальности представляют свои отчеты о практических аспектах, касающихся соответствующих объектов, и могут также комментировать в своих отчетах другие аспекты номинаций.

3.bis Другие источники информации

В процессе оценки могут также проводиться консультации с другими соответствующими учреждениями, такими как кафедры ЮНЕСКО, университеты и научно-исследовательские институты, перечисленные, в случае необходимости, в отчете об оценке.

4. Рассмотрение Группой экспертов ИКОМОС

Группа экспертов по вопросам всемирного наследия ИКОМОС включает отдельных членов ИКОМОС, которые коллективно представляют все регионы мира и обладают широким спектром соответствующих навыков и опыта в области культурного наследия. Некоторые из этих членов входят в состав Группы на определенный срок, а другие назначаются на один год исключительно в соответствии с характеристиками номинированных объектов, подлежащих рассмотрению. ИКОМОС будет включать в состав своей Группы некоторых экспертов, имеющих опыт работы в качестве членов делегаций государств-участников, но которые больше не являются членами Комитета всемирного наследия. Эти эксперты будут выступать в частном и профессиональном качестве.

Группа экспертов проводит заседания дважды, сначала в декабре, а затем в марте. На первом заседании Группа экспертов оценивает каждую номинацию на основе отчетов кабинетных экспертов и миссий, работающих на объектах.

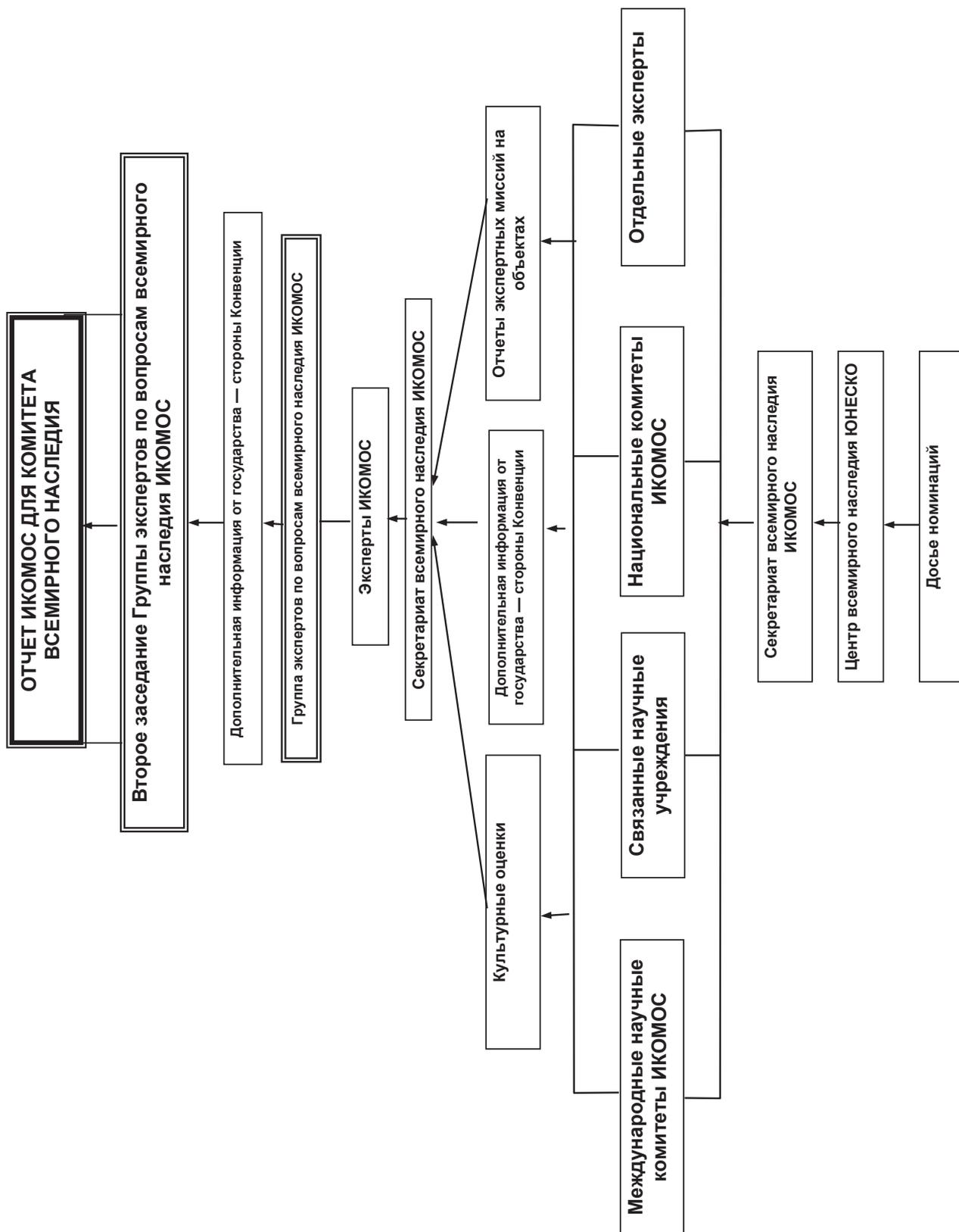
Цель Группы экспертов заключается в предоставлении своих рекомендаций по номинациям на основе консенсуса.

На первом заседании Группа экспертов может прийти к окончательным коллективным рекомендациям по одним номинациям, в то время как по другим номинациям может быть принято решение вести дальнейший диалог с государствами — сторонами *Конвенции* в связи с необходимостью получения дополнительной информации или необходимостью корректировки подхода к номинации. В тех случаях, когда Группа пришла к выводу о том, что номинация не соответствует параметрам выдающейся универсальной ценности, на данном этапе ИКОМОС может связаться с государствами — сторонами *Конвенции*. Краткий промежуточный отчет по каждой номинации на одном из двух рабочих языков *Конвенции* с изложением статуса и любых вопросов, имеющих отношение к процессу оценки, а также любых других просьб о предоставлении дополнительной информации будет представлен в январе номинируемым государством-участником, с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия.

На втором заседании Группа экспертов проводит дальнейшую оценку номинаций, по которым еще не была представлена рекомендация, на основе получения дополнительной информации или результатов диалога с государствами — сторонами *Конвенции*. Затем Группа экспертов выносит решение по остальным коллективным рекомендациям. После второго заседания Группы экспертов завершается оформление текста всех оценок, который направляется в Центр всемирного наследия для распространения среди государств — сторон *Конвенции*. Имена и квалификации членов группы затем представляются Центру всемирного наследия и публикуются на веб-сайте ИКОМОС.

Оценки ИКОМОС содержат мнение о выдающейся универсальной ценности, включая применимость критериев и требований целостности и подлинности, оценку соответствия требованиям правовой защиты, управления и состояния сохранности и, наконец, проект рекомендаций для Комитета всемирного наследия по вопросу включения в список.

РИСУНОК 1. СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ



С. ПРОЦЕДУРА ОЦЕНКИ МСОП ДЛЯ ОБЪЕКТОВ ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

1. При проведении оценки номинаций, касающихся объектов природного наследия, МСОП (Международный союз охраны природы) полагается на *Руководство по выполнению Конвенции об охране природного наследия* (см. пункт 148). Процесс оценки (см. рисунок 2) включает пять этапов:
 - (i) **Сбор данных.** После получения досье номинации от Центра всемирного наследия, составляется стандартный анализ по объекту с использованием базы данных охраняемых территорий и других мировых баз данных МСОП и тематических исследований. В них могут входить сравнительный анализ ценности биологического разнообразия, проводимый в партнерстве с Всемирным центром мониторинга природоохраны ЮНЕП (ЮНЕП-ВЦМП). Основные результаты анализа данных являются предметом диалога с государством — стороной *Конвенции* в ходе оценочной миссии и на других этапах процедуры.
 - (ii) **Независимый анализ.** Номинация отправляется для проведения анализа документации экспертам, хорошо осведомленным об объекте и/или о ценностях, являющихся предметом номинации, преимущественно — членам специализированных Комиссий и сетей МСОП, или экспертными членами организаций — партнеров МСОП. Руководствующие документы независимых анализов МСОП находится в открытом доступе на сайте МСОП: www.iucn.org/worldheritage.
 - (iii) **Миссия по оценке объекта.** Один или два соответствующим образом квалифицированных эксперта МСОП посещают каждый номинированный объект для уточнения сведений о территории, оценки управления объектом и обсуждения данной номинации с соответствующими органами власти и заинтересованными сторонами. Эксперты МСОП, выбранные исходя из их глобального видения в отношении сохранения и истории природы, а также их знания *Конвенции*, как правило, являются опытными членами сети экспертов по вопросам всемирного наследия Всемирной комиссии по охраняемым территориям МСОП. (Такая проверка на месте проводится совместно с ИКОМОС в определенных ситуациях — см. часть С ниже.) Формат отчетов миссий по оценке объекта на месте МСОП находится в открытом доступе на сайте МСОП: www.iucn.org/worldheritage.
 - (iv) **Другие источники информации.** МСОП вправе также сверяться с дополнительной литературой, а также получать комментарии от местных неправительственных организаций, сообществ, коренных народов и других сторон, заинтересованных в номинации. При необходимости МСОП также будет координировать свои действия с другими международными документами по охране природы, такими как Рамсарская конвенция, Программа «Человек и биосфера» и Глобальная сеть геопарков и будет консультироваться с университетами и научно-исследовательскими институтами по мере необходимости.

(v) **Рассмотрение Группой экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП.**

Группа экспертов всемирного наследия МСОП учреждена Генеральным директором МСОП для предоставления высококачественных и независимых технических и научных рекомендаций МСОП в отношении его деятельности в качестве Консультативного органа Комитета всемирного наследия и стратегических рекомендаций для деятельности МСОП по вопросам всемирного наследия в рамках Программы МСОП. Конкретные задачи Группы экспертов всемирного наследия заключаются в том, чтобы провести тщательную оценку всех номинаций объектов природного и смешанного наследия в Список всемирного наследия, результатом которой является вынесение групповых рекомендаций относительно позиции МСОП в отношении каждой новой номинации в соответствии с требованиями, установленными в Руководстве *Конвенции* о всемирном наследии. Группа экспертов также предоставляет комментарии, если применимо для ИКОМОС, в отношении номинаций культурных ландшафтов в Список всемирного наследия. Обычно Группа экспертов проводит заседания как минимум два раза в процессе оценки, один раз в декабре (1-й год) и второй раз — в марте/апреле (2-й год).

В состав членов Группы входят высокопоставленные сотрудники МСОП, члены Комиссии МСОП и внешние эксперты, отобранные благодаря их богатому опыту и авторитетным передовым экспертным знаниям и навыкам, имеющим отношение к работе МСОП по вопросам всемирного наследия, включая баланс конкретных тематических и/или региональных концепций. МСОП будет включать в состав своей группы некоторых экспертов, имеющих опыт работы в качестве членов делегаций государств-участников, но которые больше не являются членами Комитета всемирного наследия. Эти эксперты будут выступать в частном и профессиональном качестве. Группа экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП изучает все отчеты о проверке на объекте (и обычно получает прямую обратную связь от команды миссии), комментарии экспертов-рецензентов, перечень данных ЮНЕП-ВЦМП и другие исходные материалы, прежде чем окончательно оформить текст оценочного заключения МСОП по каждому номинированному объекту. Членство, сфера полномочий и методы работы Группой экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП находятся в открытом доступе на сайте МСОП и предоставляются Комитету всемирного наследия.

Каждое оценочное заключение содержит краткое изложение выдающейся универсальной ценности номинированного объекта, глобальный сравнительный анализ с другими аналогичными объектами (включая как объекты всемирного наследия, так и другие охраняемые природные территории) и анализ по вопросам целостности и управления. Оценочное заключение завершается оценкой применимости заявленных критериев и четкой рекомендацией для Комитета всемирного наследия. Имена всех экспертов, участвующих в процессе оценки, включаются в окончательный доклад об оценке, за исключением рецензентов, представивших конфиденциальные отзывы.

МСОП ведет диалог с номинирующими государствами — сторонами *Конвенции* на всех этапах процесса номинации в течение имеющегося времени и распределяя ресурсы в возможной мере, справедливо, действенно и эффективно, максимально увеличивая возможности для диалога с номинируемыми государствами — сторонами *Конвенции*. Диалог начинается на ранней стадии процесса оценки и активизируется после совещания Группы МСОП по всемирному наследию в декабре и, в частности, следующим образом:

- (i) До начала проведения миссии по оценке МСОП может запросить дополнительную информацию по документу о номинации, требующего уточнения, и всегда будет связываться с государством — стороной *Конвенции* для подготовки миссии по оценке.
- (ii) В ходе миссии по оценке команда миссии МСОП может провести подробные обсуждения на объекте с представителями государства — стороны *Конвенции* и заинтересованными сторонами.
- (iii) После проведения миссии по оценке МСОП может обсуждать спорные вопросы, выявленные миссией, и по мере необходимости запрашивать дополнительную информацию у государства — стороны *Конвенции*.
- (iv) После первого заседания группы экспертов по вопросам всемирного наследия МСОП, которое обычно проводится в декабре, МСОП обсудит вопросы, поднятые Группой, и по мере необходимости запросит дополнительную информацию от государства — стороны *Конвенции*. Краткий промежуточный отчет, с изложением статуса и любых вопросов, имеющих отношение к процессу оценки, а также любых других просьб о предоставлении дополнительной информации, будет представлен на одном из двух рабочих языков *Конвенции*, номинируемым государствам — участникам *Конвенции*, с копией в адрес Центра всемирного наследия, для предоставления Председателю Комитета всемирного наследия. Диалог и консультации проводятся либо посредством телеконференций и/или личных встреч, либо по взаимной договоренности.

В своей оценке МСОП учитывает всю информацию, официально представленную государством — стороной *Конвенции* в письменной форме в Центр всемирного наследия в указанный срок (см. пункт 148 Руководства). Однако на всех вышеперечисленных этапах любая заинтересованная сторона в номинации при желании также вправе связаться с МСОП для предоставления информации.

МСОП также всегда полностью рассматривает все предыдущие решения Комитета всемирного наследия, касающиеся номинации, например, в случаях номинаций, которые ранее были направлены или отклонены Комитетом, или когда Комитет занял какую-либо позицию в отношении вопросов политики.

В случае повторных номинаций, расширений и изменений границ существующего объекта всемирного наследия МСОП также рассматривает все вопросы, касающиеся состояния сохранения этого объекта, отчет о котором был ранее направлен в Комитет всемирного наследия. В процессе отчетности о состоянии сохранения МСОП также может рассмотреть возможность доведения до сведения Комитета любых существенных вопросов, касающихся состояния сохранения этого объекта при их первом выявлении в процессе оценки.

Биогеографическая система классификации Удварди

2. При проведении оценки МСОП использует биогеографическую систему классификации Удварди «Биогеографические провинции мира» (1975 г.) и более современные мировые сухопутные, пресноводные и морские экорегионы в качестве центрального элемента в своем подходе к глобальному сравнительному анализу. Такие системы обеспечивают объективность при сравнении номинируемых объектов с достопримечательными местами, обладающими схожими климатическими и экологическими условиями.
3. Тем не менее подчеркивается, что система биогеографической классификации используется только как основа для сравнения и не означает, что объекты всемирного наследия должны отбираться исключительно на её основе и что представление таких систем классификации является основой для процесса отбора. Руководящий принцип состоит в том, что объекты всемирного наследия должны иметь выдающуюся универсальную ценность.

Системы выявления приоритетных территорий для сохранения

4. МСОП также использует системы, которые позволяют выявлять приоритетные территории для сохранения, такие как глобальные экорегионы 200 Всемирного фонда дикой природы (WWF), Центры разнообразия растений WWF/МСОП, очаги биологического разнообразия и *области дикой природы с высоким уровнем биоразнообразия* Международного общества сохранения природы (Conservation International), эндемизма птиц и важные для птиц зоны Международной организации по защите птиц BirdLife International, а также другие основные зоны биологического разнообразия, такие как *Альянс за нулевое исчезновение*. Эти системы предоставляют дополнительную информацию о важности номинированных объектов для сохранности биологического разнообразия: однако это не означает, что все эти объекты должны быть включены в Список всемирного наследия. Руководящий принцип состоит в том, что объекты всемирного наследия должны иметь выдающуюся универсальную ценность.

Системы оценки объектов исходя из ценности для естествознания

5. В процессе оценки объектов, которые были номинированы на основании своей геологической ценности, МСОП консультируется с рядом специализированных организаций, таких как Сектор естественных наук ЮНЕСКО, Международная ассоциация *геоморфологов*, Международный союз спелеологов и Международный союз геологических наук (МСГН).

Дополнительные справочные публикации, используемые в процессе оценки

6. Процесс оценки также включает рассмотрение основных справочных публикаций по охраняемым территориям в мире, опубликованных МСОП и рядом международных природоохранных организаций. Совместно эти документы содержат общесистемные анализы, которые позволяют сравнить важность сохранения охраняемых территорий

во всем мире. МСОП также провел ряд тематических исследований, чтобы выявить пробелы во всемирном природном наследии и потенциале объектов всемирного наследия. Они находятся в открытом доступе на сайте МСОП: www.iucn.org/worldheritage. МСОП также использует справочные документы, относящиеся к конкретным номинированным объектам, чтобы получить представление о ценностях объектов и проблемах их сохранения.

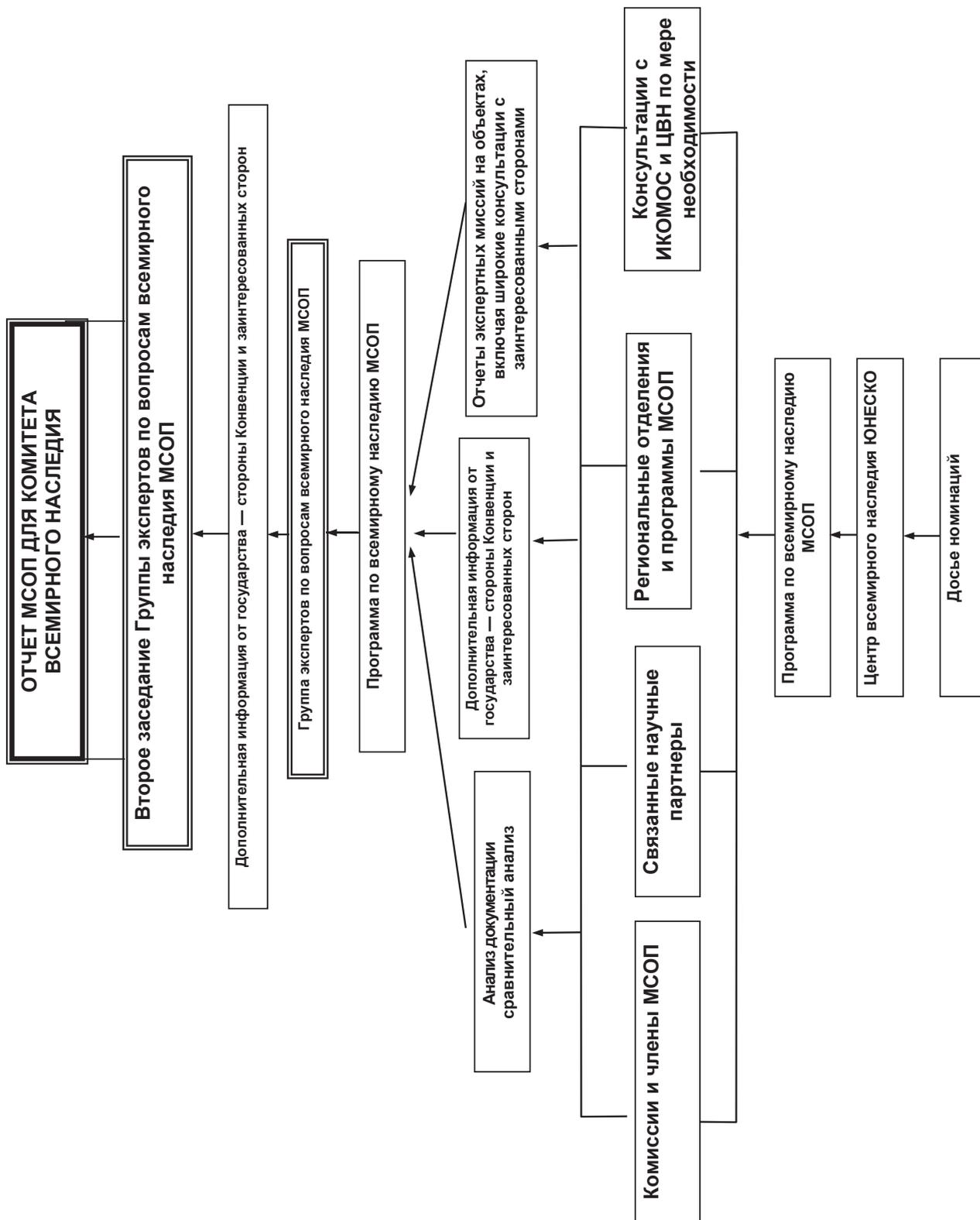
Оценка культурных ландшафтов (см. также параграфы 47–47ter)

7. МСОП интересны многие объекты культурного наследия, особенно те, которые номинируются как культурные ландшафты. По этой причине он будет, по возможности, участвовать в совместных с ИКОМОС проверках на месте в отношении номинируемых культурных ландшафтов (см. часть D ниже).
8. В соответствии с природными свойствами конкретных культурных ландшафтов, оценка МСОП связана со следующими факторами:
 - (i) Сохранение природных и полуприродных систем, а также диких видов фауны и флоры;
 - (ii) Сохранение биологического разнообразия в рамках систем устойчивого использования (фермерское хозяйство, традиционное рыбное хозяйство, лесное хозяйство);
 - (iii) Устойчивое земле- и водопользование;
 - (iv) Увеличение живописности;
 - (v) Внешние совокупности, например, ботанические сады или дендропарки;
 - (vi) Выдающиеся примеры взаимосвязи человечества с природой;
 - (vii) Исторически важные открытия.

В следующей таблице приводится каждый из указанных выше пунктов списка в контексте типов культурных ландшафтов, с обозначением того, в каком из случаев каждый фактор имеет наибольшую вероятность возникновения (отсутствие фактора не означает, что он *никогда* не возникнет, а только то, что его возникновение маловероятно):

| Тип культурного ландшафта | Природные факторы, имеющие наибольшую вероятность стать актуальными (см. пункт 16 выше) | | | | | | |
|---|---|------|-------|------|-----|------|-------|
| Задуманный ландшафт | | | | | (v) | | |
| Органически развившийся ландшафт — постоянный | (i) | (ii) | (iii) | (iv) | | | |
| Органически развившийся ландшафт — ископаемый | (i) | | | | | (vi) | |
| Ассоциативный ландшафт | | | | | | | (vii) |

РИСУНОК 2: СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ МСОП



D. СОТРУДНИЧЕСТВО КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ

Номинации смешанных объектов

1. Объекты, которые номинируются в качестве имеющих как природную, так и культурную ценность, подразумевают направление на такие объекты совместной миссии МСОП и ИКОМОС. После завершения работы такой миссии МСОП и ИКОМОС готовят отдельные оценочные заключения об объекте согласно соответствующим критериям (см. выше), и по мере возможности пытаются гармонизировать и координировать свои оценки.

Культурные ландшафты

2. Объекты, номинируемые как культурные ландшафты, оцениваются ИКОМОС в соответствии с критериями (i) — (vi) (см. пункт 77 *Руководства*). При необходимости МСОП может предоставлять рекомендации по вопросам природных ценностей и аспектов, связанных с сохранением и управлением номинируемого объекта, а также рассматривать любые вопросы, поднятые ИКОМОС. В некоторых случаях требуется направление совместной миссии.

Взаимосвязь между природой и культурой

3. Поскольку большинство объектов, номинированных в Список всемирного наследия, включают аспекты управления, связанные с взаимодействием природы и культуры, МСОП и ИКОМОС в максимальной мере стремятся обсуждать любые такие взаимодействия во время процедуры оценки.



**ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ
ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ
КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ**

- Сведения о формате Периодической отчетности доступны по следующей ссылке: <https://whc.unesco.org/en/periodicreporting>.
- Дальнейшие указания, касающиеся Периодической отчетности, содержатся в Разделе V *Руководства по выполнению Конвенции об охране всемирного наследия*.
- В целях облегчения работы с информацией, от государств-участников требуется представлять отчеты на английском или французском языке, в электронной, а также в печатной форме, по адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа

75352 Париж 07 SP

Франция

E-mail и контакты:

<https://whc.unesco.org/en/contacts>

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

E-mail through:

<https://whc.unesco.org/en/contacts>



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О ВЫПОЛНЕНИИ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

В настоящем Приложении представлено описание вопросника Периодической отчетности. С полной версией вопросника можно ознакомиться по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/periodicreporting>

Общие требования

- Информация должна быть максимально точной, конкретной и сжатой. Там, где это возможно, она должна быть выражена количественно и полностью подкреплена ссылками. Каждая глава дает возможность оставить комментарии.
- Выражение любых мнений должно быть подкреплено ссылкой на основания, на которых они сделаны, а также на проверяемые факты, которые их поддерживают.

РАЗДЕЛ I: ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ ГОСУДАРСТВАМИ — СТОРОНАМИ

Раздел I требует от государства — стороны *Конвенции* представить новую информацию или подтвердить уже имеющуюся информацию о принятых им законодательных и административных положениях и любых других принятых ими действиях в целях реализации *Конвенции*, наряду с подробностями о накопленном в этой области опыте (Статья 29.1 *Конвенции о всемирном наследии*).

1. ВВЕДЕНИЕ

В главе 1 указываются название государства — стороны *Конвенции* и год ратификации или принятия *Конвенции*; а также в нее требуется внести сведения о группах и учреждениях, принявших участие в подготовке Раздела I отчета.

2. ВЗАИМОСВЯЗЬ С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, ПРОГРАММАМИ И РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ПО СОХРАНЕНИЮ ПРИРОДНОГО И КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 2 нацелена на сбор информации о существующей и потенциальной взаимосвязи между многосторонними природоохранными соглашениями, а также другими конвенциями, программами и рекомендациями ЮНЕСКО. Также государству-участнику предлагается предоставить информацию о степени реализации соответствующих политик, принятых Комитетом всемирного наследия.

3. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК

Глава 3 нацелена на сбор информации о процессе подготовки Предварительных списков, используемых инструментов и руководящих указаний, потенциальной взаимосвязи с другими конвенциями для объектов из Предварительного списка, а также устойчивости процесса в соответствии с Политикой всемирного наследия и устойчивого развития (2015).

4. НОМИНАЦИИ

Глава 4 нацелена на сбор информации о процессе выдвижения объектов на включение в список всемирного наследия, используемых инструментов и руководящих указаний, а также устойчивости процесса в соответствии с Политикой всемирного наследия и устойчивого развития (2015).

5. ОБЩЕЕ РАЗВИТИЕ ПОЛИТИКИ

Глава 5 нацелена на сбор информации о правовых рамках для защиты, сохранения и популяризации культурного и/или природного наследия и их эффективности.

6. ОПИСИ/СПИСКИ/РЕЕСТРЫ КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 6 нацелена на сбор информации о состоянии описей/списков/реестров культурного и природного наследия национального значения и процедур, используемых для их составления.

7. СОСТОЯНИЕ СЛУЖБ ПО ОХРАНЕ, СОХРАНЕНИЮ И ПОПУЛЯРИЗАЦИИ

Глава 7 нацелена на сбор информации о расположенных на территории государства-участника службах по выявлению, охране, сохранению и популяризации культурного и природного наследия, а также по сотрудничеству между заинтересованными сторонами.

8. ФИНАНСОВОЕ СОСТОЯНИЕ И ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ

Глава 8 нацелена на сбор информации о доступности и достаточности финансовых ресурсов для сохранения и защиты культурного и природного наследия.

9. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Глава 9 нацелена на сбор информации о развитии потенциала в сохранении, защите, продвижении и руководстве наследием в соответствии с Политикой наращивания потенциала всемирного наследия (2011).

10. ПОЛИТИКИ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 10 нацелена на сбор информации о специальном законодательстве, политиках и мерах сохранения, защиты, продвижения и руководства объектами всемирного наследия.

11. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПРИВЛЕЧЕНИЕ КАПИТАЛА

Глава 11 нацелена на сбор информации о сотрудничестве с другими государствами-участниками в области культурного и природного наследия.

12. ОБРАЗОВАНИЕ, ИНФОРМАЦИЯ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ

Глава 12 нацелена на сбор информации о мерах, принятых для повышения осведомленности принимающих решения лиц, собственников и общественности в целом, и в частности молодежи, о защите и сохранении культурного и природного наследия.

13. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Глава 13 автоматически генерирует основные выводы по каждому из пунктов раздела I на основании предоставленных в вопроснике ответов. Государства — стороны *Конвенции* должны также предоставить информацию о принятых ими мерах в отношении реализации *Конвенции о всемирном наследии*.

14. ПЕРЕДОВЫЕ ПРАКТИКИ В ОБЛАСТИ РЕАЛИЗАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ

Глава 14 предлагает возможность предоставить пример хорошей практики в охране, выявлении, сохранении и/или управлении объектами всемирного наследия, реализуемой на национальном уровне.

15. ОЦЕНКА ИСПОЛНЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Глава 15 определяет формат, содержание и процедуру представления Периодической отчетности, в том числе степень, в которой это соответствует целям Периодической отчетности, то, как используются получаемые данные, и то, какое обучение и руководство доступны для респондентов.

РАЗДЕЛ II: СОСТОЯНИЕ СОХРАННОСТИ КОНКРЕТНЫХ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Раздел II собирает информацию о реализации *Конвенции* на уровне объекта; он должен быть заполнен отдельно для каждого объекта всемирного наследия. В подготовке настоящего отчета должны принимать участие те, кто несет ответственность за повседневное управление объектом. В отношении трансграничных объектов рекомендуется совместная подготовка отчетов заинтересованными сторонами, либо работа в тесном сотрудничестве.

1. ДАННЫЕ ПО ОБЪЕКТУ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 1 требует, чтобы информация представлялась или подтверждалась (в случае уже существующей информации) в части основных данных объекта (название, год внесения в список, географические координаты, карты, присутствие в социальных сетях), а также собирает информацию об организации или организациях, привлеченных к подготовке раздела I отчета.

2. ДРУГИЕ КОНВЕНЦИИ/ПРОГРАММЫ, ПО КОТОРЫМ ОБЪЕКТ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ НАХОДИТСЯ ПОД ЗАЩИТОЙ

Глава 2 собирает информацию, касающуюся взаимодействия с другими конвенциями и программами (ЮНЕСКО и др.), имеющими отношение к объекту и о степени сотрудничества и интеграции, существующих между этими конвенциями и программами (где применимо).

3. ЗАЯВЛЕНИЕ О ВЫДАЮЩЕЙСЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ ЦЕННОСТИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ АТРИБУТОВ

Глава 3 собирает информацию об атрибутах выдающейся универсальной ценности (ВУЦ), их текущем состоянии и тенденциях в рамках такого состояния с момента последнего цикла Периодической отчетности.

4. ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОБЪЕКТ

Глава 4 собирает информацию о ряде факторов, которые затрагивают объект в настоящее время или имеют большой потенциал влияния на него, как положительно, так и отрицательно.

5. ЗАЩИТА И УПРАВЛЕНИЕ ОБЪЕКТОМ

Глава 5 собирает информацию по практическим вопросам руководства, а также эффективности защиты, управления и мониторинга объекта и его выдающейся универсальной ценности.

6. ФИНАНСОВЫЕ И ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ

Глава 6 собирает информацию о доступных источниках финансирования, достаточности бюджета для нужд управления, а также наличии трудовых ресурсов и уровней наращивания потенциала объекта.

7. НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОЕКТЫ

Глава 7 собирает информацию о достаточности имеющихся знаний (как научных, так и традиционных) в отношении ценностей и атрибутов объекта всемирного наследия и о наличии исследовательских программ, направленных на нужды управления и/или улучшение понимания выдающейся универсальной ценности.

8. ОБРАЗОВАНИЕ, ИНФОРМАЦИЯ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ

Глава 8 собирает информацию о существовании и эффективности образования наследия и просветительских программ для объекта, а также общих услуг, предназначенных для образования, информации, интерпретации и повышения информированности населения.

9. УПРАВЛЕНИЕ ПОСЕТИТЕЛЯМИ

Глава 9 собирает информацию о туристической деятельности и управлении посетителями в рамках объекта.

10. МОНИТОРИНГ

Глава 10 собирает информацию о существовании программ мониторинга и индикаторов для объекта, а также об осуществлении имущественных решений Комитета (где применимо).

11. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ УПРАВЛЕНИЯ

Глава 11 автоматически перечисляет все требующие дальнейших действий потребности управления, которые были указаны в этом разделе периодического отчета.

12. РЕЗЮМЕ И ВЫВОДЫ

Глава 12 рассказывает о наиболее значимых позитивных и негативных факторах (до десяти в каждом случае), которые были выделены в этом разделе периодического отчета.

13. ВЛИЯНИЕ СТАТУСА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Глава 13 собирает информацию о влиянии статуса объекта всемирного наследия по отношению к различным темам, с особым акцентом на Политику всемирного наследия и устойчивого развития (принята в 2015 году).

14. ПЕРЕДОВЫЕ ПРАКТИКИ В ОБЛАСТИ РЕАЛИЗАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ВСЕМИРНОМ НАСЛЕДИИ

Глава 14 предлагает возможность предоставить пример хорошей практики в защите, выявлении, охране и сохранении объектов всемирного наследия, реализуемых на уровне объекта.

15. ОЦЕНКА ИСПОЛНЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Глава 15 определяет формат, содержание и процедуру представления периодической отчетности, в том числе то, как используются получаемые данные, и то, какое обучение и руководство доступны для респондентов.



ФОРМА ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОМОЩИ

- Форма запроса на предоставление Международной помощи доступна по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/intassistance> и может быть заполнена онлайн на той же веб-странице.
- Дальнейшие указания, касающиеся Международной помощи, можно найти в разделе VII *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
- См.: Пояснения по заполнению настоящей формы запроса представлены в приложении.
- Подписанный оригинал заполненной формы запроса на предоставление Международной помощи на английском или французском языке должен быть направлен в Центр всемирного наследия ЮНЕСКО по адресу:

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

7, Плас де Фонтенуа
75352 Париж 07 SP
Франция

Телефон: +33 (0)1 45 68 12 76

Факс: +33 (0)1 45 68 55 70

E-mail: wh-intassistance@unesco.org

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France

Telephone: +33 (0)1 45 68 12 76

Fax: +33 (0)1 45 68 55 70

E-mail: wh-intassistance@unesco.org

1. ГОСУДАРСТВО — СТОРОНА КОНВЕНЦИИ

2. НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА

3. ТИП ПОМОЩИ

| | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении</i> |
|---------------------------|--------------------------------|------------------------------------|---|
| Культурное наследие | | | |
| Природное наследие | | | |
| Смешанное наследие | | | |

4. МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

а) Будет ли проект осуществляться на каком-либо объекте всемирного наследия?

 — да — нет

Если да, укажите название объекта

б) Будет ли проект включать работу на месте?

 — да — нет

Если да, то где именно и какую?

с) Если проект осуществляется на некотором объекте всемирного наследия, укажите, принесет ли такой проект пользу каким-либо другим объектам всемирного наследия, и если да, то какую именно и каким образом?

5. СРОК РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА (укажите, расчетный или установленный)

Даты: _____

Длительность: _____

6. ПРОЕКТ ЯВЛЯЕТСЯ:

- местным
- национальным
- субрегиональным, с участием нескольких государств — сторон *Конвенции* из какого-либо региона
- региональным, с участием большинства государств — сторон *Конвенции* из какого-либо региона
- международным с участием государств — сторон *Конвенции* из различных регионов

Если проект является национальным, субрегиональным, региональным или международным, пожалуйста, укажите страны/объекты, которые будут участвовать/получат выгоду от реализации данного проекта:

7. ОБОСНОВАНИЕ ПРОЕКТА

а) Объясните, зачем нужен этот проект (в случае запроса на предоставление Чрезвычайной помощи заполните вместо этого пункта пункт 8 ниже)

б) Перечислите всю представленную поддерживающую документацию, если применимо

8. ТОЛЬКО В СЛУЧАЕ ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ

- a) Опишите фактическую или потенциальную угрозу/опасность, затрагивающую объект

- b) Укажите, как она может воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объекта

- c) Объясните, каким образом предлагаемый проект устранил такую угрозу / опасность

9. ЦЕЛИ ПРОЕКТА

Четко обозначьте конкретные цели проекта

10. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

- a) Четко определите ожидаемые результаты от реализации проекта

- b) Укажите показатели и средства проверки, которые могут быть использованы для оценки степени достижения этих результатов:

| <i>Ожидаемые результаты</i> | <i>Показатели</i> | <i>Средства проверки</i> |
|-----------------------------|-------------------|--------------------------|
| | | |
| | | |

11. ПЛАН РАБОТ (включая конкретные действия и сроки)

| <i>Действия</i> | <i>Срок (в месяцах)</i> | | | | | | |
|-----------------|-------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Действие | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | |

12. ОЦЕНКА И ОТЧЕТЫ (представляются в Центр всемирного наследия в течение трех месяцев после завершения проекта)

13. СВЕДЕНИЯ О СПЕЦИАЛИСТАХ, ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ, ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТНИКАХ И/ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РАБОЧИХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ (если личности специалистов, преподавателей, технических работников и/или квалифицированных рабочих уже известны, укажите их имена и приведите краткую биографию, по возможности)

14. КЛЮЧЕВАЯ ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ, ВКЛЮЧАЯ СВЕДЕНИЯ ОБ СТАЖЕРАХ/УЧАСТНИКАХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ

15. РАСШИФРОВКА БЮДЖЕТА

а) Приведите в следующей таблице (в долларах США) подробную расшифровку расходов по отдельным компонентам проекта, включая, по возможности, удельные затраты, и покажите, каким образом такие расходы будут распределяться между различными источниками финансирования:

| Статьи (выберите статьи расходов, применимые для данного проекта) | В долларах США (US\$) (для соответствующих статей) | Средства государства — стороны Конвенции US\$ | Средства, запрошенные из Фонда всемирного наследия US\$ | Прочие источники US\$ | Итого US\$ |
|---|--|---|---|-----------------------|------------|
| Организация <ul style="list-style-type: none"> • место проведения • канцелярские расходы • услуги секретаря • письменный перевод • синхронный перевод • аудиовизуальное оборудование • прочее | <ul style="list-style-type: none"> • US\$ __ в день за __ дней = US\$ __ • US\$ __ • US\$ __ в день за __ дней = US\$ __ • US\$ __ / страница за __ страниц = US\$ • US\$ __ в час за __ часов = US\$ • US\$ __ в день за __ дней = US\$ __ • US\$ __ | | | | |
| Персонал/консультационные услуги (ставки) <ul style="list-style-type: none"> • международный эксперт • национальный эксперт • координатор • • прочее | <ul style="list-style-type: none"> • US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ • US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ • US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ • US\$ __ в неделю за __ недель = US\$ __ | | | | |
| Проезд <ul style="list-style-type: none"> • расходы на международный проезд • расходы на проезд внутри страны • прочее | US\$ __ US\$ __ US\$ __ | | | | |
| Суточные <ul style="list-style-type: none"> • размещение • питание | US\$ __ в день за __ чел. = US\$ __ US\$ __ в день за __ чел. = US\$ __ — | | | | |

| Статьи (выберите статьи расходов, применимые для данного проекта) | В долларах США (US\$) (для соответствующих статей) | Средства государства — стороны Конвенции US\$ | Средства, запрошенные из Фонда всемирного наследия US\$ | Прочие источники US\$ | Итого US\$ |
|--|--|---|---|-----------------------|------------|
| Оборудование <ul style="list-style-type: none"> • • | US\$ ___ / единица за ___ единиц = US\$ ___ / единица за ___ единиц = | | | | |
| Оценка, представление отчетов и публикация <ul style="list-style-type: none"> • оценка • представление отчетов • редактирование, верстка • печать • распространение • прочее | US\$ ___ US\$ ___ US\$ ___ US\$ ___ US\$ ___ US\$ ___ | | | | |
| Прочие расходы <ul style="list-style-type: none"> • визы • прочее | US\$ ___ за ___ участников = US\$ ___ US\$ ___ | | | | |
| ИТОГО | | | | | |

- b) Уточните, доступны ли уже средства от государства — стороны *Конвенции* или ресурсы из прочих источников, или когда они с большой вероятностью станут доступны

16. НЕДЕНЕЖНЫЕ ВКЛАДЫ ГОСУДАРСТВА — СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ И ДРУГИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

a) Национальные учреждения

b) Прочие двухсторонние/многосторонние организации, благотворители и т. п.

17. УЧРЕЖДЕНИЯ, ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТА

18. ПОДПИСЬ ОТ ИМЕНИ ГОСУДАРСТВА — СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ

ФИО _____

Должность _____

Дата _____

19. ПРИЛОЖЕНИЯ

_____ (количество приложений к запросу)

ПОЯСНЕНИЯ

| ФОРМА ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОМОЩИ | | ПОЯСНЕНИЯ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--------------------------------|--|---------------------|--|--|--|--------------------|--|--|--|---------------------------|--|--|--|---|--|--|----------------------------|--------------------------------|--|---------------------|--|--|----------|--------------------|--|--|--|---------------------------|--|--|--|--|----------------------------|--------------------------------|--|---------------------|--|--|--|--------------------|--|--|--|---------------------------|--|----------|--|
| 1. | ГОСУДАРСТВО — СТОРОНА КОНВЕНЦИИ | Название государства — стороны Конвенции, подающего запрос на предоставление Международной помощи | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | <p>ТИП ПОМОЩИ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Чрезвычайная помощь</i></th> <th><i>Подготовительная помощь</i></th> <th><i>Помощь в сохранении и управлении*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Культурное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Природное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Смешанное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>* Пожалуйста, обратите внимание, что категория «Помощь в сохранении и управлении» теперь включает использованные ранее категории:</p> <ul style="list-style-type: none"> — помощь в области обучения и исследований — помощь в организации технического содействия — помощь в области образования, информирования и повышения осведомленности | | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении*</i> | Культурное наследие | | | | Природное наследие | | | | Смешанное наследие | | | | <p>Подробная информация представлена в пункте 241 <i>Руководства</i>.</p> <p>Укажите, помощь какого типа Вы запрашиваете, а также тип объекта наследия, задействованного в проекте.</p> <p>Пожалуйста, отметьте только одно поле в таблице. Например:</p> <p>— Проект по обучению в области наскальной живописи:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Чрезвычайная помощь</i></th> <th><i>Подготовительная помощь</i></th> <th><i>Помощь в сохранении и управлении*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Культурное наследие</td> <td></td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Природное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Смешанное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>— Подготовка номинации для объекта смешанного наследия:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Чрезвычайная помощь</i></th> <th><i>Подготовительная помощь</i></th> <th><i>Помощь в сохранении и управлении*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Культурное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Природное наследие</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Смешанное наследие</td> <td></td> <td>X</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении*</i> | Культурное наследие | | | X | Природное наследие | | | | Смешанное наследие | | | | | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении*</i> | Культурное наследие | | | | Природное наследие | | | | Смешанное наследие | | X | |
| | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении*</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Культурное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Природное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Смешанное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении*</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Культурное наследие | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Природное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Смешанное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <i>Чрезвычайная помощь</i> | <i>Подготовительная помощь</i> | <i>Помощь в сохранении и управлении*</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Культурное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Природное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Смешанное наследие | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | <p>— Запрос на предоставление Чрезвычайной помощи после прохождения тропического шторма, который затронул охраняемую лесную зону:</p> <table border="1" data-bbox="786 318 1430 717"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 318 951 457"></th> <th data-bbox="951 318 1106 457">Чрезвычайная помощь</th> <th data-bbox="1106 318 1259 457">Подготовительная помощь</th> <th data-bbox="1259 318 1430 457">Помощь в сохранении и управлении*</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 457 951 529">Культурное наследие</td> <td data-bbox="951 457 1106 529"></td> <td data-bbox="1106 457 1259 529"></td> <td data-bbox="1259 457 1430 529"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 529 951 600">Природное наследие</td> <td data-bbox="951 529 1106 600" style="text-align: center;">X</td> <td data-bbox="1106 529 1259 600"></td> <td data-bbox="1259 529 1430 600"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 600 951 717">Смешанное наследие</td> <td data-bbox="951 600 1106 717"></td> <td data-bbox="1106 600 1259 717"></td> <td data-bbox="1259 600 1430 717"></td> </tr> </tbody> </table> | | Чрезвычайная помощь | Подготовительная помощь | Помощь в сохранении и управлении* | Культурное наследие | | | | Природное наследие | X | | | Смешанное наследие | | | |
|---------------------|---|--|-----------------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------------------|---------------------|--|--|--|--------------------|----------|--|--|--------------------|--|--|--|
| | Чрезвычайная помощь | Подготовительная помощь | Помощь в сохранении и управлении* | | | | | | | | | | | | | | | |
| Культурное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Природное наследие | X | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Смешанное наследие | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.</p> | <p>МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:</p> <p>а) Будет ли проект осуществляться на каком-либо объекте всемирного наследия?</p> <p><input type="checkbox"/> — да <input type="checkbox"/> — нет</p> <p>Если да, укажите название объекта</p> <p>б) Будет ли проект включать работу на месте?</p> <p><input type="checkbox"/> — да <input type="checkbox"/> — нет</p> <p>Если да, то где именно и какую?</p> <p>в) Если проект осуществляется на некотором объекте всемирного наследия, укажите, принесет ли такой проект пользу каким-либо другим объектам всемирного наследия, и если да, то какую именно и каким образом?</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>5.</p> | <p>СРОК РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА (укажите, расчетный или установленный)</p> | <p>Укажите предполагаемую дату начала реализации проекта, а также его продолжительность.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|----|--|---|
| 6. | <p>ПРОЕКТ ЯВЛЯЕТСЯ:</p> <p><input type="checkbox"/> — местным</p> <p><input type="checkbox"/> — национальным</p> <p><input type="checkbox"/> — субрегиональным, с участием нескольких государств — сторон <i>Конвенции</i> из какого-либо региона</p> <p><input type="checkbox"/> — региональным, с участием большинства государств — сторон <i>Конвенции</i> из какого-либо региона</p> <p><input type="checkbox"/> — международным с участием государств — сторон <i>Конвенции</i> из различных регионов</p> <p>Если проект является национальным, субрегиональным, региональным или международным, пожалуйста, укажите страны/объекты, которые будут участвовать/получат выгоду от реализации данного проекта:</p> | <p>В случае если проект принесет пользу другим странам, пожалуйста, укажите, получил ли проект поддержку таких стран.</p> <p>Также обозначьте, если в проекте задействован трансграничный объект.</p> |
| 7. | <p>ОБОСНОВАНИЕ ПРОЕКТА</p> <p>а) Объясните, зачем нужен этот проект (в случае запроса на предоставление Чрезвычайной помощи заполните <u>вместо</u> этого пункта пункт 8 ниже)</p> | <p>Обозначьте проблемы или вопросы, подлежащие обсуждению/решению. Это описание должно содержать указания о степени срочности осуществления соответствующих действий, когда это применимо.</p> <p>Если это существенно, приведите информацию об установленной или потенциальной угрозе для соответствующего объекта(-ов).</p> <p>Объясните, каким образом проект содействует выполнению:</p> <ul style="list-style-type: none"> — решений Комитета всемирного наследия; — рекомендаций международных экспертных миссий, направленных на объект по запросу Комитета, Председателя или ЮНЕСКО; — рекомендаций Консультативных органов; — рекомендаций Центра всемирного наследия ЮНЕСКО или других подразделений ЮНЕСКО; — планов управления объектом; — рекомендаций, разработанных по результатам предыдущей деятельности, поддержанной Фондом всемирного наследия. <p>Четко обозначьте документы, на которые Вы ссылаетесь (номер решение Комитета всемирного наследия, даты проведения проверки миссией и т. д.).</p> |

| | | |
|-----------|---|--|
| | b) Перечислите всю представленную поддерживающую документацию, если применимо | Во всех возможных случаях подтвердите обоснование документальными свидетельствами, такими как отчеты, фотографии, слайды, карты и т. п. |
| 8. | ТОЛЬКО В СЛУЧАЕ ЗАПРОСА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ | |
| | a) Опишите фактическую или потенциальную угрозу/опасность, затрагивающую объект | <p>Средства в виде Чрезвычайной помощи не будут автоматически выделены после того, как произойдет крупная катастрофа. Помощь такого типа предоставляется только в тех случаях, когда <u>неизбежная опасность, связанная с природной или антропогенной катастрофой</u>, угрожает общей выдающейся универсальной ценности объекта всемирного наследия, а также его подлинности и/или целостности, для того, чтобы предотвратить такую катастрофу или, по крайней мере, минимизировать ее отрицательное воздействие на объект.</p> <p>Чрезвычайная помощь также может быть предоставлена для того, чтобы оценить наличие неизбежной опасности, например, в результате наступления крупной катастрофы.</p> <p>Когда же, напротив, по причине наступления катастрофы определенный ущерб уже был нанесен объекту, но какая-либо неизбежная угроза или риск, который требуется незамедлительно устранить, отсутствует, другие формы помощи представляются более подходящими (например, Помощь в сохранении и управлении).</p> |
| | b) Укажите, как она может воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объекта | При установлении приоритетов с точки зрения предоставления Чрезвычайной помощи будет учитываться то, может ли обозначенная в запросе угроза/опасность, в случае неустранения таковой, воздействовать на выдающуюся универсальную ценность объект всемирного наследия, а также его подлинность и/или целостность. |
| | c) Объясните, каким образом предлагаемый проект устранил такую угрозу/опасность | В запросах на выделение средств в рамках программы Чрезвычайной помощи должно быть изложено, каким образом масштаб работ по проекту и связанная деятельность помогут оценить угрозу/опасность для объекта всемирного наследия, а также эффективно устранить таковую. |
| 9. | ЦЕЛИ ПРОЕКТА Четко обозначьте конкретные цели проекта | Каких целей Вы стремитесь достичь в результате реализации данного конкретного проекта? |

| 10. | ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|-------------------|--------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|----------------------|------------|-------------------|---|---------------------------|--|--|--------------------------------|--|---|---|---|
| | <p>a) Четко определите ожидаемые результаты от реализации предлагаемого проекта</p> | <p>Ожидаемые результаты должны быть определенными и измеримыми. Каждый из ожидаемых результатов оценивается, исходя из набора показателей (см. пункт 10b).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>b) Укажите показатели и средства проверки, которые могут быть использованы для оценки степени достижения этих результатов:</p> <table border="1" data-bbox="240 508 715 707"> <thead> <tr> <th data-bbox="240 508 411 580"><i>Ожидаемые результаты</i></th> <th data-bbox="411 508 576 580"><i>Показатели</i></th> <th data-bbox="576 508 715 580"><i>Средства проверки</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="240 580 411 625"></td> <td data-bbox="411 580 576 625"></td> <td data-bbox="576 580 715 625"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="240 625 411 670"></td> <td data-bbox="411 625 576 670"></td> <td data-bbox="576 625 715 670"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="240 670 411 707"></td> <td data-bbox="411 670 576 707"></td> <td data-bbox="576 670 715 707"></td> </tr> </tbody> </table> | <i>Ожидаемые результаты</i> | <i>Показатели</i> | <i>Средства проверки</i> | | | | | | | | | | <p>Для оценки достигнутых результатов и определения степени продвижения к цели проекта используются показатели. Они основываются на ожидаемых результатах, определенных в пункте 10, и служат базой для оценки проекта после его завершения.</p> <p>Такие показатели должны быть объективными, измеримыми и поддаваться количественному определению, например, в виде числовых значений или процентных соотношений.</p> <p>Например:</p> <p>Подготовительная помощь</p> <p><i>Цель:</i> Подготовить полную номинацию для представления в Центр всемирного наследия.</p> <table border="1" data-bbox="788 966 1430 1725"> <thead> <tr> <th data-bbox="788 966 1023 1034">Ожидаемые результаты</th> <th data-bbox="1023 966 1241 1034">Показатели</th> <th data-bbox="1241 966 1430 1034">Средства проверки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="788 1034 1023 1234">Полная номинация подается в Центр всемирного наследия в срок до 1 февраля 202x года</td> <td data-bbox="1023 1034 1241 1234">● Номинация подана в срок</td> <td data-bbox="1241 1034 1430 1234">● Почтовые отметки об отправке файла ● Отчет от ЦВН для государства — стороны Конвенции</td> </tr> <tr> <td data-bbox="788 1234 1023 1447">Законченный план управления представляется вместе с номинацией</td> <td data-bbox="1023 1234 1241 1447">● План управления подан в срок</td> <td data-bbox="1241 1234 1430 1447">● Почтовые отметки об отправке файла ● Отчет от ЦВН для государства — стороны Конвенции</td> </tr> <tr> <td data-bbox="788 1447 1023 1725">Номинация признана Центром всемирного наследия и Консультативными органами полной</td> <td data-bbox="1023 1447 1241 1725">● Успешное прохождение проверки Центра всемирного наследия и Консультативных органов на полноту</td> <td data-bbox="1241 1447 1430 1725">● Письмо государству — стороне Конвенции от Центра всемирного наследия, извещающее о том, что номинация считается полной.</td> </tr> </tbody> </table> | Ожидаемые результаты | Показатели | Средства проверки | Полная номинация подается в Центр всемирного наследия в срок до 1 февраля 202x года | ● Номинация подана в срок | ● Почтовые отметки об отправке файла ● Отчет от ЦВН для государства — стороны Конвенции | Законченный план управления представляется вместе с номинацией | ● План управления подан в срок | ● Почтовые отметки об отправке файла ● Отчет от ЦВН для государства — стороны Конвенции | Номинация признана Центром всемирного наследия и Консультативными органами полной | ● Успешное прохождение проверки Центра всемирного наследия и Консультативных органов на полноту | ● Письмо государству — стороне Конвенции от Центра всемирного наследия, извещающее о том, что номинация считается полной. |
| <i>Ожидаемые результаты</i> | <i>Показатели</i> | <i>Средства проверки</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ожидаемые результаты | Показатели | Средства проверки | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Полная номинация подается в Центр всемирного наследия в срок до 1 февраля 202x года | ● Номинация подана в срок | ● Почтовые отметки об отправке файла ● Отчет от ЦВН для государства — стороны Конвенции | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Законченный план управления представляется вместе с номинацией | ● План управления подан в срок | ● Почтовые отметки об отправке файла ● Отчет от ЦВН для государства — стороны Конвенции | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Номинация признана Центром всемирного наследия и Консультативными органами полной | ● Успешное прохождение проверки Центра всемирного наследия и Консультативных органов на полноту | ● Письмо государству — стороне Конвенции от Центра всемирного наследия, извещающее о том, что номинация считается полной. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | <p>Чрезвычайная помощь</p> <p><i>Цель:</i> Стабилизировать конструкцию здания, которое было только что разрушено наводнением или землетрясением.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 380 1018 451">Ожидаемые результаты</th> <th data-bbox="1018 380 1233 451">Показатели</th> <th data-bbox="1233 380 1442 451">Средства проверки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 451 1018 1017">Конструкция здания стабилизирована</td> <td data-bbox="1018 451 1233 1017"> <ul style="list-style-type: none"> ● Выявлены критические проблемы в конструкции ● Подготовлены планы аварийных работ ● Приняты меры для временной стабилизации </td> <td data-bbox="1233 451 1442 1017"> <ul style="list-style-type: none"> ● Отчет инженера-проектировщика по аварийному состоянию конструкции ● Предложение по аварийным работам, подлежащим осуществлению, с указанием расходов ● Подготовлен окончательный отчет о выполненных работах по стабилизации конструкции </td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 1017 1018 1408">Разработаны планы работ по дальнейшему сохранению для реализации в будущем</td> <td data-bbox="1018 1017 1233 1408"> <ul style="list-style-type: none"> ● Проведен общий расчет конструкций ● Подготовлены планы дальнейших необходимых работ по сохранению с указанием расходов </td> <td data-bbox="1233 1017 1442 1408"> <ul style="list-style-type: none"> ● Отчет инженера-проектировщика по общему состоянию сохранности конструкции. ● Предложение в отношении работ по сохранению, подлежащих осуществлению, с указанием расходов </td> </tr> </tbody> </table> | Ожидаемые результаты | Показатели | Средства проверки | Конструкция здания стабилизирована | <ul style="list-style-type: none"> ● Выявлены критические проблемы в конструкции ● Подготовлены планы аварийных работ ● Приняты меры для временной стабилизации | <ul style="list-style-type: none"> ● Отчет инженера-проектировщика по аварийному состоянию конструкции ● Предложение по аварийным работам, подлежащим осуществлению, с указанием расходов ● Подготовлен окончательный отчет о выполненных работах по стабилизации конструкции | Разработаны планы работ по дальнейшему сохранению для реализации в будущем | <ul style="list-style-type: none"> ● Проведен общий расчет конструкций ● Подготовлены планы дальнейших необходимых работ по сохранению с указанием расходов | <ul style="list-style-type: none"> ● Отчет инженера-проектировщика по общему состоянию сохранности конструкции. ● Предложение в отношении работ по сохранению, подлежащих осуществлению, с указанием расходов |
|--|--|---|----------------------|------------|-------------------|------------------------------------|--|--|--|---|---|
| Ожидаемые результаты | Показатели | Средства проверки | | | | | | | | | |
| Конструкция здания стабилизирована | <ul style="list-style-type: none"> ● Выявлены критические проблемы в конструкции ● Подготовлены планы аварийных работ ● Приняты меры для временной стабилизации | <ul style="list-style-type: none"> ● Отчет инженера-проектировщика по аварийному состоянию конструкции ● Предложение по аварийным работам, подлежащим осуществлению, с указанием расходов ● Подготовлен окончательный отчет о выполненных работах по стабилизации конструкции | | | | | | | | | |
| Разработаны планы работ по дальнейшему сохранению для реализации в будущем | <ul style="list-style-type: none"> ● Проведен общий расчет конструкций ● Подготовлены планы дальнейших необходимых работ по сохранению с указанием расходов | <ul style="list-style-type: none"> ● Отчет инженера-проектировщика по общему состоянию сохранности конструкции. ● Предложение в отношении работ по сохранению, подлежащих осуществлению, с указанием расходов | | | | | | | | | |

| Помощь в сохранении и управлении | | |
|--|---|---|
| <p>Цель: Оптимизировать управление объектом, включенным в Список всемирного наследия, уделив особое внимание участию сообщества</p> | | |
| Ожидаемые результаты | Показатели | Средства проверки |
| Ожидаемые результаты. Интегрированный план управления объектом | <ul style="list-style-type: none"> ● Создание команды по планированию управленческой деятельности для разработки плана управления с участием представителей из различных сфер, включая местное сообщество ● Создание Формулировки о выдающейся универсальной ценности объекта ● Анализ проблем в области сохранения и управления, воздействующих на объект ● Существование четких целей и стратегий для достижения и реализации | <ul style="list-style-type: none"> ● Ежемесячные отчеты о совещаниях команды по планированию управленческой деятельности ● Материалы для обсуждения, подготовленные членами команды по каждой из ключевых проблем, с которой они столкнулись в рамках управления объектом ● Документ, содержащий окончательный план управления |
| Комитет управления, включающий нескольких представителей местного сообщества | <ul style="list-style-type: none"> ● Назначение членов комитета управления, включая, по крайней мере, двоих представителей местного сообщества ● Минимум 3 регулярных ежемесячных совещания комитета управления | <ul style="list-style-type: none"> ● Нормы и регламент комитета управления, одобренные соответствующими ведомствами ● Ежемесячные отчеты комитета управления |
| План управления утвержден с соответствующим юридическим статусом | <ul style="list-style-type: none"> ● Утверждение местным органом власти | <ul style="list-style-type: none"> ● Указ, опубликованный в «правительственном издании» и устанавливающий план управления в качестве местного нормативно-правового акта |

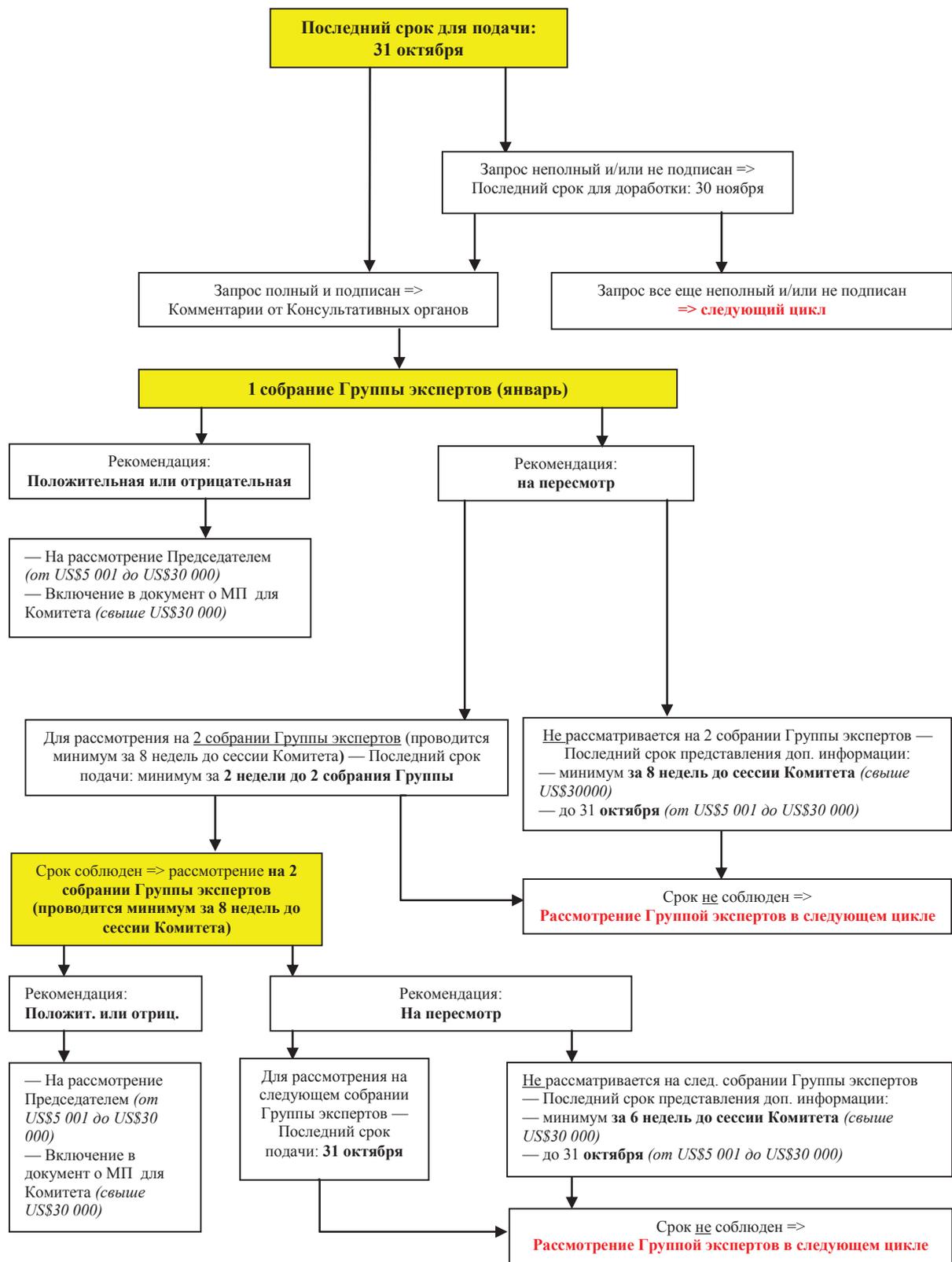
| <p>11.</p> | <p>ПЛАН РАБОТ (включая конкретные действия и сроки)</p> <table border="1" data-bbox="239 261 762 533"> <thead> <tr> <th data-bbox="239 261 367 337">Действия</th> <th colspan="7" data-bbox="367 261 762 337">Срок (в месяцах)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="239 337 367 390">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="239 390 367 443">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="239 443 367 496">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="239 496 367 533">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> | Действия | Срок (в месяцах) | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | <p>Опишите план конкретных действий, которые должны быть осуществлены в рамках проекта, с учетом ожидаемых результатов, упомянутых в пункте 10 выше. Укажите даты и продолжительность каждого действия. Для действий, касающихся проведения совещаний и обучения, следует обозначить предварительные программы, включая темы, вопросы и проблемы, подлежащие обсуждению.</p> <p>Например:</p> <p><i>Для ожидаемых результатов №1:</i></p> <table border="1" data-bbox="786 641 1423 840"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 641 949 703">Действия</th> <th colspan="7" data-bbox="949 641 1423 703">Срок (в месяцах)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 703 949 737">Действие</td> <td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 737 949 772">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 772 949 807">Действие</td> <td></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 807 949 840">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> <p><i>Для ожидаемых результатов №2</i></p> <table border="1" data-bbox="786 977 1430 1201"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 977 949 1038">Действия</th> <th colspan="7" data-bbox="949 977 1430 1038">Срок (в месяцах)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 1038 949 1073">Действие</td> <td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 1073 949 1107">Действие</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 1107 949 1142">Действие</td> <td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 1142 949 1177">Действие</td> <td></td><td></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td style="background-color: #4F81BD;"></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> | Действия | Срок (в месяцах) | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действия | Срок (в месяцах) | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | | Действие | | | | | | | |
|-------------------|---|--|------------------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|---|----------|------------------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|------------------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|
| Действия | Срок (в месяцах) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действия | Срок (в месяцах) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действия | Срок (в месяцах) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Действие | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>12.</p> | <p>ОЦЕНКА И ОТЧЕТЫ (представляются в Центр всемирного наследия в течение трех месяцев после завершения проекта)</p> | <p><u>Окончательный отчет:</u> Окончательный отчет должен быть подготовлен ведомством/лицом, ответственным за реализацию проекта. Окончательный отчет должен быть структурирован в соответствии с ожидаемыми результатами, обозначенными в пункте 10.</p> <p><u>Оценка:</u> Оценка должна быть сосредоточена на достигнутых результатах и их воздействии на (например):</p> <ul style="list-style-type: none"> — включение объекта в Список всемирного наследия по результатам предоставления Подготовительной помощи, — подготовку периодического отчета и состояние сохранности, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|-----|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> — исключение объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой, по результатам предоставления Чрезвычайной помощи, — выполнение <i>Конвенции</i> о всемирном наследии, включая Стратегические цели («4С») и другие стратегии (например, Глобальную стратегию, и т. п.), — национальные и/или местные учреждения — наращивание потенциала местного персонала, — повышение осведомленности широкой общественности, — участников проекта, — привлечение других ресурсов, — и т. д. <p>Укажите лицо, ответственное за проведение оценки проекта.</p> |
| 13. | СВЕДЕНИЯ О СПЕЦИАЛИСТАХ, ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ, ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТНИКАХ И/ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РАБОЧИХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ (если личности специалистов, преподавателей, технических работников и/или квалифицированных рабочих уже известны, укажите их имена и приведите краткую биографию, при возможности) | <p>Укажите точную область специализации и работы, которые должны быть проведены каждым специалистом, а также их необходимую продолжительность.</p> <p>Центр всемирного наследия и Консультативные органы готовы порекомендовать консультантов/преподавателей по просьбе соответствующих государств — сторон <i>Конвенции</i>.</p> <p>Если личности специалистов, которые будут участвовать в проекте, уже известны, укажите их имена и приложите к форме запроса их краткую биографию, при возможности</p> |
| 14. | КЛЮЧЕВАЯ ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ, ВКЛЮЧАЯ СВЕДЕНИЯ ОБ СТАЖЕРАХ/УЧАСТНИКАХ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОЕКТ ПРЕДУСМАТРИВЕТ УЧАСТИЕ ТАКИХ ЛЮДЕЙ | Обозначьте целевые группы и выгодоприобретателей по проекту, их профессии, учреждения, где они работают, или их области специализации. |
| 15. | РАСШИФРОВКА БЮДЖЕТА | |
| | а) Приведите в следующей таблице (в долларах США) подробную расшифровку расходов по отдельным компонентам проекта, включая, по возможности, удельные затраты, и покажите, каким образом такие расходы будут распределяться между различными источниками финансирования: | Приведите в таблице подробную расшифровку всех расходов, связанных с проектом, с указанием того, каким образом такие расходы будут распределяться между различными источниками финансирования (государством — стороной <i>Конвенции</i> , Фондом всемирного наследия, прочими источниками финансирования). |

| | | |
|-----|--|---|
| | (i) Организация | Статьи в этом разделе могут включать расходы на аренду места проведения, канцелярские расходы, расходы на оплату услуг секретаря, письменный перевод, синхронный перевод, аудиовизуальное оборудование и прочие организационные расходы, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | (ii) Персонал и консультационные услуги | Статьи в этом разделе могут включать расходы на оплату услуг международных экспертов, национальных экспертов, местного или международного координатора и прочие расходы на персонал, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | (iii) Проезд | Статьи в этом разделе могут включать расходы на международный проезд или проезд внутри страны, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | (iv) Суточные | Статьи в этом разделе могут включать расходы на размещение, питание и прочие непредвиденные расходы, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | (v) Оборудование | Статьи в этом разделе могут включать расходы на оборудование, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | (vi) Оценка, представление отчетов и публикация | Статьи в этом разделе могут включать расходы на оценку, представление отчетов, редактирование и верстку, печать, распространение и прочие расходы, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | (vii) Прочие расходы | Статьи в этом разделе могут включать расходы на получение виз и прочие незначительные расходы, необходимые для успешной реализации проекта. |
| | b) Уточните, доступны ли уже средства от государства — стороны Конвенции или ресурсы из прочих источников или когда они с большой вероятностью станут доступны | Если ресурсы еще недоступны, укажите, станут ли они доступны до начала реализации проекта. |
| 16. | НЕДЕНЕЖНЫЕ ВКЛАДЫ ГОСУДАРСТВА — СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ И ДРУГИХ УЧРЕЖДЕНИЙ | |

| | | |
|------------|--|--|
| | a) Национальные учреждения | Представьте подробную информацию. |
| | b) Прочие двухсторонние / многосторонние организации, благотворители и т. п. | Представьте подробную информацию. |
| 17. | УЧРЕЖДЕНИЯ, ОТВЕТСТВЕННЫЕ ЗА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТА | <p>Пожалуйста, укажите имя/название, адрес и все контактные сведения лица/учреждения(-ий), ответственного за реализацию проекта, а также аналогичную информацию по другим учреждениям, принимающим участие в проекте.</p> <p>Пожалуйста, укажите юридические и административные обязательства государства — стороны <i>Конвенции</i>, которые подразумеваются в рамках такого проекта (см. пункт 239d <i>Руководства</i>).</p> |
| 18. | ПОДПИСЬ ОТ ИМЕНИ ГОСУДАРСТВА — СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ | ФИО Должность Дата |
| 19. | ПРИЛОЖЕНИЯ | В данном разделе требуется указать количество приложений к запросу и перечислить их названия. |

Процесс подачи запроса на предоставление Международной помощи в категориях «Помощь в сохранении и управлении» и «Подготовительная помощь» в сумме свыше US\$5 000





ОЦЕНОЧНЫЕ КРИТЕРИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫМИ ОРГАНАМИ ПРИ РАССМОТРЕНИИ ЗАПРОСОВ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПОМОЩИ

В процессе оценки запросов на предоставление Международной помощи Консультативным органам, Центру всемирного наследия и соответствующему лицу, ответственному за принятие решения (Председатель Комитета всемирного наследия или Директор Центра всемирного наследия), надлежит принимать во внимание следующие факторы.

Эти факторы не являются обязательными, и не каждый из них применим ко всем запросам на предоставление Международной помощи. Скорее, применимые факторы надлежит рассматривать в совокупности при принятии обоснованных решений в отношении целесообразности выделения ограниченной финансовой поддержки через Фонд всемирного наследия.

А. Критерии правомочности

1. Имеет ли государство — сторона *Конвенции* задолженность по выплате своих взносов в Фонд всемирного наследия?
2. Поступил ли запрос от уполномоченной организации/учреждения государства — стороны *Конвенции*?

В. Аспекты приоритетности

3. Поступил ли запрос от государства — стороны *Конвенции*, которое включено в список «наименее развитых стран» (LDC), «стран с доходом ниже среднего уровня» (LIE), «малых островных развивающихся государств» (SIDS) или стран, которые находятся в пост-конфликтной ситуации?
4. Включен ли объект в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой?
5. Способствует ли удовлетворение запроса достижению одной или более из Стратегических целей Комитета всемирного наследия (достоверность, сохранение, наращивание потенциала и информационный обмен)?
6. Соответствует ли запрос потребностям, выявленным в ходе подготовки периодических отчетов на объекте и/или региональных уровнях?
7. Связан ли запрос с региональной или субрегиональной программой по наращиванию потенциала?
8. Подразумевается ли в предполагаемой деятельности аспект, связанный с наращиванием потенциала (вне зависимости от запрашиваемого типа помощи)?
9. Принесут ли уроки, усвоенные по результатам такой деятельности, пользу системе всемирного наследия в целом?

С. Аспекты, связанные с конкретным содержанием предполагаемой деятельности

10. Являются ли цели запроса четко изложенными и достижимыми?
11. Имеется ли четкий план работ, направленный на достижение конкретных результатов, включая сроки реализации? Является ли такой план работ рациональным?
12. Обладает ли учреждение/организация, ответственная за реализацию предложения, возможностями для такой реализации, и обозначено ли ответственное лицо для текущих контактов?
13. Являются ли специалисты, которых предполагается привлечь (национальные или международные), достаточно квалифицированными для выполнения работ, обозначенных в запросе? Указан ли четкий круг обязанностей для таких специалистов, включая соответствующий период их занятости?
14. Рассматривается ли участие всех соответствующих сторон в рамках предложения (например, заинтересованных сторон, других учреждений и т. д.)?
15. Являются ли технические требования ясно изложенными и целесообразными?
16. Имеется ли четкий план представления отчетов по результатам, а также план непрерывного мониторинга, включая соответствующие показатели, достижение которых необходимо для успеха проекта?
17. Существует ли обязательство государства — стороны *Конвенции* в отношении выполнения надлежащих дальнейших действий по завершении проекта?

Д. Бюджетные/финансовые аспекты

18. Является ли размер общего бюджета обоснованным с точки зрения выполнения предполагаемых работ?
19. Приведен ли бюджет в достаточно подробной расшифровке, чтобы убедиться в том, что удельные затраты являются целесообразными и соответствуют местным расходам и/или применимым нормам и правилам ЮНЕСКО?
20. Выступает ли запрос в качестве катализатора (мультипликатора) для привлечения финансирования из других источников (четко ли обозначены другие источники финансирования, в денежной или неденежной форме)?

Е. Аспекты, связанные с конкретными типами Международной помощи

а) Запросы на предоставление Чрезвычайной помощи

21. Соответствует ли угроза или катастрофа, обозначенная в запросе, определению чрезвычайной ситуации, приведенному в *Руководстве* (неожиданные явления)?
22. Может ли предполагаемое вмешательство быть проведено с учетом безопасности тех, кто участвует в осуществлении такового?
23. Является ли такое вмешательство реакцией на наиболее важные проблемы, связанные с охраной/сохранением объекта?

b) Запросы на предоставление Подготовительной помощи

Для запросов, касающихся подготовки номинаций

24. Включен ли объект в Предварительный список государства — стороны *Конвенции*?
25. Включены ли какие-либо объекты государства — стороны *Конвенции* в Список всемирного наследия? Если да, то сколько?
26. Является ли тип объекта, предлагаемого для включения в Список всемирного наследия, недостаточно представленным в указанном Списке?
27. Уделяется ли достаточное внимание необходимым элементам, таким как подготовка плана управления, сравнительный анализ, формулировка выдающейся универсальной ценности, составление карт и т. д.?
28. Уделяется ли достаточное внимание участию сообществ?

Для запросов, касающихся подготовки Предварительных списков

29. Подразумевается ли включение в процесс всех необходимых заинтересованных сторон и точек зрения?
30. Предполагается ли привлечение специалистов, как по культурному, так и по природному наследию?
31. Является ли государство — сторона недавно присоединившимся к *Конвенции об охране всемирного наследия*?
32. Касается ли запрос гармонизации Предварительных списков, привлечены ли представители от всех соответствующих государств — сторон *Конвенции* в регионе или субрегионе?

Для запросов, касающихся подготовки запросов на предоставление помощи других типов

33. Касается ли запрос подготовки запроса на предоставление помощи другого типа, является ли потребность в таком возможном запросе надлежащим образом зафиксированной документально?

c) Запросы на предоставление Помощи в сохранении и управлении

Для запросов, касающихся работ по сохранению или подготовки плана управления

34. Включен ли объект в Список всемирного наследия?
35. Являются ли предполагаемые работы приоритетными с точки зрения охраны или защиты объекта?
36. Соответствуют ли предполагаемые работы наилучшей практике?

Для запросов, касающихся обучения

37. Существует ли четкая связь между таким обучением и выполнением *Конвенции о всемирном наследии*?
38. Происходит ли такое обучение на объекте всемирного наследия или подразумевает посещение/анализ на примере объекта всемирного наследия?
39. Принимают ли участие в таком обучении лица, ответственные за сохранение объекта всемирного наследия, в качестве преподавателей или консультантов?
40. Соответствует ли такое обучение четко определенным потребностям в обучении?
41. Являются ли методы обучения подходящими для того, чтобы обеспечить соответствие целям такого обучения?
42. Усиливает ли такое обучение местное и/или региональное образовательное учреждение?
43. Связано ли такое обучение с практическим применением на месте?
44. Предусмотрено ли распространение результатов и связанных обучающих материалов среди других организаций в системе всемирного наследия?

Для запросов, касающихся научных исследований

45. Можно ли продемонстрировать, что предмет таких исследований имеет первоочередной характер с точки зрения лучшей охраны и защиты объектов всемирного наследия?
46. Можно ли продемонстрировать, что результаты будут определенными и широко применимыми в рамках системы всемирного наследия?

Для запросов, касающихся образовательной деятельности или деятельности по повышению осведомленности

47. Поможет ли такая деятельность сделать существование и содержание *Конвенции о всемирном наследии* более известным или создать заинтересованность в ней у целевой аудитории?
48. Повысит ли такая деятельность осведомленность в отношении различных вопросов, связанных с выполнением *Конвенции о всемирном наследии*?
49. Способствует ли такая деятельность росту вовлеченности в действия, связанные с *Конвенцией о всемирном наследии*?
50. Станет ли такая деятельность средством для обмена опытом или стимулирует осуществление совместных образовательных и информационных программ, в особенности среди школьников?
51. Будут ли в рамках такой деятельности созданы соответствующие материалы, направленные на содействие использованию *Конвенции о всемирном наследии* целевой аудиторией?



ФОРМУЛИРОВКА ВЫДАЮЩЕЙСЯ УНИВЕРСАЛЬНОЙ ЦЕННОСТИ

Формат представления Формулировки выдающейся универсальной ценности, а также ретроспективной Формулировки выдающейся универсальной ценности.

Ретроспектива Формулировки выдающейся универсальной ценности должна быть представлена на английском или французском языке. Также следует представить электронную версию (в формате Word или .pdf).

Формулировка выдающейся универсальной ценности должна быть представлена в следующем формате (максимум 2 страницы A4):

- a) Краткое резюме
- b) Обоснование критериев
- c) Заявление о целостности (для всех объектов)
- d) Заявление о подлинности (для объектов, номинированных на основании критериев i — vi)
- e) Требования к охране и управлению.

Последний срок

1 февраля²² года, предшествующего тому, в котором запрашивается одобрение Комитета.

²² Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.



ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ОБЪЕКТЫ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ ГРАНИЦ ОБЪЕКТА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Изменения границ направлены на более точное выявление объектов всемирного наследия и оптимизацию охраны их выдающейся универсальной ценности.

Предложение в отношении незначительного изменения границ, представленное заинтересованным государством — стороной *Конвенции*, подлежит рассмотрению соответствующими Консультативными органами и одобрению Комитетом(ами) всемирного наследия.

Предложение в отношении незначительного изменения границ может быть одобрено, не одобрено или передано на рассмотрение Комитету всемирного наследия.

Запрашиваемая документация

- 1) **Площадь объекта (в гектарах):** пожалуйста, укажите: а) площадь объекта на момент включения в Список и б) площадь объекта согласно предлагаемому изменению границ (или площадь предлагаемой буферной зоны). (Обратите внимание, что сокращения территории рассматриваются в качестве незначительных изменений только в исключительных обстоятельствах.)
- 2) **Описание изменения:** пожалуйста, представьте в письменной форме описание предлагаемого изменения границ объекта (описание предлагаемой буферной зоны).
- 3) **Обоснование изменения:** пожалуйста, представьте краткое резюме по причинам, согласно которым следует изменить границы объекта (или почему необходимо организовать буферную зону), уделяя особое внимание тому, каким образом такое изменение позволит оптимизировать сохранение и/или охрану объекта.
- 4) **Вклад в сохранение выдающейся универсальной ценности:** пожалуйста, укажите, каким образом предлагаемое изменение (или предлагаемая буферная зона) поможет в сохранении выдающейся универсальной ценности объекта.
- 5) **Значение для правовой охраны:** пожалуйста, укажите значение предлагаемого изменения для правовой охраны объекта. В случае предлагаемого увеличения территории или создания буферной зоны, пожалуйста, представьте информацию о действующем охранном статусе территории, которая будет добавлена, а также копию текстов соответствующих законов и нормативно-правовых актов.

- 6) Значение для организации управления:** пожалуйста, укажите значение предлагаемого изменения для организации управления объектом. В случае предлагаемого увеличения территории или создания буферной зоны, пожалуйста, предоставьте информацию о действующей системе управления на территории, которая будет добавлена.
- 7) Карты:** пожалуйста, представьте две карты, на одной из которых должны быть четко обозначены оба варианта границ объекта (исходный и предлагаемый), а на второй — только предлагаемый вариант. В случае создания буферной зоны, пожалуйста, представьте карту, на которой обозначены как объект, включенный в Список, так и предлагаемая буферная зона.

Пожалуйста, убедитесь в том, что карты:

- являются топографическими или кадастровыми;
- представлены в масштабе, соответствующем площади объекта в гектарах и достаточном для того, чтобы четко продемонстрировать детали с точки зрения существующих границ и предлагаемых изменений (а также, в любом случае, в самом крупном и удобном масштабе из имеющихся);
- имеют название и включают перечень условных обозначений/легенду на английском или французском языке (если это невозможно, пожалуйста, приложите перевод);
- обозначают границы объекта (существующие и предлагаемые) с помощью четко видимой линии, которую можно отличить от других элементов на картах;
- имеют четко обозначенную координатную сетку (или координатные деления);
- прямо ссылаются (в названии и в перечне условных обозначений) на границы объекта всемирного наследия (и буферную зону объекта всемирного наследия, если применимо). Пожалуйста, четко выделите границы объекта всемирного наследия среди границ других охраняемых территорий.

- 8) Дополнительная информация:** В случае предлагаемого увеличения территории, пожалуйста, представьте несколько фотографий территории, которую предлагается добавить, и такие фотографии должны отражать информацию о ключевых ценностях и условиях подлинности/целостности указанной территории.

Может быть представлен любой другой соответствующий документ, такой как тематическая карта (например, карта растительности), обобщенные сведения по научной информации, касающейся ценности территории, которую предлагается добавить (например, перечни видов), а также список поддерживающей литературы.

Вышеозначенную документацию необходимо представить на английском или французском языке в двух идентичных экземплярах (в трех — для смешанных объектов). Следует также представить электронную версию (карты в таких форматах, как .jpg, .tif, .pdf).

Последний срок

1 февраля²³ года, в котором запрашивается одобрение Комитета.

²³ Если 1 февраля выпадает на выходной день, номинация должна быть представлена до 17:00 ГСВ в пятницу, предшествующую такому выходному дню.



**ФОРМА ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ
ФАКТИЧЕСКИХ ОШИБОК,
ОБНАРУЖЕННЫХ В ОЦЕНОЧНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЯХ
КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ**

(в соответствии с пунктом 150 Руководства)

ГОСУДАРСТВО(-А) — СТОРОНА(-Ы) КОНВЕНЦИИ:

ОЦЕНКА НОМИНАЦИИ ОБЪЕКТА:

ОЦЕНОЧНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО ОРГАНА²⁴:

| Страница, столбец, строка оценочного заключения Консультативного органа | Предложение, содержащее фактическую ошибку (фактическая ошибка должна быть выделена жирным шрифтом) | Корректировка, предлагаемая государством — стороной <i>Конвенции</i> | Комментарий (в случае наличия) Консультативного органа и/или Центра всемирного наследия |
|---|---|--|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

²⁴ В случае номинаций смешанных объектов, если обнаружены ошибки в оценочных заключениях обоих Консультативных органов, следует подавать отдельную форму в каждый Консультативный орган с указанием того, в отношении какого оценочного заключения соответствующего консультативного органа подается такая форма.

Форму для представления фактических ошибок, а также пример такой заполненной формы можно получить в Центре всемирного наследия и по следующей ссылке: <http://whc.unesco.org/en/factualerrors>.

- Дальнейшие указания, касающиеся подачи формы для представления фактических ошибок, можно найти в пункте 150 *Руководства о выполнении Конвенции об охране всемирного наследия*.
- Государства — стороны *Конвенции* должны незамедлительно передать указанную информацию в электронной форме или по электронной почте на wh-nominations@unesco.org.

Подписанный оригинал заполненной формы для представления фактических ошибок на английском или французском языке должен быть направлен в Центр всемирного наследия ЮНЕСКО по адресу: 7 Плас де Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP (UNESCO World Heritage Centre, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP) не позднее, чем за 14 дней до открытия сессии Комитета.



ФОРМАТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТОВ О СОСТОЯНИИ СОХРАННОСТИ ГОСУДАРСТВАМИ — СТОРОНАМИ КОНВЕНЦИИ

(в соответствии с пунктом 169 Руководства)

**Название объекта всемирного наследия (государство(-а) — сторона(-ы) Конвенции)
 (Идентификационный номер)**

1. Основные положения отчета (Резюме)

[Примечание: каждая описанная ниже секция должна быть кратко сформулирована. Максимальный размер основных положений — 1 страница.]

2. Ответ на Решение Комитета всемирного наследия

[Примечание: государство(-а) — сторона(-ы) Конвенции должны предоставить самое последнее Решение Комитета всемирного наследия по объекту, пункт за пунктом.]

Если объект включен в Список объектов всемирного наследия, находящегося под угрозой, необходимо предоставить подробную информацию о следующем:

a) Результаты, достигнутые в осуществлении корректирующих мер, принятых Комитетом всемирного наследия

[Примечание: каждая корректирующая мера должна применяться отдельно, предоставляя фактическую информацию, включая точные даты, цифры и т. д.]

При необходимости, опишите факторы успеха или трудности в реализации каждой из выявленных корректирующих мер

b) Подходит ли срок для применения корректирующих мер? Если нет, укажите альтернативные временные рамки и объясните, почему необходим данный альтернативный срок.

c) Результаты, достигнутые в отношении Желаемого состояния сохранности для изъятия объекта из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой (ЖССИ)

3. Другие текущие вопросы сохранения, выявленные государством(-ами) — стороной(-ами) Конвенции, которые могут повлиять на выдающуюся универсальную ценность объекта

[Примечание: к ним относятся вопросы сохранения, которые не упоминаются в Решении Комитета всемирного наследия или в любой запрашиваемой информации Центра всемирного наследия]

4. В соответствии с пунктом 172 Руководства опишите все потенциальные крупные реставрации, изменения и/или новое строительство(-а), предусмотренные в пределах этого объекта, буферной зоны и/или коридоров видимости или других районов, если такие разработки могут оказать воздействие на выдающуюся универсальную ценность объекта, включая подлинность и целостность

5. Общий доступ к отчету о состоянии сохранности

[Примечание: этот отчет загружается для всеобщего доступа в Информационную систему состояния сохранения Центра всемирного наследия (<http://whc.unesco.org/en/soc>). Если ваше государство — сторона Конвенции просит не загружать полный отчет, то для общего доступа будут загружены основные положения на 1 страницу, представленные выше в пункте (1)].

6. Подпись ответственного органа



ТАБЛИЦА ОБЛАСТЕЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭМБЛЕМЫ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Данная таблица подготовлена на основании Раздела VIII Руководства Конвенции всемирного наследия и *Директив об использовании наименований, сокращений, логотипов и доменных имен в Интернете ЮНЕСКО* (Резолюция 34С/86).

Памятка о полномочиях и делегировании полномочий в использовании Эмблемы всемирного наследия в соответствии с Разделом VIII *Руководства*:

п. 262:

«Комитет всемирного наследия отвечает за принятие решений об использовании Эмблемы всемирного наследия и разработку основных предписаний в отношении ее использования».

п. 276:

«Органы государственной власти могут предоставлять организациям право на использование Эмблемы при условии, что национальные или международные проекты, о которых идет речь, имеют отношение только к объектам всемирного наследия, расположенным на территории данного государства. В своих решениях органы государственной власти должны руководствоваться настоящими Принципами и правилами».

п. 278:

«Все остальные запросы, должны быть адресованы Директору Центра всемирного наследия, который обладает полномочиями разрешать использование Эмблемы в соответствии с настоящими Принципами и правилами».

При рассмотрении случаев, не предусмотренных, или недостаточно полно отраженных в Принципах и правилах и Таблице областей использования, Директор передает данный вопрос на рассмотрение Председателю, который в наиболее сложных случаях может направить дело в Комитет для принятия окончательного решения».

Памятка об использовании связанного логотипа и Эмблемы, используемой отдельно:

п. 262:

«После принятия Генеральной конференцией ЮНЕСКО в октябре 2007 года *Директив об использовании наименований, сокращений, логотипов и доменных имен в Интернете ЮНЕСКО* настоятельно рекомендуется всякий раз использовать Эмблему всемирного наследия неразрывно со связанным блоком логотипов, сопровождаемым логотипом ЮНЕСКО. Помимо этого, использование Эмблемы всемирного наследия осуществляется в соответствии с настоящим *Руководством* и Таблицей областей использования (Приложение 14)».

Памятка о фирменном стиле:

Фирменный стиль логотипа ЮНЕСКО доступен по ссылке: <http://www.unesco.org/new/en/name-and-logo/graphics/>

В соответствии с Преамбулой Раздела VIII *Руководства* Эмблема всемирного наследия, используемая отдельно, может использоваться в любом цвете и размере.

Логотипы предоставляют уполномоченные лица (как указано в следующей таблице) в электронном формате, который пользователи не могут редактировать никоим образом.

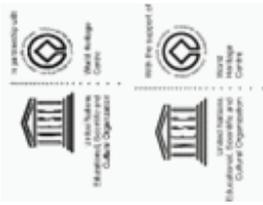
Перед изготовлением необходимо в обязательном порядке представить образец проекта использования по назначению уполномоченным лицам для утверждения.

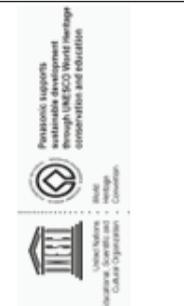
Определение коммерческого использования:

В соответствии с целями и задачами Руководства продажа товаров или услуг с именем, аббревиатурой, логотипом и/или доменным именем ЮНЕСКО в Интернете в сочетании с Эмблемой всемирного наследия, главным образом с целью получения прибыли, рассматривается как «коммерческое использование». Такое использование должно быть одобрено Генеральным директором согласно конкретному контрактному соглашению (определение взято из Директивы о логотипах ЮНЕСКО от 2007 г. ст.III.2.1.3).

ЦЕНТР ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

| Области и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|--|--|--|---|--|---|
| | Тип логотипа, который может использовать ЦВН | Использование логотипа Центром наследия разрешается (кем/на каком условии) | ЦВН может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого ЦВН может разрешить | |
| <p>Центр всемирного наследия — ЦВН (для международного контента)</p> <p>1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п. 4) Рабочие документы 5) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), для особых мероприятий 6) Канцтовары</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия</p> | <p>Официальное использование</p> | <p>ЦВН может разрешить использование логотипа для</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия</p> | <p>Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению ЦВН</p>  |
| <p>1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т.п. 4) Рабочие документы 5) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), для особых мероприятий 6) Канцтовары</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия</p> | <p>Официальное использование</p> | <p>Государство — сторона Конвенции, выступающее принимающей стороной Комитета</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия</p>  | |

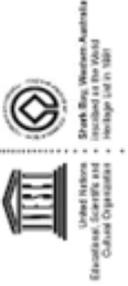
| Области и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|--|---|---|--|---|---|
| | Тип логотипа, который может использовать ЦВН | Использование логотипа Центром всемирного наследия разрешается (кем/на каком условии) | ЦВН может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого ЦВН может разрешить | Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению ЦВН |
| <p>Центр всемирного наследия (продолжение)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п. 4) Малоформатные коммуникационные средства (например, ручки, кольца для ключей и т. п.), для особых мероприятий 5) Канцтовары | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | <p>Официальное использование</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1) Орган управления объекта всемирного наследия 2) Государство — сторона Конвенции, выступающее принимающей стороной Комитета | <p>Эмблема всемирного наследия</p> |  |
| <p>Сессия Комитета</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/ всемирного наследия + номер сессии Комитета всемирного наследия</p> | <p>Официальное использование</p> | <p>Государство — сторона Конвенции, выступающее принимающей стороной Комитета</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/ всемирного наследия + номер сессии Комитета всемирного наследия</p> |  |
| <p>Партнерство с внешними лицами (частный и государственный сектор)</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО / Центра всемирного наследия с текстом «При поддержке», «В рамках сотрудничества партнерства с»</p> | <p>Официальное использование</p> | <p>Лица в рамках контрактных соглашений</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО / Центра всемирного наследия с текстом «При поддержке», «В рамках сотрудничества партнерства с»</p> |  |

| | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|
| | Логотип ЮНЕСКО /Центра или Конвенции по охране всемирного наследия + логотип и/или текст Партнера | | | Логотип ЮНЕСКО /Центра или Конвенции по охране всемирного наследия + логотип и/или текст Партнера |  |
|--|---|--|--|---|---|

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ ИЛИ АГЕНТСТВА

| Области и цели использования | Области использования | Полномочия | Графические иллюстрации |
|--|---|--|--|
| 1 — Национальная Комиссия (для национального контента) | Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия | Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для | Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Национальной Комиссией |
| 1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п. 4) Коммуникационные средства, например, футболки, зонты (не подлежащие продаже, исключительно для особых мероприятий) 5) Канцтовары | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]» | Местные органы власти и органы управления объектом. Официальное использование |  |

| Области и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|---|---|--|---|--|---|
| | Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия | Использование логотипа Национальной Комиссией разрешается (кем/на каком условии) | Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить | |
| <p>1 — Национальная Комиссия <u>(продолжение)</u></p> <p>1) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п., если пространство ограничено</p> <p>2) Коммуникационные средства как графический элемент или если пространство ограничено</p> <p>3) Канцтовары</p> <p>4) Любое другое средство, применимое в соответствии с <i>Руководством</i></p> | <p>Использование логотипа Национальной Комиссией разрешается (кем/на каком условии)</p> | <p>Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для</p> | <p>Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить</p> | <p>Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Национальной Комиссией</p> |  |
| | <p>Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия</p> | <p>Официальное использование</p> | <p>Орган управления объекта всемирного наследия</p> | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | |

| Направления и цели использования | Области использования | Использование логотипа Национальной Комиссии разрешается (кем/на каком условии) | Полномочия | Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить | Графические иллюстрации |
|---|---|---|--|--|---|
| 1 — Национальная Комиссия (продолжение) | Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия | Использование логотипа Национальной Комиссии разрешается (кем/на каком условии) | Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить | Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Национальной Комиссией |
| Дорожные знаки, автомагистральные знаки | Выбор логотипа в соответствии с типом знака и его расположением: Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним | Официальное использование | Орган управления объекта всемирного наследия | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним |   Текст под названием объекта — по усмотрению. Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в ___ г.» на «Всемирное наследие с ___ г.» |
| | Эмблема всемирного наследия | Официальное использование | Орган управления объекта всемирного наследия | Эмблема всемирного наследия |  |
| Коммерческое использование | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]» | Генеральный директор ЮНЕСКО | | |  |
| | Эмблема всемирного наследия | Официальное использование | Национальное лицо | Эмблема всемирного наследия |  |

| Направления и цели использования | Области использования | Использование логотипа Национальной Комиссией (кем/разрешается (кем/на каком условии)) | Полномочия | Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить | Графические иллюстрации |
|--|---|--|---|---|--|
| 1 — Национальная Комиссия (продолжение) | Тип логотипа, который может использовать Национальная Комиссия | Использование логотипа Национальной Комиссией разрешается (кем/на каком условии) | Национальная Комиссия может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Национальная Комиссия может разрешить | Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Национальной Комиссией |
| Сессия Комитета | ЮНЕСКО/Всемирное наследие + номер сессии Комитета всемирного наследия | | Орган, осуществляющий организацию | ЮНЕСКО/Всемирное наследие + номер сессии Комитета всемирного наследия |  |
| Патронаж для разовых мероприятий на тему всемирного наследия (например: конференции, публикации или аудиовизуальная производственная деятельность на государственном или местном уровне) | | | Лица, осуществляющие организацию | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Под патронажем Национальной Комиссии xxx по делам ЮНЕСКО» |  |
| Партнерские отношения с национальными организациями по вопросам всемирного наследия | | | Национальная организация, установившая партнерские отношения с Национальной Комиссией | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «При поддержке Национальной Комиссии xxx по делам ЮНЕСКО», или «В рамках сотрудничества с Национальной Комиссией xxx по делам ЮНЕСКО», или «В рамках партнерства с Национальной Комиссией xxx по делам ЮНЕСКО» |  |

| Направления и цели использования | Области использования | Использование логотипа агентством разрешается (кем/на каком условии) | Полномочия | Тип логотипа, использование которого агентством может разрешить | Графические иллюстрации |
|--|--|---|---|--|--|
| <p>2 — Агентство — уполномоченное национальное ведомство (для национального контента)</p> | <p>Тип логотипа, который может использовать агентством</p> | <p>Использование логотипа агентством разрешается (кем/на каком условии)</p> | <p>Агентство может разрешить использование логотипа для</p> | <p>Тип логотипа, использование которого агентством может разрешить</p> | <p>Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению агентством</p> |
| <p>1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п. 4) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]»</p> | <p>Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия</p> | | |  |
| <p>1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п., если пространство ограничено 4) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты), не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары</p> | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | <p>Официальное использование</p> | <p>Орган управления объекта всемирного наследия</p> | <p>Эмблема всемирного наследия</p> |  |

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|
| <p>Дорожные знаки, автомагистральные знаки</p> | <p>Выбор логотипа в соответствии с типом знака и его расположением: Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним</p> | | <p>Орган управления объекта всемирного наследия</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным под ним</p> |  <p>Text under the name of the object — by omission. It is possible to replace «World Heritage» in the list of World Heritage Sites in the year ____ g.» on «World Heritage Sites in ____ g.»</p> |
| | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | | <p>Орган управления объекта всемирного наследия</p> | <p>Эмблема всемирного наследия</p> |  |
| <p>Коммерческое использование</p> | <p>Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия с текстом «Всемирное наследие в ... [название страны]»</p> | | <p>—</p> | <p>—</p> |  |
| | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | | <p>—</p> | <p>—</p> |  |

ОРГАН УПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОМ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

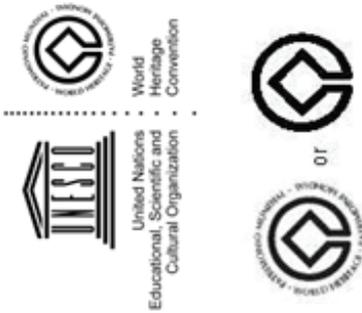
| Направления и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|---|---|---|---|---|---|
| | Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом | Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии) | Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить | |
| <p>Орган управления объектом всемирного наследия (для контента, связанного с объектом)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п. 4) Коммуникационные средства (например, футболки, сумки, зонты) не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары 6) Пластина с названием учреждения, флаг, постер | <p>Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия для определенного объекта</p> | <p>Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия</p> | <p>Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для</p> | <p>Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить</p> | <p>Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом</p> |
| | | | | |  <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Shark Bay, Western Australia Inscribed on the World Heritage List in 1991</p> <p>Возможность заменить «включен в Список всемирного наследия в ___ г.» на «Всемирное наследие с ___ г.»</p> |

| Направления и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|--|--|---|--|--|---|
| | Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом | Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии) | Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить | |
| Орган управления объектом всемирного наследия (продолжение) | | | | | |
| 1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п., если пространство ограничено 4) Коммуникационные материалы (футболки, сумки, зонты, кольца для ключей, ручки и т. п.) не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Табличка с названием учреждения, флаг, постер | Эмблема всемирного наследия | Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия | | |  |

| Направления и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|--|--|--|---|---|--|
| <p>Орган управления объектом всемирного наследия <u>(продолжение)</u></p> <p>Дорожные знаки, автомагистральные знаки</p> | <p>Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом</p> | <p>Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии)</p> | <p>Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для</p> | <p>Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить</p> | <p>Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом</p> |
| <p>Дорожные знаки, автомагистральные знаки</p> | <p>Выбор логотипа в соответствии с типом знака и его расположением: Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия полностью или упрощенный с названием объекта, расположенным на этом месте</p> | <p>Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия</p> | | |  <p>Text under the name of the object — per view. Possibility to include in the List of World Heritage in ___ G. C ___ G.</p> |
| <p>Эмблема всемирного наследия</p> | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | <p>Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия</p> | | |  |

| Направления и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
|--|--|---|--|--|---|
| | Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом | Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии) | Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить | |
| Орган управления объектом всемирного наследия <u>(продолжение)</u> | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия для определенного объекта | Генеральный директор ЮНЕСКО | | |  <p>Возможно заменить на: «включен в Список всемирного наследия в ___ г.» на «Всемирное наследие с ___ г.»</p> |
| | Эмблема всемирного наследия | Национальная Комиссия | | | |

| Особый случай: серийные объекты или очень крупные объекты, включающие несколько/множество элементов/памятников/мест | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|
| Направления и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
| | Тип логотипа, который может использовать Орган управления объектом | Использование логотипа Органом управления объектом разрешается (кем/на каком условии) | Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить | |
| Орган управления объектом всемирного наследия (продолжение) | | | | | Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Органом управления объектом |
| 1) Некоммерческие публикации 2) Информационные материалы 3) Веб-сайт, социальные медиа, приложения и т. п. 4) Коммуникационные материалы (футболки, сумки, зонты, кольца для ключей, ручки и т.п.) не подлежащие продаже, для особых мероприятий 5) Канцтовары 6) Табличка с названием учреждения, флаг, постер | Логотип ЮНЕСКО/Всемирного наследия для определенного объекта, с упоминанием «Хххх [название элемента/памятника/места], часть ...» | Национальная Комиссия или Центр всемирного наследия | Орган управления объектом может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Орган управления объектом может разрешить | Хххх, часть ...  |

| КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ В ОБЛАСТИ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|
| Направления и цели использования | Области использования | | Полномочия | | Графические иллюстрации |
| | Тип логотипа, который может использовать Консультативный орган | Использование логотипа Консультативным органом разрешается (кем/на каком условии) | Консультативный орган может разрешить использование логотипа для | Тип логотипа, использование которого Консультативный орган может разрешить | |
| <p>Консультативные органы</p> <p>1) Некоммерческие публикации</p> <p>2) Некоммерческие информационные материалы</p> <p>3) Веб-сайт</p> <p>4) Некоммерческие канцтовары</p> | <p>Тип логотипа, который может использовать Консультативный орган</p> <p>Логотип ЮНЕСКО/ Конвенции об охране всемирного наследия</p> | <p>Использование логотипа Консультативным органом разрешается (кем/на каком условии)</p> <p>Центр всемирного наследия</p> | <p>Консультативный орган может разрешить использование логотипа для</p> | <p>Тип логотипа, использование которого Консультативный орган может разрешить</p> | <p>Логотипы, которые подлежат использованию и/или одобрению Консультативным органом</p> |
| <p>1) Публикации</p> <p>2) Информационные материалы</p> <p>3) Веб-сайт</p> <p>4) Канцтовары</p> | <p>Эмблема всемирного наследия</p> | <p>Центр всемирного наследия</p> | | |  |

| <u>ПАТРОНАТ</u> | | | |
|--|-----------------------|--|---|
| Направления и цели использования | Области использования | Полномочия | Графические иллюстрации |
| Патронат | | Генеральный директор ЮНЕСКО может авторизовать | Тип логотипа, использование которого Генеральный директор может разрешить |
| Разовые мероприятия (конференции, выставки, фестивали, публикации или объекты аудиовизуального производства) | | Органы, осуществляющие организацию | <p style="text-align: center;"><u>Логотип, подлежащий одобрению</u></p>  |



ФОРМА ЗАПРОСА НАЧАЛЬНОГО ПРОЦЕССА (UPSTREAM PROCESS)

1. **Государства(-во) — сторона(ы) Конвенции**

2. **Консультации, запрашиваемые у Центра всемирного наследия или Консультативных органов**
(Отметить соответствующее)
 - Развитие, пересмотр или упорядочивание Предварительного Списка(-ов)
 - Будущая номинация — Название объекта(-ов), если имеется

3. **Краткое описание объекта** (обобщенная фактическая информация об объекте и его качествах, если имеется)

4. **Ожидаемые временные рамки для исполнения процедуры Начального процесса**

5. **Необходимо ли посещение объекта** Yes No

6. **Наличие финансирования для исполнения запроса**
(Пожалуйста, обозначьте, каким образом планируется покрытие расходов на исполнение процедур Начального процесса. Пожалуйста, также обозначьте, планируется ли использование финансовой поддержки со стороны Фонда всемирного наследия, если таковая доступна (Механизм международной помощи или Консультативные миссии), или же использование другого источника средств.)

7. **Любая дополнительная информация, которую Вы бы хотели предоставить**

8. **Контакты ответственных органов** (имя, форма обращения, e-mail, телефон)

9. **Подпись от имени государств(-а) — сторон(-ы) Конвенции**

Подписанный оригинал заполненной формы запроса Начального процесса должен быть предоставлен на английском или французском языке по адресу:

UNESCO World Heritage Centre 7, place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Telephone: +33 (0)1 4568 1104
E-mail: wh-upstream@unesco.org

ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

БАЗА ДАННЫХ ДОКУМЕНТОВ ЦЕНТРА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

<http://whc.unesco.org/en/documents/>

Онлайн-массив документов Центра всемирного наследия ЮНЕСКО «Официальные документы» с возможностью поиска позволяет извлекать информацию, содержащуюся в отчетах Комитета всемирного наследия и Генеральной Ассамблеи государств — сторон *Конвенции*.

ОСНОВНЫЕ ТЕКСТЫ

ЮНЕСКО, *Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (Convention concerning the protection of the world cultural and natural heritage)*.

<http://whc.unesco.org/en/conventiontext>

ЮНЕСКО, Генеральная Ассамблея государств — сторон *Конвенции* об охране всемирного культурного и природного наследия, *Правила процедуры (Rules of Procedure)*, WHC-14/GA/1 Rev. 4 (по состоянию на 14 ноября 2014 г.).

<http://whc.unesco.org/en/ga/>

ЮНЕСКО, Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия, *Финансовый регламент Фонда всемирного наследия (Financial Regulations for the World Heritage Fund)*, Париж. (WHC/7, август 1995 г.).

<http://whc.unesco.org/en/committeerules>

ЮНЕСКО, Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия, *Правила процедуры (Rules of Procedure)*, WHC.2003/5.

<http://whc.unesco.org/en/committee>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Основные тексты Конвенции об охране всемирного наследия 1972 года (ред. 2005) (Basic Texts of the 1972 World Heritage Convention (2005 Edition))*, Париж.

<http://whc.unesco.org/en/activities/562/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Объекты, включенные в Список всемирного наследия (Properties inscribed on the World Heritage List)*.

<http://whc.unesco.org/en/list>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Предварительные списки (Tentative Lists)*. <http://whc.unesco.org/en/tentativelists/>

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Стратегические направления (Strategic Orientations)*, в Приложении II к Отчету о 16-й сессии Комитета всемирного наследия, Санта-Фе, 1992 г. (WHC-92/CONF.002/12).

<http://whc.unesco.org/archive/1992/whc-92-conf002-12e.pdf>

Отчет об экспертном совещании по вопросам «Глобальной стратегии» и тематических исследований для создания репрезентативного Списка всемирного наследия (20–22 июня 1994 г.) (Report of the Expert Meeting on the “Global Strategy” and thematic studies for a representative World Heritage List (20–22 June 1994) (WHC-94/CONF.003/INF.6).

<http://whc.unesco.org/archive/global94.htm>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Нарский документ о подлинности (Nara Document on Authenticity), 1994 г.*

<http://whc.unesco.org/archive/nara94.htm>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Отчет о заседании экспертов по вопросам оценки общих принципов и критериев для номинаций объектов природного наследия в Список всемирного наследия (Report of the Expert Meeting on Evaluation of General Principles and Criteria for Nominations of Natural World Heritage sites), 1996 г. (WHC-96/CONF.202/INF.9).*

<http://whc.unesco.org/archive/1996/whc-96-conf202-inf9e.htm>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Глобальная стратегия по обучению в области всемирного культурного и природного наследия (Global Training Strategy for World Cultural and Natural Heritage)*, принята Комитетом всемирного наследия на его 25-й сессии. (см. приложение X документа of WHC-01/CONF.208/24) — Обновление *Глобальной стратегии по обучению (документ WHC-09/33.COM/10B).*

<http://whc.unesco.org/archive/2001/whc-01-conf208-24e.pdf>

<http://whc.unesco.org/archive/2009/whc09-33com-10Be.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Будапештская декларация о всемирном наследии (Budapest Declaration on World Heritage), 2002 г. (документ WHC-02/CONF.202/5).*

<http://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Оценка глобальной стратегии по созданию репрезентативного сбалансированного и достоверного Списка всемирного наследия (1994–2004 гг.) (Evaluation of the Global Strategy for a representative, balanced and credible World Heritage List (1994–2004), 2004 г. (документ WHC-04/28.COM/13).*

<http://whc.unesco.org/archive/2004/whc04-28com-13e.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Венский меморандум по Всемирному наследию и современной архитектуре — управление историческим городским ландшафтом (Vienna Memorandum on World Heritage and Contemporary Architecture — Managing the Historic Urban Landscape), 2005 г. (документ WHC-05/15.GA/INF.7).*

<http://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-15ga-inf7e.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Стратегия по уменьшению рисков наступления катастроф на объектах всемирного наследия (Strategy for Reducing Risks from Disasters at World Heritage Properties)*, 2007 г. (документ WHC-07/31.COM/7.2)
<http://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-72e.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, «Пятое С» для «Сообществ» (*The “fifth C” for “Communities”*), 2007 г. (документ WHC-07/31.COM/13B).
<http://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-13be.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Программный документ о воздействии изменения климата на объекты всемирного наследия (Policy Document on the Impacts of Climate Change on World Heritage Properties)*, 2008 г., Париж.
<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-397-2.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Отражение тенденций в состоянии сохранности (Reflection on the Trends of the State of Conservation)*, 2010 г. (документ WHC-10/34.COM/7C).
<http://whc.unesco.org/archive/2010/whc10-34com-7Ce.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Конвенция о всемирном наследии и устойчивое развитие (World Heritage Convention and Sustainable Development)*, 2011 г. (документ WHC-11/35.COM/5E).
<http://whc.unesco.org/archive/2011/whc11-35com-5Ee.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Представление и принятие стратегии по наращиванию потенциала в области всемирного наследия (Presentation and adoption of the World Heritage strategy for capacity building)*, 2011 г. (документ WHC-11/35.COM/9B).
<http://whc.unesco.org/archive/2011/whc11-35com-9Be.pdf>

ЮНЕСКО, Комитет всемирного наследия, *Инициатива-стратегия обновленных партнерских связей в интересах сохранения (ПАКТ) (Revised Partnerships for Conservation (PACT) Initiative Strategy)*, 2013 г. (документ WHC-13/37.COM/5D).
<http://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-37com-5D-en.pdf>

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Программа городов — объектов всемирного наследия. 2001.

Программа развития устойчивого туризма на объектах всемирного наследия. 2012.

Программа развития малых островных развивающихся государств. 2005.

Программа мирового наследия морей и океанов. 2005.

Тематическая инициатива «Астрономия и мировое наследие». 2005.

Инициатива по объектам всемирного наследия религиозной значимости. 2011.

Программа сохранения земельного зодчества всемирного наследия (WHEAP). 2007.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

<http://whc.unesco.org/en/resourcemanuals/>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП, *Управление рисками наступления катастроф на объектах всемирного наследия (Managing Disaster Risks for World Heritage)*, Париж, 2010 г., Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.

<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-630-1.pdf>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП. *Подготовка номинаций объектов всемирного наследия (Preparing World Heritage Nominations)*, (второе издание), Париж, 2011 г., Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.

<http://whc.unesco.org/en/activities/643/>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП. *Управление объектами всемирного природного наследия (Managing Natural World Heritage)*, Париж, 2012 г., Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.

<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-703-1.pdf>

ЮНЕСКО, ИККРОМ, ИКОМОС и МСОП. 2013 г. *Управление объектами всемирного культурного наследия (Managing Cultural World Heritage)*, Париж, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО.

<http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-827-1.pdf>

ЖУРНАЛ «ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ»

<http://whc.unesco.org/en/review/>

«Всемирное наследие» — это кварталный журнал, издающийся на английском, французском и испанском языках Центром всемирного наследия ЮНЕСКО, содержащий подробные статьи по вопросам, связанным с всемирным наследием и объектами, включенными в Список. 76 изданий публикуются с 1996 года.

СЕРИЯ ПУБЛИКАЦИЙ ПО ТЕМАТИКЕ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

<http://whc.unesco.org/en/series/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Управление туризмом на объектах всемирного наследия: практическое руководство для управляющих объектами всемирного наследия (Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site Managers)*, Париж, 2002 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 1 из серии World Heritage Manual).

<http://whc.unesco.org/en/series/1/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Инвестиции во всемирное наследие: успехи прошлого, замыслы будущего (Investing in World Heritage: past achievements, future ambitions)*, Париж, 2002 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 2 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/2/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. *Периодическая отчетность: Африка (Periodic Report: Africa)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 3 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/3/>

Хиллари, А., Кокконен, М. и Макс, Л., (ред.), *Материалы семинара по морскому биоразнообразию как части всемирного наследия (Proceedings of the World Heritage Marine Biodiversity Workshop)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия. (публикация № 4 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/4/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Выявление и документирование объектов современного наследия (Identification and Documentation of Modern Heritage)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 5 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/5/>

Фоулер, П. Дж., (ред.), *Культурные ландшафты как часть всемирного наследия 1992–2002 гг. (World Heritage Cultural Landscapes 1992–2002)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 6 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/6/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Культурные ландшафты: проблемы сохранения (Cultural Landscapes: the Challenges of Conservation)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 7 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/7/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Привлечение молодежи к участию в сохранении всемирного наследия (Mobilizing Young People for World Heritage)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 8 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/8/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Партнерство в области сохранения городов всемирного наследия: культура как вектор устойчивого развития городов (Partnerships for World Heritage Cities: Culture as a Vector for Sustainable Urban Development)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 9 из серии World Heritage Paper).
<http://whc.unesco.org/en/series/9/>

Стовел, Х. (ред.), *Мониторинг объектов всемирного наследия (Monitoring World Heritage)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 10 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/10/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Периодическая отчетность и региональная программа Арабских государств, 2000–2003 гг. (Periodic Report and Regional Programme Arab States, 2000–2003)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 11 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/11/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Состояние объектов всемирного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2003 г. (The State of World Heritage in the Asia-Pacific Region, 2003)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 12 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/12/>

де Мероде, Е., Смитс, Р., Вестрик, К., *Связь универсальных и локальных ценностей: создание стабильного будущего для всемирного наследия (Linking Universal and Local Values: Managing a Sustainable Future for World Heritage)*, Париж, 2004 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 13 из серии World Heritage Paper).

<http://whc.unesco.org/en/series/13/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Археология Карибского региона и Конвенция об охране всемирного наследия (Caribbean Archaeology and World Heritage Convention)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 14 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/14/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Деревянные сокровища Карибского региона (Caribbean Wooden Treasures)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 15 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/15/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *5-й Всемирный конгресс по особо охраняемым природным территориям (World Heritage at the Vth IUCN World Parks Congress)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 16 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/16/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Поддержка и сохранение наследия Конго (Promoting and Preserving Congolese Heritage)*, Париж, 2005 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 17 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/17/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Периодическая отчетность 2004 г. — Латинская Америка и Карибский регион (*Periodic Report 2004 — Latin America and the Caribbean*), Париж, 2006 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 18 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/18/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Американские оборонительные сооружения и Конвенция об охране всемирного наследия (*American Fortifications and the World Heritage Convention*), Париж, 2006 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 19 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/19/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Периодическая отчетность и План действий, Европа 2005–2006 гг. (*Periodic Report and Action Plan, Europe 2005–2006*), Париж, 2006 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 20 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/20/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Леса всемирного наследия — максимальное поддержание сохранности на ландшафтном уровне (*World Heritage Forests — Leveraging Conservation at the Landscape Level*), Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 21 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/21/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Изменения климата и Конвенция об охране всемирного наследия (*Climate Change and World Heritage*), Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 21 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/22/>

Хокинс, М., Джеймс, Р., Столтон, С., Дадли, Н., Матур, В., Макомбо, Ж., Курро, Ж. и Пэриш, Дж., *Инструментарий по совершенствованию управления наследием, оценка эффективности управления объектами всемирного природного наследия (Enhancing our Heritage Toolkit. Assessing management effectiveness of Natural World Heritage sites)*. Париж, 2008 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 23 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/23/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, Наскальная живопись Карибского региона (*Rock Art in the Caribbean*), Париж, 2008 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 24 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/24/>

Мартин, О. и Пьятти, Дж. (ред.), *Всемирное наследие и буферные зоны, Собрание международных экспертов во вопросам всемирного наследия и буферных зон, Давос, Швейцария, 11–14 марта 2008 г. (World Heritage and Buffer Zones, International Expert Meeting on World Heritage and Buffer Zones, Davos, Switzerland, 11–14 March 2008)*, Париж, 2009 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 25 из серии World Heritage Papers).
<http://whc.unesco.org/en/series/25/>

Митчел, Н., Реслер, М. и Трико, П.-М. (авторы / ред.), *Культурные ландшафты всемирного наследия: руководство по сохранению и управлению (World Heritage Cultural Landscapes: A handbook for Conservation and Management)*, Париж 2009 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 26 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/26/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Управление историческими городами (Managing Historic Cities)*, Париж, 2010 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 27 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/27/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Прокладывание будущего для всемирного морского наследия (Navigating the Future of Marine World Heritage)*, Париж, 2011 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 28 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/28/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Эволюция человека: приспособление, расселение и развитие общества (HEADS) (Human Evolution: Adaptations, Dispersals and Social Developments (HEADS))*, Париж, 2011 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 29 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/29/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Приспосабливаясь к изменениям: состояние сохранности лесов всемирного наследия в 2011 г. (Adapting to Change: the State of Conservation of World Heritage Forests in 2011)*, Париж, 2011 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 30 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/30/>

Альберт, М.-Т., Рикон, М., Виньялс, М. Х. и Уиткомб, А. (ред.), *Развитие сообществ с помощью всемирного наследия (Community development through World Heritage)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 31 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/31/>

Черч, Дж., Габри, С., Макария, Д., Обура, Д., *Оценка морского мирового наследия с точки зрения экосистем (Assessing Marine World Heritage from an Ecosystem Perspective)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 32 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/32/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *HEADS 2: места появления человека и Конвенция об охране всемирного наследия в Африке (HEADS 2: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Africa)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 33 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/33/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие в море островов — Программа Тихого океана 2009 г. (World Heritage in a Sea of Islands — Pacific 2009 Programme)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 34 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/34/>

Диндволл, П., Каваками, К., Вейс, К. 2012. *Понимание всемирного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе — Второй цикл периодической отчетности 2010–2012 гг. (Understanding World Heritage in Asia and the Pacific — The Second Cycle of Periodic Reporting 2010–2012)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 35 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/35/>

Джоффров, Т., Элоунду, Л. (ред.), *Восточная архитектура в современном мире (Earthen Architecture in Today's World)*, Париж, 2013 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 36 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/36/>

Фалзон, К., Перри, Дж. *Адаптация объектов всемирного природного наследия к изменению климата (Climate Change Adaptation for Natural World Heritage Sites)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 37 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/37/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Охрана драгоценных ресурсов островных обществ (Safeguarding Precious Resources for Island Communities)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 38 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/38/>

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО, *HEADS 3: места появления человека и Конвенция об охране всемирного наследия в Азии (HEADS 3: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Asia)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 39 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/39/>

Браун, Дж., Хэй-Эди, Т., 2014. *Привлечение местных сообществ к разумному управлению всемирным наследием (Engaging Local Communities in Stewardship of World Heritage)*, Париж, 2014 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия (публикация № 40 из серии World Heritage Papers).

<http://whc.unesco.org/en/series/40/>

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО, *HEADS 4: места появления человека и Конвенция об охране всемирного наследия в Евразии (HEADS 4: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Eurasia)*. Париж, 2015, ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО (публикация № 41 из серии World Heritage Papers).

<https://whc.unesco.org/en/series/41/>

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО, *HEADS 5: места появления человека и Конвенция об охране всемирного наследия в Северной и Южной Америке*. Париж, 2016, ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО (публикация № 42 из серии World Heritage Papers).
<https://whc.unesco.org/en/series/42/>

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО. *Значение итогового отчета второго цикла Периодической отчетности о Всемирном наследии Европы и Северной Америки (Understanding World Heritage in Europe and North America Final Report on the Second Cycle of Periodic Reporting)*. Париж, 2012–2015, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО (публикация № 43 из серии World Heritage Papers).
<https://whc.unesco.org/en/series/43/>

Дж. Фристоун, Д. Лаффоли, Ф. Дувре, Т. Бадман. *Всемирное наследие открытого моря: идея, которую настало время воплотить (World Heritage in the High Seas: An Idea Whose Time Has Come)*. Париж, 2016, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО (публикация № 44 из серии World Heritage Papers).

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО. *Будущее Конвенции о всемирном наследии для сохранения морской среды. Празднование 10-летия Морской программы всемирного наследия (The Future of the World Heritage Convention for Marine Conservation. Celebrating 10 years of the World Heritage Marine Programme)*. Париж, 2016, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО (публикация № 44 из серии World Heritage Papers).
<https://whc.unesco.org/en/series/45/>

ОБЩАЯ И ТЕМАТИЧЕСКАЯ СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Бедмэн, Т., Бохард, Б. и Дингвол, П. *Подготовка номинаций объектов всемирного природного наследия: дополнительное пособие для практикантов (World Heritage Nominations for Natural Properties: A Resource Manual for Practitioners)*, Глан, Швейцария, 2008 г., МСОП.

Батисс, М., Болла, Г. *Изобретение всемирного наследия (The Invention of World Heritage)*. Париж, 2005 г., ЮНЕСКО.

Кемерон, К. *Справочный документ для специального заседания экспертов Конвенции об охране всемирного наследия: концепция выдающейся универсальной ценности (Background Paper for the Special Expert Meeting of the World Heritage Convention: The Concept of Outstanding Universal Value)*, Казань, Республика Татарстан, Российская Федерация, 2005 г.
<http://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-29com-inf09Ae.pdf>

Кемерон, К., Росслер, М., *Много мнений, одно видение: ранний этап Конвенции об охране всемирного наследия (Many Voices, One Vision: The Early Years of the World Heritage Convention)*, Фарнэм, «Эшгейт», 2013 г.

Галла, А. (ред.), *Всемирное наследие — благо вне границ (World Heritage — Benefits Beyond Borders)*, Париж/Кембридж, UNESCO Publishing/Cambridge University Press, 2012 г.

Фейлден, Б. М. и Йокилехто, Ю. *Рекомендации по управлению объектами всемирного культурного наследия (Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites)*, (Первое издание), Рим, ИККОМ, 1993 г.

Франчиони, Ф. (ред.). 2008. *Конвенция об охране всемирного наследия 1972 года: комментарии (The 1972 World Heritage Convention: A Commentary)*. Oxford Commentaries on International Law, Великобритания, 2008 г.

ИКОМОС, *Международная хартия о сохранении и восстановлении памятников и объектов (Венская хартия 1964 г.) (International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter 1964)*, Париж, 1965 г., ИКОМОС.
http://www.icomos.org/venice_charter.html

ИКОМОС, *Анализ Списка всемирного наследия, Предварительного списка и последующего Плана действий ИКОМОС (ICOMOS Analysis of the World Heritage List and Tentative Lists and Follow-Up Action Plan)*, Париж, 2004 г., ИКОМОС.

ИКОМОС, *Список всемирного наследия: ликвидация недостатков — План действий на будущее (The World Heritage List: Filling the Gaps — An Action Plan for the Future)*, Париж, 2005 г., ИКОМОС.
http://www.international.icomos.org/world_heritage/gaps.pdf

ИКОМОС, *Сианьская декларация о сохранении окружения сооружений, достопримечательных мест и районов, являющихся объектами наследия (Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas)*, 2005 г.
<http://www.international.icomos.org/charters/xian-declaration.pdf>

ИКОМОС, *Краткое руководство по стандартам включения объектов культурного наследия в Список всемирного наследия (Compendium on Standards for the Inscription of Cultural Properties to the World Heritage List)*, 2008 г.
<http://whc.unesco.org/en/sessions/32COM/documents/>

ИКОМОС, *Руководство по оценке воздействия на объекты всемирного культурного наследия (Guidance on Heritage Impact Assessments for Cultural World Heritage Properties)*. Париж, 2011 г., ИКОМОС.
http://openarchive.icomos.org/266/1/ICOMOS_Heritage_Impact_Assessment_2010.pdf

Технические и тематические исследования ИКОМОС:
<http://www.icomos.org/en/documentation-center>

МСОП, *Усовершенствование процесса оценки номинаций всемирного наследия МСОП: вклад в достижение достоверного и сбалансированного Списка всемирного наследия (Enhancing the IUCN Evaluation Process of World Heritage Nominations: A Contribution to Achieving a Credible and Balanced World Heritage List)*, 2006 г.
<https://portals.iucn.org/library/efiles/documents/2006-059.pdf>

МСОП, *Список всемирного наследия: руководство и приоритеты на будущее для выявления потенциальных объектов природного всемирного наследия (The World Heritage List: Guidance and Future Priorities for Identifying Natural Heritage of Potential Outstanding Universal Value)*, 2006 г.

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ouv2006_english.pdf

МСОП, *Выдающаяся универсальная ценность — стандарты для природного всемирного наследия, краткое руководство по стандартам включения объектов природного наследия в Список всемирного наследия Outstanding Universal Value — Standards for Natural World Heritage, A Compendium on Standards for Inscriptions of Natural Properties on the World Heritage List*, 2008 г.

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ouv_compendium_english.pdf

Технические и тематические исследования МСОП:

http://www.iucn.org/knowledge/publications_doc/

Прессоу, Л., *Конвенция об охране всемирного наследия, двадцать лет спустя (The World Heritage Convention, twenty years later)*, ЮНЕСКО, Париж, 1993 г.

<http://whc.unesco.org/en/280/?id=564&>

Стовел, Х., *Обеспечение готовности к наступлению риска: руководство по управлению объектами всемирного культурного наследия (Risk Preparedness: A Management Manual for World Cultural Heritage)*. Rome, ИККРОМ, 1998 г.

http://www.iccrom.org/pdf/ICCROM_17_RiskPreparedness_en.pdf

Федеральное управление культуры Швейцарии, Мартин, О., Жандр, С. (ред.), *Всемирное наследие ЮНЕСКО: серийные объекты и номинации (UNESCO World Heritage: serial properties and nominations)*. Берн, 2010. Швейцария.

<https://whc.unesco.org/document/124860>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Набор учебных материалов, Всемирное наследие в руках молодежи (World Heritage in Young Hands)*, Париж, 2002 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/educationkit/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие 2002 г.: общее наследие, совместная ответственность (World Heritage 2002 — Shared Legacy, Common Responsibility)*, Париж, 2003 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/activities/563/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие — вызовы тысячелетия (World Heritage — Challenges for the Millenium)*, Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/challenges-for-the-Millennium/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Анализ проблемы изменения климата и всемирного наследия (Case Studies on Climate Change and World Heritage)*, Париж, 2007 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/activities/473/>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Всемирное наследие Африки — удивительное разнообразие (African World Heritage — A Remarkable Diversity)*, Париж, 2012 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Отмечая 40-ю годовщину Конвенции об охране всемирного наследия (Celebrating 40 years of the World Heritage Convention)*, Париж, 2013 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/celebrating-40-years>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Отчет к 40-й годовщине Конвенции об охране всемирного наследия (Report of the 40th Anniversary of the World Heritage Convention)*, Париж, 2013 г., ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/report-40th-Anniversary>

ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия, *Приключения Патримонито и всемирное наследие (Patrimonto's World Heritage Adventures)*, Париж, ЮНЕСКО, Центр всемирного наследия.

<http://whc.unesco.org/en/patrimonito/>

Фон Дросте, Б., Плахтер, Х., и Реслер, М. (ред.), *Культурные ландшафты универсальной ценности, элементы Глобальной стратегии (Cultural Landscapes of Universal Value: Components of a Global Strategy)*, Ена (Германия), «Фишер Верлаг», 1995 г.

Фон Дросте, Б., Реслер, М. и Титхен, С. (ред.), *Взаимосвязь природы и человека, (Linking Nature and Culture)*, Отчет об экспертном совещании о глобальной стратегии природного и культурного наследия 25-29 марта 1998 г., Амстердам, Нидерланды, ЮНЕСКО/Министерство иностранных дел, Министерство образования, науки и культуры, Гаага, 1999 г.

<http://whc.unesco.org/archive/amsterdam98.pdf>

Руководство по передовой практике Всемирной комиссии по охраняемым территориям (WCPA):

www.iucn.org/about/union/commissions/wcpa/wcpa_puball/wcpa_bpg/

- Национальная система планирования для охраняемых территорий, 1998 г.
- Экономические ценности охраняемых территорий: руководство для менеджеров охраняемых территорий, 1998 г.
- Руководство для морских охраняемых территорий, 1999 г.
- Коренные и исторически сложившиеся народы и охраняемые территории, 2000 г.
- Финансирование охраняемых территорий: руководство для менеджеров охраняемых территорий, 2000 г.

- Трансграничные охраняемые территории за мир и сотрудничество, 2001 г.
- Экологически безопасный туризм в охраняемых территориях: Guidelines for Planning and Management, 2002 г.
- Руководство по управлению для охраняемых территорий МСОП категории V: охраняемые ландшафты /морские ландшафты, 2002 г.
- Руководство по планированию и управлению охраняемых территорий, 2003 г.
- Коренные и местные общины и охраняемые территории: на пути к равенству и усиленной сохранности, 2004 г.
- Леса и охраняемые территории: руководство по управлению категориями охраняемых территорий МСОП, 2006 г.
- Стабильное финансирование охраняемых территорий: глобальный обзор вызовов и мнений, 2006 г.
- Оценка эффективности: программа оценки эффективности управления охраняемых территорий, 2006 г.
- Анализ и выявление недостатков основных зон биологического разнообразия, 2007 г.
- Святые природные объекты: руководство для менеджеров охраняемых территорий, 2008 г.

ТЕМАТИЧЕСКИЕ И СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ОРГАНОВ

ИКОМОС

Наскальное искусство Восточной Азии (2019)

http://openarchive.icomos.org/2086/2/Final-version_e-book_21052019-opt.pdf

Культурное наследие вод: Культурное наследие вод Ближнего Востока и Магриба.

Тематическое исследование. 2-е изд. (2017)

<http://openarchive.icomos.org/1846/1/Copie%20Finaleopt.pdf>

Объекты астрономического и археоастрономического наследия в контексте Конвенции ЮНЕСКО о всемирном наследии. Тематическое исследование № 2 (2017)

<http://openarchive.icomos.org/1856/1/Astronomy2%20Final%20low%20res.pdf>

Культурное наследие вод Ближнего Востока и Магриба (2015)

https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/World_Heritage/CH%20of%20water_201507_opt.pdf

Шелковые пути: тематическое исследование ИКОМОС (2014)

https://www.icomos.org/images/mediatheque/ICOMOS_WHThematicStudy_SilkRoads_final_lv_201406.pdf

Наскальное искусство Центральной Азии: тематическое исследование (Ноябрь 2011)

Расселение и инновации Древних людей в Тихом океане (Декабрь 2010)

Объекты астрономического и археоастрономического наследия в контексте Конвенции ЮНЕСКО о всемирном наследии. (ИКОМОС и МАС) (2010)

http://openarchive.icomos.org/267/1/ICOMOS_IAU_Thematic_Study_Heritage_Sites_Astronomy_2010.pdf

Культурный ландшафт Тихоокеанских островов (2007)

<https://www.icomos.org/studies/cultural-landscapes-pacific/cultural-landscapes-pacific.pdf>

Наскальное искусство Сахары и Северной Африки (2007)

<https://www.icomos.org/studies/rockart-sahara-northafrica/rockart-sahara-northafrica.pdf>

Наскальное искусство Латинской Америки и Карибского бассейна (2006)

<https://www.icomos.org/studies/rockart-latinamerica/fulltext.pdf>

Виноградарские культурные ландшафты (2004)

<https://www.icomos.org/studies/paysages-viticoles.pdf> (фр.)

Православные монастыри Балкан (2003)

<https://www.icomos.org/studies/balkan.pdf> (фр.)

Наскальная живопись (2002)

<https://www.icomos.org/studies/images/rupestre.pdf> (фр.)

Оценка заявок на включение в Список всемирного наследия объектов, связанных с воспоминаниями о недавних конфликтах. Дискуссионный доклад ИКОМОС (2018)

https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/World_Heritage/ICOMOS_Discussion_paper_Sites_associated_with_Memories_of_Recent_Conflicts.pdf

Объекты, связанные с воспоминаниями о недавних конфликтах и Конвенции о всемирном наследии. Размышления о том, связаны ли они с целью и сферой действия

Конвенции о всемирном наследии и ее Оперативного руководства. Второй дискуссионный доклад ИКОМОС (2020)

<https://www.icomos.org/en/home-wh/75087-sites-associated-with-memories-of-recent-conflicts-and-the-world-heritage-convention-icomos-second-discussion-paper>

МСОП

Уэллс, 1996: Геологическая история Земли — контекстуальная оценка номинаций объектов ископаемых всемирного наследия

<https://www.iucn.org/content/earths-geological-history-a-contextual-framework-assessment-world-heritage-fossil-site-nominations>

Геологическое всемирное наследие: глобальные рамки: вклад в глобальное тематическое исследование природных объектов всемирного наследия (2005)

<https://portals.iucn.org/library/node/12797>

Выдающаяся, общечеловеческая ценность: стандарты для всемирного природного наследия (2008)

<https://portals.iucn.org/library/node/9265>

Карстовые и прочие пещеры во всемирном наследии: тематическое исследование (2008)

<https://portals.iucn.org/library/node/9267>

Процесс признания и управления серийными объектами всемирного наследия: анализ текущей ситуации, проблемы и решения (2009)

<https://portals.iucn.org/library/node/12693>

Пустынные ландшафты всемирного наследия: потенциальные приоритеты присуждения пустынным ландшафтам и геоморфологическим объектам статуса всемирного наследия (2011)

<https://portals.iucn.org/library/node/9818>

Природное наследие морей и океанов и список объектов всемирного наследия: интерпретация критериев всемирного наследия для водных территорий, анализ биогеографической представленности и дорожная карта для устранения пробелов (2013)

<https://portals.iucn.org/library/node/29196>

Исследование по применению критерия (vii): учет уникальных природных явлений и исключительной природной красоты в рамках конвенции о всемирном наследии (2013)

<https://portals.iucn.org/library/node/10424>

Наземное биоразнообразие и список всемирного наследия: выявление пробелов и кандидатур для включения в сеть всемирного природного наследия (2013)

<https://portals.iucn.org/library/node/10399>

Всемирное наследие, дикая природа, крупные наземные и морские ландшафты (2017)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2017.06.en>

Всемирное наследие природы Северного Ледовитого океана: отчет о процессе экспертной оценки и других работ (2017)

<https://portals.iucn.org/library/node/46678>

Всемирное наследие и вулканы: классификация, анализ пробелов и рекомендации по составлению будущих списков (2019)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2019.07.en>

Всемирное наследие африканской природы: перспективы и достижения (2020)

<https://portals.iucn.org/library/node/49029>

Тематическое исследование всемирного наследия в Центральной Азии: приоритетные объекты для номинации в список всемирного наследия по критериям (ix) и (x) (2020)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2020.02.en>

TABE'A: доклад о природе и всемирном наследии в арабских странах: о приоритетах МСОП в будущем (2011)

<https://portals.iucn.org/library/node/10060>

TABE'A II: укрепление регионального потенциала в рамках программы Всемирного наследия (2015)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2015.04.en>

TABE'A III: связи между природой и культурой, влияние конфликтов и изменения климата на природное наследие арабских стран (в печати)

САЙТЫ

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО / UNESCO)

<http://www.unesco.org>

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

<http://whc.unesco.org>

Публикации Центра всемирного наследия ЮНЕСКО

<http://whc.unesco.org/en/publications/>

Журнал ЮНЕСКО «ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ»

<http://whc.unesco.org/en/review/>

Карта всемирного наследия ЮНЕСКО

<http://whc.unesco.org/en/map/>

Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей (ИККРОМ / ICCROM)

<http://www.iccrom.org>

Публикации ИККРОМ

http://www.archivalplatform.org/resources/entry/iccrom_publications/

Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС/ ICOMOS)

<http://www.icomos.org>

Публикации ИКОМОС

<http://www.icomos.org/en/documentation-center>

Международный союз охраны природы (МСОП/IUCN)

<http://www.iucn.org>

Публикации МСОП

http://www.iucn.org/knowledge/publications_doc/

Руководство по передовой практике Всемирной комиссии по охраняемым территориям (WCPA)

www.iucn.org/about/union/commissions/wcpa/wcpa_puball/wcpa_bpg/

Operational Guidelines for the Implementation of the *World Heritage Convention*

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION

INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE
FOR THE PROTECTION
OF THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



World
Heritage
Convention

WORLD HERITAGE CENTRE

The *Operational Guidelines* are periodically revised to reflect the decisions of the World Heritage Committee. Please verify that you are using the latest version of the *Operational Guidelines* by checking the date of the *Operational Guidelines* on the UNESCO World Heritage Centre website indicated below.

The *Operational Guidelines* (in English and French), the text of the *World Heritage Convention* (in five languages), and other documents and information concerning World Heritage are available from the World Heritage Centre:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Contact: <https://whc.unesco.org/en/world-heritage-centre>

Links: <https://whc.unesco.org/>

<https://whc.unesco.org/en/guidelines> (*English*)

<https://whc.unesco.org/fr/orientations> (*French*)

Table of Contents

| Chapter Number..... | Paragraph Number(s) | Pages |
|---------------------|--|------------------|
| | ACRONYMS AND ABBREVIATIONS | 245 |
| I | INTRODUCTION | 246 |
| I.A | <i>The Operational Guidelines</i> | 1-3 246 |
| I.B | <i>The World Heritage Convention</i> | 4-9 246 |
| I.C | <i>The States Parties to the World Heritage Convention</i> | 10-16 247 |
| I.D | <i>The General Assembly of States Parties to the World Heritage Convention</i>..... | 17-18 249 |
| I.E | <i>The World Heritage Committee</i> | 19-26 249 |
| I.F | <i>The Secretariat to the World Heritage Committee (World Heritage Centre)</i> | 27-29 251 |
| I.G | <i>The Advisory Bodies to the World Heritage Committee</i> | 30-37 253 |
| | ICCRROM | 32-33 253 |
| | ICOMOS | 34-35 254 |
| | IUCN | 36-37 254 |
| I.H | <i>Other organizations</i>..... | 38 254 |
| I.I | <i>Partners in the protection of World Heritage</i> | 39-40 255 |
| I.J | <i>Other Conventions, Recommendations and Programmes</i>..... | 41-44 255 |
| II | THE WORLD HERITAGE LIST | 257 |
| II.A | <i>Definition of World Heritage</i> | 45-53 257 |
| | Cultural and Natural Heritage | 45 257 |
| | Mixed Cultural and Natural Heritage | 46 257 |
| | Cultural landscapes | 47-47ter 258 |
| | Movable Heritage..... | 48 259 |
| | Outstanding Universal Value..... | 49-53 259 |
| II.B | <i>A Representative, Balanced and Credible World Heritage List</i> | 54-61 260 |
| | The Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List | 55-58 260 |
| | Other measures | 59-61 261 |

| | | | |
|--------------|--|----------------|------------|
| II.C | Tentative Lists | 62-76 | 263 |
| | Procedure and Format | 62-69 | 263 |
| | Tentative Lists as a planning and evaluation tool | 70-73 | 264 |
| | Assistance and Capacity Building for States Parties in the preparation of Tentative Lists | 74-76 | 265 |
| II.D | Criteria for the assessment of Outstanding Universal Value..... | 77-78 | 266 |
| II.E | Authenticity and/or integrity..... | 79-95 | 267 |
| | Authenticity | 79-86 | 267 |
| | Integrity | 87-95 | 268 |
| II.F | Protection and management..... | 96-119 | 270 |
| | Legislative, regulatory and contractual protection measures | 98 | 270 |
| | Boundaries for effective protection..... | 99-102 | 270 |
| | Buffer zones | 103-107 | 271 |
| | Management systems..... | 108-118bis | 272 |
| | Sustainable use | 119 | 274 |
| III | PROCESS FOR THE INSCRIPTION OF PROPERTIES ON THE WORLD HERITAGE LIST | | 274 |
| III.A | Preparation of Nominations | 120-128 | 274 |
| | Upstream Process | 121 | 275 |
| | Preliminary Assessment..... | 122 | 276 |
| | Participation in the nomination process | 123 | 278 |
| | Preparatory Assistance for the preparation of nominations..... | 124 | 278 |
| | Secretariat assistance throughout the nomination process | 125-126 | 278 |
| | Deadlines for the submission of draft nominations and nomination dossiers | 127-128 | 278 |
| III.B | Format and content of nominations | 129-133 | 279 |
| | 1. Identification of the nominated property..... | 132.1 | 280 |
| | 2. Description of the nominated property..... | 132.2 | 280 |
| | 3. Justification for inscription..... | 132.3 | 280 |

| | | |
|--|-------------------|------------|
| 4. State of conservation and factors affecting the nominated property | 132.4 | 281 |
| 5. Protection and management | 132.5 | 281 |
| 6. Monitoring | 132.6 | 282 |
| 7. Documentation | 132.7 | 282 |
| 8. Contact information of responsible authorities | 132.8 | 282 |
| 9. Signature on behalf of the State Party | 132.9 | 282 |
| 10. Number of printed copies required (including annexed maps) | 132.10 | 282 |
| 11. Paper and electronic formats..... | 132.11 | 282 |
| 12. Sending..... | 132.12 | 282 |
| III.C Requirements for nomination of different types of nominated properties | 134-139 | 283 |
| Nominated transboundary properties..... | 134-136 | 283 |
| Nominated serial properties..... | 137-139 | 283 |
| III.D Registration of nominations | 140-142 | 284 |
| III.E Evaluation of nominations by the Advisory Bodies | 143-151 | 285 |
| III.F Withdrawal of nominations..... | 152-152bis | 287 |
| III.G Decision of the World Heritage Committee | 153-160 | 284 |
| Inscription | 154-157 | 287 |
| Decision not to inscribe | 158 | 288 |
| Referral of Nominations..... | 159 | 288 |
| Deferral of Nominations | 160 | 289 |
| III.H Nominations to be processed on an emergency basis | 161-162 | 289 |
| III.I Modifications to the boundaries, to the criteria used to justify inscription or to the name of a World Heritage property..... | 163-167 | 290 |
| Minor modifications to the boundaries..... | 163-164 | 290 |
| Significant modifications to the boundaries..... | 165 | 291 |
| Modifications to the criteria used to justify inscription on the World Heritage List..... | 166 | 291 |
| Modification to the name of a World Heritage property | 167 | 291 |
| III.J Timetable – overview..... | 168 | 292 |
| III.K Financing of evaluation of nominations..... | 168bis | 295 |

| | | | |
|-------------|--|----------------|------------|
| IV | PROCESS FOR MONITORING THE STATE OF CONSERVATION OF WORLD HERITAGE PROPERTIES | | 296 |
| IV.A | Reactive Monitoring | 169-176 | 296 |
| | Definition of Reactive Monitoring | 169 | 296 |
| | Objective of Reactive Monitoring | 170-171 | 296 |
| | Information received from States Parties and/or other sources..... | 172-174 | 297 |
| | Decision by the World Heritage Committee | 175-176 | 297 |
| IV.B | The List of World Heritage in Danger | 177-191 | 298 |
| | Guidelines for the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger | 177 | 298 |
| | Criteria for the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger | 178-182 | 299 |
| | Procedure for the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger | 183-189 | 301 |
| | Regular review of the state of conservation of properties on the List of World Heritage in Danger | 190-191 | 302 |
| IV.C | Procedure for the eventual deletion of properties from the World Heritage List | 192-198 | 302 |
| V | PERIODIC REPORTING ON THE IMPLEMENTATION OF THE <i>WORLD HERITAGE CONVENTION</i> | | 303 |
| V.A | Objectives | 199-202 | 303 |
| V.B | Procedure and Format | 203-207 | 304 |
| V.C | Evaluation and Follow-Up | 208-210 | 305 |
| VI | ENCOURAGING SUPPORT FOR THE <i>WORLD HERITAGE CONVENTION</i> | | 306 |
| VI.A | Objectives | 211 | 306 |
| VI.B | Capacity building and research | 212-216 | 306 |
| | The World Heritage Capacity Building Strategy..... | 213 | 306 |
| | National training strategies and regional cooperation | 214-214bis | 307 |
| | Research | 215 | 307 |
| | International Assistance..... | 216 | 307 |
| VI.C | Awareness-raising and education | 217-222 | 308 |
| | Awareness-raising | 217-218 | 308 |
| | Education | 219 | 308 |
| | International Assistance..... | 220-222 | 308 |

| | | | |
|---------------|--|----------------|------------|
| VII | THE WORLD HERITAGE FUND AND INTERNATIONAL ASSISTANCE | | 309 |
| VII.A | The World Heritage Fund | 223-224 | 309 |
| VII.B | Mobilization of other technical and financial resources and partnerships in support of the <i>World Heritage Convention</i> | 225-232 | 309 |
| VII.C | International Assistance | 233-235 | 310 |
| VII.D | Principles and priorities for International Assistance | 236-240 | 310 |
| VII.E | Summary Table | 241 | 312 |
| VII.F | Procedure and format | 242-246 | 315 |
| VII.G | Assessment of International Assistance requests | 247-254 | 315 |
| VII.H | Contractual arrangements | 255 | 317 |
| VII.I | Evaluation and follow-up of International Assistance | 256-257 | 317 |
| VIII | THE WORLD HERITAGE EMBLEM | | 317 |
| VIII.A | Preamble | 258-265 | 317 |
| VIII.B | Applicability | 266 | 319 |
| VIII.C | Responsibilities of States Parties | 267 | 319 |
| VIII.D | Increasing proper uses of the World Heritage Emblem | 268-274 | 319 |
| | Production of plaques to commemorate the inscription of properties on the World Heritage List..... | 269-274 | 319 |
| VIII.E | Principles on the use of the World Heritage Emblem | 275 | 320 |
| VIII.F | Authorization procedure for the use of the World Heritage Emblem | 276-278 | 322 |
| | Simple agreement of the national authorities | 276-277 | 322 |
| | Agreement requiring quality control of content | 278 | 323 |
| VIII.G | Right of States Parties to exert quality control | 279 | 324 |
| IX | INFORMATION SOURCES | | 324 |
| IX.A | Information archived by the Secretariat | 280-284 | 324 |
| IX.B | Specific Information for World Heritage Committee members and other States Parties | 285-287 | 325 |
| IX.C | Information and publications available to the public | 288-290 | 326 |

| | |
|--|------------|
| ANNEXES | 327 |
| Annex 1: Model Instrument of Ratification/Acceptance Model Instrument of Accession | 328 |
| Annex 2A: Tentative List Submission Format | 330 |
| Annex 2B: Tentative List Submission Format for Future Transnational and Transboundary Nominations | 331 |
| Annex 3: Request Format for a Preliminary Assessment of a Potential Nomination to the World Heritage List | 333 |
| Annex 4: Authenticity in relation to the World Heritage Convention | 340 |
| Annex 5: Format for the nomination of properties for inscription on the World Heritage List | 345 |
| Annex 6: Procedures of the Advisory Bodies for Preliminary Assessments and the Evaluation of Nominations | 364 |
| Annex 7: Format for Periodic Reporting on the application of the World Heritage Convention | 376 |
| Annex 8: International Assistance Request Form | 381 |
| Annex 9: Evaluation criteria for International Assistance requests | 401 |
| Annex 10: Statement of Outstanding Universal Value | 405 |
| Annex 11: Modifications to World Heritage Properties | 406 |
| Annex 12: Form for the submission of Factual Errors in the Advisory Bodies Evaluations | 408 |
| Annex 13: Format for the submission of State of Conservation Reports by the States Parties | 410 |
| Annex 14: Table of uses of the World Heritage Emblem | 412 |
| Annex 15: Upstream Process Request Format | 430 |
| SELECT WORLD HERITAGE BIBLIOGRAPHY | 431 |

Acronyms and Abbreviations

| | |
|-----------|--|
| DoCoMoMo | International Committee for the Documentation and Conservation of Monuments and Sites of the Modern Movement |
| ICCROM | International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property |
| ICOMOS | International Council on Monuments and Sites |
| IFLA | International Federation of Landscape Architects |
| IUCN | International Union for Conservation of Nature and Natural Resources |
| IUGS | International Union of Geological Sciences |
| MAB | Man and the Biosphere Programme of UNESCO |
| NGO | Non-governmental organization |
| TICCIH | International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage |
| UNEP | United Nations Environment Programme |
| UNEP-WCMC | World Conservation Monitoring Centre (UNEP) |
| UNESCO | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization |

I INTRODUCTION

I.A The *Operational Guidelines*

1. The *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention* (hereinafter referred to as the *Operational Guidelines*) aim to facilitate the implementation of the *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage* (hereinafter referred to as “the *World Heritage Convention*” or “the *Convention*”), by setting forth the procedures for:
 - a) the inscription of properties on the World Heritage List and the List of World Heritage in Danger;
 - b) the protection and conservation of World Heritage properties;
 - c) the granting of International Assistance under the World Heritage Fund; and
 - d) the mobilization of national and international support in favor of the *Convention*.
2. The *Operational Guidelines* are periodically revised to reflect the decisions of the World Heritage Committee.
3. The key users of the *Operational Guidelines* are:
 - a) the States Parties to the *World Heritage Convention*;
 - e) the Intergovernmental Committee for the Protection of the Cultural and Natural Heritage of Outstanding Universal Value, hereinafter referred to as “the World Heritage Committee” or “the Committee”;
 - f) the UNESCO World Heritage Centre as Secretariat to the World Heritage Committee, hereinafter referred to as “the Secretariat”;
 - g) the Advisory Bodies to the World Heritage Committee;
 - h) site managers, stakeholders and partners in the protection of World Heritage properties.

I.B The *World Heritage Convention*

4. The cultural and natural heritage is among the priceless and irreplaceable assets, not only of each nation, but of humanity as a whole. The loss, through deterioration or disappearance, of any of these most prized assets constitutes an impoverishment of the heritage of all the peoples of the world. Parts of this heritage, because of their exceptional qualities, can be considered to be of “Outstanding Universal Value” and as such worthy of special protection against the dangers which increasingly threaten them.

5. To ensure, as far as possible, the proper identification, protection, conservation and presentation of the world's heritage, the Member States of UNESCO adopted the *World Heritage Convention* in 1972. The *Convention* foresees the establishment of a "World Heritage Committee" and a "World Heritage Fund". Both the Committee and the Fund have been in operation since 1976.
6. Since the adoption of the *Convention* in 1972, the international community has embraced the concept of "sustainable development". The protection and conservation of the natural and cultural heritage constitute a significant contribution to sustainable development.
7. The *Convention* aims at the identification, protection, conservation, presentation and transmission to future generations of cultural and natural heritage of Outstanding Universal Value.
8. The criteria and conditions for the inscription of properties on the World Heritage List have been developed to evaluate the Outstanding Universal Value of properties and to guide States Parties in the protection and management of World Heritage properties.
9. When a property inscribed on the World Heritage List is threatened by serious and specific dangers, the Committee considers placing it on the List of World Heritage in Danger. When the Outstanding Universal Value of the property which justified its inscription on the World Heritage List is lost, the Committee considers deleting the property from the World Heritage List.

I.C The States Parties to the *World Heritage Convention*

10. States are encouraged to become party to the *Convention*. Model instruments for ratification/acceptance and accession are included as Annex 1. The original signed version should be sent to the Director-General of UNESCO.
11. The list of States Parties to the *Convention* is available at: <https://whc.unesco.org/en/statesparties>
12. States Parties to the *Convention* are encouraged to adopt a human-rights based approach, and ensure gender-balanced participation of a wide variety of stakeholders and rights-holders, including site managers, local and regional governments, local communities, indigenous peoples, non-governmental organizations (NGOs) and other interested parties and partners in the identification, nomination, management and protection processes of World Heritage properties.
13. States Parties to the *Convention* should provide the Secretariat with the names and contact details of the governmental organization(s) primarily responsible as national focal point(s) for the implementation of the *Convention*, so that copies of all official correspondence and documents can be sent by the Secretariat to these national focal points as appropriate.

Decision 43 COM 11A

Decision 43 COM 11A

- 14.** States Parties are encouraged to bring together their cultural and natural heritage experts at regular intervals to discuss the implementation of the *Convention*. States Parties may wish to involve representatives of the Advisory Bodies and other experts and partners as appropriate. Decision 43 COM 11A
- 14bis.** States Parties are encouraged to mainstream into their programmes and activities related to the *World Heritage Convention* the principles of the relevant policies adopted by the World Heritage Committee, the General Assembly of States Parties to the *Convention* and the UNESCO Governing Bodies, such as the Policy Document for the Integration of a Sustainable Development Perspective into the Processes of the *World Heritage Convention* and the UNESCO policy on engaging with indigenous peoples, as well as other related policies and documents, including the 2030 Agenda for Sustainable Development and international human rights standards.
- 15.** While fully respecting the sovereignty of the States on whose territory the cultural and natural heritage is situated, States Parties to the *Convention* recognize the collective interest of the international community to cooperate in the protection of this heritage. States Parties to the *World Heritage Convention*, have the responsibility to: Article 6(1) of the *World Heritage Convention*.
Decision 43 COM 11A
- a) ensure the identification, nomination, protection, conservation, presentation, and transmission to future generations of the cultural and natural heritage found within their territory, and give help in these tasks to other States Parties that request it; Article 6(1) of the *World Heritage Convention*.
 - b) adopt general policies to give the heritage a function in the life of the community; Article 5 of the *World Heritage Convention*.
 - c) integrate heritage protection into comprehensive planning programmes and coordination mechanisms, giving consideration in particular to the resilience of socio-ecological systems of properties;
 - d) establish services for the protection, conservation and presentation of the heritage;
 - e) develop scientific and technical studies to identify actions that would counteract the dangers that threaten the heritage;
 - f) take appropriate legal, scientific, technical, administrative and financial measures to protect the heritage;
 - g) foster the establishment or development of national or regional centres for training in the protection, conservation and presentation of the heritage and encourage scientific research in these fields;
 - h) not take any deliberate measures that directly or indirectly damage their heritage or that of another State Party to the *Convention*; Article 6(3) of the *World Heritage Convention*.
 - i) submit to the World Heritage Committee an inventory of properties suitable for inscription on the World Heritage List (referred to as a Tentative List); Article 11(1) of the *World Heritage Convention*.

- j) make regular contributions to the World Heritage Fund, the amount of which is determined by the General Assembly of States Parties to the *Convention*; Article 16(1) of the *World Heritage Convention*.
- k) consider and encourage the establishment of national, public and private foundations or associations to facilitate donations for the protection of World Heritage; Article 17 of the *World Heritage Convention*.
- l) give assistance to international fundraising campaigns organized for the World Heritage Fund; Article 18 of the *World Heritage Convention*.
- m) use educational and information programmes to strengthen appreciation and respect by their peoples of the cultural and natural heritage defined in Articles 1 and 2 of the *Convention*, and to keep the public informed of the dangers threatening this heritage; Article 27 of the *World Heritage Convention*.
- n) provide information to the World Heritage Committee on the implementation of the *World Heritage Convention* and the state of conservation of properties; and Article 29 of the *World Heritage Convention*.
Resolution adopted by the 11th General Assembly of States Parties (1997)
- o) contribute to and comply with the sustainable development objectives, including gender equality, in the World Heritage processes and in their heritage conservation and management systems.
16. States Parties are encouraged to attend sessions of the World Heritage Committee and its subsidiary bodies. Rule 8.1 of the Rules of Procedure of the World Heritage Committee.
- I.D The General Assembly of States Parties to the *World Heritage Convention***
17. The General Assembly of States Parties to the *World Heritage Convention* meets during the sessions of the General Conference of UNESCO. The General Assembly manages its meetings according to its Rules of Procedure, available at: <https://whc.unesco.org/en/ga> Article 8(1), of the *World Heritage Convention*, Rule 49 of the Rules of Procedure of the World Heritage Committee.
18. The General Assembly determines the uniform percentage of contributions to the World Heritage Fund applicable to all States Parties and elects members to the World Heritage Committee. Both the General Assembly and General Conference of UNESCO receive a report from the World Heritage Committee on its activities. Articles 8(1), 16(1) and 29 of the *World Heritage Convention* and Rule 49 of the Rules of Procedure of the World Heritage Committee.
- I.E The World Heritage Committee**
19. The World Heritage Committee is composed of 21 members and meets at least once a year (June/July). It establishes its Bureau, which meets during the sessions of the Committee as frequently as deemed necessary. The composition of the Committee and its Bureau is available at: <https://whc.unesco.org/en/committee> The *World Heritage Committee* can be contacted through its Secretariat, the World Heritage Centre.

20. The Committee manages its meetings according to its Rules of Procedure, available at: <https://whc.unesco.org/en/committee>
21. The term of office of Committee members is six years but, in order to ensure equitable representation and rotation, States Parties are invited by the General Assembly to consider voluntarily reducing their term of office from six to four years and are discouraged from seeking consecutive terms of office.
22. At each election, due consideration shall be given to the election of at least one State Party which has never served as a Member of the World Heritage Committee.
23. Committee decisions are based on objective and scientific considerations, and any appraisal made on its behalf must be thoroughly and responsibly carried out. The Committee recognizes that such decisions depend upon:
- a) carefully prepared documentation;
 - i) thorough and consistent procedures;
 - j) evaluation by qualified experts; and
 - k) if necessary, the use of expert referees.
24. The main functions of the Committee are, in cooperation with States Parties, to:
- a) identify, on the basis of Tentative Lists and nominations submitted by States Parties, cultural and natural properties of Outstanding Universal Value which are to be protected under the *Convention* and to inscribe those properties on the World Heritage List;
 - b) examine the state of conservation of properties inscribed on the World Heritage List through processes of Reactive Monitoring (see Chapter IV) and Periodic Reporting (see Chapter V);
 - c) decide which properties inscribed on the World Heritage List are to be inscribed on, or removed from the List of World Heritage in Danger;
 - d) decide whether a property should be deleted from the World Heritage List (see Chapter IV);
 - e) define the procedure by which requests for International Assistance are to be considered and carry out studies and consultations as necessary before coming to a decision (see Chapter VII);

Article 8(2) of the *World Heritage Convention* and the Resolutions of the 7th (1989), 12th (1999) and 13th (2001) General Assembly of States Parties to the World Heritage Convention.

Article 9(1) of the *World Heritage Convention*.

Rule 14.1 of the Rules of Procedure of the General Assembly of States Parties.

Decision 43 COM 11A

Articles 11(2) and 11(7) of the *World Heritage Convention*.

Article 29 of the *World Heritage Convention*.

Article 11(4) and 11(5) of the *World Heritage Convention*.

Article 21(1) and 21(3) of the *World Heritage Convention*.

- f) determine how the resources of the World Heritage Fund can be used most advantageously to assist States Parties in the protection of their properties of Outstanding Universal Value;
- g) seek ways to increase the World Heritage Fund;
- h) submit a report on its activities every two years to the General Assembly of States Parties and to the UNESCO General Conference;
- i) review and evaluate periodically the implementation of the *Convention*;
- j) revise and adopt the *Operational Guidelines*.
- Article 13(6) of the *World Heritage Convention*.
- Article 29(3) of the *World Heritage Convention* and Rule 49 of the Rules of procedure of the *World Heritage Committee*.
- 25.** In order to facilitate the implementation of the *Convention*, the Committee develops Strategic Objectives; they are periodically reviewed and revised to define the goals and objectives of the Committee to ensure that new threats placed on World Heritage are addressed effectively.
- The first ‘Strategic Orientations’ adopted by the Committee in 1992 are contained in Annex II of document WHC-92/CONF.002/12
- 26.** The current Strategic Objectives (also referred to as “the 5 Cs”) are the following:
- In 2002 the World Heritage Committee revised its Strategic Objectives. The *Budapest Declaration on World Heritage (2002)* is available at the following Web address: <https://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>
1. Strengthen the **Credibility** of the World Heritage List;
 2. Ensure the effective **Conservation** of World Heritage Properties;
 3. Promote the development of effective **Capacity building** in States Parties;
 4. Increase public awareness, involvement and support for World Heritage through **Communication**;
 5. Enhance the role of **Communities** in the implementation of the *World Heritage Convention*.
- Decision 31 COM 13B
- I.F The Secretariat to the World Heritage Committee (World Heritage Centre)**
- UNESCO World Heritage Centre 7, place de Fontenoy 75352 Paris 07 SP France <https://whc.unesco.org/>
- 27.** The World Heritage Committee is assisted by a Secretariat appointed by the Director-General of UNESCO. The function of the Secretariat is currently assumed by the World Heritage Centre, established in 1992 specifically for this purpose. The Director-General designated the Director of the World Heritage Centre as Secretary to the Committee. The Secretariat assists and collaborates with the States Parties and the Advisory Bodies. The Secretariat works in close cooperation with other sectors and field offices of UNESCO.
- Article 14 of the *World Heritage Convention*.
- Rule 43 of Rules of Procedure of the World Heritage Committee. Circular Letter 16 of 21 October 2003 <https://whc.unesco.org/circs/circ03-16e.pdf>

28. The Secretariat's main tasks are:

- a) the organization of the meetings of the General Assembly and the Committee;
- b) the implementation of decisions of the World Heritage Committee and resolutions of the General Assembly and reporting on their execution;
- c) the receipt, registration, checking the completeness, archiving and transmission to the relevant Advisory Bodies of nominations to the World Heritage List;
- d) the co-ordination of studies and activities as part of the Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List;
- e) the organization of Periodic Reporting;
- f) coordination and conduct of Reactive Monitoring, including Reactive Monitoring missions²⁵, as well coordination of and participation in Advisory missions²⁶, as appropriate;
- g) the coordination of International Assistance;
- h) the mobilization of extra-budgetary resources for the conservation and management of World Heritage properties;
- i) the assistance to States Parties in the implementation of the Committee's programmes and projects; and

Decision 39 COM 11

Decision 43 COM 11A

Article 14(2) of the *World Heritage Convention*.

Article 14(2) of the *World Heritage Convention and the Budapest Declaration on World Heritage (2002)*

²⁵ Reactive Monitoring missions are part of the statutory reporting by the Secretariat and the Advisory Bodies to the World Heritage Committee on the state of conservation of specific properties that are under threat (see Paragraph 169). They are requested by the World Heritage Committee to ascertain, in consultation with the State Party concerned, the condition of the property, the dangers to the property and the feasibility of adequately restoring the property or to assess progress made in implementing such corrective measures, and include a reporting back to the Committee on the findings of the mission (see Paragraph 176.e). The terms of reference of Reactive Monitoring missions are proposed by the World Heritage Centre, in line with the decision adopted by the World Heritage Committee, and consolidated in consultation with the State Party and the relevant Advisory Body(ies). Experts for such missions shall not be nationals of the country where the property is located. It is however encouraged that, where possible, they be from the same region as the property. The costs of the Reactive Monitoring missions are borne by the World Heritage Fund.

²⁶ Advisory missions are not part *stricto sensu* of the statutory and mandatory processes, as they are voluntarily initiated by States Parties and depend on the considerations and judgement of the States Parties requesting them. Advisory missions are to be understood as missions providing expert advice to a State Party on specific matters. They can concern provision of "upstream" support and advice on identification of sites, Tentative Lists or nomination of sites for inscription on the World Heritage List or alternatively, they can relate to the state of conservation of properties and provide advice in evaluating possible impact of a major development project on the Outstanding Universal Value of the property, advice in the preparation/revision of a management plan, or in the progress achieved in the implementation of specific mitigation measures, etc. The terms of reference of Advisory missions are proposed by the State Party itself, and consolidated in consultation with the World Heritage Centre and the relevant Advisory Bod(ies), other organization(s) or experts. Experts for such missions shall not be nationals of the country where the property is located. It is however encouraged that, where possible, they be from the same region as the property. The entire costs of Advisory missions are borne by the State Party inviting the mission, except where the State Party is eligible for relevant International Assistance or funding from the new budget line for Advisory missions approved by Decision 38 COM 12.

- j) the promotion of World Heritage and the *Convention* through the dissemination of information to States Parties, the Advisory Bodies and the general public.

29. These activities follow the decisions and Strategic Objectives of the Committee and the resolutions of the General Assembly of the States Parties and are conducted in close cooperation with the Advisory Bodies.

I.G The Advisory Bodies to the World Heritage Committee

30. The Advisory Bodies to the World Heritage Committee are ICCROM (the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property), ICOMOS (the International Council on Monuments and Sites), and IUCN (the International Union for Conservation of Nature).

Article 8(3) of the *World Heritage Convention*

31. The roles of the Advisory Bodies are to:

- a) advise on the implementation of the *World Heritage Convention* in the field of their expertise;
- b) assist the Secretariat, in the preparation of the Committee's documentation, the agenda of its meetings and the implementation of the Committee's decisions;
- c) assist with the development and implementation of the Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List, the World Heritage Capacity Building Strategy, Periodic Reporting, and the strengthening of the effective use of the World Heritage Fund;
- d) monitor the state of conservation of World Heritage properties (including through Reactive Monitoring missions at the request of the Committee and Advisory missions at the invitation of the States Parties) and review requests for International Assistance;
- e) in the case of ICOMOS and IUCN, evaluate properties nominated for inscription on the World Heritage List, in consultation and dialogue with nominating States Parties, and present evaluation reports to the Committee; and
- f) attend meetings of the World Heritage Committee and the Bureau in an advisory capacity.

Article 13(7) of the *World Heritage Convention*.

Decision 39 COM 11

Article 14(2) of the *World Heritage Convention*.

Article 8(3) of the *World Heritage Convention*.

ICCROM

32. ICCROM (the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property) is an international intergovernmental organization with headquarters in Rome, Italy. Established by UNESCO in 1956, ICCROM's statutory functions are to carry out research, documentation, technical assistance, training and public awareness programmes to strengthen conservation of immovable and moveable cultural heritage.

ICCROM

Via di S. Michele, 13
I-00153 Rome, Italy
Tel: +39 06 585531
Fax: +39 06 5855 3349
Email: iccrom@iccrom.org
<http://www.iccrom.org/>

33. The specific role of ICCROM in relation to the *Convention* includes: being the priority partner in training for cultural heritage, monitoring the state of conservation of World Heritage cultural properties, reviewing requests for International Assistance submitted by States Parties, and providing input and support for capacity building activities.

ICOMOS

34. ICOMOS (the International Council on Monuments and Sites) is a non-governmental organization with headquarters in Charenton-le-Pont, France. Founded in 1965, its role is to promote the application of theory, methodology and scientific techniques to the conservation of the architectural and archaeological heritage. Its work is based on the principles of the 1964 International Charter on the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (the Venice Charter).
35. The specific role of ICOMOS in relation to the *Convention* includes: evaluation of properties nominated for inscription on the World Heritage List, monitoring the state of conservation of World Heritage cultural properties, reviewing requests for International Assistance submitted by States Parties, and providing input and support for capacity building activities.

ICOMOS

11 rue du Séminaire de
Conflans
94220 Charenton-le-Pont
France
Tel: +33 (0)1 41 94 17 59
Fax: +33 (0)1 48 93 19 16
E-mail: secretariat@icomos.org
<http://www.icomos.org/>

IUCN

36. IUCN – The International Union for Conservation of Nature was founded in 1948 and brings together national governments, NGOs, and scientists in a worldwide partnership. IUCN has its headquarters in Gland, Switzerland. Its mission is to influence, encourage and assist societies throughout the world to conserve the integrity and diversity of nature and to ensure that any use of natural resources is equitable and ecologically sustainable.
37. The specific role of IUCN in relation to the *Convention* includes: evaluation of properties nominated for inscription on the World Heritage List, monitoring the state of conservation of World Heritage natural properties, reviewing requests for International Assistance submitted by States Parties, and providing input and support for capacity building activities.

IUCN – The International Union for Conservation of Nature

rue Mauverney 28
CH-1196 Gland, Switzerland
Tel: + 41 22 999 0001
Fax: +41 22 999 0010
E-Mail: mail@hq.iucn.org
<http://www.iucn.org>

I.H Other organizations

38. The Committee may call on other international and non-governmental organizations with appropriate competence and expertise to assist in the implementation of its programmes and projects, including for Reactive Monitoring missions.

Decision 39 COM 11

I.I Partners in the protection of World Heritage

39. A partnership approach, underpinned by inclusive, transparent and accountable decision-making, to nomination, management and monitoring provides a significant contribution to the protection of World Heritage properties and the implementation of the *Convention*. Decision 43 COM 11A
40. Partners in the protection and conservation of World Heritage can be those individuals and other stakeholders, especially local communities, indigenous peoples, governmental, non-governmental and private organizations and owners who have an interest and involvement in the conservation and management of a World Heritage property. United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (2007)
Decision 39 COM 11

I.J Other Conventions, Recommendations and Programmes

41. The World Heritage Committee recognizes the benefits of closer coordination of its work with other UNESCO programmes and their relevant conventions. For a list of relevant global conservation instruments, conventions and programmes see paragraph 44.
42. The World Heritage Committee with the support of the Secretariat will ensure appropriate coordination and information-sharing between the *World Heritage Convention* and other conventions, programmes and international organizations related to the conservation of cultural and natural heritage.
43. The Committee may invite representatives of the intergovernmental bodies under related conventions to attend its meetings as observers. It may appoint a representative to observe meetings of the other intergovernmental bodies upon receipt of an invitation.
44. **Selected global conventions and programmes relating to the protection of cultural and natural heritage**

UNESCO conventions and programmes

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954)
Protocol I (1954)
Protocol II (1999)

<http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/armed-conflict-and-heritage/convention-and-protocols/>

Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970)
<http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/illicit-trafficking-of-cultural-property/1970-convention>

Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972) <https://whc.unesco.org/en/conventiontext>

Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage (2001)
<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000126065>

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003)
<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000132540>

Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005) <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000142919>

Man and the Biosphere (MAB) Programme <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/ecological-sciences/man-and-biosphere-programme/>

International Geoscience and Geoparks Programme (IGGP) <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/earth-sciences/international-geoscience-and-geoparks-programme/>

International Hydrological Programme (IHP) <https://en.unesco.org/themes/water-security/hydrology>

Other conventions

International Whaling Commission (IWC) (1946) <https://iwc.int>

International Plant Protection Convention (IPPC) (1951) <https://www.ippc.int>

Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat (Ramsar) (1971) <http://www.ramsar.org>

Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) (1973) <http://www.cites.org>

Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) (1979) <http://www.cms.int>

United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) (1982)
https://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/convention_overview_convention.htm

Convention on Biological Diversity (1992) <http://www.cbd.int>

UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects (Rome, 1995) <https://www.unidroit.org/cultural-property#Convention1995>

United Nations Framework Convention on Climate Change (New York, 1992)
<http://unfccc.int>

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (2001)
<http://www.fao.org/plant-treaty/en/>

II THE WORLD HERITAGE LIST

II.A Definition of World Heritage

Cultural and Natural Heritage

45. Cultural and natural heritage are defined in Articles 1 and 2 of the *World Heritage Convention*.

Article 1

For the purposes of this Convention, the following shall be considered as “cultural heritage”;

— *monuments: architectural works, works of monumental sculpture and painting, elements or structures of an archaeological nature, inscriptions, cave dwellings and combinations of features, which are of Outstanding Universal Value from the point of view of history, art or science;*

— *groups of buildings: groups of separate or connected buildings which, because of their architecture, their homogeneity or their place in the landscape, are of Outstanding Universal Value from the point of view of history, art or science;*

— *sites: works of man or the combined works of nature and of man, and areas including archaeological sites which are of Outstanding Universal Value from the historical, aesthetic, ethnological or anthropological points of view.*

Article 2

For the purposes of this Convention, the following shall be considered as “natural heritage”:

— *natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of Outstanding Universal Value from the aesthetic or scientific point of view;*

geological and physiographical formations and precisely delineated areas which constitute the habitat of threatened species of animals and plants of Outstanding Universal Value from the point of view of science or conservation;

— *natural sites or precisely delineated natural areas of Outstanding Universal Value from the point of view of science, conservation or natural beauty.*

Mixed Cultural and Natural Heritage

46. Properties shall be considered as “mixed cultural and natural heritage” if they satisfy a part or whole of the definitions of both cultural and natural heritage laid out in Articles 1 and 2 of the *Convention*.

Cultural landscapes

Definition

- 47.** Cultural landscapes inscribed on the World Heritage List are cultural properties and represent the “combined works of nature and of man” designated in Article 1 of the Convention. They are illustrative of the evolution of human society and settlement over time, under the influence of the physical constraints and/or opportunities presented by their natural environment and of successive social, economic and cultural forces, both external and internal.

They should be selected on the basis both of their Outstanding Universal Value and of their representativity in terms of a clearly defined geo-cultural region. They should be selected also for their capacity to illustrate the essential and distinct cultural elements of such regions.

The term “cultural landscape” embraces a diversity of manifestations of the interaction between humankind and the natural environment.

Cultural landscapes often reflect specific techniques of sustainable land use, considering the characteristics and limits of the natural environment they are established in, and may reflect a specific spiritual relationship to nature. Protection of cultural landscapes can contribute to current techniques of sustainable land use and can maintain or enhance natural values in the landscape. The continued existence of traditional forms of land use supports biological diversity in many regions of the world. The protection of traditional cultural landscapes is therefore helpful in maintaining biological diversity.

Types

- 47bis.** Cultural landscapes fall into three main types, namely:

- (i) The most easily identifiable is the clearly defined **landscape designed and created intentionally by people**. This embraces garden and parkland landscapes constructed for aesthetic reasons which are often (but not always) associated with religious or other monumental buildings and ensembles.
- (ii) The second type is the **organically evolved landscape**. This results from an initial social, economic, administrative, and/or religious imperative and has developed its present form by association with and in response to its natural environment. Such landscapes reflect that process of evolution in their form and component features. They fall into two sub-types:
 - a) a relict (or fossil) landscape is one in which an evolutionary process came to an end at some time in the past, either abruptly or over a period. Its significant distinguishing features are, however, still visible in material form;

- b) a continuing landscape is one which retains an active social role in contemporary society closely associated with the traditional way of life, and in which the evolutionary process is still in progress. At the same time it exhibits significant material evidence of its evolution over time;
- (iii) The final type is the **associative cultural landscape**. The inscription of such landscapes on the World Heritage List is justifiable by virtue of the powerful religious, artistic or cultural associations of the natural element rather than material cultural evidence, which may be insignificant or even absent.

Inscription of Cultural Landscapes on the World Heritage List

47ter. The extent of a cultural landscape for inscription on the World Heritage List is relative to its functionality and intelligibility. In any case, the sample selected must be substantial enough to represent adequately the totality of the cultural landscape that it illustrates. The possibility of designating long linear areas which represent culturally significant transport and communication networks should not be excluded.

General criteria for protection and management are equally applicable to cultural landscapes. It is important that due attention be paid to the full range of values represented in the landscape, both cultural and natural. The nominations should be prepared in collaboration with and the full approval of local communities.

The existence of a category of “cultural landscape”, included on the World Heritage List on the basis of the criteria set out in Paragraph 77 of the *Operational Guidelines*, does not exclude the possibility of properties of exceptional importance in relation to both cultural and natural criteria continuing to be inscribed (see definition of mixed properties as set out in Paragraph 46). In such cases, their Outstanding Universal Value must be justified under both cultural and natural criteria (see Paragraph 77).

Movable Heritage

48. Nominations of immovable heritage which are likely to become movable will not be considered.

Outstanding Universal Value

49. Outstanding Universal Value means cultural and/or natural significance which is so exceptional as to transcend national boundaries and to be of common importance for present and future generations of all humanity. As such, the permanent protection of this heritage is of the highest importance to the international community as a whole. The Committee defines the criteria for the inscription of properties on the World Heritage List.

50. States Parties are invited to submit nominations of properties of cultural and/or natural value considered to be of “Outstanding Universal Value” for inscription on the World Heritage List.
51. At the time of inscription of a property on the World Heritage List, the Committee adopts a Statement of Outstanding Universal Value (see paragraph 154) which will be the key reference for the future effective protection and management of the property.
52. The *Convention* is not intended to ensure the protection of all properties of great interest, importance or value, but only for a select list of the most outstanding of these from an international viewpoint. It is not to be assumed that a property of national and/or regional importance will automatically be inscribed on the World Heritage List.
53. Nominations presented to the Committee shall demonstrate the full commitment of the State Party to preserve the heritage concerned, within its means. Such commitment shall take the form of appropriate policy, legal, scientific, technical, administrative and financial measures adopted and proposed to protect the property and its Outstanding Universal Value.

II.B A Representative, Balanced and Credible World Heritage List

54. The Committee seeks to establish a representative, balanced and credible World Heritage List in conformity with the four Strategic Objectives it adopted at its 26th session (Budapest, 2002).

Budapest Declaration on World Heritage (2002) at <https://whc.unesco.org/en/budapestdeclaration>

The Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List

55. The Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List is designed to identify and fill the major gaps in the World Heritage List. It does this by encouraging more countries to become States Parties to the *Convention* and to develop Tentative Lists as defined in paragraph 62 and nominations of properties for inscription on the World Heritage List (see <https://whc.unesco.org/en/globalstrategy>).
56. States Parties and the Advisory Bodies are encouraged to participate in the implementation of the Global Strategy in cooperation with the Secretariat and other partners. Regional and thematic Global Strategy meetings and comparative and thematic studies are organized for this purpose. The results of these meetings and studies are available to assist States Parties in preparing Tentative Lists and nominations. The reports of the expert meetings and studies presented to the World Heritage Committee are available at: <https://whc.unesco.org/en/globalstrategy>.
57. All efforts should be made to maintain a reasonable balance between cultural and natural heritage on the World Heritage List.

The report of the Expert Meeting on the "Global Strategy" and thematic studies for a representative World Heritage List (20-22 June 1994) was adopted by the World Heritage Committee at its 18th session (Phuket, 1994).

The Global Strategy was initially developed with reference to cultural heritage. At the request of the World Heritage Committee, the Global Strategy was subsequently expanded to also include reference to natural heritage and combined cultural and natural heritage.

- 58.** No formal limit is imposed on the total number of properties to be inscribed on the World Heritage List.

Other measures

- 59.** To promote the establishment of a representative, balanced and credible World Heritage List, States Parties are requested to consider whether their heritage is already well represented on the List and if so, to slow down their rate of submission of further nominations by:

Resolution adopted by the 12th General Assembly of States Parties (1999).

- a) spacing voluntarily their nominations according to conditions that they will define, and/or;
- b) proposing only properties falling into categories still under-represented, and/or;
- c) linking each of their nominations with a nomination presented by a State Party whose heritage is under-represented; or
- d) deciding, on a voluntary basis, to suspend the presentation of new nominations.

- 60.** States Parties whose heritage of Outstanding Universal Value is under-represented on the World Heritage List are requested to:

Resolution adopted by the 12th General Assembly of States Parties (1999).

- a) give priority to the preparation of their Tentative Lists and nominations;
- b) initiate and consolidate partnerships at the regional level based on the exchange of technical expertise;
- c) encourage bilateral and multilateral cooperation so as to increase their expertise and the technical capacities of institutions in charge of the protection, safeguarding and management of their heritage; and,
- d) participate, as much as possible, in the sessions of the World Heritage Committee.

- 60bis.** The Committee has decided to apply the following annual limits and system of prioritization concerning Preliminary Assessments (see Section III):

- a) Advisory Bodies will review up to one complete Preliminary Assessment request per State Party;
- b) set at 35 the annual limit on the number of Preliminary Assessment requests to be reviewed by Advisory Bodies;
- c) should the number of Preliminary Assessment requests exceed 35, the order of priorities applied will be the same as set in paragraph 61.c);

- d) the States Parties co-authors of a future transboundary or transnational serial nomination can choose, amongst themselves and with a common understanding, the State Party which will be submitting the Preliminary Assessment request; and this Preliminary Assessment request can be registered exclusively within the ceiling of the bearing State Party.

61. The Committee has decided to apply the following mechanism concerning examination of nominations:

- a) examine one complete nomination per State Party,
- b) set at 35 the annual limit on the number of nominations it will review, inclusive of nominations deferred and referred by previous sessions of the Committee, extensions (except minor modifications of limits of the property), transboundary and serial nominations,
- c) the following order of priorities will be applied in case the overall annual limit of 35 nominations is exceeded:
 - i) nominations of properties submitted by States Parties with no properties inscribed on the List,
 - ii) nominations of properties submitted by States Parties having up to 3 properties inscribed on the List,
 - iii) resubmitted referred nominations that were not transmitted to the relevant Advisory Bodies for evaluation further to the application of paragraph 61.b)²⁷,
 - iv) nominations of properties that have been previously excluded due to the annual limit of 35 nominations and the application of these priorities,
 - v) nominations of properties submitted in the 5th year following the report by the Advisory Bodies on the related Preliminary Assessment (see Paragraph 122.g),
 - vi) nominations of properties for natural heritage,
 - vii) nominations of properties for mixed heritage,
 - viii) nominations of transboundary/transnational properties,
 - ix) nominations from States Parties in Africa, the Pacific and the Caribbean,
 - x) nominations of properties submitted by States Parties having ratified the *World Heritage Convention* during the last twenty years,

Decision 24 COM VI.2.3.3,
Decision 28 COM 13.1 and
7 EXT.COM 4B.1
Decision 29 COM 18A
Decision 31 COM 10
Decision 35 COM 8B.61
Decision 40 COM 11
Decision 43 COM 11A

²⁷ This provision also applies in case the resubmitted referred nomination is received in the third year following the referral decision.

- xi) nominations of properties submitted by States Parties that have not submitted nominations for five years or more,
 - xii) nominations of States Parties, former Members of the Committee, who accepted on a voluntary basis not to have a nomination reviewed by the Committee during their mandate. This priority will be applied for 4 years after the end of their mandate on the Committee,
 - xiii) when applying this priority system, date of receipt of full and complete nominations by the World Heritage Centre shall be used as a secondary factor to determine the priority between those nominations that would not be designated by the previous points.
- d) the States Parties co-authors of a transboundary or transnational serial nomination can choose, amongst themselves and with a common understanding, the State Party which will be bearing this nomination; and this nomination can be registered exclusively within the ceiling of the bearing State Party.

This decision will be implemented on a trial basis for 4 years and takes effect on 2 February 2018, in order to ensure a smooth transition period for all States Parties. The impact of this decision will be evaluated at the Committee's 46th session (2022).

II.C Tentative Lists

Procedure and Format

- | | | |
|------------|--|---|
| 62. | A Tentative List is an inventory of those sites situated on its territory which each State Party considers suitable for nomination to the World Heritage List. States Parties should therefore include, in their Tentative Lists, details of those sites which they consider to be of potential Outstanding Universal Value and which they intend to nominate during the following years. | Articles 1, 2 and 11(1) of the <i>World Heritage Convention</i> . Decision 39 COM 11 |
| 63. | A nomination dossier will not be considered complete unless the nominated property has already been included on the State Party's Tentative List and has undergone a Preliminary Assessment. | Decision 24 COM para. VI.2.3.2 |
| 64. | States Parties are encouraged to prepare their Tentative Lists with the full, effective and gender-balanced participation of a wide variety of stakeholders and rights-holders, including site managers, local and regional governments, local communities, indigenous peoples, NGOs and other interested parties and partners. In the case of sites affecting the lands, territories or resources of indigenous peoples, States Parties shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before including the sites on their Tentative List. | Decision 43 COM 11A |

65. States Parties shall submit Tentative Lists to the Secretariat, at least one year prior to the submission of a Preliminary Assessment request to the Secretariat for review by the Advisory Bodies. States Parties are encouraged to re-examine and re-submit their Tentative List at least every ten years.
66. States Parties are requested to submit their Tentative Lists in English or French using the standard formats in Annex 2A and Annex 2B (for transnational and transboundary future nominations), containing the name of the sites, their geographical location, a brief description of the sites, and justification of their potential Outstanding Universal Value. Decision 39 COM 11
67. The original duly signed version of the completed Tentative List shall be submitted by the State Party, to:
- UNESCO World Heritage Centre**
7, place de Fontenoy 75352 Paris 07 SP France
Tel: +33 (0) 1 4568 1104
E-mail: wh-tentativelists@unesco.org
68. Upon reception of the Tentative Lists from the States Parties, the World Heritage Centre checks for compliance of the documentation with Annex 2. If the documentation is not considered in compliance with Annex 2, the World Heritage Centre refers it back to the State Party. When all information has been provided, the Tentative List is registered by the Secretariat and transmitted to the relevant Advisory Bodies for information. A summary of all Tentative Lists is presented annually to the Committee. The Secretariat, in consultation with the States Parties concerned, updates its records, in particular by removing from the Tentative Lists the inscribed properties and nominated properties which were not inscribed. Decision 7 EXT.COM 4A
- The Tentative Lists of States Parties are published by the World Heritage Centre on its website and/or in working documents in order to ensure transparency, access to information and to facilitate harmonization of Tentative Lists at regional and thematic levels. Decision 41 COM 11
- The sole responsibility for the content of each Tentative List lies with the State Party concerned. The publication of the Tentative Lists does not imply the expression of any opinion whatsoever of the World Heritage Committee or of the World Heritage Centre or of the Secretariat of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its boundaries.
69. The Tentative Lists of States Parties are available at: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists> Decision 27 COM 8A
- Tentative Lists as a planning and evaluation tool
70. Tentative Lists are a useful and important planning tool for States Parties, the World Heritage Committee, the Secretariat, and the Advisory Bodies, as they provide an indication of future nominations.

- 71.** Tentative Lists should be established selectively and on the basis of evidence that supports potential Outstanding Universal Value. States Parties are encouraged to consult the analyses of both the World Heritage List and Tentative Lists prepared at the request of the Committee by ICOMOS and IUCN to identify the gaps in the World Heritage List. These analyses could enable States Parties to compare themes, regions, geo-cultural groupings and bio-geographic provinces for prospective World Heritage properties. States Parties are encouraged to seek as early as possible upstream advice from the Advisory Bodies during the development of their Tentative Lists as appropriate.
- 72.** In addition, States Parties are encouraged to consult the specific thematic studies carried out by the Advisory Bodies (see paragraph 147). These studies are informed by a review of the Tentative Lists submitted by States Parties and by reports of meetings on the harmonization of Tentative Lists, as well as by other technical studies performed by the Advisory Bodies and qualified organizations and individuals. A list of studies already completed is available at: <https://whc.unesco.org/en/globalstrategy>
- 73.** States Parties are encouraged to harmonize their Tentative Lists at regional and thematic levels. Harmonization of Tentative Lists is the process whereby States Parties, with the assistance of the Advisory Bodies, collectively assess their respective Tentative List to review gaps and identify common themes. The harmonization has considerable potential to generate fruitful dialogue between States Parties and different cultural communities, promoting respect for common heritage and cultural diversity and can result in improved Tentative Lists, new nominations from States Parties and cooperation amongst groups of States Parties in the preparation of nominations.
- Assistance and Capacity Building for States Parties in the preparation of Tentative Lists
- 74.** To implement the Global Strategy, cooperative efforts in capacity building and training for diverse groups of beneficiaries may be necessary to assist States Parties in acquiring and/or consolidating expertise in the preparation, updating and harmonization of their Tentative List and the preparation of nominations.
- 75.** International Assistance may be requested by States Parties for the purpose of preparing, updating and harmonizing Tentative Lists (see Chapter VII). This can include use of the Upstream Process (see Paragraph 121).
- 76.** The Advisory Bodies and the Secretariat will use the opportunity of evaluation missions to hold regional training workshops to assist under-represented States in the methods of preparation of their Tentative List and nominations.

Thematic studies are different than the comparative analysis to be prepared by States Parties when nominating properties for inscription in the World Heritage List (see paragraph 132).

Decision 43 COM 11A

Decision 43 COM 11A

Decision 24 COM VI.2.3.5(ii)

II.D Criteria for the assessment of Outstanding Universal Value

77. The Committee considers a property as having Outstanding Universal Value (see paragraphs 49-53) if the property meets one or more of the following criteria. Nominated properties shall therefore:

- (i) represent a masterpiece of human creative genius;
- (ii) exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town-planning or landscape design;
- (iii) bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared;
- (iv) be an outstanding example of a type of building, architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history;
- (v) be an outstanding example of a traditional human settlement, land-use, or sea-use which is representative of a culture (or cultures), or human interaction with the environment especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change;
- (vi) be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance. (The Committee considers that this criterion should preferably be used in conjunction with other criteria);
- (vii) contain superlative natural phenomena or areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance;
- (viii) be outstanding examples representing major stages of earth's history, including the record of life, significant on-going geological processes in the development of landforms, or significant geomorphic or physiographic features;
- (ix) be outstanding examples representing significant on-going ecological and biological processes in the evolution and development of terrestrial, fresh water, coastal and marine ecosystems and communities of plants and animals;
- (x) contain the most important and significant natural habitats for in-situ conservation of biological diversity, including those containing threatened species of Outstanding Universal Value from the point of view of science or conservation.

78. To be deemed of Outstanding Universal Value, a property must also meet the conditions of integrity and/or authenticity and must have an adequate protection and management system to ensure its safeguarding.

These criteria were formerly presented as two separate sets of criteria - criteria (i) - (vi) for cultural heritage and (i) - (iv) for natural heritage. The 6th extraordinary session of the World Heritage Committee decided to merge the ten criteria (Decision 6 EXT.COM 5.1)

II.E Authenticity and/or integrity

Authenticity

79. Properties nominated under criteria (i) to (vi) must meet the conditions of authenticity. Annex 4, which includes the Nara Document on Authenticity, provides a practical basis for examining the authenticity of such properties and is summarized below. Decision 39 COM 11
80. The ability to understand the value attributed to the heritage depends on the degree to which information sources about this value may be understood as credible or truthful. Knowledge and understanding of these sources of information, in relation to original and subsequent characteristics of the cultural heritage, and their meaning as accumulated over time, are the requisite bases for assessing all aspects of authenticity.
81. Judgments about value attributed to cultural heritage, as well as the credibility of related information sources, may differ from culture to culture, and even within the same culture. The respect due to all cultures requires that cultural heritage must be considered and judged primarily within the cultural contexts to which it belongs.
82. Depending on the type of cultural heritage, and its cultural context, properties may be understood to meet the conditions of authenticity if their cultural values (as recognized in the nomination criteria proposed) are truthfully and credibly expressed through a variety of attributes including:
- form and design;
 - materials and substance;
 - use and function;
 - traditions, techniques and management systems;
 - location and setting;
 - language, and other forms of intangible heritage;
 - spirit and feeling; and
 - other internal and external factors.
83. Attributes such as spirit and feeling do not lend themselves easily to practical applications of the conditions of authenticity, but nevertheless are important indicators of character and sense of place, for example, in communities maintaining tradition and cultural continuity.
84. The use of all these sources permits elaboration of the specific artistic, historic, social, and scientific dimensions of the cultural heritage being examined. "Information sources" are defined as all physical, written, oral, and figurative sources, which make it possible to know the nature, specificities, meaning, and history of the cultural heritage.

85. When the conditions of authenticity are considered in preparing a nomination for a property, the State Party should first identify all of the applicable significant attributes of authenticity. The statement of authenticity should assess the degree to which authenticity is present in, or expressed by, each of these significant attributes.
86. In relation to authenticity, the reconstruction of archaeological remains or historic buildings or districts is justifiable only in exceptional circumstances. Reconstruction is acceptable only on the basis of complete and detailed documentation and to no extent on conjecture.

Integrity

87. All properties nominated for inscription on the World Heritage List shall satisfy the conditions of integrity.
88. Integrity is a measure of the wholeness and intactness of the natural and/or cultural heritage and its attributes. Examining the conditions of integrity, therefore requires assessing the extent to which the property:
- a) includes all elements necessary to express its Outstanding Universal Value;
 - e) is of adequate size to ensure the complete representation of the features and processes which convey the property's significance;
 - f) suffers from adverse effects of development and/or neglect.

Decision 20 COM IX.13

This should be presented in a statement of integrity.

89. For properties nominated under criteria (i) to (vi), the physical fabric of the property and/or its significant features should be in good condition, and the impact of deterioration processes controlled. A significant proportion of the elements necessary to convey the totality of the value conveyed by the property should be included. Relationships and dynamic functions present in cultural landscapes, historic towns or other living properties essential to their distinctive character should also be maintained.
90. For all properties nominated under criteria (vii) —(x), bio-physical processes and landform features should be relatively intact. However, it is recognized that no area is totally pristine and that all natural areas are in a dynamic state, and to some extent involve contact with people. Biological diversity and cultural diversity can be closely linked and interdependent and human activities, including those of traditional societies, local communities and indigenous peoples, often occur in natural areas. These activities may be consistent with the Outstanding Universal Value of the area where they are ecologically sustainable.
91. In addition, for properties nominated under criteria (vii) to (x), a corresponding condition of integrity has been defined for each criterion.

Examples of the application of the conditions of integrity to properties nominated under criteria (i) - (vi) are under development.

Decision 43 COM 11A

92. Properties proposed under criterion (vii) should be of Outstanding Universal Value and include areas that are essential for maintaining the beauty of the property. For example, a property whose scenic value depends on a waterfall, would meet the conditions of integrity if it includes adjacent catchment and downstream areas that are integrally linked to the maintenance of the aesthetic qualities of the property.
93. Properties proposed under criterion (viii) should contain all or most of the key interrelated and interdependent elements in their natural relationships. For example, an “ice age” area would meet the conditions of integrity if it includes the snow field, the glacier itself and samples of cutting patterns, deposition and colonization (e.g. striations, moraines, pioneer stages of plant succession, etc.); in the case of volcanoes, the magmatic series should be complete and all or most of the varieties of effusive rocks and types of eruptions be represented.
94. Properties proposed under criterion (ix) should have sufficient size and contain the necessary elements to demonstrate the key aspects of processes that are essential for the long term conservation of the ecosystems and the biological diversity they contain. For example, an area of tropical rain forest would meet the conditions of integrity if it includes a certain amount of variation in elevation above sea level, changes in topography and soil types, patch systems and naturally regenerating patches; similarly a coral reef should include, for example, seagrass, mangrove or other adjacent ecosystems that regulate nutrient and sediment inputs into the reef.
95. Properties proposed under criterion (x) should be the most important properties for the conservation of biological diversity. Only those properties which are the most biologically diverse and/or representative are likely to meet this criterion. The properties should contain habitats for maintaining the most diverse fauna and flora characteristic of the bio-geographic province and ecosystems under consideration. For example, a tropical savannah would meet the conditions of integrity if it includes a complete assemblage of co-evolved herbivores and plants; an island ecosystem should include habitats for maintaining endemic biota; a property containing wide ranging species should be large enough to include the most critical habitats essential to ensure the survival of viable populations of those species; for an area containing migratory species, seasonal breeding and nesting sites, and migratory routes, wherever they are located, should be adequately protected.

II.F Protection and management

96. Protection and management of World Heritage properties should ensure that their Outstanding Universal Value, including the conditions of integrity and/or authenticity at the time of inscription, are sustained or enhanced over time. A regular review of the general state of conservation of properties, and thus also their Outstanding Universal Value, shall be done within a framework of monitoring processes for World Heritage properties, as specified within the *Operational Guidelines*²⁸.
97. All properties inscribed on the World Heritage List must have adequate long-term legislative, regulatory, institutional and/or traditional protection and management to ensure their safeguarding. This protection should include adequately delineated boundaries. Similarly States Parties should demonstrate adequate protection at the national, regional, municipal, and/or traditional level for the nominated property. They should append appropriate texts to the nomination with a clear explanation of the way this protection operates to protect the nominated property. Information on protection and management should also be included at the stage of the Preliminary Assessment.

Legislative, regulatory and contractual protection measures

98. Legislative and regulatory measures at national and local levels should assure the protection of the property from social, economic and other pressures or changes that might negatively impact the Outstanding Universal Value, including the integrity and/or authenticity of the property. States Parties should also assure the full and effective implementation of such measures. Decision 39 COM 11

Boundaries for effective protection

99. The delineation of boundaries is an essential requirement in the establishment of effective protection of nominated properties. Boundaries should be drawn to incorporate all the attributes that convey the Outstanding Universal Value and to ensure the integrity and/or authenticity of the property. Decision 39 COM 11
100. For properties nominated under criteria (i) —(vi), boundaries should be drawn to include all those areas and attributes which are a direct tangible expression of the Outstanding Universal Value of the property, as well as those areas which, in the light of future research possibilities, offer potential to contribute to and enhance such understanding.

²⁸ The processes of monitoring specified in the *Operational Guidelines* are Reactive Monitoring (see paragraphs 169-176) and Periodic Reporting (see paragraphs 199-210).

101. For properties nominated under criteria (vii) —(x), boundaries should reflect the spatial requirements of habitats, species, processes or phenomena that provide the basis for their inscription on the World Heritage List. The boundaries should include sufficient areas immediately adjacent to the area of Outstanding Universal Value in order to protect the property's heritage values from direct effects of human encroachments and impacts of resource use outside of the nominated area.

102. The boundaries of the nominated property may coincide with one or more existing or proposed protected areas, such as national parks or nature reserves, biosphere reserves or protected cultural or historic districts or other areas and territories. While such established areas for protection may contain several management zones, only some of those zones may satisfy requirements for inscription.

Decision 39 COM 11

Buffer zones

103. Wherever necessary for the proper protection of the property, an adequate buffer zone should be provided.

104. For the purposes of effective protection of the nominated property, a buffer zone is an area surrounding the nominated property which has complementary legal and/or customary restrictions placed on its use and development in order to give an added layer of protection to the property. This should include the immediate setting of the nominated property, important views and other areas or attributes that are functionally important as a support to the property and its protection. The area constituting the buffer zone should be determined in each case through appropriate mechanisms. Details on the size, characteristics and authorized uses of a buffer zone, as well as a map indicating the precise boundaries of the property and its buffer zone, should be provided in the nomination.

105. A clear explanation of how the buffer zone protects the property should also be provided.

106. Where no buffer zone is proposed, the nomination should include a statement as to why a buffer zone is not required.

107. Although buffer zones are not part of the nominated property, any modifications to or creation of buffer zones subsequent to inscription of a property on the World Heritage List should be approved by the World Heritage Committee using the procedure for a minor boundary modification (see paragraph 164 and Annex 11). The creation of buffer zones subsequent to inscription is normally considered to be a minor boundary modification²⁹.

²⁹ With regards to transnational/transboundary properties, any modification will need the agreement of all States Parties concerned.

Management systems

- 108.** Each nominated property should have an appropriate management plan or other documented management system which must specify how the Outstanding Universal Value of a property should be preserved, preferably through participatory means.
- 109.** The purpose of a management system is to ensure the effective protection of the nominated property for present and future generations.
- 110.** An effective management system depends on the type, characteristics and needs of the nominated property and its cultural and natural context. Management systems may vary according to different cultural perspectives, the resources available and other factors. They may incorporate traditional practices, existing urban or regional planning instruments, and other planning control mechanisms, both formal and informal. Impact assessments for proposed interventions are essential for all World Heritage properties.
- 111.** In recognizing the diversity mentioned above, common elements of an effective management system could include:
- a) a thorough shared understanding of the property, its universal, national and local values and its socio-ecological context by all stakeholders, including local communities and indigenous peoples;
 - b) a respect for diversity, equity, gender equality and human rights and the use of inclusive and participatory planning and stakeholder consultation processes;
 - g) a cycle of planning, implementation, monitoring, evaluation and feedback;
 - h) an assessment of the vulnerabilities of the property to social, economic, environmental and other pressures and changes, including disasters and climate change, as well as the monitoring of the impacts of trends and proposed interventions;
 - i) the development of mechanisms for the involvement and coordination of the various activities between different partners and stakeholders;
 - j) the allocation of necessary resources;
 - k) capacity building;
 - l) an accountable, transparent description of how the management system functions.

Decision 39 COM 11
Decision 43 COM 11A

- 112.** Effective management involves a cycle of short, medium and long-term actions to protect, conserve and present the nominated property. An integrated approach to planning and management is essential to guide the evolution of properties over time and to ensure maintenance of all aspects of their Outstanding Universal Value. This approach goes beyond the property to include any buffer zone(s), as well as the wider setting. The wider setting may relate to the property's topography, natural and built environment, and other elements such as infrastructure, land use patterns, spatial organization, and visual relationships. It may also include related social and cultural practices, economic processes and other intangible dimensions of heritage such as perceptions and associations. Management of the wider setting is related to its role in supporting the Outstanding Universal Value. Its effective management may also contribute to sustainable development, through harnessing the reciprocal benefits for heritage and society.
- Decision 39 COM 11
Decision 43 COM 11A
- 113.** Moreover, in the context of the implementation of the *Convention*, the World Heritage Committee has established a process of Reactive Monitoring (see Chapter IV) and a process of Periodic Reporting (see Chapter V).
- 114.** In the case of serial properties, whether national or transnational, a management system or mechanisms for ensuring the coordinated management of the separate components are essential and should be documented in the nomination (see Paragraphs 137 -139).
- 115.** [Deleted]
- Decision 39 COM 11
- 116.** Where the intrinsic qualities of a nominated site are threatened by human action and yet meet the criteria and the conditions of authenticity or integrity set out in paragraphs 78-95, an action plan outlining the corrective measures required should be submitted with the nomination file. Should the corrective measures submitted by the nominating State Party not be taken within the time proposed by the State Party, the property will be considered by the Committee for delisting in accordance with the procedure adopted by the Committee (see Chapter IV.C).
- Decision 39 COM 11
- 117.** States Parties are responsible for implementing effective management activities for a World Heritage property. States Parties should do so in close collaboration with property managers, the agency with management authority and other partners, local communities and indigenous peoples, rights-holders and stakeholders in property management, by developing, when appropriate, equitable governance arrangements, collaborative management systems and redress mechanisms.
- Decision 43 COM 11A
- 118.** The Committee recommends that States Parties include disaster, climate change and other risk preparedness as an element in their World Heritage site management plans and training strategies.
- Decision 43 COM 11A

118bis. Notwithstanding Paragraphs 179 and 180 of the *Operational Guidelines*, States Parties shall ensure that Environmental Impact Assessments, Heritage Impact Assessments, and/or Strategic Environmental Assessments be carried out as a pre-requisite for development projects and activities that are planned for implementation within or around a World Heritage property. These assessments should serve to identify development alternatives, as well as both potential positive and negative impacts on the Outstanding Universal Value of the property and to recommend mitigation measures against degradation or other negative impacts on the cultural or natural heritage within the property or its wider setting. This will ensure the long-term safeguarding of the Outstanding Universal Value, and the strengthening of heritage resilience to disasters and climate change.

Decision 43 COM 11A

Sustainable use

119. World Heritage properties may sustain biological and cultural diversity and provide ecosystem services and other benefits, which may contribute to environmental and cultural sustainability. Properties may support a variety of ongoing and proposed uses that are ecologically and culturally sustainable and which may enhance the quality of life and well-being of communities concerned. The State Party and its partners must ensure their use is equitable and fully respects the Outstanding Universal Value of the property. For some properties, human use would not be appropriate. Legislation, policies and strategies affecting World Heritage properties should ensure the protection of the Outstanding Universal Value, support the wider conservation of natural and cultural heritage, and promote and encourage the effective, inclusive and equitable participation of the communities, indigenous peoples and other stakeholders concerned with the property as necessary conditions to its sustainable protection, conservation, management and presentation.

Decision 43 COM 11A

III PROCESS FOR THE INSCRIPTION OF PROPERTIES ON THE WORLD HERITAGE LIST

The Process for the inscription of properties on the World Heritage List starts with the inclusion of a site on the Tentative List (see Section II.C), then there are two phases in the preparation of a nomination, the Preliminary Assessment and the full nomination dossier.

III.A Preparation of Nominations

120. Before States Parties begin to prepare a nomination of a site for inscription on the World Heritage List (i.e. before submission of a Preliminary Assessment request and completion of that Assessment), they should become familiar with the nomination cycle (including the requirement for a completed Preliminary Assessment), described in Paragraph 168. It is desirable to carry out initial preparatory work to

Decision 34 COM 12 (III)
Report of the Expert meeting on Upstream Processes to Nominations: Creative Approaches in the Nomination Process” (Phuket: 2010)

establish that a site has the potential to justify Outstanding Universal Value, including integrity and/or authenticity, at the earliest stage, possibly well before the development of a full nomination (including a Preliminary Assessment) which could be expensive and time-consuming. Such preparatory work might include the collection of available information on the site, thematic studies, scoping studies on the potential for demonstrating Outstanding Universal Value, including integrity and/or authenticity, or an initial comparative study of the site in its regional or wider global context, including an analysis in the context of the Gap Studies produced by the Advisory Bodies. This work will help to establish the feasibility of a possible nomination and avoid the use of resources in the preparation of nominations that may be unlikely to succeed. States Parties are encouraged to seek upstream advice from the relevant Advisory Body(ies) as well as to contact the World Heritage Centre at the earliest opportunity to seek information and guidance. Before the submission of nominations, States Parties are also encouraged to avoid, through constructive dialogue, as much as feasible, potential issues which may concern other States Parties.

Upstream Process

- 121.** In relation to the nomination of sites for inscription on the World Heritage List, the voluntary “Upstream Process” comprises advice, consultation and analysis that occurs prior to the Preliminary Assessment and the preparation of a nomination dossier and is aimed at reducing the number of nominations that experience significant problems during the evaluation process. The basic principle of the Upstream Process is to enable the Advisory Bodies and the World Heritage Centre to provide guidance and capacity building directly to States Parties, throughout the whole process leading up to the preparation of a possible World Heritage nomination. For the upstream support to be effective, it should be undertaken from the earliest stage in the nomination process, at the moment of the preparation or revision of the States Parties’ Tentative Lists. The Upstream Process can also take place after a site is included on the State Party’s Tentative List (see Paragraphs 62-76), but before any Preliminary Assessment request is submitted. The Upstream Process advice may be desk based, but could involve a site visit and/or holding a workshop.

The purpose of the advice given in the context of a nomination is limited to providing guidance on the technical merit of the nomination and the technical framework needed, in order to offer the State(s) Party(ies) the essential tools that enable it(them) to assess the feasibility and/or actions necessary to prepare a possible nomination.

The Upstream Process advice provided regarding a site will not prejudice the results of any future Preliminary Assessment.

Requests for the Upstream Process shall be submitted by the annual deadline of **31 March**, using the official format (Annex 15 of the *Operational Guidelines*). Should the number of requests exceed the capacity, then the prioritization system as per Paragraph 61.c) will be applied.

Preliminary Assessment

122. The Preliminary Assessment is a mandatory desk-based process for all sites that may be nominated to the World Heritage List and is undertaken following a request by the relevant State(s) Party(ies). Information included in the Preliminary Assessment request should build on the information provided in the Tentative List and also on any Upstream Process advice and/or Preparatory Assistance and its outcome must be provided at least one year before a full nomination dossier can be submitted by the State(s) Party(ies).

In particular:

- a) The Preliminary Assessment provides States Parties with an opportunity for enhanced dialogue with the Advisory Bodies, and it will help to establish the feasibility of a potential nomination and avoid the use of resources in the preparation of nominations that may be unlikely to succeed.
- b) The Preliminary Assessment provides guidance on the potential of a site to justify Outstanding Universal Value, including integrity and/or authenticity, and, if information is provided, on the requirements for protection and management. The decision to prepare a full nomination dossier, regardless of the outcome of the Preliminary Assessment, will rest with the concerned State(s) Party(ies).
- c) States Parties shall submit their Preliminary Assessment request to the World Heritage Centre according to the timetable set in paragraph 168, and using the standard format provided in Annex 3. The request shall be submitted in English or French, in paper and electronic formats (Word and/or PDF format) and in the required number of printed copies (same as for nomination dossiers): 2 identical copies for cultural and natural sites, and 3 identical copies for mixed sites and cultural landscapes.
- d) On receipt of Preliminary Assessment requests from States Parties, the Secretariat will acknowledge receipt, check for completeness (in compliance with Annex 3) and register them. The Secretariat will forward, according to the timetable set in paragraph 168, complete Preliminary Assessment requests to the relevant Advisory Body(ies) for desk review. If necessary, the Advisory Body(ies) will request any additional information from the State(s) Party(ies), which should be submitted to the Secretariat. From the commencement of the Preliminary Assessment, the Advisory Body(ies) will initiate a dialogue with the concerned State(s) Party(ies) to establish a point of contact and agree on the process of exchange. States Parties are encouraged to appoint a technical focal point to ensure that dialogue is effective throughout the process, and to ensure that the conclusions of the Preliminary Assessment are communicated to the relevant stakeholders.

- e) The Preliminary Assessment will be undertaken by ICOMOS and IUCN on a joint basis whenever relevant, and will be an independent desk review, which will include consultation with expert reviewers. No mission to the site will be undertaken (see Annex 6). Based on available information, the conclusions of the assessment will include an indication of whether the site may have potential to justify Outstanding Universal Value. If so, specific guidance and advice, in the form of recommendations, will be provided to assist the State(s) Party(ies) in the development of the nomination dossier. The Preliminary Assessment Report by the Advisory Bodies shall be provided to the State(s) Party(ies) via the Secretariat in one of the two working languages of the *Convention*.
- f) The Preliminary Assessment Report by the Advisory Bodies is relevant for up to 5 years. A new Preliminary Assessment is required if a nomination is not submitted by 1 February on the fifth year following the transmission of the Report to the concerned State(s) Party(ies).
- g) A State Party may withdraw a Preliminary Assessment request it has submitted, at any time. In such circumstances, any further consideration of a possible nomination will need to be subject to a new request for a Preliminary Assessment.
- h) At each session of the World Heritage Committee, the Secretariat will provide a list of Preliminary Assessments requests received and those undertaken, but will not indicate the guidance given by the Advisory Bodies to the concerned State(s) Party(ies) in a completed Preliminary Assessment. However, once a nomination is submitted, the related Preliminary Assessment Report shall be annexed to it.
- i) Both Upstream Process and Preliminary Assessment imply guidance at an early stage, prior to the preparation of a nomination, however they are different mechanisms. The Upstream Process is not mandatory. The Preliminary Assessment is a mandatory phase possibly allowing access to the preparation of a nomination dossier. Within an Upstream Process a visit to the site may be possible, while the Preliminary Assessment is carried out exclusively on the basis of a desk review. The Upstream Process may provide general advice, in relation to revision of a Tentative List, while the Preliminary Assessment is undertaken on a single site (whether serial or not) already included on a State Party's Tentative List. While in general³⁰ the costs of Upstream Process requests are borne by the requesting State(s) Party(ies), the costs of Preliminary Assessments, being part of the nomination process, are included in the related evaluation process (see also Paragraph 168bis). In terms of sequence, Upstream Process advice should precede the Preliminary Assessment.

³⁰ States Parties exempted: see Decision 41 COM 9A paragraph 14.

Participation in the nomination process

- 123.** Effective and inclusive participation in the nomination process of local communities, indigenous peoples, governmental, non-governmental and private organizations and other stakeholders is essential to enable them to have a shared responsibility with the State Party in the maintenance of the property. States Parties are encouraged to ensure that Preliminary Assessment requests involve appropriate stakeholders and rights-holders engagement. They are also encouraged to prepare nominations with the widest possible participation of stakeholders and shall demonstrate, as appropriate, that the free, prior and informed consent of indigenous peoples has been obtained, through, inter alia, making the nominations publicly available in appropriate languages and public consultations and hearings. Where appropriate, States Parties are also encouraged to consult potentially concerned States Parties, including neighbouring States Parties, to promote consensus, collaboration and to celebrate cultural diversity.

Decision 39 COM 11
Decision 43 COM 11A

Preparatory Assistance for the preparation of nominations

- 124.** Preparatory Assistance, as described in Chapter VII.E, may be requested by States Parties for the preparation of nominations, and in evaluating such requests consideration will be given to the outcome of Preliminary Assessments.

Secretariat assistance throughout the nomination process

- 125.** States Parties are encouraged to contact the Secretariat, which can provide assistance throughout the nomination process.
- 126.** The Secretariat can also provide:
- a) guidance on mapping and cartographic requirements;
 - m) examples of successful nominations, of management and legislative provisions;
 - n) guidance for nominating different types/categories of sites;
 - o) guidance for nominating serial and transboundary sites (see Paragraphs 134-139).

Deadlines for the submission of draft nominations and nomination dossiers

- 127.** States Parties may submit draft nomination dossiers to the Secretariat for comment and review at any time during the year. However, States Parties are strongly encouraged to transmit to the Secretariat by **30 September** of the preceding year (see Paragraph 168), the draft nomination dossiers that they wish to submit by the 1 February deadline. This submission of a draft nomination dossiers should include maps showing the boundaries for the proposed site. Draft nomination dossiers could be submitted either in electronic format or in printed version (only in 1 copy without annexes except for maps). In both cases they should be accompanied by a cover letter.

Decision 37 COM 12.II

- 128.** Nomination dossiers may be submitted **at any time during the year**, but only those nomination dossiers that are “**complete**” (see paragraph 132 and Annex 5) and received by the Secretariat on or before **1 February**³¹ will be considered for inscription on the World Heritage List by the World Heritage Committee during the following year. Only nomination dossiers of sites included in the State Party’s Tentative List and which have undergone a complete Preliminary Assessment will be examined by the Committee (see Paragraphs 63, 65 and 122).
- Decision 37 COM 12.II
Decision 39 COM 11

III.B Format and content of nomination dossiers

- 129.** The nomination dossier is the primary basis on which the Committee considers the inscription of properties on the World Heritage List. All relevant information should be included in the nomination dossier and it should be cross-referenced to the source of information. Nomination dossiers of properties for inscription on the World Heritage List should be prepared in accordance with the format set out in Annex 5.

- 130.** The format includes the following sections:

1. Identification of the nominated property
2. Description of the nominated property
3. Justification for Inscription
4. State of conservation and factors affecting the nominated property
5. Protection and Management
6. Monitoring
7. Documentation
8. Contact Information of responsible authorities
9. Signature on behalf of the State Party(ies)

- 131.** Nomination dossiers to the World Heritage List are evaluated on content rather than on appearance of the dossier or the quantity of annexes.

- 132.** For a nomination dossier to be considered as “**complete**”, the following requirements (see format in Annex 5, including Explanatory Notes for each section, and Paragraph 128) are to be met:
- Decision 37 COM 12.II
Decision 39 COM 11
Decision 43 COM 11A

³¹ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

Executive Summary

An Executive Summary shall include essential information (see Annex 5) extracted from the main text of the nomination dossier including a reduced size version of the map(s) indicating the boundaries of the nominated property and of the buffer zone (where appropriate) and the draft Statement of Outstanding Universal Value (the same text presented in Section 3.3 of the main text of the nomination dossier).

1. Identification of the nominated property

The boundaries of the nominated property shall be clearly defined, unambiguously distinguishing between the nominated property and any buffer zone (when present) (see Paragraphs 103-107). Maps shall be sufficiently detailed to determine precisely which area of land and/or water is nominated. Officially up-to-date published topographic maps of the State Party annotated to show the nominated property boundaries and any buffer zone (when present) shall be provided if available in printed version. A nomination dossier shall be considered “incomplete” if it does not include clearly defined boundaries.

2. Description of the nominated property

The Description of the nominated property shall include the identification of the nominated property and an overview of its history and development. All component parts that are mapped shall be identified and described. In particular, where serial properties are nominated, each of the component parts shall be clearly described.

The History and Development of the nominated property shall describe how the nominated property has reached its present form and the significant changes that it has undergone. This information shall provide the important facts needed to support and give substance to the argument that the nominated property meets the criteria of Outstanding Universal Value and conditions of integrity and/or authenticity.

3. Justification for inscription

This section must make clear why the nominated property is considered to be of Outstanding Universal Value.

The text in sections from 3.1.a to 3.1.e should contain more detailed information to support the text of the proposed Statement of Outstanding Universal Value (section 3.3).

Section 3.1.b shall indicate the World Heritage criteria (see Paragraph 77) under which the nominated property is proposed, together with a clearly stated argument for the use of each criterion. Statements of integrity and (when cultural criteria are proposed) of authenticity shall be included and shall demonstrate how the nominated property satisfies the conditions outlined in Paragraphs 78-95.

The comparative analyses prepared by States Parties when nominating properties for inscription in the World Heritage List should not be confused with the thematic studies prepared by the Advisory Bodies at the request of the Committee (paragraph 148 below)
Decision 7 EXT.COM 4A

In section 3.2, a comparative analysis of the nominated property in relation to similar properties, whether or not on the World Heritage List, both at the national and international levels, shall be provided. The comparative analysis shall explain the importance of the nominated property in its national and international context.

In section 3.3, a proposed Statement of Outstanding Universal Value (see Paragraphs 49–53 and 155) of the nominated property prepared by the State Party shall make clear why the property is considered to merit inscription on the World Heritage List.

4. State of conservation and factors affecting the nominated property

This section shall include accurate information on the present state of conservation of the nominated property (including information on its physical condition of the property and conservation measures in place). It shall also include a description of the factors affecting the nominated property (including threats). Information provided in this section constitutes the baseline data which are necessary to monitor the state of conservation of the nominated property in the future.

5. Protection and management

Protection: Section 5 shall include the list of the legislative, regulatory, contractual, planning, institutional and/or traditional measures most relevant to the protection of the nominated property and provide a detailed analysis of the way in which this protection actually operates. Legislative, regulatory, contractual planning and/or institutional texts, or an abstract of the texts, shall also be attached in English or French.

Management: An appropriate management plan or other management system is essential and shall be provided in the nomination dossier. Assurances of the effective implementation of the management plan or other management system are also expected. Sustainable development principles should be integrated into the management system, for all types of natural, cultural and mixed nominated properties, including their buffer zones and wider setting.

A copy of the management plan or documentation of the management system shall be annexed to the nomination dossier. If the management plan exists only in a language other than English or French, an English or French detailed description of its provisions shall be annexed.

A detailed analysis or explanation of the management plan or a documented management system shall be provided in Section 5.e of the nomination dossier.

A nomination dossier which does not include the above-mentioned documents is considered incomplete unless other documents guiding the management of the nominated property until the finalization of the management plan are provided.

6. Monitoring

States Parties shall include the key indicators in place and/or proposed to measure and assess the state of conservation of the nominated property, the factors affecting it, conservation measures at the nominated property, the periodicity of their examination, and the identity of the responsible authorities.

7. Documentation

All documentation necessary to substantiate the nomination dossier shall be provided. In addition to what is indicated above, this shall include a) images of a quality suitable for printing (digital photographs at 300 dpi minimum, and if essential, supplementary film, video or other audio visual material); and b) image/audiovisual inventory and authorization form (see Annex 5, point 7.a). The main text of the nomination dossier shall be transmitted in printed form as well as in electronic format (Word and/or PDF format preferred).

8. Contact information of responsible authorities

Detailed contact information of responsible authorities shall be provided.

9. Signature on behalf of the State Party

The main text of the nomination dossier shall conclude with the original signature of the official empowered to sign it on behalf of the State Party.

10. Number of printed copies required (including annexed maps)

Nomination dossiers of cultural and natural properties (excluding cultural landscapes): 2 identical copies

Nomination dossiers of mixed properties and cultural landscapes: 3 identical copies

11. Paper and electronic formats

Nomination dossiers shall be presented on A4-size paper and in electronic format (Word and/or PDF format). A nomination dossier shall not be considered submitted until its paper format is received by the Secretariat.

12. Sending

States Parties shall submit the nomination dossiers in English or French duly signed, to:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Tel: +33 (0) 1 4568 1104

E-mail: wh-nominations@unesco.org

133. The Secretariat will retain all supporting documentation (maps, plans, photographic material, etc.) submitted with the nomination dossier.

III.C Requirements for nomination of different types of nominated properties

Nominated transboundary properties

134. A nominated property may be located:
- a) on the territory of a single State Party, or
 - b) on the territory of all concerned States Parties having adjacent borders (nominated transboundary property).
135. Wherever possible, nomination dossiers of transboundary sites should be prepared (see Annex 2B) and submitted by States Parties jointly in conformity with Article 11.3 of the *Convention*. The States Parties concerned shall establish a joint management committee or similar body to oversee the management of the whole nominated transboundary property.
136. Extensions to an existing World Heritage property located in one State Party may be proposed to become a transboundary property, with the consent of the State Party on the territory of which the existing World Heritage property is located.

Decision 7 EXT.COM 4A

Nominated serial properties

137. Nominated serial property includes two or more component parts related by clearly defined links:
- a) Component parts should reflect cultural, social or functional links over time that provide, where relevant, landscape, ecological, evolutionary or habitat connectivity.
 - b) Each component part should contribute to the Outstanding Universal Value of the nominated property as a whole in a substantial, scientific, readily defined and discernible way, and may include, inter alia, intangible attributes. The resulting Outstanding Universal Value should be easily understood and communicated.
 - c) Consistently, and in order to avoid an excessive fragmentation of component parts, the process of nomination of the property, including the selection of the component parts, should take fully into account the overall manageability and coherence of the nominated property (see Paragraph 114).

and provided the series as a whole – and not necessarily its individual component parts—is of Outstanding Universal Value.

- 138.** A serial nominated property may occur: Decision 7 EXT.COM 4A
- a) on the territory of a single State Party (nominated serial national property); or
 - b) within the territory of different States Parties, which need not be contiguous and is nominated with the consent of all States Parties concerned (nominated serial transnational property).

138bis. The States Parties concerned shall establish a joint management committee or similar body to oversee the management of the whole of a nominated serial transnational property (see Paragraph 114). Extension to an existing World Heritage property located in one State Party may be proposed to become a transnational property, with the consent of the State Party on the territory of which the existing World Heritage property is located.

- 139.** States Parties planning a group of transnational serial nomination dossiers linked by the same unifying cultural and/or natural concept and phased over different cycles are encouraged to prepare an agreed nomination strategy before their official submission, in order to inform the Committee of their intentions and to ensure better planning. In such cases, the nomination strategy should be discussed at the Preliminary Assessment stage and annexed to the subsequent nomination dossiers. Decision 41 COM 8B.50

III.D Registration of nomination dossiers

- 140.** On receipt of nomination dossiers from States Parties, the Secretariat will acknowledge receipt, check for completeness and register them. The Secretariat will forward complete nomination dossiers to the relevant Advisory Bodies for evaluation. The Secretariat will also make available the electronic format of the main text of the nomination dossiers to the Members of the Committee on the World Heritage Centre's website. If necessary, the Advisory Bodies will request additional information from the State(s) Party(ies), which will be submitted to and registered by the World Heritage Centre. The timetable for registration and processing of nomination dossiers is detailed in Paragraph 168. Decision 39 COM 11
- 141.** The Secretariat establishes and submits at each Committee session a list of all nomination dossiers received, including the date of reception, an indication of their status "complete" or "incomplete", as well as the date at which they are considered as "complete" in conformity with paragraphs 128, 132 and Annex 5. Decisions 26 COM 14
Decision 28 COM 14B.57
Decision 39 COM 11
- 142.** A nomination dossier passes through a cycle between the time of its submission and the decision by the World Heritage Committee. This cycle normally lasts one and a half years between submission in February of Year 1 and the decision of the Committee in June/July of Year 2.

III.E Evaluation of nomination dossiers by the Advisory Bodies

143. The Advisory Bodies will evaluate whether or not properties nominated by States Parties have Outstanding Universal Value, meet the conditions of integrity and (when relevant) of authenticity and meet the requirements of protection and management. The procedures and format of ICOMOS and IUCN evaluations are described in Annex 6. Decision 39 COM 11
144. Evaluations of cultural heritage nomination dossiers will be carried out by ICOMOS.
145. Evaluations of natural heritage nomination dossiers will be carried out by IUCN.
146. In the case of nomination dossiers of cultural properties in the category of “cultural landscapes”, the evaluation will be carried out by ICOMOS in consultation with IUCN, as appropriate. For mixed properties, the evaluation will be carried out jointly by ICOMOS and IUCN.
147. As requested by the World Heritage Committee or as necessary, ICOMOS and IUCN will carry out thematic studies to evaluate potential nominated properties in their regional, global or thematic context. These studies should be informed by a review of the Tentative Lists submitted by States Parties and by reports of meetings on the harmonization of Tentative Lists, as well as by other technical studies performed by the Advisory Bodies and qualified organizations and individuals. A list of those studies already completed may be found on the Web addresses of the Advisory Bodies. These studies should not be confused with the comparative analysis to be prepared by States Parties in nominating properties for inscription on the World Heritage List (see Paragraph 132).
148. The following principles must guide the evaluations and presentations of ICOMOS and IUCN. The evaluations and presentations should: Decision 28 COM 14B.57
Decision 30 COM 13
Decision 39 COM 11
- a) adhere to the *World Heritage Convention* and the relevant *Operational Guidelines* and any additional policies set out by the Committee in its decisions;
 - b) be objective, rigorous and scientific including in considering all information provided to the Advisory Bodies regarding a nomination;
 - c) be conducted to a consistent standard of professionalism, equity and transparency throughout the evaluation process in consultation and dialogue with nominating States Parties;
 - d) comply to standard format, both for evaluations and presentations, to be agreed with the Secretariat and include the names of all experts who participated in the evaluation process, except desk reviewers who provide confidential reviews, and, in an annex, a detailed breakdown of all costs and expenses related to the evaluation;

- e) involve regional experts familiar with the subject;
- f) indicate clearly and separately whether the property has Outstanding Universal Value, meets the conditions of integrity and/or authenticity, a management plan/system and legislative protection;
- g) evaluate each property systematically according to all relevant criteria, including its state of conservation, relatively, that is, by comparison with that of other properties of the same type, both inside and outside the State Party's territory;
- h) consider previous Upstream Process advice, if provided, and the outcome of the Preliminary Assessment and include references to Committee decisions and requests concerning the nomination under consideration;
- i) not take into account or include any information submitted by the State Party after **28 February**, in the year in which the nomination is considered. The State Party should be informed when information has arrived after the deadline and is not being taken into account in the evaluation. This deadline should be rigorously enforced; and
- j) provide a justification for their views through a list of references (literature) consulted, as appropriate.

149. The Advisory Bodies are requested to forward to States Parties, with copy to the World Heritage Centre for distribution to the Chair of the World Heritage Committee, by **31 January** of each year, a short interim report outlining the status and any issues relevant to evaluations, and detailing any requests for supplementary information, in one of the two working languages of the *Convention*.

Decision 7 EXT.COM 4B.1
Decision 39 COM 11

150. Letters from the concerned States Parties, submitted in the appropriate form in Annex 12, detailing the factual errors that might have been identified in the evaluation of their nomination made by the Advisory Bodies, must be received by the World Heritage Centre no later than 14 days before the opening of the session of the Committee with copies to the relevant Advisory Bodies. The letters shall be made available as an annex to the documents for the relevant agenda item, and no later than the first day of the Committee session. The World Heritage Centre and the Advisory Bodies may add their comments to the letters, in the relevant section of the form, before they are made available.

Decision 7 EXT.COM 4B.1
Decision 37 COM 12.II

151. ICOMOS and IUCN make their recommendations under three categories:

- a) properties which are **recommended for inscription** without reservation;
- b) properties which are **not recommended** for inscription;
- c) nominations which are recommended for **referral** or **deferral**.

III.F Withdrawal of nominations

- 152.** A State Party may **withdraw** a nomination it has submitted at any time prior to the Committee session at which it is scheduled to be examined. The State Party should inform the Secretariat in writing of its intention to withdraw the nomination. If the State Party so wishes it can resubmit a nomination for the site, which will be considered as a new nomination according to the procedures and timetable outlined in paragraph 168.
- 152bis.** In the case of transnational/transboundary nominations, if one or more nominating State(s) Party(ies) inform the Secretariat in writing of its/their intention to withdraw all the component parts or the whole area of the site situated on its/their territory(ies), the Secretariat shall immediately notify all the other nominating State(s) Party(ies) and the nomination process for the site in its entirety shall be considered concluded. If the State(s) Party(ies) so wish it/they can resubmit a nomination for the site, which will be considered as a new nomination according to the procedures and timetable outlined in Paragraph 168.

III.G Decision of the World Heritage Committee

- 153.** The World Heritage Committee decides whether a property should or should not be inscribed on the World Heritage List, referred or deferred.

Inscription

- 154.** When deciding to inscribe a property on the World Heritage List, the Committee, guided by the Advisory Bodies, adopts a Statement of Outstanding Universal Value for the property.
- 155.** The Statement of Outstanding Universal Value should include a summary of the Committee's determination that the property has Outstanding Universal Value, identifying the criteria under which the property was inscribed, including the assessments of the conditions of integrity, and, for cultural and mixed properties, authenticity. It should also include a statement on the protection and management in force and the requirements for protection and management for the future. The Statement of Outstanding Universal Value shall be the basis for the future protection and management of the property.

Decision 39 COM 11

Where necessary, the protection and management part of the Statement of Outstanding Universal Value may be updated by the World Heritage Committee, in consultation with the State Party and further to a review by the Advisory Bodies. Such updates could be made periodically further to the outcomes of Periodic Reporting cycles, or at any Committee session, if required.

The World Heritage Centre will automatically keep the Statements of Outstanding Universal Value updated further to subsequent decisions taken by the Committee concerning a change of name of the property and change of surface further to minor boundary modifications and correct any factual errors as agreed with the relevant Advisory Bodies.

In the framework of the Gender Equality Priority of UNESCO, the use of gender-neutral language in the preparation of Statements of Outstanding Universal Value is encouraged.

156. At the time of inscription, the Committee may also make other recommendations concerning the protection and management of the World Heritage property.
157. The Statement of Outstanding Universal Value (including the criteria for which a specific property is inscribed on the World Heritage List) will be set out by the Committee in its reports and publications.

Decision not to inscribe

158. If the Committee decides that a property should **not be inscribed** on the World Heritage List, the nomination may not be presented to the Committee again except in exceptional circumstances. These exceptional circumstances may include new discoveries, new scientific information about the property, or different criteria not presented in the original nomination. In these cases, a new nomination shall be submitted.

Referral of Nominations

159. Nominations which the Committee decides **to refer** back to the State Party for additional information may be resubmitted to the following Committee session for examination. Referral means that the requested additional information is necessary to determine the Outstanding Universal Value of the nominated property, which only occurs at the time a property is inscribed on the World Heritage List (see Paragraph 154). The referral procedure does not involve a mission to the site by the Advisory Body(ies) and it shall not involve change to criteria nor substantial change of area(s)/ component(s) from those proposed in the original nomination dossier. In the referral procedure there is no submission of a new nomination dossier and the additional information that reactivates the referred nomination must be received by the Secretariat by **1 February**³² of the year in which examination by the Committee is desired. The Secretariat will immediately transmit it to the relevant Advisory Bodies for evaluation. A referred nomination which is not presented to the Committee within three years of the original Committee decision will be considered as a new nomination when it is resubmitted for examination, following the procedures and timetable outlined in paragraph 168. States Parties might seek advice from the relevant Advisory Body(ies) and/or the World Heritage Centre to discuss how the recommendations of the Committee might be addressed.

Decision 39 COM 11

³² If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

- 160.** The Committee may decide **to defer** a nomination for more in-depth assessment or study, or a substantial revision by the State Party. Should the State Party decide to resubmit the deferred nomination in any subsequent year, it must be received by the Secretariat by **1 February**³³. This resubmission shall not be subject to Preliminary Assessment, unless the Committee decides otherwise. These nominations will then be reevaluated (evaluated again) by the relevant Advisory Bodies during the course of the full year and a half evaluation cycle including an evaluation mission according to the procedures and timetable outlined in paragraph 168. States Parties are encouraged to seek advice from the relevant Advisory Body and/or the World Heritage Centre to discuss how the recommendations of the Committee might be addressed. Where required, the States Parties may wish to consider inviting an Advisory mission.

III.H Nomination dossiers to be processed on an emergency basis

- 161.** The normal timetable and definition of completeness for the submission and processing of nomination dossiers will not apply in the case of properties which would be in Danger, as a result of having suffered damage or facing serious and specific dangers from natural events or human activities, which would constitute an emergency situation for which an immediate decision by the Committee is necessary to ensure their safeguarding, and which, according to the report of the relevant Advisory Bodies, may unquestionably justify Outstanding Universal Value. Such nominations will be processed on an emergency basis and their examination is included in the agenda of the next Committee session. These properties may be inscribed on the World Heritage List. They shall, in that case, be simultaneously inscribed on the List of World Heritage in Danger (see Paragraphs 177-191).

Decision 37 COM 12.II

- 162.** The procedure for nomination dossiers to be processed on an emergency basis is as follows:

Decision 37 COM 12.II

- a) A State Party presents a nomination dossier with the request for processing on an emergency basis. The State Party shall have already included, or immediately include, the site on its Tentative List.
- b) The nomination dossier shall:
 - i) describe the nominated property and identify precisely its boundaries;
 - ii) justify its Outstanding Universal Value according to the criteria;
 - iii) justify its integrity and/or authenticity;

³³ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

- iv) describe its protection and management system;
 - v) describe the nature of the emergency, and the nature and extent of the damage or specific danger and show that immediate action by the Committee is necessary to ensure the safeguarding of the nominated property.
- c) The Secretariat immediately transmits the nomination dossier to the relevant Advisory Bodies, requesting an assessment of the qualities of the nominated property which may justify its Outstanding Universal Value, of the nature of the danger and the urgency of a decision by the Committee. A field visit may be necessary if the relevant Advisory Bodies consider it appropriate and if the time allows.
- d) When reviewing the nomination dossier, the Committee will also consider:
- vi) allocation of International Assistance to complete the nomination dossier; and
 - vii) follow-up missions as necessary by the Secretariat and the relevant Advisory Bodies as soon as possible after inscription to fulfil the Committee's recommendations.

III.I Modifications to the boundaries, to the criteria used to justify inscription or to the name of a World Heritage property

Minor modifications to the boundaries

- 163.** A minor modification is one which does not have a significant impact on the extent of the property nor affects its Outstanding Universal Value.
- 164.** If a State Party wishes to request a minor modification to the boundaries of a property already on the World Heritage List, it must be prepared in compliance with the format of Annex 11 and must be received by **1 February**³⁴ by the Committee through the Secretariat, which will seek the evaluation of the relevant Advisory Bodies on whether this can be considered a minor modification or not. The Secretariat shall then submit the Advisory Bodies' evaluation to the World Heritage Committee. The Committee may approve such a modification, or it may consider that the modification to the boundary is sufficiently significant as to constitute a significant boundary modification of the property, in which case the procedure for new nominations will apply.

Decision 39 COM 11

³⁴ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

Significant modifications to the boundaries

- 165.** If a State Party wishes to significantly modify the boundaries of a property already on the World Heritage List, the State Party shall submit this proposal as if it was a new nomination, including the requirement to be previously included on the Tentative List (see Paragraphs 63 and 65), and having undergone a Preliminary Assessment (see Paragraph 122). The requirement to undergo a Preliminary Assessment shall be disregarded when the Committee explicitly encourages in a decision a significant boundary modification not involving modifications to the criteria. This nomination dossier shall be presented by **1 February**³⁵ and will be evaluated in the full year and a half cycle of evaluation according to the procedures and timetable outlined in Paragraph 168. This provision applies to extensions, as well as reductions.
- Decision 39 COM 11

Modifications to the criteria used to justify inscription on the World Heritage List

- 166.** Where a State Party wishes to have the property inscribed under additional, fewer or different criteria other than those used for the original inscription, it shall submit this request as if it was a new nomination, including the requirement to be previously included on the Tentative List (see Paragraphs 63 and 65), and having undergone a Preliminary Assessment (see Paragraph 122). This nomination must be received by **1 February**³⁶ and will be evaluated in the full year and a half cycle of evaluation according to the procedures and timetable outlined in Paragraph 168. Properties recommended will only be evaluated under the new criteria and will remain on the World Heritage List even if unsuccessful in having additional criteria recognized.
- Decision 39 COM 11

Modification to the name of a World Heritage property

- 167.** A State Party³⁷ may request that the Committee authorize a modification to the name of a property already inscribed on the World Heritage List. A request for a modification to the name along with a short justification shall be received by the Secretariat **at least 3 months prior to the meeting of the Committee.**

³⁴ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

³⁵ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

³⁶ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.

III.J Timetable – overview

168.

Decision 39 COM 11

Preliminary Assessment Phase

| Timetable | Procedures |
|---|---|
| <p>15 September (Year 1)</p> | <p>Deadline by which <u>complete</u> Preliminary Assessment requests must be received in printed format by the Secretariat to be transmitted to the relevant Advisory Bodies for review (see Paragraph 122.c). Preliminary Assessment requests shall be received by 17h00 GMT, or, if the date falls on a weekend by 17h00 GMT the preceding Friday. Preliminary Assessment requests received after this date will be examined in a future cycle.</p> |
| <p>15 October (Year 1)</p> | <p>Deadline by which the Secretariat acknowledges receipt of a Preliminary Assessment request and informs the State Party whether it is considered complete. Preliminary Assessment requests that are <u>not complete</u> (see Annex 3) will not be transmitted to the relevant Advisory Body(ies) for review. If a Preliminary Assessment request is incomplete, the State Party concerned will be advised of information required to complete it by the deadline of 15 September of the following year. Preliminary Assessment requests that are <u>complete</u> are transmitted to the relevant Advisory Body(ies) for assessment.</p> |
| <p>October (Year 1) - September (Year 2)</p> | <p>Desk review by the Advisory Body(ies). If necessary, the Advisory Body(ies) will request any additional information from the State(s) Party(ies), which should be submitted to the Secretariat.</p> |
| <p>1 October (Year 2)</p> | <p>The relevant Advisory Bodies deliver their assessments to the Secretariat for transmission to the concerned States Parties.</p> |

[The years concerning the Preliminary Assessment Phase and the Nomination Dossier Phase are not consecutive. A minimum of 12 months shall occur between reception of the Preliminary Assessment outcome and the submission of the related Nomination Dossier.]

Nomination Dossier Phase

| Timetable | Procedures |
|--|---|
| 30 September (before Year 1) | Voluntary deadline for receipt of <u>draft</u> nomination dossiers from States Parties by the Secretariat. |
| 15 November (before Year 1) | Secretariat to respond to the nominating State Party with comments and review of the draft nomination dossier indicating missing information required and corrections to make. |
| 1 February Year 1 | <p>Deadline by which <u>complete</u> nomination dossiers must be received in printed format by the Secretariat to be transmitted to the relevant Advisory Bodies for evaluation (see Paragraph 132).</p> <p>Nomination dossiers shall be received by 17h00 GMT, or, if the date falls on a weekend by 17h00 GMT the preceding Friday.</p> <p>Nomination dossiers received after this date will be examined in a future cycle.</p> |
| 1 February – 1 March Year 1 | <p>Registration, assessment of completeness and transmission to the relevant Advisory Bodies.</p> <p>The Secretariat registers each nomination dossier, acknowledges receipt to the nominating State Party and inventories its contents. The Secretariat will inform the nominating State Party whether or not the nomination dossier is complete.</p> <p>Nomination dossiers that are <u>not complete</u> (see paragraph 132) will not be transmitted to the relevant Advisory Bodies for evaluation. If a nomination dossier is incomplete, the State Party concerned will be advised of information required to complete the nomination dossier by the deadline of 1 February of the following year in order for the nomination dossier to be examined in a future cycle.</p> <p>Nomination dossiers that are <u>complete</u> are transmitted to the relevant Advisory Bodies for evaluation.</p> <p>The Secretariat will also make available the electronic format of the text of the nomination dossiers to the Members of the Committee on the World Heritage Centre's website.</p> |
| 1 March Year 1 | Deadline by which the Secretariat informs the State Party of the receipt of a nomination dossier, whether it is considered complete and whether it has been received by 1 February. |

| | |
|--|---|
| March Year 1 – May Year 2 | Evaluation by the Advisory Bodies |
| 31 January Year 2 | The Advisory Bodies are requested to forward to States Parties, with copy to the World Heritage Centre for distribution to the Chair of the World Heritage Committee, by 31 January of Year 2 a short interim report outlining the status of and any issues relevant to evaluations, and detailing any requests for supplementary information, in one of the two working languages of the <i>Convention</i> . |
| 28 February Year 2 | Deadline by which additional information requested by the relevant Advisory Bodies shall be submitted by the State Party to them via the Secretariat. Additional information shall be submitted in the same number of copies and electronic formats as specified in Paragraph 132 to the Secretariat. To avoid confusing new and old texts, if the additional information submitted concerns changes to the main text of the nomination dossier, the State Party shall submit these changes in an amended version of the original text. The changes shall be clearly identified. An electronic version of this new text shall accompany the paper version. |
| Six weeks prior to the annual World Heritage Committee session Year 2 | The relevant Advisory Bodies deliver their evaluations and recommendations to the Secretariat for transmission to the World Heritage Committee as well as to States Parties. |
| At least 14 days before the opening of the annual World Heritage Committee session Year 2 | Correction of factual errors by States Parties. The concerned States Parties can send, at least 14 days before the opening of the session of the Committee, a letter to the Chairperson, with copies to the Advisory Bodies, detailing the factual errors they might have identified in the evaluation of their nomination dossier made by the Advisory Bodies. |
| Annual session of the World Heritage Committee (June/July) Year 2 | The Committee examines the nomination dossiers and makes its decisions. |
| Immediately following the annual session of the World Heritage Committee | Notification to the States Parties The Secretariat notifies all States Parties whose nomination dossiers have been examined by the Committee of the relevant decisions of the Committee. Following the decision of the World Heritage Committee to <u>inscribe</u> a property on the World Heritage List, the Secretariat writes to the State Party and site managers providing a map of the area inscribed and the Statement of Outstanding Universal Value. |

| | |
|--|---|
| <p>Immediately following the annual session of the World Heritage Committee</p> | <p>The Secretariat publishes the updated World Heritage List every year following the annual session of the Committee. The name of the States Parties having nominated the properties inscribed on the World Heritage List are presented in the published form of the List under the following heading: “Contracting State having submitted the nomination of the property in accordance with the <i>Convention</i>”.</p> |
| <p>In the month following the closure of the annual session of the World Heritage Committee</p> | <p>The Secretariat forwards the published report of all the decisions of the World Heritage Committee to all States Parties.</p> |

III.K Financing of evaluation of nominations

168bis. States Parties submitting new nomination dossiers are expected to make voluntary contributions towards funding evaluation of nominations by the Advisory Bodies, taking into account the average costs of evaluations as indicated by the Secretariat in the document related to the World Heritage Fund presented at each Committee session. The same principle applies to the submission of Preliminary Assessment requests. The modalities are as follows:

- a) The contributions shall be made to a dedicated sub-account of the World Heritage Fund;
- b) No contributions would be expected from Least Developed Countries or Low-Income Economies (as defined by the United Nations Economic and Social Council’s Committee for Development Policy), Lower Middle-Income Countries as defined by the World Bank, Small Island Developing States and States Parties in conflict or post-conflict situations;
- c) The contributions are expected to be made after the Preliminary Assessment or the nomination dossier enters the evaluation cycle upon a positive outcome of the completeness check;
- d) This mechanism shall not impact the objective evaluation of sites by the Advisory Bodies, nor the order of priority as defined in the *Operational Guidelines* to be used when handling nominations.

IV PROCESS FOR MONITORING THE STATE OF CONSERVATION OF WORLD HERITAGE PROPERTIES

IV.A Reactive Monitoring

Definition of Reactive Monitoring

169. Reactive Monitoring is the reporting by the Secretariat, other sectors of UNESCO and the Advisory Bodies to the Committee on the state of conservation of specific World Heritage properties that are under threat. To this end, the States Parties shall submit specific reports and impact studies each time exceptional circumstances occur or work is undertaken which may have an impact on the Outstanding Universal Value of the property or its state of conservation.

Decision 39 COM 11

Reactive Monitoring is also foreseen in reference to properties inscribed, or to be inscribed, on the List of World Heritage in Danger as set out in paragraphs 177-191. Reactive Monitoring is also foreseen in the procedures for the eventual deletion of properties from the World Heritage List as set out in paragraphs 192-198.

These reports shall be submitted to the World Heritage Committee through the Secretariat, using the standard format in Annex 13, in English or French:

- a) by 1 December of the year preceding the examination of the property by the Committee, for the properties inscribed on the World Heritage List,
- b) by 1 February of the year of examination of the property by the Committee, for the properties inscribed on the List of World Heritage in Danger, and for specific cases of utmost urgency.

Objective of Reactive Monitoring

170. When adopting the process of Reactive Monitoring, the Committee was particularly concerned that all possible measures should be taken to prevent the deletion of any property from the List and was ready to offer technical cooperation as far as possible to States Parties in this connection.

171. The Committee recommends that States Parties cooperate with the Advisory Bodies which have been asked by the Committee to carry out monitoring and reporting on its behalf on the progress of work undertaken for the preservation of properties inscribed on the World Heritage List.

Article 4 of the Convention:
"Each State Party to this Convention recognizes that the duty of ensuring the identification, protection, conservation, presentation and transmission to future generations of the cultural and natural heritage referred to in Articles 1 and 2 and situated on its territory, belongs primarily to that State..."

Information received from States Parties and/or other sources

- 172.** The World Heritage Committee invites the States Parties to the *Convention* to inform the Committee, through the Secretariat, of their intention to undertake or to authorize in an area protected under the *Convention* major restorations or new constructions which may affect the Outstanding Universal Value of the property. Notice should be given as soon as possible (for instance, before drafting basic documents for specific projects) and before making any decisions that would be difficult to reverse, so that the Committee may assist in seeking appropriate solutions to ensure that the Outstanding Universal Value of the property is fully preserved.
- 173.** The World Heritage Committee requests that reports of missions to review the state of conservation of the World Heritage properties include:
- a) an indication of threats or significant improvement in the conservation of the property since the last report to the World Heritage Committee;
 - b) any follow-up to previous decisions of the World Heritage Committee on the state of conservation of the property;
 - c) information on any threat or damage to or loss of Outstanding Universal Value, integrity and/or authenticity for which the property was inscribed on the World Heritage List.
- 174.** When the Secretariat receives information that a property inscribed has seriously deteriorated, or that the necessary corrective measures have not been taken within the time proposed, from a source other than the State Party concerned, it will, as far as possible, verify the source and the contents of the information in consultation with the State Party concerned and request its comments.

Decision 27 COM 7B.106

Decision by the World Heritage Committee

- 175.** The Secretariat will request the relevant Advisory Bodies to forward comments on the information received.
- 176.** The information received, together with the comments of the State Party and the Advisory Bodies, will be brought to the attention of the Committee in the form of a state of conservation report for each property, which may take one or more of the following steps:
- a) it may decide that the property has not seriously deteriorated and that no further action should be taken;

Decision 39 COM 11
Decision 43 COM 11A

- b) when the Committee considers that the property has seriously deteriorated, but not to the extent that its restoration is impossible, it may decide that the property be maintained on the List, provided that the State Party takes the necessary measures to restore the property within a reasonable period of time. The Committee may also decide that technical cooperation be provided under the World Heritage Fund for work connected with the restoration of the property, proposing to the State Party to request such assistance, if it has not already been done; in some circumstances States Parties may wish to invite an Advisory mission by the relevant Advisory Body(ies) or other organization(s) or expert(s) to seek advice on necessary measures to reverse deterioration and address threats;
- c) when the requirements and criteria set out in Paragraphs 177-182 are met, the Committee may decide to inscribe the property on the List of World Heritage in Danger according to the procedures set out in Paragraphs 183-189;
- d) when there is evidence that the property has deteriorated to the point where it has irretrievably lost those characteristics which determined its inscription on the List, the Committee may decide to delete the property from the List. Before any such action is taken, the Secretariat will inform the State Party concerned. Any comments which the State Party may make will be brought to the attention of the Committee;
- e) when the information available is not sufficient to enable the Committee to take one of the measures described in a), b), c) or d) above, the Committee may decide that the Secretariat be authorized to take the necessary action to ascertain, in consultation with the State Party concerned, the present condition of the property, the dangers to the property and the feasibility of adequately restoring the property. Such measures may include the sending of a Reactive Monitoring mission or the consultation of specialists, or through an Advisory mission. The Secretariat shall report to the Committee on the results of its action. In case an emergency action is required, the Committee may authorize its financing from the World Heritage Fund through an emergency assistance request.

IV.B The List of World Heritage in Danger

Guidelines for the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger

- 177.** In accordance with Article 11, paragraph 4, of the *Convention*, the Committee may inscribe a property on the List of World Heritage in Danger when the following requirements are met:

- a) the property under consideration is on the World Heritage List;
- b) the property is threatened by serious and specific danger;
- c) major operations are necessary for the conservation of the property;
- d) assistance under the *Convention* has been requested for the property; the Committee is of the view that its assistance in certain cases may most effectively be limited to messages of its concern, including the message sent by inscription of a property on the List of World Heritage in Danger and that such assistance may be requested by any Committee member or the Secretariat.

Criteria for the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger

178. A World Heritage property —as defined in Articles 1 and 2 of the *Convention* —can be inscribed on the List of World Heritage in Danger by the Committee when it finds that the condition of the property corresponds to at least one of the criteria in either of the two cases described below.

179. In the case of **cultural properties**:

- a) ASCERTAINED DANGER —The property is faced with specific and proven imminent danger, such as:
 - i) serious deterioration of materials;
 - ii) serious deterioration of structure and/or ornamental features;
 - iii) serious deterioration of architectural or town-planning coherence;
 - iv) serious deterioration of urban or rural space, or the natural environment;
 - v) significant loss of historical authenticity;
 - vi) important loss of cultural significance.
- b) POTENTIAL DANGER —The property is faced with threats which could have deleterious effects on its inherent characteristics. Such threats are, for example:
 - i) modification of juridical status of the property diminishing the degree of its protection;
 - ii) lack of conservation policy;
 - iii) threatening effects of regional planning projects;
 - iv) threatening effects of town planning;

- v) outbreak or threat of armed conflict;
- vi) threatening impacts of climatic, geological or other environmental factors.

180. In the case of natural properties:

- a) ASCERTAINED DANGER The property is faced with specific and proven imminent danger, such as:
 - i) A serious decline in the population of the endangered species or the other species of Outstanding Universal Value for which the property was legally established to protect, either by natural factors such as disease or by human-made factors such as poaching.
 - ii) Severe deterioration of the natural beauty or scientific value of the property, as by human settlement, construction of reservoirs which flood important parts of the property, industrial and agricultural development including use of pesticides and fertilizers, major public works, mining, pollution, logging, firewood collection, etc.
 - iii) Human encroachment on boundaries or in upstream areas which threaten the integrity of the property.
- b) POTENTIAL DANGER The property is faced with major threats which could have deleterious effects on its inherent characteristics. Such threats are, for example:
 - i) a modification of the legal protective status of the area;
 - ii) planned resettlement or development projects within the property or so situated that the impacts threaten the property;
 - iii) outbreak or threat of armed conflict;
 - iv) the management plan or management system is lacking or inadequate, or not fully implemented.
 - v) threatening impacts of climatic, geological or other environmental factors.

Decision 39 COM 11

181. In addition, the threats and/or their detrimental impacts on the integrity of the property must be those which are amenable to correction by human action. In the case of cultural properties, both natural factors and human-made factors may be threatening, while in the case of natural properties, most threats will be human-made and only very rarely a natural factor (such as an epidemic disease) will threaten the integrity of the property. In some cases, the threats and/or their detrimental impacts on the integrity of the property may be corrected by administrative or legislative action, such as the cancelling of a major public works project or the improvement of legal status.

Decision 39 COM 11

- 182.** The Committee may wish to bear in mind the following supplementary factors when considering the inclusion of a cultural or natural property in the List of World Heritage in Danger:
- a) Decisions which affect World Heritage properties are taken by Governments after balancing all factors. The advice of the World Heritage Committee can often be decisive if it can be given before the property becomes threatened.
 - b) Particularly in the case of ascertained danger, the physical or cultural deteriorations to which a property has been subjected should be judged according to the intensity of its effects and analyzed case by case.
 - c) Above all, in the case of potential danger to a property, one should consider that:
 - i) the threat should be appraised according to the normal evolution of the social and economic framework in which the property is situated;
 - ii) it is often impossible to assess certain threats such as the threat of armed conflict as to their effect on cultural or natural properties;
 - iii) some threats are not imminent in nature, but can only be anticipated, such as demographic growth.
 - d) Finally, in its appraisal, the Committee should take into account any cause of unknown or unexpected origin which endangers a cultural or natural property.

Procedure for the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger

- 183.** When considering the inscription of a property on the List of World Heritage in Danger, the Committee shall develop, and adopt, as far as possible, in consultation with the State Party concerned, a “Desired state of conservation for the removal of the property from the List of World Heritage in Danger”, and a programme for corrective measures.
- 184.** In order to develop the programme of corrective measures referred to in the previous paragraph, the Committee shall request the Secretariat to ascertain, as far as possible in cooperation with the State Party concerned, the present condition of the property, the dangers to the property and the feasibility of undertaking corrective measures. The Committee may further decide to send a Reactive Monitoring mission from the relevant Advisory Bodies or other organizations to visit the property, evaluate the nature and extent of the threats and propose the measures to be taken. In some circumstances, the State Party may wish to invite an Advisory mission to provide advice and guidance.

Decision 39 COM 11

185. The information received, together with the comments as appropriate of the State Party and the relevant Advisory Bodies or other organizations, will be brought to the attention of the Committee by the Secretariat.
186. The Committee shall examine the information available and take a decision concerning the inscription of the property on the List of World Heritage in Danger. Any such decision shall be taken by a majority of two-thirds of the Committee members present and voting. The Committee will then define the programme of corrective action to be taken. This programme will be proposed to the State Party concerned for immediate implementation.
187. The State Party concerned shall be informed of the Committee's decision and public notice of the decision shall immediately be issued by the Committee, in accordance with Article 11.4 of the *Convention*.
188. The Secretariat publishes the updated List of World Heritage in Danger in printed form and is also available at: <https://whc.unesco.org/en/danger>
189. The Committee shall allocate a specific, significant portion of the World Heritage Fund to financing of possible assistance to World Heritage properties inscribed on the List of World Heritage in Danger.

Regular review of the state of conservation of properties on the List of World Heritage in Danger

190. The Committee shall review annually the state of conservation of properties on the List of World Heritage in Danger. This review shall include such monitoring procedures and expert missions as might be determined necessary by the Committee.
191. On the basis of these regular reviews, the Committee shall decide, in consultation with the State Party concerned, whether:
 - a) additional measures are required to conserve the property;
 - b) to delete the property from the List of World Heritage in Danger if the property is no longer under threat;
 - c) to consider the deletion of the property from both the List of World Heritage in Danger and the World Heritage List if the property has deteriorated to the extent that it has lost those characteristics which determined its inscription on the World Heritage List, in accordance with the procedure set out in paragraphs 192-198.

IV.C Procedure for the eventual deletion of properties from the World Heritage List

192. The Committee adopted the following procedure for the deletion of properties from the World Heritage List in cases: Decision 39 COM 11

- a) where the property has deteriorated to the extent that it has lost those characteristics which determined its inclusion in the World Heritage List; and
- b) where the intrinsic qualities of a World Heritage property were already threatened at the time of its nomination by human action and where the necessary corrective measures as outlined by the State Party at the time, have not been taken within the time proposed (see paragraph 116).

- 193. When a property inscribed on the World Heritage List has seriously deteriorated, or when the necessary corrective measures have not been taken within the time proposed, the State Party on whose territory the property is situated should so inform the Secretariat.
- 194. When the Secretariat receives such information from a source other than the State Party concerned, it will, as far as possible, verify the source and the contents of the information in consultation with the State Party concerned and request its comments.
- 195. The Secretariat will request the relevant Advisory Bodies to forward comments on the information received.
- 196. The Committee will examine all the information available and will take a decision. Any such decision shall, in accordance with Article 13 (8) of the *Convention*, be taken by a majority of two-thirds of its members present and voting. The Committee shall not decide to delete any property unless the State Party has been consulted on the question.
- 197. The State Party shall be informed of the Committee's decision and public notice of this decision shall be immediately given by the Committee.
- 198. If the Committee's decision entails any modification to the World Heritage List, this modification will be reflected in the next updated List that is published.

V PERIODIC REPORTING ON THE IMPLEMENTATION OF THE *WORLD HERITAGE CONVENTION*

V.A Objectives

- 199. States Parties are requested to submit reports to the UNESCO General Conference through the World Heritage Committee, on the legislative and administrative provisions they have adopted and other actions which they have taken for the application of the *Convention*, including the state of conservation of the World Heritage properties located on their territories.

Article 29 of the *World Heritage Convention* and Resolutions of the 11th session of the General Assembly of States Parties (1997) and the 29th session of the UNESCO General Conference.

- 200.** Periodic Reporting is a self-reporting process and should be led as far as possible by the States Parties in each region. The Secretariat coordinates and facilitates the Periodic Reporting Process at the global level. States Parties may request expert advice from the Advisory Bodies and the Secretariat, which may also (with agreement of the States Parties concerned) commission further expert advice. Decision 41 COM 11
- 201.** Periodic Reporting serves four main purposes:
- a) to provide an assessment of the application of the *World Heritage Convention* by the State Party;
 - b) to provide an assessment as to whether the Outstanding Universal Value of the properties inscribed on the World Heritage List is being maintained over time;
 - c) to provide up-dated information about the World Heritage properties to record the changing circumstances and state of conservation of the properties;
 - d) to provide a mechanism for regional cooperation and exchange of information and experiences between States Parties concerning the implementation of the *Convention* and World Heritage conservation.
- 202.** Periodic Reporting is important for more effective long term conservation of the properties inscribed, as well as to strengthen the credibility of the implementation of the *Convention*. It is also an important tool for assessing the implementation by States Parties and World Heritage properties of policies adopted by the World Heritage Committee and the General Assembly. Decision 22 COM VI.7
Decision 41 COM 11
- V.B Procedure and Format**
- 203.** Every six years, States Parties submit periodic reports for examination by the World Heritage Committee. During the six-year Periodic Reporting cycle, States Parties report region by region in the following order: Decision 41 COM 11
- Arab States
 - Africa
 - Asia and the Pacific
 - Latin America and the Caribbean
 - Europe and North America
- 204.** The sixth year of each cycle is a period for reflection and evaluation. This pause allows the Periodic Reporting mechanism to be assessed and revised as appropriate before a new cycle is initiated. The World Heritage Committee may also decide to use the reflection to initiate the development and publication of a Global World Heritage Report. Decision 41 COM 11
- 205.** At appropriate intervals, and whenever deemed necessary, the World Heritage Committee adopts and revises Monitoring Indicators and an Analytical Framework for Periodic Reporting.

- 205bis.** The Periodic Reporting process is used as an opportunity for regional exchange and cooperation and to enhance active coordination and synchronization between States Parties, particularly in the case of transboundary and transnational properties.
- 206.** The Periodic Reporting questionnaire is an online tool to be completed by the respective National Focal Points and Site Managers of the World Heritage properties, as appropriate.
- a) Section I** refers to the legislative and administrative provisions which the State Party has adopted and other actions which it has taken for the application of the *Convention*, together with details of the experience acquired in this field. This particularly concerns the general obligations defined in specific articles of the *Convention*.
- b) Section II** refers to the state of conservation of specific World Heritage properties located on the territory of the State Party concerned. This Section should be completed for each World Heritage property.
- 206bis.** The Periodic Reporting format may be reviewed following each cycle of Periodic Reporting. An outline of the format is contained in Annex 7 to the *Operational Guidelines*.
- 207.** In order to facilitate management and analysis of information, States Parties are requested to submit reports, in English or French, using the online tool provided on the website of the World Heritage Centre. The online tool of the full questionnaire can be accessed here: <https://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>
- V.C Evaluation and Follow Up**
- 208.** The Secretariat and the Advisory Bodies facilitate the States Parties to consolidate national reports into Regional State of the World Heritage reports, which are available in electronic format at <https://whc.unesco.org/en/publications> and in paper version (World Heritage Paper series).
- 209.** The World Heritage Committee carefully reviews issues raised in Periodic Reports and advises the States Parties of the regions concerned on matters arising from them.
- 210.** States Parties, working in partnership with the Secretariat and the Advisory Bodies, develop long-term regional follow-up programmes structured according to the Committee's Strategic Objectives and submit them for examination. These programmes are adopted as follow-up to Periodic Reports and regularly reviewed by the Committee based on the needs of States Parties identified in Periodic Reports. They should accurately reflect the needs of World Heritage in the region and facilitate the granting of International Assistance.
- The format of this questionnaire was reviewed further to the second cycle of Periodic Reporting and was adopted by the World Heritage Committee at its 41st session (Krakow, 2017).
Decision 41 COM 10A
- Decision 41 COM 11
- Decision 41 COM 11
- Decision 36 COM 13.I
Decision 41 COM 11

VI ENCOURAGING SUPPORT FOR THE *WORLD HERITAGE CONVENTION*

VI.A Objectives

211. The objectives are:

- a) to enhance capacity building and research;
- b) to raise the general public's awareness, understanding and appreciation of the need to preserve cultural and natural heritage;
- c) to enhance the function of World Heritage in the life of the community; and
- d) to increase equitable, inclusive and effective participation of local and national populations, including indigenous peoples, in the protection and presentation of heritage.

Article 27 of the World Heritage Convention
Decision 43 COM 11A

Article 5(a) of the *World Heritage Convention*

VI.B Capacity building and research

212. The Committee seeks to develop capacity building within the States Parties in conformity with its Strategic Objectives and the World Heritage Capacity Building Strategy adopted by the Committee.

Budapest Declaration on World Heritage (2002)
Decision 43 COM 11A

The World Heritage Capacity Building Strategy

213. Recognizing the high level of skills and multidisciplinary approach necessary for the protection, conservation, and presentation of the World Heritage, the Committee has adopted the World Heritage Capacity Building Strategy. The definition of capacity building identifies three broad areas where capacities reside and for which audiences for capacity building need targeting: practitioners, institutions, and communities and networks. The World Heritage Capacity Building Strategy provides a framework of action, and orients actors at the international, regional, or national levels to create regional and national capacity building strategies in addition to individual capacity building activities. The actions can be taken up by the many actors who currently provide or could provide capacity building activities for the benefit of World Heritage. The primary goal of the Capacity Building Strategy is to ensure that necessary skills are developed by a wide range of actors for better implementation of the *Convention*. In order to avoid overlap and effectively implement the Strategy, the Committee will ensure links to other initiatives such as the Global Strategy for a Representative, Balanced and Credible World Heritage List and Periodic Reporting. The Committee will annually review relevant capacity building issues, assess capacity building needs, review annual reports on capacity building initiatives, and make recommendations for future capacity building initiatives.

Building Strategy adopted by the World Heritage Committee at its 35th session (UNESCO, 2011) (see Document WHC-11/35.COM/9B).

Decision 43 COM 11A

National capacity building strategies and regional co-operation

214. States Parties are encouraged to ensure that there is a gender-balanced representation of their professionals and specialists at all levels and that they are adequately trained. To this end, States Parties are encouraged to develop national capacity building strategies and include regional cooperation for training as part of their strategies. Development of such regional and national strategies can be assisted by the Advisory Bodies and the various UNESCO Category 2 Centres related to World Heritage, taking into consideration the World Heritage Capacity Building Strategy.

Decision 43 COM 11A

214bis. States Parties are encouraged to develop educational and capacity building programmes that harness the reciprocal benefits of the *Convention* for heritage and society. The programmes may be based on innovation and local entrepreneurship, and aimed in particular at medium/small/micro scale levels, to promote sustainable and inclusive economic benefits for local communities and indigenous peoples and to identify and promote opportunities for public and private investment in sustainable development projects, including those that promote use of local materials and resources and foster local cultural and creative industries and safeguarding intangible heritage associated with World Heritage properties.

Decision 43 COM 11A

Research

215. The Committee develops and coordinates international cooperation in the area of research needed for the effective implementation of the *Convention*. States Parties are also encouraged to make resources available to undertake research, since knowledge and understanding are fundamental to the identification, management, and monitoring of World Heritage properties. States Parties are encouraged to support scientific studies and research methodologies, including traditional and indigenous knowledge held by local communities and indigenous peoples, with all necessary consent. Such studies and research are aimed at demonstrating the contribution that the conservation and management of World Heritage properties, their buffer zones and wider setting make to sustainable development, such as in conflict prevention and resolution, including, where relevant, by drawing on traditional ways of dispute resolution that may exist within communities.

Decision 43 COM 11A

International Assistance

216. Training and Research Assistance may be requested by States Parties from the World Heritage Fund (see Chapter VII).

VI.C Awareness-raising and education

Awareness-raising

- 217.** States Parties are encouraged to raise awareness of the need to preserve World Heritage in their own countries. In particular, they should ensure that World Heritage status is adequately marked and promoted on-site.
- 218.** The Secretariat provides assistance to States Parties in developing activities aimed at raising public awareness of the *Convention* and informing the public of the dangers threatening World Heritage. The Secretariat advises States Parties regarding the preparation and implementation of on-site promotional and educational projects to be funded through International Assistance. The Advisory Bodies and appropriate State agencies may also be solicited to provide advice on such projects.

Education

- 219.** The World Heritage Committee encourages and supports the development of educational materials, activities and programmes.

International Assistance

- 220.** States Parties are encouraged to develop quality educational activities related to World Heritage through a variety of learning environments tailored to each audience with, wherever possible, the participation of schools, universities, museums and other local and national educational authorities.
- 221.** The Secretariat, in cooperation with the UNESCO Education Sector and other partners, produces and publishes a World Heritage Educational Resource Kit, “World Heritage in Young Hands”, for use in secondary schools around the world. The Kit is adaptable for use at other educational levels.
- 222.** International Assistance may be requested by States Parties from the World Heritage Fund for the purpose of developing and implementing awareness-raising and educational activities or programmes (see Chapter VII).

Article 27(1) of the *World Heritage Convention*
Decision 43 COM 11A

“World Heritage in Young Hands” is available at
<https://whc.unesco.org/en/wheducation/>

VII THE WORLD HERITAGE FUND AND INTERNATIONAL ASSISTANCE

VII.A The World Heritage Fund

- 223.** The World Heritage Fund is a trust fund, established by the *Convention* in conformity with the provisions of the Financial Regulations of UNESCO. The resources of the Fund consist of compulsory and voluntary contributions made by States Parties to the *Convention*, and any other resources authorized by the Fund's regulations. *Article 15 of the World Heritage Convention*
- 224.** The financial regulations for the Fund are set out in document WHC/7 available at <https://whc.unesco.org/en/financialregulations>

VII.B Mobilization of other technical and financial resources and partnerships in support of the *World Heritage Convention*

- 225.** To the extent possible, the World Heritage Fund should be used to mobilize additional funds for International Assistance from other sources.
- 226.** The Committee decided that contributions offered to the World Heritage Fund for international assistance campaigns and other UNESCO projects for any property inscribed on the World Heritage List shall be accepted and used as International Assistance pursuant to Section V of the *Convention*, and in conformity with the modalities established for carrying out the campaign or project.
- 227.** States Parties are invited to provide support to the *Convention* in addition to obligatory contributions paid to the World Heritage Fund. This voluntary support can be provided through additional contributions to the World Heritage Fund or direct financial and technical contributions to properties. *Article 15(3) of the World Heritage Convention*
- 228.** States Parties are encouraged to participate in international fundraising campaigns launched by UNESCO and aimed at protecting World Heritage.
- 229.** States Parties and others who anticipate making contributions towards these campaigns or other UNESCO projects for World Heritage properties are encouraged to make their contributions through the World Heritage Fund.
- 230.** States Parties are encouraged to promote the establishment of national, public and private foundations or associations aimed at raising funds to support World Heritage conservation efforts.
- 231.** The Secretariat provides support in mobilizing financial and technical resources for World Heritage conservation and actively engages in resource mobilization, including through developing partnerships with public and private institutions in conformity with the decisions and the strategies adopted by the World Heritage Committee and UNESCO regulations. *"Comprehensive Partnership Strategy" including "Separate strategies for engagement with individual categories of partners" 192 EX/5.INF Decision 43 COM 11A*

232. The Secretariat should refer to UNESCO’s “Comprehensive Partnership Strategy” to govern external fundraising in favour of the World Heritage Fund. This document is available at <http://en.unesco.org/partnerships> Decision 39 COM 11

VII.C International Assistance

233. The *Convention* provides International Assistance to States Parties for the protection of the world cultural and natural heritage located on their territories and inscribed, or potentially suitable for inscription on the World Heritage List. International Assistance should be seen as supplementary to national efforts for the conservation and management of World Heritage and Tentative List properties when adequate resources cannot be secured at the national level. See Articles 13 (1)(2) and Articles 19-26 of the *World Heritage Convention*

234. International Assistance is primarily financed from the World Heritage Fund, established under the *World Heritage Convention*. The Committee determines the budget for International Assistance on a biennial basis. Section IV of the *World Heritage Convention*

235. The World Heritage Committee coordinates and allocates types of International Assistance in response to State Party requests. These types of International Assistance, described in the summary table set out below, in order of priority are: Decision 30 COM 14A
Decision 36 COM 13.I

- a) Emergency assistance;
- b) Conservation and Management assistance (incorporating assistance for training and research, technical cooperation and promotion and education);
- c) Preparatory assistance.

VII.D Principles and priorities for International Assistance

236. Priority is given to International Assistance for properties inscribed on the List of World Heritage in Danger. The Committee created a specific budget line to ensure that a significant portion of assistance from the World Heritage Fund is allocated to properties inscribed on the List of World Heritage in Danger. Article 13(1) of the *World Heritage Convention*

237. States Parties in arrears of payment of their compulsory or voluntary contributions to the World Heritage Fund are not eligible for International Assistance, it being understood that this provision does not apply to requests for emergency assistance. Decision 13 COM XII.34

238. To support its Strategic Objectives, the Committee also allocates International Assistance in conformity with the priorities set out in its decisions and in the Regional Programmes it adopts as a follow-up to Periodic Reports (see para. 210). Decision 26 COM 17.2
Decision 26 COM 20
Decision 26 COM 25.3
Decision 36 COM 13.I

- 239.** In addition to the priorities outlined in paragraphs 236-238 above, the following considerations govern the decisions of the Committee in granting International Assistance:
- Decision 43 COM 11A
- a) the likelihood that the assistance will have a catalytic and multiplier effect (“seed money”) and promote financial and technical contributions from other sources;
 - b) when funds available are limited and a selection has to be made, preference is given to:
 - a Least Developed Country or Low Income Economy as defined by the United Nations Economic and Social Council’s Committee for Development Policy, or
 - a Lower Middle Income Country as defined by the World Bank, or
 - a Small Island Developing State (SIDS), or
 - a State Party in a post-conflict situation;
 - c) the urgency of the protective measures to be taken at World Heritage properties;
 - d) whether the legislative, administrative and, wherever possible, financial commitment of the recipient State Party is available to the activity;
 - e) the impact of the activity on furthering the Strategic Objectives or on the implementation of policies adopted by the Committee, such as the Policy Document for the Integration of a Sustainable Development Perspective into the Processes of the World Heritage Convention or the Policy Document on the Impact of Climate Change on World Heritage properties;
 - f) the degree to which the activity responds to needs identified through the reactive monitoring process and/or the analysis of regional Periodic Reports;
 - g) the exemplary value of the activity in respect to scientific research and the development of cost-effective conservation techniques;
 - h) the cost of the activity and expected results;
 - i) the educational value both for the training of experts and for the general public; and
 - j) the inclusive nature of the activity, in particular as concerns gender equality and the involvement of local communities and indigenous peoples.
- Decision 43 COM 11A
- Paragraph 26 of *Operational Guidelines*
- Decision 20 COM XII
- 65% of the total International Assistance budget is set aside for cultural properties and 35% for natural properties
Decision 31 COM 18B
Decision 36 COM 13.I
Decision 37 COM 12.II
- 240.** A balance will be maintained in the allocation of resources between cultural and natural heritage and between Conservation and Management and Preparatory Assistance. This balance is reviewed and decided upon on a regular basis by the Committee and during the second year of each biennium by the Chairperson or the World Heritage Committee.

VII.E Summary Table

241.

Decision 36 COM 13.I
Decision 30 COM 13.13
Decision 43 COM 11A

| Type of international assistance | Purpose | Budget ceilings per request | Deadline for submission of request | Authority for approval |
|----------------------------------|---|--|---------------------------------------|--|
| Emergency Assistance | <p>This assistance may be requested to address ascertained or potential threats facing properties included on the List of World Heritage in Danger and the World Heritage List which have suffered severe damage or are in imminent danger of severe damage due to sudden, unexpected phenomena. Such phenomena may include land subsidence, extensive fires, explosions, flooding or human-made disasters including war. This assistance does not concern cases of damage or deterioration caused by gradual processes of decay, pollution or erosion. It addresses emergency situations strictly relating to the conservation of a World Heritage property (see Decision 28 COM 10B 2.c). It may be made available, if necessary, to more than one World Heritage property in a single State Party (see Decision 6 EXT. COM 15.2). The budget ceilings relate to a single World Heritage property.</p> <p>The assistance may be requested to :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) undertake emergency measures for the safeguarding of the property; (ii) draw up an emergency plan for the property. | <p>Up to US\$ 5.000</p> <p>Between US\$ 5.001 and 75.000</p> | <p>At any time</p> <p>At any time</p> | <p>Director of the World Heritage Centre</p> <p>Chairperson of the Committee</p> |
| Preparatory assistance | <p>This assistance may be requested to (in order of priority):</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) prepare or update national Tentative Lists of properties suitable for inscription on the World Heritage List; a commitment will be required from the State Party to nominate in priority on these lists sites recognized in approved thematic advice, such as the thematic studies prepared by the Advisory Bodies, as corresponding to gaps on the List; (ii) organize meetings for the harmonization of national Tentative Lists within the same geo-cultural area; (iii) prepare nominations of properties for inscription on the World Heritage List, including preparatory work such as collection of basic information, scoping studies of the potential for demonstration of Outstanding Universal Value, including integrity or authenticity, | <p>Up to US\$ 5.000</p> <p>Between US\$ 5.001 and 30.000</p> | <p>At any time</p> <p>31 October</p> | <p>Director of the World Heritage Centre</p> <p>Chairperson of the Committee</p> |

| Type of international assistance | Purpose | Budget ceilings per request | Deadline for submission of request | Authority for approval |
|---|--|--|--|--|
| | <p>comparative studies of the property in relation to other similar properties (see 3.2 of Annex 5), including analysis in the context of the Gap Studies produced by the Advisory Bodies. Priority will be given to requests for sites recognized in approved thematic advice as corresponding to gaps on the List and/or for sites where preliminary investigations have shown that further inquiries would be justified, especially in the case of States Parties whose heritage is unrepresented or under-represented on the World Heritage List;</p> <p>(iv) prepare requests for Conservation & Management assistance for consideration by the World Heritage Committee.</p> | | | |
| <p>Conservation and Management Assistance (incorporating Training and Research assistance, Technical co-operation assistance and Promotion and education assistance)</p> | <p>This assistance may be requested for:</p> <p>(i) the training of staff and specialists at all levels in the fields of identification, monitoring, conservation, management and presentation of World Heritage, with an emphasis on group training;</p> <p>(ii) scientific research benefiting World Heritage properties or studies on the scientific and technical problems of conservation, management, and presentation of World Heritage properties;</p> <p>(iii) establishment/revision of national policies or legal frameworks on heritage preservation benefitting World Heritage properties;</p> <p>Note: Requests for support for individual training courses from UNESCO should be submitted on the standard “Application for fellowship” form available from the Secretariat.</p> <p>(iv) provision of experts, technicians and skilled labour for the conservation, management, and presentation of properties inscribed on the List of World Heritage in Danger and the World Heritage List;</p> | <p>Only for requests falling under items (i) to (vi):</p> <p>Up to US\$ 5.000</p> <p>Between US\$ 5.001 and 30.000</p> <p>Over US\$ 30.000</p> | <p>Only for requests falling under items (i) to (vi):</p> <p>At any time</p> <p>31 October</p> <p>31 October</p> | <p>Only for requests falling under items (i) to (vi)</p> <p>Director of the World Heritage Centre</p> <p>Chairperson of the Committee</p> <p>Committee</p> |

| Type of international assistance | Purpose | Budget ceilings per request | Deadline for submission of request | Authority for approval |
|----------------------------------|--|---|---|---|
| | <p>(v) supply of equipment which the State Party requires for the conservation, management, and presentation of properties inscribed on the List of World Heritage in Danger and the World Heritage List;</p> <p>(vi) low-interest or interest-free loans for undertaking activities for the conservation, management, and presentation of properties inscribed on the List of World Heritage in Danger and the World Heritage List, which may be repayable on a long-term basis;</p> <p>(vii) At the regional and international levels for programmes, activities and the holding of meetings that could:</p> <ul style="list-style-type: none"> - help to create interest in the <i>Convention</i> within the countries of a given region; - create a greater awareness of the different issues related to the implementation of the <i>Convention</i> to promote more active involvement in its application; - be a means of exchanging experiences; - stimulate joint education, information and promotional programmes and activities, especially when they involve the participation of young people in World Heritage conservation activities; <p>(viii) At the national level for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - meetings specifically organized to make the <i>Convention</i> better known, especially amongst young people, or for the creation of national World Heritage associations, in accordance with Article 17 of the <i>Convention</i>; - the preparation and discussion of education and information material (such as brochures, publications, exhibitions, films, multimedia tools) for the general promotion of the <i>Convention</i> and the World Heritage List and not for the promotion of a particular property, and especially for young people. | <p>Only for requests falling under items (vii) and (viii):</p> <p>Up to US\$ 5,000</p> <p>Between US\$ 5,001 and 10,000</p> | <p>Only for requests falling under items (vii) and (viii):</p> <p>At any time</p> <p>31 October</p> | <p>Only for requests falling under items (vii) and (viii):</p> <p>Director of the World Heritage Centre</p> <p>Chairperson of the Committee</p> |

VII.F Procedure and format

- 242.** All States Parties submitting requests for international assistance are encouraged to consult the Secretariat and the Advisory Bodies during the conceptualization, planning and elaboration of each request. To facilitate States Parties' work, examples of successful international assistance requests may be provided upon request.
- 243.** The application form for International Assistance is presented in Annex 8 and the types, amounts, deadlines for submission and the authorities responsible for approval are outlined in the summary table in Chapter VII.E.
- 244.** The request should be submitted in English or French, duly signed and transmitted by the National Commission for UNESCO, the State Party Permanent Delegation to UNESCO and/or appropriate governmental Department or Ministry to the following address:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Tel: +33 (0) 1 4568 1104

E-mail: wh-intassistance@unesco.org

- 245.** Requests for international assistance may be submitted by electronic mail by the State Party or by filling the online format on the World Heritage Centre's website at: <https://whc.unesco.org>; they must be accompanied by an officially signed copy.
- 246.** It is important that all information requested in this application form is provided. If appropriate or necessary, requests may be supplemented by additional information, reports, etc.

Decision 43 COM 11A

VII.G Assessment of International Assistance requests

- 247.** Provided they are complete, all requests are assessed by the Secretariat irrespective of the amount requested. In addition, requests with a budget above US\$ 30,000 are assessed as follows:
- a) By ICOMOS for requests for cultural heritage (all types of assistance) and ICCROM (all types of assistance except Preparatory assistance);
 - b) By IUCN for requests for natural heritage;
 - c) By ICOMOS and IUCN for requests for mixed heritage (all types of assistance) and ICCROM (all types of assistance except Preparatory assistance).

Decision 43 COM 11A

The Secretariat processes requests for Emergency assistance within up to 10 working days.

Whenever necessary, the Secretariat may consult the Advisory Bodies, for the assessment of requests with a budget under US\$ 30,000.

ICOMOS, IUCN and ICCROM will be consulted on all requests which specifically demand the involvement of one or more Advisory Bodies in the respective project.

- | | | |
|-------------|---|--|
| 248. | [Deleted] | Decision 43 COM 11A |
| 249. | [Deleted] | Decision 43 COM 11A |
| 250. | [Deleted] | Decision 43 COM 11A |
| 251. | The criteria used for the assessment of international assistance requests are outlined in Annex 9. | Decision 31 COM 18B Decision 43 COM 11A |
| 252. | A panel composed of representatives of the World Heritage Centre Regional Desks and the Advisory Bodies, and if possible, the Chairperson of the World Heritage Committee or, in observer capacity, a person designated by the Chairperson, meets once or twice a year to examine the International Assistance requests of more than US\$ 5,000, except those for Emergency Assistance, and to make recommendations to the Chairperson and/or the Committee. | Decision 31 COM 18B Decision 36 COM 13.I Decision 43 COM 11A |
| 253. | The Chairperson is not authorized to approve requests submitted by his/her own country. These will be examined by the Committee. | |
| 254. | All requests for Preparatory Assistance or Conservation and Management Assistance of more than US\$ 5,000 should be received by the Secretariat on or before 31 October . Incomplete forms which do not come back duly completed by 30 November will be sent back to the States Parties for submission to a next cycle. Complete requests are examined by a first panel held in January. Requests for which the panel issues a positive or a negative recommendation will be submitted to the Chairperson/Committee for decision. A second panel may be held at least eight weeks before the Committee session for requests which were revised since the first panel. Requests sent back for a substantial revision will be examined by the panel depending on their date of receipt. Requests requiring only minor revision and no further examination by the panel must come back within the year when they were examined first; otherwise they will be sent again to a next panel. The chart detailing the submission process is attached in Annex 8. | Decision 36 COM 13.I Decision 43 COM 11A |

VII.H Contractual Arrangements

255. Agreements are established between UNESCO and the concerned State Party or its representative(s) for the implementation of the approved International Assistance requests in conformity with UNESCO regulations, following the work plan and budget breakdown described in the originally approved request.

VII.I Evaluation and follow-up of International Assistance

256. The monitoring and evaluation of the implementation of the International Assistance requests will take place within 3 months of the activities' completion. The results of these evaluations will be collated and maintained by the Secretariat in collaboration with the Advisory Bodies and examined by the Committee on a regular basis.
257. The Committee reviews the implementation, evaluation and follow-up of International Assistance in order to evaluate the International Assistance effectiveness and to redefine its priorities.

VIII THE WORLD HERITAGE EMBLEM

VIII.A Preamble

258. At its second session (Washington, 1978), the Committee adopted the World Heritage Emblem which had been designed by Mr. Michel Olyff. This Emblem symbolizes the interdependence of cultural and natural properties: the central square is a form created by humans and the circle represents nature, the two being intimately linked. The Emblem is round, like the world, but at the same time it is a symbol of protection. It symbolizes the *Convention*, signifies the adherence of States Parties to the *Convention*, and serves to identify properties inscribed in the World Heritage List. It is associated with public knowledge about the *Convention* and is the imprimatur of the *Convention's* credibility and prestige. Above all, it is a representation of the universal values for which the *Convention* stands.
259. The Committee decided that the Emblem proposed by the artist could be used, in any colour or size, depending on the use, the technical possibilities and considerations of an artistic nature. The Emblem should always carry the text "WORLD HERITAGE. PATRIMOINE MONDIAL". The space occupied by "PATRIMONIO MUNDIAL" can be used for its translation into the national language of the country where the Emblem is to be used.

Decision 43 COM 11A



- 260.** In order to ensure the Emblem benefits from as much visibility as possible while preventing improper uses, the Committee at its twenty-second session (Kyoto, 1998) adopted “Guidelines and Principles for the Use of the World Heritage Emblem” as set out in the following paragraphs. In addition, a “Table of Uses” (Annex 14) provides complementary guidance. Decision 39 COM 11
- 261.** Although there is no mention of the Emblem in the *Convention*, its use has been promoted by the Committee to identify properties protected by the *Convention* and inscribed on the World Heritage List since its adoption in 1978.
- 262.** The World Heritage Committee is responsible for determining the use of the World Heritage Emblem and for making policy prescriptions regarding how it may be used. Since the adoption by the UNESCO General Conference in October 2007 of the *Directives concerning the Use of the Name, Acronym, Logo and Internet Domain Names of UNESCO*³⁸, it is strongly encouraged to use the World Heritage Emblem as part of a linked logo block accompanied by UNESCO’s logo, whenever feasible. The use of the World Heritage Emblem alone remains however possible, in line with the present Guidelines and with the Table of Uses (Annex 14). Decision 39 COM 11
- 263.** As requested by the Committee at its 26th session (Budapest, 2002), the World Heritage Emblem, with and without its surrounding text, has been notified and accepted on 21 May 2003 by the Paris Union Member states under Article 6ter of the Paris *Convention* for the Protection of Industrial Property, adopted in 1883 and revised at Stockholm in 1967. Therefore UNESCO has recourse to Paris Convention Member States’ domestic systems to prevent the use of the World Heritage Emblem where such use falsely suggests a connection with UNESCO, the *World Heritage Convention*, or any other abusive use. Decision 26 COM 15
Decision 39 COM 11
- 264.** The Emblem also has fund-raising potential that can be used to enhance the marketing value of products with which it is associated. A balance is needed between the Emblem’s use to further the aims of the *Convention* and optimize knowledge of the *Convention* worldwide and the need to prevent its abuse for inaccurate, inappropriate, and unauthorized commercial or other purposes.
- 265.** The Guidelines and Principles for the Use of the Emblem and modalities for quality control should not become an obstacle to cooperation for promotional activities. Authorities responsible for reviewing and deciding on uses of the Emblem may base their decisions on the parameters developed below and those contained in the Table of Uses (Annex 14). Decision 39 COM 11

³⁸ The most recent version of the *Directives concerning the Use of the Name, Acronym, Logo and Internet Domain Names of UNESCO* is found in the annex to Resolution 86 of the 34th session of the General Conference (34 C/Resolution 86) or at <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001560/156046e.pdf>

VIII.B Applicability

266. The Guidelines and Principles proposed herein cover all proposed uses of the Emblem by:
- a) The World Heritage Centre;
 - b) The UNESCO Division of Public Information and other UNESCO offices;
 - c) Agencies or National Commissions, responsible for implementing the *Convention* in each State Party;
 - d) World Heritage properties;
 - e) Other contracting parties, especially those operating for predominantly commercial purposes.

VIII.C Responsibilities of States Parties

267. States Parties to the *Convention* should take all possible measures to prevent the use of the Emblem in their respective countries by any group or for any purpose not explicitly recognized by the Committee. States Parties are encouraged to make full use of national legislation including Trade Mark Laws.

VIII.D Increasing proper uses of the World Heritage Emblem

268. Properties inscribed on the World Heritage List should be marked with the emblem jointly with the UNESCO logo, which should, however, be placed in such a way that they do not visually impair the property in question.

Production of plaques to commemorate the inscription of properties on the World Heritage List

269. Once a property is inscribed on the World Heritage List, the State Party should place a plaque, whenever possible, to commemorate this inscription. These plaques are designed to inform the public of the country concerned and foreign visitors that the property visited has a particular value which has been recognized by the international community. In other words, the property is exceptional, of interest not only to one nation, but also to the whole world. However, these plaques have an additional function which is to inform the general public about the *World Heritage Convention*, or at least about the World Heritage concept and the World Heritage List.
270. The Committee has adopted the following Guidelines for the production of these plaques:

- a) the plaque should be so placed that it can easily be seen by visitors, without disfiguring the property;
- b) the World Heritage Emblem should appear on the plaque;
- c) the text should mention the property's Outstanding Universal Value; in this regard it might be useful to give a short description of the property's outstanding characteristics. States Parties may, if they wish, use the descriptions appearing in the various World Heritage publications or in the World Heritage exhibit, and which may be obtained from the Secretariat;
- d) the text should make reference to the *World Heritage Convention* and particularly to the World Heritage List and to the international recognition conferred by inscription on this List (however, it is not necessary to mention at which session of the Committee the property was inscribed); it may be appropriate to produce the text in several languages for properties which receive many foreign visitors.

271. The Committee proposes the following text as an example:

“(Name of property) has been inscribed upon the World Heritage List of the *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage*. Inscription on this List confirms the Outstanding Universal Value of a cultural or natural property which deserves protection for the benefit of all humanity.”

272. This text could be then followed by a brief description of the property concerned.

273. Furthermore, the national authorities should encourage World Heritage properties to make a broad use of the Emblem such as on their letterheads, brochures and staff uniforms.

274. Third parties which have received the right to produce communication products related to the *World Heritage Convention* and World Heritage properties must give the Emblem proper visibility. They should avoid creating a different Emblem or logo for that particular product.

VIII.E Principles on the use of the World Heritage Emblem

275. The responsible authorities are henceforth requested to use the following principles in making decisions on the use of the Emblem:

Decision 39 COM 11

- a) The Emblem should be utilized for all projects substantially associated with the work of the *Convention*, including, to the maximum extent technically and legally possible, those already approved and adopted, in order to promote the *Convention*.

- b) A decision to approve use of the Emblem should be linked strongly to the quality and content of the product with which it is to be associated, not on the volume of products to be marketed or the financial return expected. The main criterion for approval should be the educational, scientific, cultural, or artistic value of the proposed product related to World Heritage principles and values. Approval should not routinely be granted to place the Emblem on products that have no, or extremely little, educational value, such as cups, T-shirts, pins, and other tourist souvenirs. Exceptions to this policy will be considered for special events, such as meetings of the Committee and ceremonies at which plaques are unveiled.
- c) Any decision with respect to authorizing the use of the Emblem must be completely unambiguous and in keeping with the explicit and implicit goals and values of the *World Heritage Convention*.
- d) Except when authorized in accordance with these principles, it is not legitimate for commercial entities to use the Emblem directly on their own material to show their support for World Heritage. The Committee recognizes, however, that any individual, organization, or company is free to publish or produce whatever they consider to be appropriate regarding World Heritage properties, but official authorization to do so under the World Heritage Emblem remains the exclusive prerogative of the Committee, to be exercised as prescribed in these Guidelines and Principles and in the Table of Uses.
- e) Use of the Emblem by other contracting parties should normally only be authorized when the proposed use deals directly with World Heritage properties. Such uses may be granted after approval by the national authorities of the countries concerned.
- f) In cases where no specific World Heritage properties are involved or are not the principal focus of the proposed use, such as general seminars and/or workshops on scientific issues or conservation techniques, use may be granted only upon express approval in accordance with these Guidelines and Principles and with the Table of Uses. Requests for such uses should specifically document the manner in which the proposed use is expected to enhance the work of the *Convention*.
- g) Permission to use the Emblem should not be granted to travel agencies, airlines, or to any other type of business operating for predominantly commercial purposes, except under exceptional circumstances and when manifest benefit to the World Heritage generally or particular World Heritage properties can be demonstrated. Requests for such use should require approval in accordance with these Guidelines and Principles and with the Table of Uses. Such requests should be approved by the national authorities concerned, and be defined within the framework of specific partnership agreements with UNESCO/World Heritage Centre.

“Comprehensive Partnership Strategy” including “Separate strategies for engagement with individual categories of partners” 192 EX/5.INF and PACT Strategy (Document WHC-13/37. COM/5D)

Decision 37 COM 5D

The Secretariat is not to accept any advertising, travel, or other promotional considerations from travel agencies or other, similar companies in exchange or in lieu of financial remuneration for use of the Emblem.

- h) When commercial benefits are anticipated, the Secretariat should ensure that the World Heritage Fund receives a fair share of the revenues and conclude a contract or other agreement that documents the nature of the understandings that govern the project and the arrangements for provision of income to the Fund. In all cases of commercial use, any staff time and related costs for personnel assigned by the Secretariat or other reviewers, as appropriate, to any initiative, beyond the nominal, must be fully covered by the party requesting authorization to use the Emblem.

National authorities are also called upon to ensure that their properties or the World Heritage Fund receive a fair share of the revenues and to document the nature of the understandings that govern the project and the distribution of any proceeds.

- i) If sponsors are sought for manufacturing products whose distribution the Secretariat considers necessary, the choice of partner or partners should be consistent, at a minimum, with the criteria set forth in the “Comprehensive Partnership Strategy” including “Separate strategies for engagement with individual categories or partners” 192 EX/5.INF and PACT Strategy (Document WHC-13/37.COM/5D) and with such further fund-raising guidance as the Committee may prescribe. The necessity for such products should be clarified and justified in written presentations that will require approval in such manner as the Committee may prescribe.
- j) The sale of goods or services bearing the name, acronym, logo and/or Internet domain name of UNESCO combined with the World Heritage Emblem chiefly for profit shall be regarded as “commercial use” for the purpose of the *Operational Guidelines*. Such use must be expressly authorized by the Director-General, under a specific contractual arrangement (definition adapted from 2007 UNESCO Logo Directives. Art III.2.1.3).

VIII.F Authorization procedure for the use of the World Heritage Emblem

Simple agreement of the national authorities

- 276.** National authorities may grant the use of the Emblem to a national entity, provided that the project, whether national or international, involves only World Heritage properties located on the same national territory. National authorities’ decision should be guided by the Guidelines and Principles and by the Table of Uses.

Decision 39 COM 11

277. States Parties are invited to provide the Secretariat with the names and addresses of the authorities in charge of managing the use of the Emblem.

Circular letter dated 14 April 1999.
<https://whc.unesco.org/circs/circ99-4e.pdf>

Agreement requiring quality control of content

278. Any other request for authorization to use the Emblem should adopt the following procedure:

Decision 39 COM 11

- a) A request indicating the objective of the use of the Emblem, its duration and territorial validity, should be addressed to the Director of the World Heritage Centre.
- b) The Director of the World Heritage Centre has the authority to grant the use of the Emblem in accordance with the Guidelines and Principles. For cases not covered, or not sufficiently covered, by the Guidelines and Principles and by the Table of Uses, the Director refers the matter to the Chairperson who, in the most difficult cases, might wish to refer the matter to the Committee for final decision. A yearly report on the authorized uses of the Emblem will be submitted to the World Heritage Committee.
- c) Authorization to use the Emblem in major products to be widely distributed over an undetermined period of time is conditional upon obtaining the manufacturer's commitment to consult with countries concerned and secure their endorsement of texts and images illustrating properties situated in their territory, at no cost to the Secretariat, together with the proof that this has been done. The text to be approved should be provided in either one of the official languages of the Committee or in the language of the country concerned. A draft model to be used by States Parties to authorize the use of the Emblem to third parties appears below.

Content Approval Form:

[Name of responsible national body], officially identified as the body responsible for approving the content of the texts and photos relating to the World Heritage properties located in the territory of **[name of country]**, hereby confirms to **[name of producer]** that the text and the images that it has submitted for the **[name of property(ies)]** World Heritage property(ies) are **[approved]** **[approved subject to the following changes requested]** **[are not approved]**

(delete whatever entry does not apply, and provide, as needed, a corrected copy of the text or a signed list of corrections).

Notes:

It is recommended that the initials of the responsible national official be affixed to each page of text.

The National Authorities are given one month from their acknowledged receipt in which to authorize the content, following which the producers may consider that the content has been tacitly approved, unless the responsible National Authorities request in writing a longer period.

Texts should be supplied to the National Authorities in one of the two official languages of the Committee, or in the official language (or in one of the official languages) of the country in which the properties are located, at the convenience of both parties.

- d) After having examined the request and considered it as acceptable, the Secretariat may establish an agreement with the partner.
- e) If the Director of the World Heritage Centre judges that a proposed use of the Emblem is not acceptable, the Secretariat informs the requesting party of the decision in writing.

VIII.G Right of States Parties to exert quality control

279. Authorization to use the Emblem is inextricably linked to the requirement that the national authorities may exert quality control over the products with which it is associated.

- a) The States Parties to the *Convention* are the only parties authorized to approve the content (images and text) of any distributed product appearing under the World Heritage Emblem with regard to the properties located in their territories.
- f) States Parties that protect the Emblem legally must review these uses.
- g) Other States Parties may elect to review proposed uses or refer such proposals to the Secretariat. States Parties are responsible for identifying an appropriate national authority and for informing the Secretariat whether they wish to review proposed uses or to identify uses that are inappropriate. The Secretariat maintains a list of responsible national authorities.

IX INFORMATION SOURCES

IX.A Information archived by the Secretariat

280. The Secretariat maintains a database of all documents of the World Heritage Committee and the General Assembly of States Parties to the *World Heritage Convention*. This database is available at: <https://whc.unesco.org/en/documents>.

- 281.** The Secretariat ensures that copies of Tentative Lists submissions, Preliminary Assessment requests, World Heritage nominations, including copies of maps and relevant information received from States Parties are archived in hard copy and in electronic format where possible. The Secretariat also arranges for the archiving of relevant information relating to inscribed properties, including evaluations and other documents developed by the Advisory Bodies, any correspondence and reports received from States Parties (including Reactive Monitoring and Periodic Reports) and correspondence and material from the Secretariat and World Heritage Committee.
- 282.** Archived material will be kept in a form appropriate to long-term storage. Provisions will be made for the storage of paper copies and electronic copies, as relevant. Provision will be made for copies to be provided to States Parties as requested.
- 283.** Nomination dossiers of those properties inscribed on the World Heritage List by the Committee will be made available for consultation. States Parties are urged to upload a copy of the nomination on their own websites and inform the Secretariat of this action. States Parties preparing nominations may wish to use such information as guides for identifying and elaborating nomination of properties within their own territories.
- 284.** Advisory Body evaluations and Committee decisions concerning each inscribed property are available on the World Heritage Centre's website on the page dedicated to each property of the World Heritage List. For the sites not inscribed on the List, the Advisory Body evaluation is available on the World Heritage Centre's website on the page dedicated to the Committee session when the nomination was examined.

Decision 43 COM 11A

IX.B Specific Information for World Heritage Committee members and other States Parties

- 285.** The Secretariat maintains two electronic mailing lists: one for Committee members (wh-committee@unesco.org) and one for all States Parties (wh-states@unesco.org). States Parties are requested to supply all appropriate email addresses for the establishment of these lists. These electronic mailing lists, which supplement but do not replace the traditional means of notifying States Parties, allow the Secretariat to communicate, in a timely manner, announcements about the availability of documents, changes to meeting schedules, and other issues relevant to Committee members and other States Parties.
- 286.** Specific information targeted at Committee members, other States Parties and Advisory Bodies is available on the World Heritage Centre's website (<https://whc.unesco.org>) with restricted access.

Decision 43 COM 11A

287. The Secretariat also maintains a database of decisions of the Committee and resolutions of the General Assembly of States Parties. These are available at: <https://whc.unesco.org/en/decisions>

Decision 28 COM 9

IX.C Information and publications available to the public

288. The Secretariat provides access to information labelled as publicly available and copyright free on World Heritage properties and other relevant matters, wherever possible.

289. Information on issues related to World Heritage is available on the Secretariat's website (<https://whc.unesco.org>), on the websites of the Advisory Bodies and in libraries. A list of online databases and links to relevant webpages can be found in the Bibliography.

290. The Secretariat produces a wide variety of World Heritage publications, including the World Heritage List, the List of World Heritage in Danger, Brief Descriptions of World Heritage properties, World Heritage Paper series, newsletters, brochures and information kits. In addition, other information materials aimed specifically at experts and the general public are also developed. The list of World Heritage publications can be found in the Bibliography or at: <https://whc.unesco.org/en/publications>

These information materials are distributed to the public directly or through the national and international networks established by States Parties or by World Heritage partners.

ANNEXES



MODEL INSTRUMENT OF RATIFICATION / ACCEPTANCE

WHEREAS the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage was adopted on 16 November 1972 by the General Conference of UNESCO at its seventeenth session;

NOW THEREFORE the Government of _____ having considered the aforesaid Convention, hereby [ratifies the same and undertake faithfully to carry out [accepts

the stipulations therein contained.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed and sealed this instrument.

Done at _____ this _____ day of _____ 20_____.

(Seal)

Signature of Head of State,

Prime Minister or

Minister of Foreign Affairs

- The model instrument of ratification / acceptance is available from the UNESCO World Heritage Centre and at: <https://whc.unesco.org/en/convention/>
- The original signed version of the completed form should be sent, preferably with an official translation in English or French, to: Director-General, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France



MODEL INSTRUMENT OF ACCESSION

WHEREAS the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage was adopted on 16 November 1972 by the General Conference of UNESCO at its seventeenth session;

NOW THEREFORE the Government of _____ having considered the aforesaid *Convention*, hereby accedes the same and undertake faithfully to carry out the stipulations therein contained.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed and sealed this instrument.

Done at _____ this _____ day of _____ 20_____.

(Seal)

Signature of Head of State,

Prime Minister or

Minister of Foreign Affairs

- The model instrument of accession is available from the UNESCO World Heritage Centre and at: <https://whc.unesco.org/en/convention/>
- The original signed version of the completed form should be sent, preferably with an official translation in English or French, to: Director-General, UNESCO, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France



TENTATIVE LIST SUBMISSION FORMAT

STATE PARTY:**DATE OF SUBMISSION:****Submission prepared by:****Name:****E-mail:****Address:****Fax:****Institution:****Telephone:**

| |
|--------------------------|
| Name of Property: |
|--------------------------|

| |
|-----------------------------------|
| State, Province or Region: |
|-----------------------------------|

| |
|--|
| Latitude and Longitude, or UTM coordinates: |
|--|

DESCRIPTION:**Justification of Outstanding Universal Value:**

(Preliminary identification of the values of the property which merit inscription on the World Heritage List)

Criteria met [see Paragraph 77 of the *Operational Guidelines*]:

(Please tick the box corresponding to the proposed criteria and justify the use of each below)

 (i) (ii) (iii) (iv) (v) (vi) (vii) (viii) (ix) (x)**Statements of authenticity and/or integrity [see Paragraphs 78-95 of the *Operational Guidelines*]:****Comparison with other similar properties:**

(The comparison should outline similarities with other properties on the World Heritage List or not, and the reasons that make the property stand out)

- The Tentative List submission format is available from the UNESCO World Heritage Centre and at: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists>
- Further guidance on the preparation of Tentative Lists can be found in Paragraphs 62-67 of the *Operational Guidelines*.
- An example of a completed Tentative List submission format can be found at: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists>
- All Tentative Lists submitted by States Parties are available at: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists>
- The original signed version of the completed Tentative List submission format should be sent in English or French to: UNESCO World Heritage Centre, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France
- States Parties are encouraged to also submit this information in electronic format (USB Flash Drive or CD-Rom) or by e-mail to wh-tentativelists@unesco.org



TENTATIVE LIST SUBMISSION FORMAT FOR FUTURE TRANSNATIONAL AND TRANSBOUNDARY NOMINATIONS

STATE PARTY:

Submission³⁹ prepared by:

Name:

Title:

Address:

Institution:

DATE OF SUBMISSION:

E-mail:

Fax:

Telephone:

1.a Name of the transnational/transboundary future nomination⁴⁰:

1.b Other States Parties participating:

1.c Name(s) of the national component part(s):

1.d State, Province or Region:

1.e Latitude and Longitude, or Universal Transverse Mercator (UTM) coordinates:

2.a Brief Description of the transnational/transboundary future nomination⁴¹:

2.b Description of the component part(s):

3. JUSTIFICATION FOR OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE⁴² OF THE FUTURE NOMINATION AS A WHOLE: (Preliminary identification of the values of the future nomination as a whole which merit inscription on the World Heritage List)

³⁹ This submission will be valid only when all the States Parties indicated in Section 1.b have sent their submissions.

⁴⁰ The text provided in this section should be identical in all submissions of the States Parties involved in the presentation of the same transnational / transboundary future nomination.

⁴¹ In case of transnational/transboundary properties any modification will need the agreement of all States Parties concerned.

⁴² In case of transnational/transboundary properties any modification will need the agreement of all States Parties concerned.

3.a Criteria met⁴³ [see Paragraph 77 of the *Operational Guidelines*]:

(Please tick the box corresponding to the proposed criteria and justify the use of each below)

| | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|------|-----|------|-------|--------|------|-----|
| (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) | (viii) | (ix) | (x) |
|-----|------|-------|------|-----|------|-------|--------|------|-----|

3.b Statements of authenticity and/or integrity [see Paragraphs 79-95 of the *Operational Guidelines*]:**3.c.1 Justification of the selection of the component part(s) in relation to the future nomination as a whole:****3.c.2 Comparison with other similar properties⁴³:**

(This comparison should outline the similarities with other properties inscribed or not on the World Heritage List, and the reasons for the exceptional character of the future nomination).

⁴³ In case of transnational/transboundary properties any modification will need the agreement of all States Parties concerned.

⁴⁴ In case of transnational/transboundary properties any modification will need the agreement of all States Parties concerned.



REQUEST FORMAT FOR A PRELIMINARY ASSESSMENT OF A POTENTIAL NOMINATION TO THE WORLD HERITAGE LIST

(in compliance with Paragraph 122 of the *Operational Guidelines*)

- The Request Format for a Preliminary Assessment of a Potential Nomination to the World Heritage List is available at the following Web address: <https://whc.unesco.org/en/nominations>
- Further guidance on the preparation of the Preliminary Assessment Request Format can be found in Section III of the *Operational Guidelines*

The original signed version of the completed Preliminary Assessment Request Format should be sent in English or French to:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SPFrance

Telephone: +33 (0) 1 4568 11 04

- States Parties must also submit this information in electronic format (USB Key or by e-mail to wh-nominations@unesco.org)

Note: In preparing the request for Preliminary Assessment, States Parties should use this format but delete the explanatory notes.

| PRELIMINARY ASSESSMENT REQUEST FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|--|
| 1. IDENTIFICATION OF THE POTENTIAL NOMINATED PROPERTY | |
| 1.a Country (and State Party if different) | |
| 1.b State, Province or Region | |
| 1.c Name of potential nominated property | Do not to exceed 200 characters, including spaces and punctuation. |
| 1.d Latitude and Longitude coordinates | In this space provide the latitude and longitude coordinates of a point at the approximate centre of the potential nominated property. In the case of potential serial nominated property, provide a table showing the name of each component part, its region and the coordinates of its centre point. |
| 1.e Map showing the features/ attributes of the potential nominated property | Provide as a minimum a simple map with a scale and legend to show where the potential nominated property is situated and another map showing where its potential main heritage features and attributes are located. Where more detailed maps (including GIS shapefiles) are available these are welcome and should be included. If proposals for boundaries and buffer zones exist, also provide maps of these. |
| 1.f Name and date of submission of the potential nominated property on the Tentative List of the relevant State(s) Party(ies) as registered by the Secretariat | Indicate precisely the title of the Tentative List entry to which the potential nominated property relates. |
| 1.g Has the potential nominated property received funds from the International Assistance mechanism? | If so, briefly explain the scope of the International Assistance provided, specify the date and include any documentation on the advice provided by the Advisory Bodies. |
| 1.h Has the potential nominated property received advice through Upstream Process mechanism? | If so, briefly explain the scope of the advice provided, specify the date and include any documentation on the advice provided by the Advisory Bodies. |
| 1.i International designations | Indicate if the potential nominated property, as a whole or part of it, is internationally recognized as significant under other global conventions and programmes relating to the protection of cultural and natural heritage (see Paragraph 44). Maximum word length: 500 words |

| 2. DESCRIPTION OF THE POTENTIAL NOMINATED PROPERTY | |
|---|---|
| <p>2.a Summary description and history of the potential nominated property</p> | <p>Provide a brief description of the potential nominated property, including its main heritage features/attributes and relevant geographic characteristics (see Explanatory Notes of Section 2.a of Annex 5). Provide a brief description of the history of the potential nominated property, including significant events and development of its main heritage features/attributes. Maximum word length: 3000 words</p> |
| <p>2.b Status of the research and historical documentation related to the nominated property</p> | <p>Provide a brief description of the extent of documentation and relevant research available on the potential nominated property, including the following elements: when it has begun, what are the major sources, if published/unpublished, whether major research is ongoing, potential identified gaps in the knowledge including the language in which this information is available. Provide at least one reference that provides a good description of the heritage values of the potential nominated property. Maximum word length: 500 words</p> |
| <p>2.c Settings of the potential nominated property</p> | <p>Bearing in mind that attributes and features that convey the potential Outstanding Universal Value should be located within the nominated property, describe the immediate and wider settings (see Paragraphs 104, 112 and 118bis) of the potential nominated property and how they support the potential Outstanding Universal Value (including any particular relationship in terms of the values and attributes in the potential nominated property). Maximum word length: 500 words</p> |

| 3. SIGNIFICANCE OF THE POTENTIAL NOMINATED PROPERTY | | | | | | | | | | | |
|---|--|-------|------|-------|------|-------|--------|-------|--------|------|-----|
| <p>3.1.a Global significance of the potential nominated property</p> | <p>Explain the reasons for which this potential nominated property could be considered globally significant within the context of the <i>World Heritage Convention</i>. Maximum word length: 500 words</p> | | | | | | | | | | |
| <p>3.1.b Which World Heritage criteria could be relevant to justify the potential Outstanding Universal Value of the potential nominated property? [see Paragraph 77 of the <i>Operational Guidelines</i>]:</p> <table border="1" data-bbox="169 1657 1362 1725"> <tr> <td>(i)</td> <td>(ii)</td> <td>(iii)</td> <td>(iv)</td> <td>(v)</td> <td>(vi)</td> <td>(vii)</td> <td>(viii)</td> <td>(ix)</td> <td>(x)</td> </tr> </table> <p>(Tick the box corresponding to the proposed criteria and provide a brief explanation to justify the use of each, not exceeding 100 words per selected criteria.)</p> | | (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) | (viii) | (ix) | (x) |
| (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) | (viii) | (ix) | (x) | | |

| 3.2. Nomination Strategy | |
|---|---|
| 3.2.a Are you considering a potential serial nomination? Yes/No | If yes, provide an explanation and a rationale for the serial approach. Maximum word length: 500 words |
| 3.2.b Are you considering a potential transboundary or transnational nomination? Yes/No | If yes, provide information on whether a nomination strategy has been planned and what will be the proposed approach. Maximum word length: 500 words |
| 3.2.c Are you considering nominating the area as a Cultural Landscape? Yes/No | If yes, provide an explanation and a rationale for the approach (see Paragraphs 47, 47bis and 47ter of the <i>Operational Guidelines</i>). Maximum word length: 500 words |

| 4. INTEGRITY | |
|--|--|
| 4.a Inclusion of attributes in the potential nominated property | Describe the main attributes/elements which would be included within the boundaries of the potential nominated property, in order to fully understand and express its potential Outstanding Universal Value. Are there any important features or attributes that have been compromised or lost from the area, such as heavily modified ecosystems, extinct species etc.? If so, provide details. For potential serial nominated properties, explain how the proposed component parts contribute to the potential Outstanding Universal Value of the site as a whole. Maximum word length: 750 words |
| 4.b Conservation status of the attributes, and factors affecting the potential nominated property | Provide information on the condition of the attributes of the potential nominated property, including where relevant physical fabric, processes and associations. Does the potential nominated property suffer from any actual or potential adverse effects of development and/or neglect? How have such factors been addressed in order to remove/reduce their negative impact? Maximum word length: 750 words |

| 5. AUTHENTICITY [for potential properties proposed under criteria (i) to (vi) only] | |
|--|--|
| 5.a Attributes and Information sources | Describe how each of the relevant attributes convey truthfully and credibly the values expressed in the proposed criteria (see paragraphs 79 to 86). Maximum word length: 750 words |

| | |
|---|--|
| 5.b Changes to the relevant attributes | <p>Describe what type or degree of change to the relevant attributes has occurred that may reduce their ability to convey potential Outstanding Universal Value.</p> <p>Maximum word length: 750 words</p> |
|---|--|

| 6. FRAMEWORK FOR COMPARATIVE ANALYSIS | |
|---|--|
| 6.a Approach proposed to comparative analysis | <p>Outline the main factors that you consider need to be taken into account in order to develop a relevant comparative analysis in relation to the potential Outstanding Universal Value of the potential nominated property.</p> <p>In this section outline briefly the main elements of the comparative framework that you think need to be adopted (such as the biogeographic or the geo-cultural context, or the particular type of natural or cultural phenomenon that the potential nominated property represents).</p> <p>Maximum word length: 1500 words</p> |
| 6.b Comparison with other similar properties or sites | <p>List the most relevant comparable areas, which have been considered concerning the potential nominated property (including which properties on the World Heritage List, on Tentative Lists, or more widely are the most relevant comparable sites).</p> <p>Describe briefly how the potential nominated property would differ from properties already inscribed on the World Heritage List, or sites included on the Tentative Lists or other sites.</p> <p>Maximum word length: 1000 words</p> |
| 6.c Selection of component parts for potential serial nominated properties | <p>In the case of potential serial nominated properties, provide details of the approach used to select their component parts and the rationale for the selection.</p> <p>Maximum word length: 500 words</p> |
| 6.d Gaps and underrepresented heritage on the World Heritage List | <p>Identify whether the potential nominated property addresses a particular gap or underrepresented area or theme on the World Heritage List and how it would contribute to achieving a more balanced and representative World Heritage List.</p> <p>Indicate if the potential nominated property is mentioned in the thematic studies of the Advisory Bodies.</p> <p>Maximum 500 words.</p> |

| 7. PROTECTION AND MANAGEMENT | |
|---|--|
| 7.a Protection status | <p>Describe the current legislative and regulatory measures at national and local level.</p> <p>Describe any protection measures that apply to the immediate and wider settings of the potential nominated property.</p> <p>Maximum word length: 500 words</p> |
| 7.b Management status | <p>In case a management system is in place, or is envisaged, for the conservation of the potential nominated property, provide a brief description of its organization, priorities, conservation measures and the adequacy of resources (capacity and financial) available.</p> <p>In case the potential nominated property already has a management plan, or other documented management system, attach a copy of the most recent version.</p> <p>In the case of potential serial nominated properties, provide information on whether an overall management framework for all components parts is already in place or envisaged.</p> <p>Maximum word length: 500 words</p> |
| 7.c Engagement of indigenous peoples and local communities | <p>If the potential nominated property might affect the lands, territories or resources of indigenous peoples and/or local communities, explain how they are represented, and in how far they have participated in the preparation of the Tentative List and the Preliminary Assessment request (see paragraphs 64 and 123). Demonstrate, as appropriate, that the free, prior and informed consent of indigenous peoples has been obtained, through, <i>inter alia</i>, making the planned nomination publicly available in appropriate languages and public consultations and hearings.</p> <p>Maximum word length: 500 words</p> |
| 7.d Additional key questions and issues | <p>Describe any issues or difficulties, which have been identified to date in considering a possible World Heritage nomination, or any specific area(s) where advice is required in considering the potential nominated property.</p> <p>Maximum word length: 500 words</p> |

| 8. CONTACT INFORMATION OF RESPONSIBLE AUTHORITIES | |
|--|---|
| 8. Name and contact information of official local institution/agency/organization | Institution/Agency/Organization: Address: Tel: E-mail: Web address: |

| 9. SIGNATURE | |
|--|--|
| 9. Signature on behalf of the State Party | The Preliminary Assessment request should conclude with the signature of the official empowered to sign it on behalf of the State Party. |



AUTHENTICITY IN RELATION TO THE WORLD HERITAGE CONVENTION

INTRODUCTION

This Annex reproduces the Nara Document on Authenticity, drafted by the 45 participants to the Nara Conference on Authenticity in Relation to the *World Heritage Convention*, held at Nara, Japan, from 1-6 November 1994. The Nara Conference was organized in cooperation with UNESCO, ICCROM and ICOMOS.

The World Heritage Committee examined the report of the Nara meeting on Authenticity at its 18th session (Phuket, Thailand, 1994) (see document WHC-94/CONF.003/16).

Subsequent expert meetings have enriched the concept of authenticity in relation to the *World Heritage Convention* (see Bibliography of the *Operational Guidelines*).

I. THE NARA DOCUMENT ON AUTHENTICITY

Preamble

1. *We, the experts assembled in Nara (Japan), wish to acknowledge the generous spirit and intellectual courage of the Japanese authorities in providing a timely forum in which we could challenge conventional thinking in the conservation field, and debate ways and means of broadening our horizons to bring greater respect for cultural and heritage diversity to conservation practice.*
2. *We also wish to acknowledge the value of the framework for discussion provided by the World Heritage Committee's desire to apply the test of authenticity in ways which accord full respect to the social and cultural values of all societies, in examining the outstanding universal value of cultural properties proposed for the World Heritage List.*
3. *The Nara Document on Authenticity is conceived in the spirit of the Charter of Venice, 1964, and builds on it and extends it in response to the expanding scope of cultural heritage concerns and interests in our contemporary world.*
4. *In a world that is increasingly subject to the forces of globalization and homogenization, and in a world in which the search for cultural identity is sometimes pursued through aggressive nationalism and the suppression of the cultures of minorities, the essential contribution made by the consideration of authenticity in conservation practice is to clarify and illuminate the collective memory of humanity.*

Cultural Diversity and Heritage Diversity

5. *The diversity of cultures and heritage in our world is an irreplaceable source of spiritual and intellectual richness for all humankind. The protection and enhancement of cultural and heritage diversity in our world should be actively promoted as an essential aspect of human development.*
6. *Cultural heritage diversity exists in time and space, and demands respect for other cultures and all aspects of their belief systems. In cases where cultural values appear to be in conflict, respect for cultural diversity demands acknowledgment of the legitimacy of the cultural values of all parties.*

7. *All cultures and societies are rooted in the particular forms and means of tangible and intangible expression which constitute their heritage, and these should be respected.*
8. *It is important to underline a fundamental principle of UNESCO, to the effect that the cultural heritage of each is the cultural heritage of all. Responsibility for cultural heritage and the management of it belongs, in the first place, to the cultural community that has generated it, and subsequently to that which cares for it. However, in addition to these responsibilities, adherence to the international charters and conventions developed for conservation of cultural heritage also obliges consideration of the principles and responsibilities flowing from them. Balancing their own requirements with those of other cultural communities is, for each community, highly desirable, provided achieving this balance does not undermine their fundamental cultural values.*

Values and authenticity

9. *Conservation of cultural heritage in all its forms and historical periods is rooted in the values attributed to the heritage. Our ability to understand these values depends, in part, on the degree to which information sources about these values may be understood as credible or truthful. Knowledge and understanding of these sources of information, in relation to original and subsequent characteristics of the cultural heritage, and their meaning, is a requisite basis for assessing all aspects of authenticity.*
10. *Authenticity, considered in this way and affirmed in the Charter of Venice, appears as the essential qualifying factor concerning values. The understanding of authenticity plays a fundamental role in all scientific studies of the cultural heritage, in conservation and restoration planning, as well as within the inscription procedures used for the World Heritage Convention and other cultural heritage inventories.*
11. *All judgements about values attributed to cultural properties as well as the credibility of related information sources may differ from culture to culture, and even within the same culture. It is thus not possible to base judgements of values and authenticity within fixed criteria. On the contrary, the respect due to all cultures requires that heritage properties must be considered and judged within the cultural contexts to which they belong.*
12. *Therefore, it is of the highest importance and urgency that, within each culture, recognition be accorded to the specific nature of its heritage values and the credibility and truthfulness of related information sources.*
13. *Depending on the nature of the cultural heritage, its cultural context, and its evolution through time, authenticity judgements may be linked to the worth of a great variety of sources of information. Aspects of the sources may include form and design, materials and substance, use and function, traditions and techniques, location and setting, and spirit and feeling, and other internal and external factors. The use of these sources permits elaboration of the specific artistic, historic, social, and scientific dimensions of the cultural heritage being examined.*

Appendix 1: Suggestions for follow-up

1. *Respect for cultural and heritage diversity requires conscious efforts to avoid imposing mechanistic formulae or standardized procedures in attempting to define or determine authenticity of particular monuments and sites.*
2. *Efforts to determine authenticity in a manner respectful of cultures and heritage diversity requires approaches which encourage cultures to develop analytical processes and tools specific to their nature and needs. Such approaches may have several aspects in common:*
 - *efforts to ensure assessment of authenticity involve multidisciplinary collaboration and the appropriate utilisation of all available expertise and knowledge;*
 - *efforts to ensure attributed values are truly representative of a culture and the diversity of its interests, in particular monuments and sites;*
 - *efforts to document clearly the particular nature of authenticity for monuments and sites as a practical guide to future treatment and monitoring;*
 - *efforts to update authenticity assessments in light of changing values and circumstances.*
3. *Particularly important are efforts to ensure that attributed values are respected, and that their determination included efforts to build, as far as possible, a multidisciplinary and community consensus concerning these values.*
4. *Approaches should also build on and facilitate international co-operation among all those with an interest in conservation of cultural heritage, in order to improve global respect and understanding for the diverse expressions and values of each culture.*
5. *Continuation and extension of this dialogue to the various regions and cultures of the world is a prerequisite to increasing the practical value of consideration of authenticity in the conservation of the common heritage of humankind.*
6. *Increasing awareness within the public of this fundamental dimension of heritage is an absolute necessity in order to arrive at concrete measures for safeguarding the vestiges of the past. This means developing greater understanding of the values represented by the cultural properties themselves, as well as respecting the role such monuments and sites play in contemporary society.*

Appendix 2: Definitions

Conservation: all efforts designed to understand cultural heritage, know its history and meaning, ensure its material safeguard and, as required, its presentation, restoration and enhancement. (Cultural heritage is understood to include monuments, groups of buildings and sites of cultural value as defined in Article 1 of the World Heritage Convention).

Information sources: all material, written, oral and figurative sources which make it possible to know the nature, specifications, meaning and history of the cultural heritage.

II. CHRONOLOGICAL BIBLIOGRAPHY — ON AUTHENTICITY

Publications which preceded the Nara meeting and which helped prepare the ground for the authenticity discussion which took place in Nara:

Larsen, Knut Einar, *A note on the authenticity of historic timber buildings with particular reference to Japan*, Occasional Papers for the World Heritage Convention, ICOMOS, December 1992.

Larsen, Knut Einar, *Authenticity and Reconstruction: Architectural Preservation in Japan*, Norwegian Institute of Technology, Vols. 1-2, 1993.

Preparatory meeting for the Nara Meeting, held in Bergen, Norway, 31 January – 1 February 1994:

Larsen, Knut Einar and Marstein, Nils (ed.), *Conference on authenticity in relation to the World Heritage Convention Preparatory workshop*, Bergen, Norway, 31 January - 2 February 1994, Tapir Forlag, Trondheim 1994.

The Nara meeting, 1-6 November 1994, Nara, Japan:

Larsen, Knut Einar with an editorial group (Jokilehto, Lemaire, Masuda, Marstein, Stovel), *Nara conference on authenticity in relation to the World Heritage Convention. Conférence de Nara sur l'authenticité dans le cadre de la Convention du Patrimoine Mondial*. Nara, Japan, 1-6 November 1994, Proceedings published by UNESCO - World Heritage Centre, Agency for Cultural Affairs of Japan, ICCROM and ICOMOS, 1994.

The Nara meeting brought together 45 experts from 26 countries and international organizations from around the world. Their papers are contained in the volume cited above, as is the Nara document prepared in a working group of 12 meeting participants and edited by Raymond Lemaire and Herb Stovel. This volume of Proceedings invites members of ICOMOS and others to extend the discussions of the Nara Document issues to other regions of the world.

Significant post-Nara regional meetings (as of January 2005):

Authenticity and Monitoring, October 17-22, 1995, Cesky Krumlov, Czech Republic, ICOMOS European Conference, 1995.

The European ICOMOS Conference of 17-22 October, 1995 which took place in Cesky Krumlov, Czech Republic brought together 18 European members of ICOMOS to present national views of the application of authenticity concepts from 14 countries. A synthesis of presentations affirmed the importance of authenticity within the analytical processes we apply to conservation problems as a means of assuring truthful, sincere and honest approaches to conservation problems, and gave emphasis to strengthening the notion of dynamic conservation in order to apply authenticity analysis appropriately to cultural landscapes and urban settings.

Interamerican symposium on authenticity in the conservation and management of the cultural heritage, US/ICOMOS, The Getty Conservation Institute, San Antonio, Texas 1996.

This Authenticity meeting which took place in San Antonio, Texas, USA in March 1996, brought together participants from ICOMOS national committees of North, Central and South America to debate the application of the concepts of Nara. The meeting adopted the *Declaration of San Antonio*, which discussed the relationship between authenticity and identity, history, materials, social value, dynamic and static sites, stewardship and economics, and contained recommendations extending “proofs” of authenticity to include *reflection of its true value, integrity, context, identity, use and function*, as well as recommendations pertinent to different typologies of sites.

Saouma-Forero, Galia, (edited by), *Authenticity and integrity in an African context: expert meeting, Great Zimbabwe*, Zimbabwe, 26-29 May 2000, UNESCO - World Heritage Centre, Paris 2001.

The Great Zimbabwe meeting organised by the World Heritage Centre (26-29 May 2000) focused attention on both authenticity and integrity in an African context. Eighteen speakers looked at issues arising in management of both cultural and natural heritage properties. The meeting resulted in the publication cited above, which includes a set of recommendations coming from meeting participants. Among recommendations were suggestions to include *management systems, language, and other forms of intangible heritage* among attributes expressing authenticity, and an emphasis given to the place of local communities in the sustainable heritage management process.

Reconstruction discussions in the context of the World Heritage Convention (as of January 2005):
The Riga Charter on authenticity and historical reconstruction in relationship to cultural heritage adopted by regional conference, Riga, 24 October 2000, Latvian National Commission for UNESCO – World Heritage Centre, ICCROM.

Incerti Medici, Elena and Stovel, Herb, *Authenticity and historical reconstruction in relationship with cultural heritage, regional conference, Riga, Latvia, October 23-24 2000: summary report*, UNESCO – World Heritage Centre, Paris, ICCROM, Rome 2001.

Stovel, Herb, *The Riga Charter on authenticity and historical reconstruction in relationship to cultural heritage, Riga, Latvia, October 2000*, in *Conservation and management of archaeological sites*, Vol. 4, n. 4, 2001.

Alternatives to historical reconstruction in the World Heritage Cities, Tallinn, 16-18 May 2002, Tallinn Cultural Heritage Department, Estonia National Commission for UNESCO, Estonia National Heritage Board.



FORMAT FOR THE NOMINATION OF PROPERTIES FOR INSCRIPTION ON THE WORLD HERITAGE LIST

This Format must be used for all nomination dossiers

- The Nomination Format is available at <https://whc.unesco.org/en/nominations/>
- Further guidance on the preparation of nomination dossiers can be found in Section III of the *Operational Guidelines*
- The original signed version of the completed Nomination Format should be sent in English or French to

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Telephone: +33 (0) 1 4568 1104

E-mail: wh-nominations@unesco.org

Executive Summary

This information, to be provided by the State Party, will be updated by the Secretariat following the decision by the World Heritage Committee. It will then be returned to the State Party confirming the basis on which the property is inscribed on the World Heritage List.

| | |
|---|---|
| State Party | |
| State, Province or Region | |
| Name of nominated property | |
| Geographical coordinates to the nearest second | |
| Textual description of the boundary(ies) of the nominated property | |
| A4 or A3 size map(s) of the nominated property, showing boundaries and buffer zone (if present) | Attach A4 or A3 size map(s) which should be the reduced size version of the original copies of topographic or cadastral maps showing the nominated property and buffer zone (if present) at the largest scale available included or annexed to the nomination. |
| Criteria under which property is nominated (itemize criteria) (see Paragraph 77 of the <i>Operational Guidelines</i>) | |
| Cultural Landscape | Indicate whether the property is nominated as a cultural landscape (YES) or (NO) (see Paragraphs 47, 47bis and 47ter) |
| Draft Statement of Outstanding Universal Value (text should clarify what is considered to be the Outstanding Universal Value embodied by the nominated property, approximately 1-2 page format) | According to the paragraph 155, the Statement of Outstanding Universal Value should be composed of: a) Brief synthesis b) Justification for Criteria c) Statement of Integrity (for all properties) d) Statement of authenticity for properties nominated under criteria (i) to (vi) e) Requirements for protection and management See format in Annex 10 |
| Name and contact information of official local institution/agency/organization | Institution/Agency/Organization: Address: Tel: Fax: E-mail: Web address: |

Properties for inscription on the World Heritage List

Note: In preparing the nomination dossier, States Parties should use this format but delete the explanatory notes.

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| <p>1. Identification of the nominated property</p> | <p>Together with Sections 2 and 3, this is the most important section in the nomination. It must make clear to the Committee precisely where the nominated property is located and how it is geographically defined. In the case of serial nominated properties, insert a table that shows the name of the component part, region (if different for different components), coordinates, area and buffer zone. Other fields could also be added (page reference or map number, etc.) that differentiate the several components.</p> |
| <p>1.a Country (and State Party if different)</p> | |
| <p>1.b State, Province or Region</p> | |
| <p>1.c Name of nominated property</p> | <p>This is the official name of the nominated property that will appear in published material about World Heritage. It should be concise. Do not exceed 200 characters, including spaces and punctuation.</p> <p>In the case of serial nominated properties (see Paragraphs 137 -139 of the <i>Operational Guidelines</i>), give a name for the ensemble (e.g., <i>Baroque Churches of the Philippines</i>). Do not include the name of the component parts of a serial nominated property, which should be included in a table as part of 1.d and 1.f.</p> |
| <p>1.d Geographical coordinates to the nearest second</p> | <p>In this space provide the latitude and longitude coordinates (to the nearest second) or UTM coordinates (to the nearest 10 metres) of a point at the approximate centre of the nominated property. Do not use other coordinate systems. If in doubt, please consult the Secretariat.</p> <p>In the case of serial nominated properties, provide a table showing the name of each component part, its region (or nearest town as appropriate), and the coordinates of its centre point. Coordinate format examples:</p> <p>N 45° 06' 05" W 15° 37' 56" or UTM Zone 18 Easting: ⁵45670 Northing: ⁴⁵86750</p> |

| Id n° | Name of the component part | Region(s) / District(s) | Coordinates of the central point | Area of nominated component part (ha) | Area of the Buffer Zone (ha) | Map N° |
|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---|--|-------------------------------------|---------------|
| 001 | | | | | | |
| 002 | | | | | | |
| 003 | | | | | | |
| 004 | | | | | | |
| Etc. | | | | | | |
| Total area (in hectares) | | | | ha | ha | |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|--|
| <p>1.e Maps and plans, showing the boundaries of the nominated property and buffer zone</p> | <p>Annex to the nomination, and list below with scales and dates:</p> <p>(i) Original copies of topographic maps showing the property nominated, at the largest scale available which shows the entire nominated property. The boundaries of the nominated property and buffer zone should be clearly marked. The boundaries of zones of special legal protection from which the nominated property benefits should be recorded on maps to be included under the protection and management section of the nomination text. Multiple maps may be necessary for serial nominated properties (see table in 1.d). The maps provided should be at the largest available and practical scale to allow the identification of topographic elements such as neighbouring settlements, buildings and routes in order to allow the clear assessment of the impact of any proposed development within, adjacent to, or on the boundary line. The choice of the adequate scale is essential to clearly show the boundaries of the nominated property and shall be in relation to the category of site that is proposed for inscription: cultural sites would require cadastral maps, while natural sites or cultural landscapes would require topographic maps (normally 1:25 000 to 1:50 000 scale).</p> <p>Utmost care is needed with the width of boundary lines on maps, as thick boundary lines may make the actual boundary of the nominated property ambiguous.</p> <p>All maps should be capable of being geo-referenced, with a minimum of three points on opposite sides of the maps with complete sets of coordinates. The maps, untrimmed, should show scale, orientation, projection, datum, nominated property name and date. If possible, maps should be sent rolled and not folded.</p> <p>Geographic Information in digital form is encouraged if possible, suitable for incorporation into a GIS (Geographic Information System), however, this may not substitute the submission of printed maps. In this case the delineation of the boundaries (nominated property and buffer zone) should be presented in vector form, prepared at the largest scale possible. The State Party is invited to contact the Secretariat for further information concerning this option.</p> <p>(ii) A Location Map showing the location of the nominated property within the State Party,</p> <p>(iii) Plans and specially prepared maps of the nominated property showing individual features are helpful and may also be annexed.</p> <p>To facilitate copying and presentation to the Advisory Bodies and the World Heritage Committee A4 (or "letter") size reduction and a digital image file of the principal maps should also be included in the main text of the nomination dossier if possible.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| | Where no buffer zone is proposed, the main text of the nomination dossier must include a statement as to why a buffer zone is not required for the proper protection of the nominated property. |
| <p>1.f Area of nominated property (ha.) and proposed buffer zone (ha.)</p> <p>Area of nominated property: _____ ha</p> <p>Buffer zone _____ ha</p> <p>Total _____ ha</p> | <p>In the case of serial nominated properties (see Paragraphs 137-139 of the <i>Operational Guidelines</i>), insert a table that shows the name of the component part, region (if different for different components), coordinates, area of each component part and buffer zone.</p> <p>The serial nominated properties table should also be used to show the size of each component part separately and of the buffer zone(s).</p> |
| <p>2. Description</p> | |
| <p>2.a Description of nominated property [This section should not exceed 16,000 words (about 50 A4 pages) for a single site nomination or 24,000 words (about 75 A4 pages) for a serial site nomination]</p> | <p>This section should begin with a description of the nominated property at the date of nomination. It should refer to all the significant features of the nominated property.</p> <p>In the case of a cultural nominated property this section will include a description of whatever elements make the nominated property culturally significant. It could include a description of any building or buildings and their architectural style, date of construction, materials, etc. This section should also describe important aspects of the setting such as gardens, parks etc. For a rock art site, for example, the description should refer to the rock art as well as the surrounding landscapes. In the case of an historic town or district, it is not necessary to describe each individual building, but important public buildings should be described individually and an account should be given of the planning or layout of the area, its street pattern and so on.</p> <p>In the case of a natural nominated property this section should deal with important physical attributes, geology, habitats, species and population size, and other significant ecological features and processes. Species lists should be provided where practicable, and the presence of threatened or endemic taxa should be highlighted. The extent and methods of the use of natural resources should be described.</p> <p>In the case of cultural landscapes, it will be necessary to produce a description under all the matters mentioned above. Special attention should be paid to the interaction of people and nature.</p> <p>The entire nominated property identified in section 1 (Identification of the Nominated Property) should be described. In the case of serial nominated properties (see Paragraphs 137–139 of the <i>Operational Guidelines</i>), each of the component parts should be separately described.</p> <p>This section should contain a list and short description of the main attributes.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| | <p>Nominated properties are required to demonstrate their potential Outstanding Universal Value through their attributes. Attributes convey the potential Outstanding Universal Value and enable an understanding of that value. These attributes will be the focus of protection and management actions, and institutional arrangements, and their spatial distribution and respective protection requirements will inform the boundary of the property.</p> <p>Attributes can be physical qualities or fabric, but can also include processes, associated with a property, that impact on physical qualities, such as natural or agricultural processes, social arrangements or cultural practices that have shaped distinctive landscapes. For natural properties they can be specific landscape features, areas of habitat, flagship species, aspects relating to environmental quality (such as intactness, high/pristine environmental quality), scale and naturalness of habitats, and size and viability of wildlife populations.</p> |
| <p>2.b History and Development [This section should not exceed 6,400 words (about 20 A4 pages)]</p> | <p>The History and Development of the nominated property shall describe how the nominated property has reached its present form and the significant changes that it has undergone. This information shall provide the important facts needed to support and give substance to the argument that the nominated property meets the criteria of Outstanding Universal Value and conditions of integrity and/or authenticity.</p> |
| <p>3. Justification for Inscription⁴⁵</p> | <p>The justification should be set out under the following sections.</p> <p>This section must make clear why the nominated property is considered to be of “Outstanding Universal Value”.</p> <p>The whole of this section of the nomination should be written with careful reference to the requirements of the <i>Operational Guidelines</i>. It should not include detailed descriptive material about the nominated property or its management, which are addressed in other sections, but should convey the key aspects that are relevant to the definition of the Outstanding Universal Value of the nominated property.</p> |

⁴⁵ See also paragraphs 132 and 133.

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|--|
| <p>3.1.a Brief synthesis</p> | <p>The brief synthesis should comprise (i) a summary of factual information and (ii) a summary of qualities.</p> <p>The summary of factual information sets out the geographical and historical context and the main features. The summary of qualities should present to decision-makers and the general public the potential Outstanding Universal Value that needs to be sustained, and should also include a summary of the attributes that convey its potential Outstanding Universal Value, and need to be protected, managed and monitored. The summary should relate to all stated criteria in order to justify the nomination. The brief synthesis thus encapsulates the whole rationale for the nomination and proposed inscription.</p> |
| <p>3.1.b Criteria under which inscription is proposed (and justification for inscription under these criteria)</p> | <p>See Paragraph 77 of the <i>Operational Guidelines</i>.</p> <p>Provide a separate justification for each criterion cited.</p> <p>State briefly how the property meets those criteria under which it has been nominated (where necessary, make reference to the “description” and “comparative analysis” sections of the nomination, but do not duplicate the text of these sections) and describe for each criterion the relevant attributes.</p> |
| <p>3.1.c Statement of Integrity</p> | <p>The statement of integrity should demonstrate that the nominated property fulfils the conditions of integrity set out in Section II.D of the <i>Operational Guidelines</i>, which describe these conditions in greater detail.</p> <p>The <i>Operational Guidelines</i> set out the need to assess the extent to which the nominated property:</p> <ul style="list-style-type: none"> • includes all elements necessary to express its Outstanding Universal Value; • is of adequate size to ensure the complete representation of the features and processes which convey the property’s significance; • suffers from adverse effects of development and/or neglect (Paragraph 88). <p>The <i>Operational Guidelines</i> provide specific guidance in relation to the various World Heritage criteria, which is important to understand (Paragraphs 89–95).</p> |
| <p>3.1.d Statement of Authenticity (for nominations made under criteria (i) to (vi))</p> | <p>The statement of authenticity should demonstrate that the nominated property fulfils the conditions of authenticity set out in Section II.D of the <i>Operational Guidelines</i>, which describe these conditions in greater detail.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| | <p>This section should summarise information that may be included in more detail in section 4 of the nomination (and possibly in other sections), and should not reproduce the level of detail included in those sections.</p> <p>Authenticity only applies to cultural properties and to the cultural aspects of ‘mixed’ properties.</p> <p>The <i>Operational Guidelines</i> state that ‘properties may be understood to meet the conditions of authenticity if their cultural values (as recognized in the nomination criteria proposed) are truthfully and credibly expressed through a variety of attributes’ (Paragraph 82).</p> <p>The <i>Operational Guidelines</i> suggest that the following types of attributes might be considered as conveying or expressing Outstanding Universal Value:</p> <ul style="list-style-type: none"> • form and design; • materials and substance; • use and function; • traditions, techniques and management systems; • location and setting; • language and other forms of intangible heritage; • spirit and feeling; and • other internal/external factors. |
| <p>3.1.e Protection and management requirements</p> | <p>This section should summarise information that may be included in more detail in section 5 of the nomination dossier (and also potentially in sections 4 and 6), and should not reproduce the level of detail included in those sections.</p> <p>This section should set out how the requirements for protection and management will be met, in order to ensure that the Outstanding Universal Value of the nominated property is maintained over time. It should include both details of an overall framework for protection and management, and the identification of specific long-term expectations for the protection of the nominated property.</p> <p>The text in this section should first provide an overview of the protection and management system. This should include the necessary protection mechanisms, management systems and/or management plans (whether currently in place or in need of establishment) that will protect and conserve the attributes that carry Outstanding Universal Value, and address the threats to and vulnerabilities of the nominated property. These could include the presence of strong and effective legal protection, a clearly documented management system, including relationships with key stakeholders or user groups, adequate staff and financial resources, key requirements for presentation (where relevant), and effective and responsive monitoring.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| | <p>Secondly this section needs to acknowledge any long-term challenges for the protection and management of the nominated property and state how addressing these will be a long-term strategy. It will be relevant to refer to the most significant threats to the nominated property, and to vulnerabilities and negative changes in authenticity and/or integrity that have been highlighted, and to set out how protection and management will address these vulnerabilities and threats and mitigate any adverse changes.</p> <p>As an official statement, recognised by the World Heritage Committee, this section of the Statement of Outstanding Universal Value should convey the most important commitments that the State Party is making for the long-term protection and management of the nominated property.</p> |
| <p>3.2 Comparative Analysis</p> | <p>The nominated property should be compared to similar properties, whether on the World Heritage List or not. The comparison should outline the similarities the nominated property has with other properties and the reasons that make the nominated property stand out. The comparative analysis should aim to explain the importance of the nominated property both in its national and international context (see Paragraph 132). Comparisons should be made with properties expressing the same values as the nominated property, and within a defined geo-cultural area (cultural properties) or globally (natural properties). The combination of values and attributes on which the comparative analysis is based must match the key aspects that are relevant to the definition of the Outstanding Universal Value of the nominated property conveyed in the rest of section 3.</p> <p>The purpose of the comparative analysis is to show that there is room on the List using existing thematic studies and the gap analysis.</p> <p>In the case of serial nominated properties, text needs to set out the rationale for choosing the component parts, in terms of comparing them with other similar component parts and justifying the choice made.</p> <p>The comparative analysis must conclude by drawing conclusions.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|---|
| <p>3.3 Draft Statement of Outstanding Universal Value (see annex 10)</p> | <p>A Statement of Outstanding Universal Value is the official statement adopted by the World Heritage Committee at the time of inscription of a property on the World Heritage List. When the World Heritage Committee agrees to inscribe a property on the World Heritage List, it also agrees on a Statement of Outstanding Universal Value that encapsulates why the property is considered to be of Outstanding Universal Value, how it satisfies the relevant criteria, the conditions of integrity and (for cultural properties) authenticity, and how it meets the requirements for protection and management in order to sustain Outstanding Universal Value in the long-term.</p> <p>Statements of Outstanding Universal Value should be concise and are set out in a standard format. They should help to raise awareness regarding the value of the property, guide the assessment of its state of conservation and inform protection and management. Once adopted by the Committee, the Statement of Outstanding Universal Value is displayed at the property and on the UNESCO World Heritage Centre’s website.</p> <p>The main sections of a Statement of Outstanding Universal Value are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Brief synthesis b) Justification for Criteria c) Statement of Integrity (for all properties) d) Statement of authenticity for properties nominated under criteria (i) to (vi) e) Requirements for protection and management |
| <p>4. State of Conservation and factors affecting the nominated property</p> | |
| <p>4.a Present state of conservation</p> | <p>The information presented in this section constitutes the base-line data necessary to monitor the state of conservation of the nominated property in the future. Information should be provided in this section on the physical condition of the nominated property, any threats to the potential Outstanding Universal Value of the nominated property and conservation measures in place (see Paragraph 132). The state of conservation of the attributes as identified in section 2.a and 3.1.a. should be described, including attributes which have been lost or whose condition is compromised.</p> <p>For example, in a historic town or area, buildings, monuments or other structures needing major or minor repair works, should be indicated as well as the scale and duration of any recent or forthcoming major repair projects.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|---|
| | <p>In the case of a natural nominated property, data on species trends or the integrity of eco-systems should be provided. This is important because the nomination will be used in future years for purposes of comparison to trace changes in the condition of the property.</p> <p>For the indicators and statistical benchmarks used to monitor the state of conservation of the property see section 6 below.</p> |
| <p>4.b Factors affecting the nominated property</p> | <p>This section should firstly provide information on all the factors which are likely to affect or threaten the Outstanding Universal Value of a nominated property. Secondly, it should describe the proposed management response to those factors that may negatively affect the nominated property. A list of factors that may be relevant is available at https://whc.unesco.org/en/factors/</p> |
| <p>4.b (i) Development pressures and management response</p> | <p>Describe development pressures affecting the nominated property and the management response to avert impacts on the nominated property's authenticity and/or integrity from factors such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Buildings and Development (e.g. housing, commercial development, including tourism); - Transportation infrastructure (e.g. ground transport, air transport); - Utilities or service infrastructure (e.g. renewable and/or non-renewable energy facilities); - Biological resource use/modification (e.g. fishing, agriculture, forestry); - Physical resource extraction (e.g. mining, quarrying, oil and gas, water extraction). <p>For more details on these factors, see https://whc.unesco.org/en/factors/</p> |
| <p>4.b (ii) Environmental pressures, natural disasters and risk preparedness</p> | <p>List and summarize major factors of environmental deterioration and foreseeable natural disasters, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Local conditions affecting physical fabric (e.g. wind, humidity, temperature, dust); - Invasive/alien species or hyper-abundant species (e.g. translocated species, hyper-abundant species, invasive/alien terrestrial, freshwater and/or marine species); - Pollution (e.g. marine, surface and/or ground water pollution); - Climate change and severe weather events (e.g. storms, flooding, desertification); |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Sudden ecological or geological events (e.g. volcanic eruptions, earthquakes, tsunami/tidal wave). <p>For more details on these factors, see https://whc.unesco.org/en/factors/</p> <p>As applicable, include information on contingency plans.</p> |
| <p>4.b (iii) Visitation, other human activities and sustainable use</p> | <p>Provide the status of visitation to the nominated property (notably available baseline data; patterns of use, including concentrations of activity in parts of the nominated property; and activities planned in the future). Describe projected levels of visitation due to inscription or other factors. Define the carrying-capacity of the nominated property and how its management could be enhanced to meet the current or expected visitor numbers and related development pressure without adverse effects. Consider possible forms of deterioration of the nominated property due to visitor pressure and behaviour including those affecting its intangible attributes. Further factors that may be considered as applicable include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Social/cultural uses of heritage (e.g. Ritual/spiritual/religious and associative uses, uses by Indigenous Peoples, changes in traditional ways of life and knowledge system); - Other human activities (e.g. illegal activities, deliberate destruction of heritage, war). <p>For more details on these factors, see https://whc.unesco.org/en/factors/</p> |
| <p>5. Protection and Management of the nominated property</p> | <p>This section of the main text of the nomination dossier is intended to provide a clear picture of the legislative, regulatory, contractual, planning, institutional and/ or traditional measures (see Paragraph 132 of the Operational Guidelines) and the management plan or other management system (Paragraphs 108 to 118 of the Operational Guidelines) that is in place to protect and manage the nominated property as required by the World Heritage Convention. It should deal with policy aspects, legal status and protective measures and with the practicalities of day-to-day administration and management.</p> |
| <p>5.a Stakeholders</p> | <p>Identify stakeholders, including owners, inhabitants, indigenous peoples and local communities, governmental, non-governmental and private stakeholders and rights-holders, as applicable.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|---|
| <p>5.a (i) Ownership and inhabitants</p> | <p>Indicate the major categories of land ownership (including State, Provincial, private, community, traditional, customary and non-governmental ownership, etc.), and give the best available statistics or estimate of the number of inhabitants living within the nominated property and any buffer zone(s). Indicate the year this estimate or count was made.</p> <p>Estimated population located within</p> <p>The nominated property _____ Year _____</p> <p>The buffer zone _____ Year _____</p> |
| <p>5.a (ii) Indigenous Peoples</p> | <p>If the nominated property might affect the lands, territories or resources of indigenous peoples, demonstrate whether their free, prior and informed consent to the nomination has been obtained, through, inter alia, making the nomination publicly available in appropriate languages and public consultations and hearings (Paragraph 123).</p> <p>Demonstrate the extent of consultation and collaboration with indigenous peoples, as applicable, in the management of the nominated property (Paragraphs 111 and 117).</p> |
| <p>5.a (iii) Participation</p> | <p>Demonstrate the extent of participation in the nomination process of stakeholders and right-holders through, inter alia, making the nomination publicly available in appropriate languages and through public consultations and hearings.</p> <p>Equally demonstrate the extent of consultation and collaboration with stakeholders and right-holders in the management of the nominated property (see Paragraphs 12, 119, 123 and 211).</p> |
| <p>5.b Protective designation</p> | <p>List the relevant legal, regulatory, contractual, planning, institutional and/ or traditional status of the nominated property: For example, national or provincial park; historic monument, protected area under national law or custom; or other designation.</p> <p>Provide the year of designation and the legislative act(s) under which the status is provided.</p> <p>If the document cannot be provided in English or French, an English or French executive summary should be provided highlighting the key provisions.</p> |
| <p>5.c Means of implementing protective measures</p> | <p>Describe how the protection afforded by its legal, regulatory, contractual, planning, institutional and/ or traditional status indicated in section 5.b. actually works.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| <p>5.d Existing plans related to municipality and region in which the nominated property is located (e.g., regional or local plan, conservation plan, tourism development plan)</p> | <p>List the agreed plans which have been adopted with the date and agency responsible for preparation. The relevant provisions should be summarized in this section. A copy of the plan should be included as an attached document as indicated in section 7.b.</p> <p>If the plans exist only in a language other than English or French, an English or French executive summary should be provided highlighting the key provisions.</p> |
| <p>5.e Property management plan or other management system</p> | <p>As noted in Paragraphs 132 of the <i>Operational Guidelines</i>, an appropriate management plan or other management system is essential and shall be provided in the nomination. Assurances of the effective implementation of the management plan or other management system are also expected. Sustainable development principles should be integrated into the management system.</p> <p>A copy of the management plan or documentation of the management system shall be annexed to the nomination, in English or French as indicated in section 7.b.</p> <p>If the management plan exists only in a language other than English or French, an English or French detailed description of its provisions shall be annexed. Give the title, date and author of management plans annexed to this nomination.</p> <p>A detailed analysis or explanation of the management plan or a documented management system shall be provided.</p> <p>A timetable for the implementation of the management plan is recommended.</p> |
| <p>5.f Sources and levels of finance</p> | <p>Show the sources and level of funding which are available to the nominated property on an annual basis. An estimate could also be given of the adequacy or otherwise of resources available, in particular identifying any gaps or deficiencies or any areas where assistance may be required.</p> |
| <p>5.g Sources of expertise and training in conservation and management techniques</p> | <p>Indicate the expertise and training which are available from national authorities or other organizations to the nominated property.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|--|---|
| 5.h Visitor facilities and infrastructure | <p>The section should describe the inclusive facilities available on site for visitors and demonstrate that they are appropriate in relation to the protection and management requirements of the nominated property. It should set out how the facilities and services will provide effective and inclusive presentation of the nominated property to meet the needs of visitors, including in relation to the provision of safe and appropriate access to the site. The section should consider visitor facilities that may include interpretation/explanation (signage, trails, notices or publications, guides); museum/exhibition devoted to the nominated property, visitor or interpretation centre; and/or potential use of digital technologies and services (overnight accommodation; restaurant; car parking; lavatories; search and rescue; etc.).</p> |
| 5.i Policies and programmes related to the presentation and promotion of the nominated property | <p>This section refers to Articles 4 and 5 of the <i>Convention</i> regarding the presentation and transmission to future generations of the cultural and natural heritage. States Parties are encouraged to provide information on the policies and programmes for the presentation and promotion of the nominated property.</p> |
| 5.j Staffing levels and expertise (professional, technical, maintenance) | <p>Indicate the skills and qualifications available needed for the good management of the nominated property, including in relation to visitation and future training needs.</p> |
| 6. Monitoring | <p>This section of the nomination is intended to provide the evidence for the state of conservation of the nominated property which can be reviewed and reported on regularly so as to give an indication of trends over time.</p> |
| 6.a Key indicators for measuring state of conservation | <p>List in table form those key indicators that have been chosen as the measure of the state of conservation of the whole nominated property (see section 4.a above). Indicate the periodicity of the review of these indicators and the location where the records are kept. They could be representative of an important aspect of the nominated property and relate as closely as possible to the Statement of Outstanding Universal Value. Where possible they could be expressed numerically and where this is not possible they could be of a kind which can be repeated, for example by taking a photograph from the same point. Examples of good indicators are the:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) number of species, or population of a keystone species on a natural property; (ii) percentage of buildings requiring major repair in a historic town or district; |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|-------------------|---|
| | <p>(iii) number of years estimated to elapse before a major conservation programme is likely to be completed;</p> <p>(iv) stability or degree of movement in a particular building or element of a building;</p> <p>(v) rate at which encroachment of any kind on a property has increased or diminished.</p> |

| Indicator | Periodicity | Location of Records |
|-----------|-------------|---------------------|
| | | |
| | | |
| | | |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|--|
| 6.b Administrative arrangements for monitoring property | Give the name and contact information of the agency(ies) responsible for the monitoring referenced in 6.a. |
| 6.c Results of previous reporting exercises | List, with a brief summary, earlier reports on the state of conservation of the nominated property and provide extracts and references to published sources (for example, reports submitted in compliance with international agreements and programmes, e.g., Ramsar, MAB). |
| 7. Documentation | This section of the nomination is the check-list of the documentation which shall be provided to make up a complete nomination. |
| 7.a Photographs and audiovisual image inventory and authorization form | <p>States Parties shall provide a sufficient number of recent images (prints, slides and, where possible, electronic formats, videos and aerial photographs) to give a good general picture of the nominated property.</p> <p>Slides shall be in 35mm format and electronic images in jpg format at a minimum of 300 dpi (dots per inch) resolution. If film material is provided, Beta SP format is recommended for quality assurances.</p> <p>This material shall be accompanied by the image inventory and photograph and audiovisual authorization form as set out below.</p> <p>At least ten photographs that may be used on the public web page illustrating the nominated property shall be included.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|-------------------|---|
| | <p>States Parties are encouraged to grant to UNESCO, in written form and free of charge, the non exclusive cession of rights to diffuse, to communicate to the public, to publish, to reproduce, to exploit, in any form and on any support, including digital, all or part of the images provided and license these rights to third parties.</p> <p>The non exclusive cession of rights does not impinge upon intellectual property rights (rights of the photographer / director of the video or copyright owner if different) and that when the images are distributed by UNESCO a credit to the photographer / director of the video is always given, if clearly provided in the form.</p> <p>All possible profits deriving from such cession of rights will go to the World Heritage Fund.</p> |

**PHOTOGRAPHS AND AUDIOVISUAL IMAGE INVENTORY
AND AUTHORIZATION FORM**

| Id. No | Format (slide/print/video) | Caption | Date of Photo (mo/yr) | Photographer/Director of the video | Copyright owner (if different than photographer/director of video) | Contact details of copyright owner (Name, address, tel/fax, and e-mail) | Non exclusive cession of rights (Yes/No - see Annex 5, Section 7a, of the Operational Guidelines) |
|--------|----------------------------|---------|-----------------------|------------------------------------|--|---|---|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|---|
| <p>7.b Texts relating to protective designation, copies of property management plans or documented management systems and extracts of other plans relevant to the nominated property</p> | <p>Attach the texts as indicated in sections 5.b, 5.d and 5.e above.</p> |
| <p>7.c Form and date of most recent records or inventory of the nominated property</p> | <p>Provide a straightforward statement giving the form and date of the most recent records or inventory of the nominated property. Only records that are still available should be described.</p> |

| NOMINATION FORMAT | EXPLANATORY NOTES |
|---|---|
| 7.d Address where inventory, records and archives are held | Give the name and address of the agencies holding inventory records (buildings, monuments, flora or fauna species). |
| 7.e Bibliography | List the principal published references, using standard bibliographic format. |
| 8. Contact Information of responsible authorities | This section of the nomination will allow the Secretariat to provide the property with current information about World Heritage news and other issues. |
| 8.a Preparer Name: Title: Address: City, Province/State, Country: Tel: Fax: E-mail: | Provide the name, address and other contact information of the individual responsible for preparing the nomination, including an e-mail address. |
| 8.b Official Local Institution/Agency | Provide the name of the agency, museum, institution, community or manager locally responsible for the management of the nominated property. If the normal reporting institution is a national agency, provide that contact information. |
| 8.c Other Local Institutions | List the full name, address, telephone, fax and e-mail addresses of all museums, visitor centres and official tourism offices who should receive the free <i>World Heritage Newsletter</i> about events and issues related to World Heritage. |
| 8.d Official Website http:// Contact name: E-mail: | Provide any existing official website of the nominated property. Indicate if such websites are planned for the future with the contact name and e-mail address. |
| 9. Signature on behalf of the State Party | The nomination should conclude with the signature of the official empowered to sign it on behalf of the State Party. |



PROCEDURES OF THE ADVISORY BODIES FOR PRELIMINARY ASSESSMENTS AND THE EVALUATION OF NOMINATIONS

This Annex includes:

- A. THE JOINT ICOMOS/IUCN PROCEDURE FOR PRELIMINARY ASSESSMENT OF POTENTIAL NOMINATED PROPERTIES
- B. THE ICOMOS PROCEDURE FOR THE EVALUATION OF CULTURAL PROPERTIES
- C. THE IUCN PROCEDURE FOR THE EVALUATION OF NATURAL PROPERTIES
- D. ADVISORY BODY COLLABORATION – PROCEDURE FOR THE EVALUATION OF CULTURAL AND NATURAL PROPERTIES AND OF CULTURAL LANDSCAPES

For further information please also refer to Paragraphs 122, 143-151 of the *Operational Guidelines*.

A. THE JOINT ICOMOS/IUCN PROCEDURE FOR PRELIMINARY ASSESSMENT OF POTENTIAL NOMINATED PROPERTIES

The below paragraphs outline agreed procedures of ICOMOS and IUCN to undertake Preliminary Assessments of potential nominated properties (Preliminary Assessments), based on requests (Preliminary Assessment requests) made by the relevant State(s) Party(ies).

In undertaking Preliminary Assessments, ICOMOS (the International Council of Monuments and Sites) and IUCN (International Union for Conservation of Nature) are guided by the *Operational Guidelines* (see Paragraph 122).

Preliminary Assessments will be undertaken by ICOMOS and IUCN on a joint basis whenever relevant, and will be an independent desk review, which will include consultation with expert reviewers.

Once Preliminary Assessment requests from States Parties have been checked for completeness by the UNESCO World Heritage Centre, the requests that are deemed as complete are delivered to ICOMOS and IUCN. From this point, dialogue and consultation with the relevant States Parties may begin and will continue throughout the assessment process.

Preliminary Assessments aim to both support efficient work to develop successful nominations, and to avoid situations where nominations that are unlikely to be successful proceed further.

The ICOMOS/IUCN assessment process involves the following stages:

1. Data Assembly

Following receipt of the Preliminary Assessment requests from the World Heritage Centre, a standardised analysis is compiled on the potential nominated property using ICOMOS and IUCN thematic studies, ICOMOS Filling the gaps study, the World Database on Protected Areas and other IUCN global databases as relevant. This may include additional literature and advice provided concerning the potential nominated property, or concerning Tentative Lists, through the International Assistance and Upstream process mechanisms.

2. Exchange with States Parties

The Advisory Bodies will review the requests received, check the information provided and wherever necessary, will request additional information from the State(s) Party(ies), which should be submitted to the Secretariat. This may involve letters, face-to face meetings, teleconferences or other forms of communication as agreed between the Advisory Body(ies) and the State(s) Party(ies) concerned. In all assessments there will be dialogue between the Advisory Bodies and the concerned State(s) Party(ies) to agree on the process of exchange, and to ensure full and effective feedback of conclusions.

3. Desk Reviews

Preliminary Assessments are conducted exclusively on a desk review basis, focused in particular on the potential justification of Outstanding Universal Value, and related questions of authenticity and integrity. They do not focus in depth on protection and management issues of the potential nominated properties unless major issues have become evident at this early stage of analysis. There is no possibility for any field mission to take place in the framework of a Preliminary Assessment.

Each Preliminary Assessment involves the input of a range of experts who are knowledgeable about the site in its geo-cultural and ecological context and who advise on the potential of the site to justify Outstanding Universal Value and to achieve the development of a robust World Heritage nomination dossier.

The experts are specialists identified within the membership of ICOMOS, its National and International Scientific Committees, and within IUCN Commissions and Members and IUCN Regional Offices. Experts may also be identified by ICOMOS and IUCN within other specialist networks or institutions, universities and research institutes.

The assessment may include consultation with local NGOs, communities, indigenous peoples and other interested parties in the potential nominated property and/or coordination with other international conservation instruments.

4. Review by the ICOMOS/IUCN Panel for Preliminary Assessment of Potential Nominated Properties

The joint ICOMOS/IUCN Panel comprises individuals appointed by ICOMOS and IUCN from their networks who collectively possess a wide range of relevant cultural and natural heritage skills and experience, having regard to gender and regional balance. Some of these members serve on the Panel for a fixed term while others are appointed for one year only according to the characteristics of the potential nominated properties to be examined in a particular year.

The Panel meets once annually in May and considers each Preliminary Assessment. The Panel aims to reach its conclusions by consensus. If there is a need for further clarification in relation to detailed questions from the Panel, further exchange with relevant State(s) Party(ies) is organized following the Panel meeting. Any questions from the Panel can only be on points of details necessary and agreed by the Panel to complete the evaluation of the Preliminary Assessment.

The Preliminary Assessment Report provides an assessment, to a standard format, on whether the site has the potential to justify Outstanding Universal Value, including an assessment of the proposed nomination strategy, considerations on authenticity (for cultural sites) and integrity, the framework for comparative analysis and protection and management issues. Conclusions of the report will inform whether or not the site might have the potential to justify Outstanding Universal Value and to achieve the development of a robust World Heritage nomination, and if so, under what conditions; or whether further exploratory work is needed before it can be determined whether or not the site may have potential to justify Outstanding Universal Value, or to achieve the development of a robust World Heritage nomination. The formats for Preliminary Assessment Reports, together with any other relevant information on review formats and working methods are made publicly available by ICOMOS and IUCN via their websites.

5. Delivery of the Preliminary Assessment Reports

Following the Panel meeting, the Preliminary Assessment Reports are finalised and sent to the World Heritage Centre for distribution to State(s) Party(ies) that has requested the Preliminary Assessment. The Preliminary Assessment Report shall be provided in one of the two working languages of the *Convention*. The names and qualifications of the members of the ICOMOS/IUCN Preliminary Assessment Panel are then published on the ICOMOS and IUCN web sites.

As a desk exercise, all advice provided is subject to consideration through a full evaluation, including an evaluation mission, should a nomination be submitted.

The relevant final Preliminary Assessment Reports will be made available to the ICOMOS and IUCN World Heritage Panels should a potential nominated property that has been assessed become the subject of a full Advisory Body evaluation in future nomination processes.

B. THE ICOMOS PROCEDURE FOR THE EVALUATION OF CULTURAL PROPERTIES

In carrying out its evaluation of nominations of cultural properties ICOMOS (the International Council of Monuments and Sites) is guided by the *Operational Guidelines*; (see Paragraph 148).

Once new nominations have been checked for completeness by the UNESCO World Heritage Centre, the nomination dossiers that are deemed as complete are delivered to ICOMOS, where they are handled by the ICOMOS World Heritage Unit. From this point, dialogue and consultation with the nominating States Parties may begin and will continue throughout the evaluation process. ICOMOS will use its best endeavours to allocate its available resources equitably, efficiently and effectively to maximise the opportunity for dialogue with all nominating States Parties.

The ICOMOS evaluation process involves the following stages as illustrated in figure 1:

1. Requests for further information

When it has identified that further information or clarification of existing information is needed, ICOMOS starts a dialogue with States Parties in order to explore ways to meet the needs. This may involve letters, face-to face meetings, teleconferences or other forms of communication as agreed between ICOMOS and the State Party concerned.

2. Desk Reviews

Each nomination is assessed by up to ten experts who are knowledgeable about the property in its geo-cultural context and who advise on the proposed “Outstanding Universal Value” of the nominated property. This is essentially a “library” exercise undertaken by specialist academics within the membership of ICOMOS, its National and International Committees, or by individuals within many other specialist networks or institutions with which it is linked.

3. On site missions

These are carried out by experts who have practical experience of the management, conservation, and authenticity aspects of individual properties. The process of selecting these experts makes full use of the ICOMOS network. The advice of International Scientific Committees and individual members is sought, as is that of specialist bodies with whom ICOMOS has partnership agreements, such as The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH), the International Federation of Landscape Architects (IFLA), and the International Committee for the Documentation and Conservation of Monuments and Sites of the Modern Movement (DoCoMoMo).

In selecting experts to carry out on-site missions, the policy of ICOMOS is wherever possible to choose someone from the region in which the nominated property is located. Such experts are required to be experienced in heritage management and conservation of the type of property concerned: they are not necessarily high academic experts. They are expected to be able to talk to site managers on a basis of professional equality and to make informed assessments of management plans, conservation practices, visitor handling, etc. They are provided with detailed briefings, which include copies of the relevant information from the dossiers. The dates and programmes of their visits are agreed in consultation with States Parties, who are requested to ensure that ICOMOS evaluation missions are given a low profile so far as the media are concerned. ICOMOS experts submit their reports in confidence on practical aspects of the properties concerned, and may also comment in their reports on other aspects of the nomination.

3bis. Other sources of information

Other relevant institutions, such as UNESCO Chairs, universities and research institutes may also be consulted during the evaluation process, and listed, as appropriate, in the evaluation report.

4. Review by the ICOMOS Panel

The ICOMOS World Heritage Panel comprises individual ICOMOS members who collectively represent all regions of the world and possess a wide range of relevant cultural heritage skills and experience. Some of these members serve on the Panel for a fixed term while others are appointed for one year only according to the characteristics of the nominated properties to be examined. ICOMOS will include within its Panel membership some experts who have past experience as members of States Parties delegations, but who are no longer serving as members of the World Heritage Committee. These experts will serve in a personal and professional capacity.

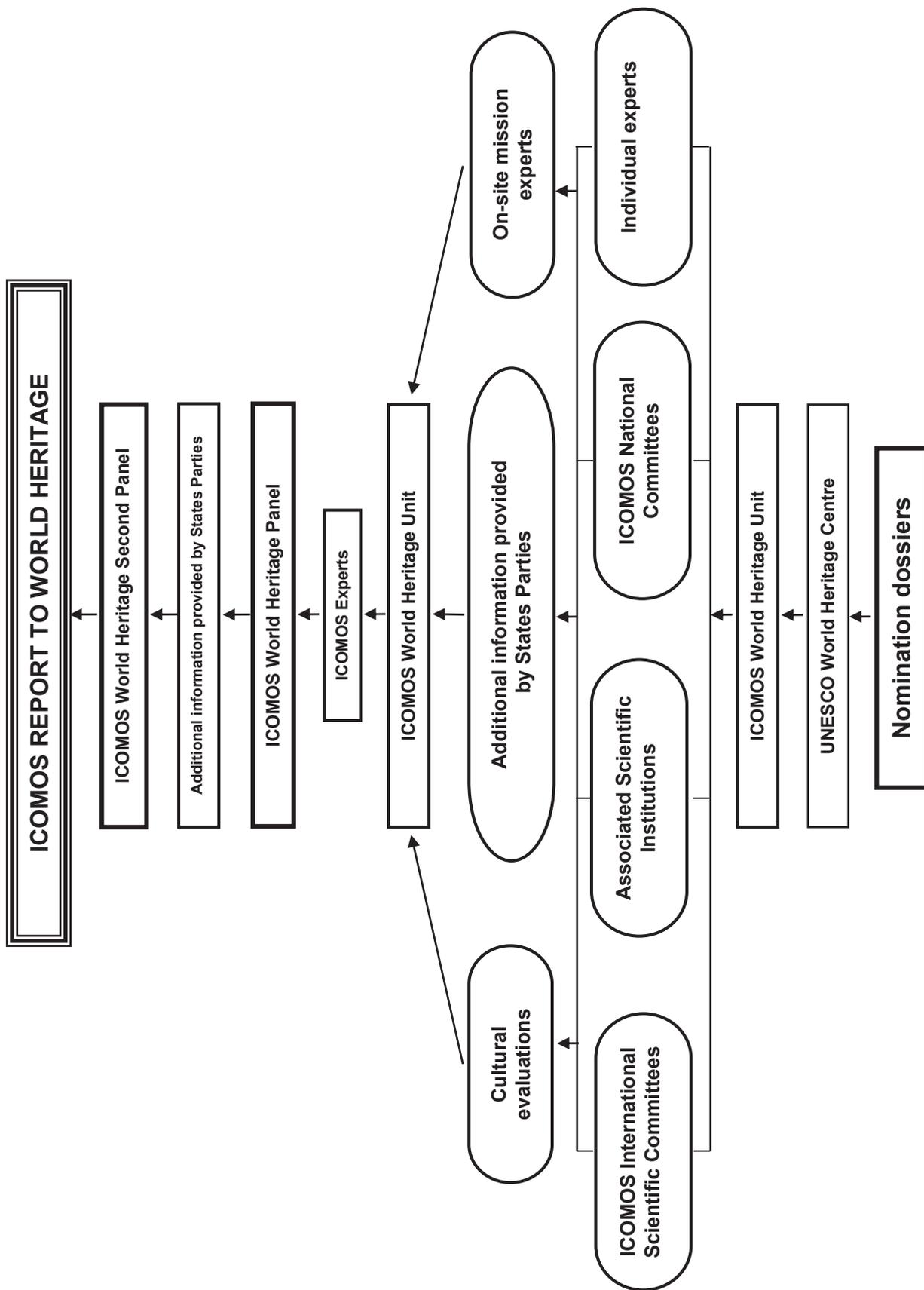
The Panel meets twice, first in December and then in March. At the first meeting, the Panel evaluates each nomination, based on the reports of Desk experts and of the site missions.

The Panel aims to reach its recommendations on nominations by consensus.

The first Panel may come to final collective recommendations on some nominations while for others further dialogue with States Parties may be agreed related to the need for more information or the need for adjustments to the approach of the nomination. In cases where the Panel has concluded that the nomination has no potential to justify Outstanding Universal Value, ICOMOS will contact States Parties at this stage. A short interim report for each nomination, in one of the two working languages of the Convention, outlining the status and any issues relevant to the evaluation process, and any further requests for supplementary information, will be provided in January to the nominating States Parties and copied to the World Heritage Centre for distribution to the Chair of the World Heritage Committee.

The second Panel undertakes further evaluation of nominations for which a recommendation has not yet been reached based on the receipt of further information or the outcome of dialogue with States Parties. The Panel then agrees the remaining collective recommendations. Following the second Panel meeting, the text of all evaluations is finalised and sent to the World Heritage Centre for distribution to States Parties. The names and qualifications of the members of the Panel are then provided to the World Heritage Centre and published on the ICOMOS web site.

The ICOMOS evaluations provide an assessment of Outstanding Universal Value, including the applicability of the criteria and the requirements of integrity and authenticity, assessment of the adequacy of legislative protection, management, and the state of conservation, and finally draft recommendations to the World Heritage Committee with respect to inscription.



C. THE IUCN PROCEDURE FOR THE EVALUATION OF NATURAL PROPERTIES

1. In carrying out its evaluation of nominations of natural properties, IUCN (the International Union for Conservation of Nature) is guided by the *Operational Guidelines* (see Paragraph 148). The evaluation process (see Figure 2) involves five elements:

- (i) **Data Assembly.** Following receipt of the nomination dossier from the World Heritage Centre, a standardised analysis is compiled on the property using the World Database on Protected Areas and other IUCN global databases and thematic studies. This may include comparative analyses on biodiversity values undertaken in partnership with the UNEP World Conservation Monitoring Centre (UNEP-WCMC). Key findings of data analysis are the subject of dialogue with the State Party during the evaluation mission, and at other stages of the process.
- (ii) **External Review.** The nomination is sent for desk review to independent experts knowledgeable about the property and/or the values that are the subject of the nomination, who are primarily members of IUCN's specialist Commissions and networks, or expert members of partner organisations of IUCN. The documents used to guide IUCN desk reviews are publicly available on the IUCN website: www.iucn.org/worldheritage.
- (iii) **Evaluation mission to the property.** One or two appropriately qualified IUCN experts visit each nominated property to clarify details about the area, to evaluate site management and to discuss the nomination with relevant authorities and stakeholders. IUCN experts, selected for their global perspective on conservation and natural history as well as their knowledge of the Convention, are usually experienced members of the IUCN World Commission on Protected Areas. (This field inspection is undertaken jointly with ICOMOS in certain situations – see Part C below). The format of IUCN field evaluation mission reports is publicly available on the IUCN website: www.iucn.org/worldheritage.
- (iv) **Other sources of information.** IUCN also consults additional literature and may receive comments from local NGOs, communities, indigenous peoples and other interested parties in the nomination. Where relevant IUCN will also coordinate with other international conservation instruments such as the Ramsar Convention, the Man and Biosphere Programme and the Global Geoparks Network, and will consult with universities and research institutes as appropriate.
- (v) **IUCN World Heritage Panel Review.** The IUCN World Heritage Panel is established by the Director General of IUCN to provide high quality and independent technical and scientific advice to IUCN on its work as an Advisory Body to the World Heritage Committee and strategic advice to IUCN's work on World Heritage throughout the IUCN Programme. Specific Tasks of the World Heritage Panel are to conduct a rigorous evaluation of all nominations of natural and mixed properties to the World Heritage List, leading to a panel recommendation on the IUCN position in relation to each new nomination, in line with the requirements established in the Operational Guidelines of the World Heritage Convention. The Panel also provides comment where relevant to ICOMOS in relation to nominations of cultural landscapes to the World Heritage List. The Panel normally meets at least twice in the evaluation process, once in December (year 1) and a second meeting in March/April (year 2).
The members of the Panel comprise senior IUCN staff, IUCN Commission members and external experts selected for their high level of experience and recognised leading

expertise and knowledge relevant to IUCN's work on World Heritage, including a balance of particular thematic and/or regional perspectives. It includes some experts who have past experience as members of State Party delegations, but are not current serving members of the World Heritage Committee. These experts will serve in a personal and professional capacity. The IUCN World Heritage Panel reviews all field evaluation reports (and normally hears direct feedback from the mission team), reviewers' comments, the UNEP-WCMC and other analyses and all other background material before finalising the text of the IUCN evaluation report for each nominated property. The membership, terms of reference and working methods of the IUCN World Heritage Panel are publicly available on the IUCN website, and are provided to the World Heritage Committee.

Each evaluation report presents a concise summary of the proposed Outstanding Universal Value of the property nominated, a global comparative analysis with other similar sites (including both World Heritage properties and other protected areas) and a review of integrity and management issues. It concludes with the assessment of the applicability of the criteria, and a clear recommendation to the World Heritage Committee. The names of all experts involved in the evaluation process are included in the final evaluation report, except in the case of reviewers who have provided confidential reviews.

IUCN undertakes dialogue with the nominating States Party/ies at all stages of the nomination process. IUCN will use its best endeavours to allocate its available resources equitably, efficiently and effectively, to maximise the opportunities for dialogue with all nominating States Parties. Dialogue starts early in the evaluation process and intensifies after the meeting of the IUCN World Heritage Panel in December, and includes the following:

- i) Prior to the evaluation mission, IUCN may request additional information on questions in the nomination document that require clarification, and will always contact the State Party to prepare for the evaluation mission.
- ii) During the evaluation mission the IUCN mission team is able to undertake in-depth discussions on site with representatives of the State Party and with stakeholders.
- iii) After the evaluation mission, IUCN may discuss issues that have been identified by the mission team, and request further information from the State Party as required.
- iv) After IUCN's first World Heritage Panel meeting, normally held in December, IUCN will discuss issues raised by the Panel, and request further information from the State Party as required. A short interim report outlining the status, and any issues relevant to the evaluation, and detailing any requests for supplementary information, in one of the two working languages of the Convention, is sent to the nominating State Party/ies, and copied to the World Heritage Centre, for transmission to the Chairperson of the World Heritage Committee. Dialogue and consultation takes place either through teleconference and/or face-to-face meetings, as mutually agreed.

IUCN takes into account in its evaluation all information that is officially submitted by the State Party in writing to the World Heritage Centre by the specified deadline (see paragraph 148 of the *Operational Guidelines*). However, at all of the above stages any stakeholder in the nomination is also at liberty to contact IUCN to provide information if they wish.

IUCN also always considers fully all past decisions of the World Heritage Committee relevant to the nomination, such as in cases of nominations that have been previously referred or deferred by the Committee, or where the Committee has taken any position in relation to issues of policy. In the case of renominations, extensions and boundary modifications to an existing World Heritage property, IUCN also considers all matters regarding the state of conservation of that property that have been previously reported to the World Heritage Committee. IUCN may also consider bringing to the attention of the Committee, through the state of conservation reporting process, any significant matters regarding the state of conservation of that property, when such are identified for the first time during the evaluation process.

Biogeographic classification systems as a basis for comparison

2. In the evaluations, IUCN uses biogeographic classification systems such as Udvardy's "Biogeographical Provinces of the World" (1975) and the more recent terrestrial, freshwater and marine ecoregions of the world as a central element of its approach to the global comparative analysis. These systems provide an objective means of comparing nominated properties with sites of similar climatic and ecological conditions.
3. It is stressed, however, that these biogeographical classification systems are used as a measure for comparison only and do not imply that World Heritage properties are to be selected solely on this basis, nor that the representation of all such classification systems is the basis for the selection process. The guiding principle is that World Heritage properties must be of Outstanding Universal Value.

Systems to identify priority areas for conservation

4. IUCN also uses systems which identify priority areas for conservation such as the World Wide Fund for Nature's (WWF) Global 200 Ecoregions, WWF/IUCN's Centres of Plant Diversity, Conservation International's Biodiversity Hotspots and High-Biodiversity Wilderness Areas, Birdlife International's Endemic Bird Areas and Important Bird Areas, and other Key Biodiversity Areas such as Alliance for Zero Extinction sites. These systems provide additional information on the significance of the nominated properties for biodiversity conservation; however it is not assumed that all such sites should be included on the World Heritage List. The guiding principle is that World Heritage properties must be of Outstanding Universal Value.

Systems to evaluate properties for earth science value

5. In evaluating properties which have been nominated for their geological value, IUCN consults with a range of specialised organisations such as the UNESCO Earth Sciences Division, International Association of Geomorphologists, the International Union of Speleology and the International Union of Geological Sciences (IUGS).

Additional reference publications used in the evaluation process

6. The evaluation process also includes consideration of key reference publications on the world's protected areas published by IUCN and a range of international conservation organisations. These documents together provide system-wide overviews which allow comparison of the conservation importance of protected areas throughout the world. IUCN has also undertaken a range of thematic studies to identify gaps in natural World Heritage coverage and properties of World Heritage potential. These can be viewed on the IUCN website at www.iucn.org/worldheritage.

IUCN also draws upon references specific to the nominated properties in order to gain insights into site values and conservation issues.

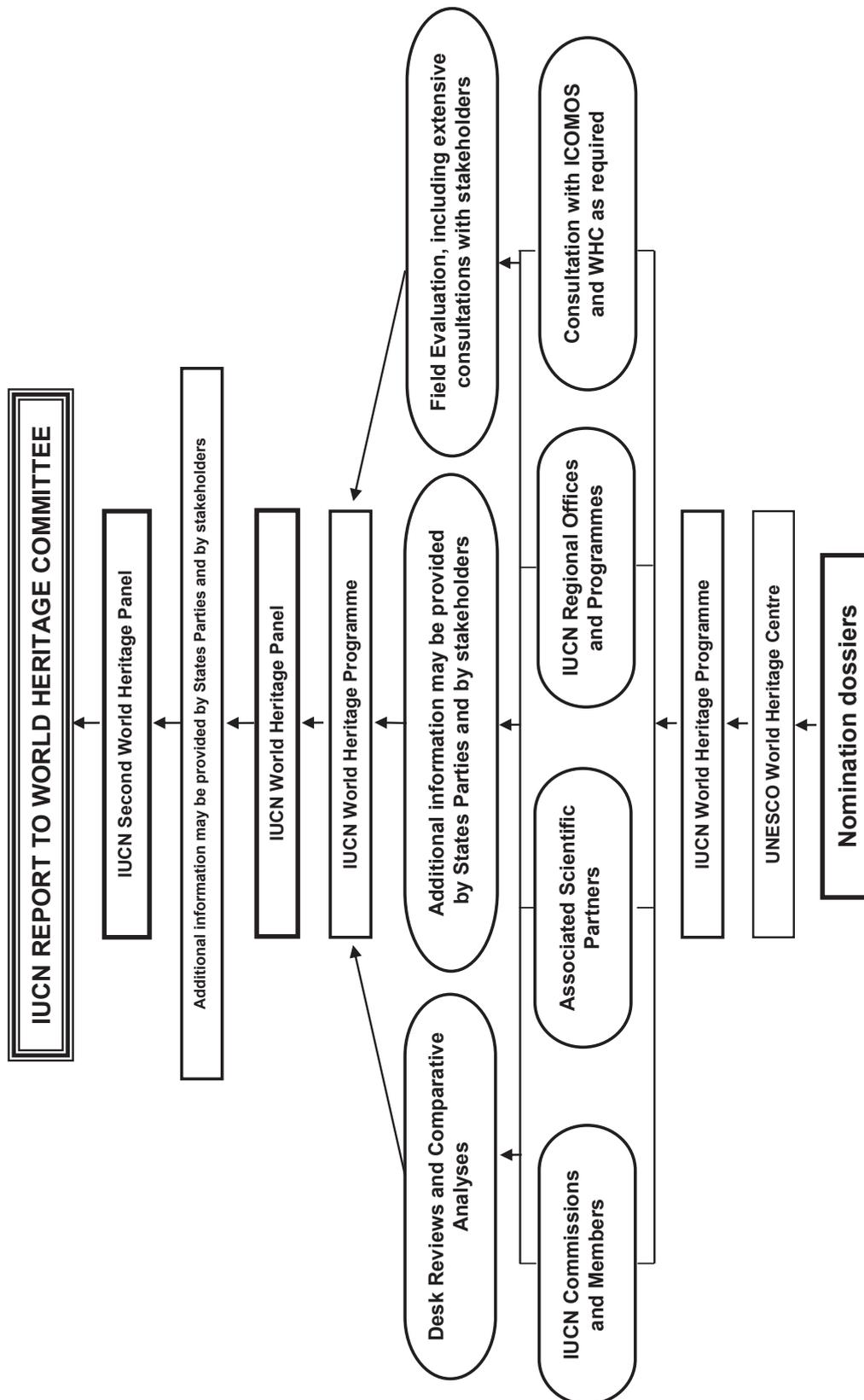
Evaluation of Cultural Landscapes (see also paragraphs 47-47ter)

7. IUCN has an interest in many cultural properties, especially those nominated as cultural landscapes. For that reason, it will on occasion participate in joint field inspections to nominated cultural landscapes with ICOMOS (see Part D below).
8. In accordance with the natural qualities of certain cultural landscapes, IUCN's evaluation is concerned with the following factors:
 - (i) Conservation of natural and semi-natural systems, and of wild species of fauna and flora
 - (ii) Conservation of biodiversity within sustainable use systems (farming, traditional fisheries, forestry);
 - (iii) Sustainable land and water use;
 - (iv) Enhancement of scenic beauty;
 - (v) Ex-situ collections, such as botanic gardens or arboreta;
 - (vi) Outstanding examples of humanity's inter-relationship with nature;
 - (vii) Historically significant discoveries

The following table sets each of the above list in the context of the categories of cultural landscapes, thereby indicating where each consideration is most likely to occur (the absence of a consideration does not mean that it will *never* occur, only that this is unlikely):

| Cultural Landscape type | Natural considerations most likely to be relevant (see Paragraph 16 above) | | | | | | |
|---|---|------|-------|------|-----|------|-------|
| | (i) | (ii) | (iii) | (iv) | (v) | (vi) | (vii) |
| Designed landscape | | | | | (v) | | |
| Organically evolving landscape – continuous | (i) | (ii) | (iii) | (iv) | | | |
| Organically evolving landscape – fossil | (i) | | | | | (vi) | |
| Associative landscape | | | | | | | (vii) |

FIGURE 2: SUMMARY OF IUCN EVALUATION PROCEDURE



D. ADVISORY BODY COLLABORATION**Nominations of mixed properties**

1. Properties that are nominated under both natural and cultural criteria entail a joint IUCN and ICOMOS mission to the nominated property. Following the mission, IUCN and ICOMOS prepare separate evaluation reports of the property under the relevant criteria (see above), and harmonise and coordinate their evaluations to the extent possible.

Cultural Landscapes

2. Properties nominated as Cultural Landscapes are evaluated by ICOMOS under criteria (i) – (vi) (see Paragraph 77 of the *Operational Guidelines*). IUCN may provide advice when relevant on the natural values and the conservation and management of the nominated property, and addresses any questions that are raised by ICOMOS. In some cases, a joint mission is required.

Linkages between nature and culture

3. As most properties nominated to the World Heritage List include aspects of management related to the interaction of nature and culture, IUCN and ICOMOS, to the extent possible, discuss any such interactions during their evaluation processes.



**FORMAT FOR PERIODIC REPORTING
ON THE APPLICATION OF
THE *WORLD HERITAGE CONVENTION***

- The Format for Periodic Reporting is available at <https://whc.unesco.org/en/periodicreporting>
- Further guidance on Periodic Reporting can be found in Section V of the *Operational Guidelines*
- In order to facilitate management of information, States Parties are requested to submit reports, in English or French, in electronic as well as in printed form to:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

E-mail through: <https://whc.unesco.org/en/contacts>

FORMAT

PERIODIC REPORTING ON THE APPLICATION OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

This Annex presents an outline of the Periodic Reporting questionnaire. The full questionnaire can be accessed at <https://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>.

General Requirements

- Information should be as precise, specific and concise as possible. It should be quantified where possible and fully referenced. Opportunities for comment are provided in each chapter.
- Expressions of opinion should be supported by reference to the authority on which they are made and the verifiable facts which support them.

SECTION I: APPLICATION OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION BY THE STATE PARTY

Section I requests that the State Party provide information or validate existing information on the legislative and administrative provisions which they have adopted and other actions which they have taken for the application of this *Convention*, together with details of the experience acquired in this field (Article 29.1 of the *World Heritage Convention*).

1. INTRODUCTION

Chapter 1 lists the name of the State Party and the year of ratification or acceptance of the *Convention* and seeks information on the groups and institutions involved in the preparation of Section I of the report.

2. SYNERGIES WITH OTHER CONVENTIONS, PROGRAMMES AND RECOMMENDATIONS FOR THE CONSERVATION OF THE NATURAL AND CULTURAL HERITAGE

Chapter 2 aims to gather information on existing and potential synergies between Multilateral Environmental Agreements, as well as other UNESCO conventions, programmes, and recommendations. The State Party is also invited to provide information on the extent to which it has implemented relevant policies adopted by the World Heritage Committee.

3. TENTATIVE LIST

Chapter 3 aims to gather information on the process of preparing the tentative list, the tools and guidance used, potential synergies with other conventions of properties on the tentative list as well as the sustainability of the process in line with the World Heritage and Sustainable Development Policy (2015).

4. NOMINATIONS

Chapter 4 aims to gather information on the process of nominating properties for inscription on the World Heritage List, the tools and guidance used, as well as the sustainability of the process in line with the World Heritage and Sustainable Development Policy (2015).

5. GENERAL POLICY DEVELOPMENT

Chapter 5 aims to gather information on the legal framework for the protection, conservation and presentation of the cultural and/or natural heritage and its effectiveness.

6. INVENTORIES/LISTS/REGISTERS OF CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

Chapter 6 aims to gather information on the status of inventories/lists/registers of cultural and natural heritage of national significance and the processes used to compile them.

7. STATUS OF SERVICES FOR PROTECTION, CONSERVATION AND PRESENTATION

Chapter 7 aims to gather information on services within the territories of the State Party for the identification, protection, conservation and presentation of the cultural and natural heritage and on cooperation between the stakeholders involved.

8. FINANCIAL STATUS AND HUMAN RESOURCES

Chapter 8 aims to gather information on the availability and adequacy of financial resources for the conservation and protection of cultural and natural heritage.

9. CAPACITY DEVELOPMENT

Chapter 9 aims to gather information on capacity building in heritage conservation, protection, presentation and management, in line with World Heritage Capacity Building Strategy (2011).

10. POLICY AND RESOURCING OF WORLD HERITAGE PROPERTIES

Chapter 10 aims to gather information on specific legislation, policies and measures for the protection, conservation, presentation and management of World Heritage.

11. INTERNATIONAL COOPERATION AND FUNDRAISING

Chapter 11 aims to gather information on the cooperation with other States Parties in the field of cultural and natural heritage.

12. EDUCATION, INFORMATION AND AWARENESS BUILDING

Chapter 12 aims to gather information on steps taken to raise the awareness of decision-makers, property owners and the general public, and in particular the youth, about the protection and conservation of cultural and natural heritage.

13. CONCLUSIONS AND RECOMMENDED ACTIONS

Chapter 13 automatically generates the main conclusions under each of the items of Section I based on the answers provided in the questionnaire. States Parties should also provide information about the actions they have taken regarding their implementation of the *World Heritage Convention*.

14. GOOD PRACTICES IN THE IMPLEMENTATION OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

Chapter 14 offers the opportunity to provide an example of a good practice in World Heritage protection, identification, conservation or management implemented at national level.

15. ASSESSMENT OF THE PERIODIC REPORTING EXERCISE

Chapter 15 assesses the format, content and process of the Periodic Reporting exercise, including the degree to which it meets the objectives of Periodic Reporting, how the data generated is used and the training and guidance available to respondents.

SECTION II:**STATE OF CONSERVATION OF SPECIFIC WORLD HERITAGE PROPERTIES**

Section II gathers information on the implementation of the *Convention* at site-level and must be completed for each individual World Heritage property. The preparation of this report should involve those who are responsible for the day-to-day management of the property. For transboundary properties, it is recommended that reports be prepared jointly by or with close collaboration between the agencies concerned.

1. WORLD HERITAGE PROPERTY DATA

Chapter 1 requires that information be provided or existing information validated with regards to the basic data of the property (name, year of inscription, geographic coordinates, maps, social media presence), and also gathers information on the organizations or entities involved in the preparation of Section I of the report.

2. OTHER CONVENTIONS/PROGRAMMES UNDER WHICH THE WORLD HERITAGE PROPERTY IS PROTECTED

Chapter 2 gathers information relating to synergies with other conventions and programmes (UNESCO and others) relevant to the property and on the extent of cooperation and integration existing between these conventions and programmes (where applicable).

3. STATEMENT OF OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE AND DEFINING OF ATTRIBUTES

Chapter 3 gathers information on the attributes of Outstanding Universal Value (OUV), their current condition and the trend in that condition since the last cycle of Periodic Reporting.

4. FACTORS AFFECTING THE PROPERTY

Chapter 4 gathers information on the range of factors that are currently affecting or have strong potential to affect the property, both positively and negatively.

5. PROTECTION AND MANAGEMENT OF THE PROPERTY

Chapter 5 gathers information on practical issues of management, and the effectiveness of protection, management and monitoring of the property and its Outstanding Universal Value.

6. FINANCIAL AND HUMAN RESOURCES

Chapter 6 gathers information on the sources of funding available, the adequacy of budget for management needs, as well as the availability of human resources and levels of capacity building at the property.

7. SCIENTIFIC STUDIES AND RESEARCH PROJECTS

Chapter 7 gathers information on the adequacy of available knowledge (both scientific and traditional) regarding the values and attributes of the World Heritage property and the existence of research programmes directed towards management needs and/or the improvement of the understanding of the Outstanding Universal Value.

8. EDUCATION, INFORMATION AND AWARENESS BUILDING

Chapter 8 gathers information on the existence and effectiveness of heritage education and awareness programmes at the property as well as general services dedicated to education, information, interpretation and awareness building.

9. VISITOR MANAGEMENT

Chapter 9 gathers information on tourism activities and visitor management at the property.

10. MONITORING

Chapter 10 gathers information on the existence of monitoring programmes and indicators for the property as well as on the implementation of property-related Committee Decisions (where applicable).

11. IDENTIFICATION OF PRIORITY MANAGEMENT NEEDS

Chapter 11 automatically lists all the management needs requiring further action which have been highlighted in this Section of the Periodic Report.

12. SUMMARY AND CONCLUSIONS

Chapter 12 highlights the most important positive and negative factors (up to ten of each) which have been highlighted in this Section of the Periodic Report.

13. IMPACT OF WORLD HERITAGE STATUS

Chapter 13 gathers information regarding the impact of World Heritage status in relation to various topics, with a particular focus on the World Heritage and Sustainable Development Policy (2015).

14. GOOD PRACTICES IN THE IMPLEMENTATION OF THE *WORLD HERITAGE CONVENTION*

Chapter 14 offers the opportunity to provide an example of a good practice in World Heritage protection, identification, conservation and preservation implemented at the property level.

15. ASSESSMENT OF THE PERIODIC REPORTING EXERCISE

Chapter 15 assesses the format, content and process of the Periodic Reporting exercise, including how the data generated is used and the training and guidance available to respondents.



INTERNATIONAL ASSISTANCE REQUEST FORM

- The International Assistance request form is available at: <https://whc.unesco.org/en/intassistance> and can be filled out online.
- Further guidance on International Assistance can be found in Section VII of the *Operational Guidelines*
- See attached Explanatory Notes on completing this Request form
- The original signed version of the completed International Assistance request form should be sent in English or French to:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

E-mail: wh-intassistance@unesco.org

1. STATE PARTY

2. TITLE OF PROJECT

3. TYPE OF ASSISTANCE

| | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and management</i> |
|--------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Culture | | | |
| Nature | | | |
| Mixed | | | |

4. PROJECT LOCATION:

a) Will the project be implemented at a World Heritage property?

 — yes — no

If yes, give the name of the property

b) Will the project include a field component?

 — yes — no

If yes, where and how?

- c) If the project is being implemented at a World Heritage property, indicate whether it will also benefit other World Heritage properties, and if so, which ones and how?
-

**5. TIMEFRAME FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT
(indicate whether estimated or fixed)**

Dates: _____

Duration: _____

6. THE PROJECT IS:

- local
 — national
 — sub-regional involving a few States Parties from a region
 — regional involving most States Parties from a region
 — international involving States Parties from different regions

If the project is national, sub-regional, regional or international, please indicate the countries/properties which will participate/benefit from the project:

7. JUSTIFICATION OF THE PROJECT

- a) Explain why this project is needed
(for Emergency Assistance, please fill in item 8 below instead).

- b) List all supporting documents submitted, if applicable.

8. FOR EMERGENCY ASSISTANCE ONLY

a) Describe the actual or potential threat/danger affecting the property

b) Indicate how it might affect the property's Outstanding Universal Value

c) Explain how the proposed project will address the threat/danger

9. OBJECTIVES OF THE PROJECT

Clearly set out the specific objectives of the project

10. EXPECTED RESULTS

a) Clearly state the results expected from the project

b) Define the indicators and means of verification which can be used to assess the achievements of these results:

| <i>Expected Results</i> | <i>Indicators</i> | <i>Means of verification</i> |
|-------------------------|-------------------|------------------------------|
| | | |
| | | |

11. WORK PLAN (including specific activities and timetable)

| <i>Activities</i> | <i>Timeframe (in months)</i> | | | | | | |
|-------------------|------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Activity | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | |

12. EVALUATION AND REPORTING

(to be submitted to the World Heritage Centre within three months after the project is completed)

13. PROFILES OF SPECIALISTS, TRAINERS, TECHNICIANS AND/OR SKILLED LABOUR, IF THE PROJECT FORESEES THE PARTICIPATION OF SUCH PEOPLE

(if the identity of the specialists, trainers, technicians, and/or skilled labourers is already known, please state their names and include a brief CV if possible)

14. KEY TARGET AUDIENCES, INCLUDING PROFILES OF TRAINEES / PARTICIPANTS, IF THE PROJECT FORESEES THE PARTICIPATION OF SUCH PEOPLE

15. BUDGET BREAKDOWN

- a) Provide, in the following table (in United States dollars), a detailed breakdown of costs of the individual elements of the project including, if possible, unit costs and show how these will be shared between the different funding sources.

| Items (choose items as applicable to the project) | Detail US\$ (for applicable items) | State Party Funds US\$ | Amount re-quested to the World Heritage Fund US\$ | Other sources US\$ | Total US\$ |
|--|--|------------------------|---|--------------------|------------|
| Organization <ul style="list-style-type: none"> • venue • office expenses • secretarial assistance • translation • simultaneous interpretation • audiovisual equipment • other | <ul style="list-style-type: none"> • US\$ ___ / day for ___ days = US\$ ___ • US\$ ___ • US\$ ___ / day for ___ days - US\$ ___ • US\$ ___ / page for ___ pages = US\$ ___ • US\$ ___ / hour for ___ hours = US\$ ___ • US\$ ___ / day for ___ days = US\$ ___ • US\$ ___ | | | | |
| Personnel / consultancy service (fees) <ul style="list-style-type: none"> • international expert • national expert • coordinator • other | US\$ ___ / week for ___ weeks = US\$ ___ US\$ ___ / week for ___ weeks = US\$ ___ US\$ ___ / week for ___ weeks = US\$ ___ US\$ ___ / week for ___ weeks = US\$ ___ — | | | | |
| Travel <ul style="list-style-type: none"> • international travel cost • domestic travel costs • other | US\$ _____ US\$ _____ US\$ ___ | | | | |
| Daily subsistence allowance <ul style="list-style-type: none"> • accommodation • board | US\$ ___ / day for ___ persons = US\$ ___ US\$ ___ / day for ___ persons = US\$ ___ — | | | | |
| Equipment <ul style="list-style-type: none"> • • | US\$ ___ / unit for ___ units = US\$ ___ / unit for ___ units = | | | | |
| Evaluation, Reporting and Publication <ul style="list-style-type: none"> • evaluation • reporting • editing, layout • printing • distribution • other | US\$ _____ US\$ _____ US\$ _____ US\$ _____ US\$ _____ US\$ ___ | | | | |

| Items (choose items as applicable to the project) | Detail US\$ (for applicable items) | State Party Funds US\$ | Amount requested to the World Heritage Fund US\$ | Other sources US\$ | Total US\$ |
|---|---|------------------------|--|--------------------|------------|
| Miscellaneous <ul style="list-style-type: none"> • visas • other | US\$ __ for __ participants = US\$ __ US\$ __ | | | | |
| TOTAL | | | | | |

b) Specify whether or not resources from the State Party or other sources are already available or when they are likely to become available.

16. IN KIND CONTRIBUTIONS FROM THE STATE PARTY AND OTHER AGENCIES

a) National agency(ies)

b) Other bi/multi-lateral organizations, donors, etc

17. AGENCY(IES) RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

18. SIGNATURE ON BEHALF OF STATE PARTY

Full name _____

Title _____

Date _____

19. ANNEXES

_____ (number of annexes attached to the request)

EXPLANATORY NOTES

| | INTERNATIONAL ASSISTANCE APPLICATION FORM | EXPLANATORY NOTES | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|---|---|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------|--|--|--|--------|--|--|--|--------------|--|--|--|--|--|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------|--|--|----------|--------|--|--|--|--------------|--|--|--|--|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------|--|--|--|--------|--|--|--|--------------|--|----------|--|
| 1. | STATE PARTY | Name of the State Party presenting the International Assistance request | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | TITLE OF THE PROJECT | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | <p>TYPE OF ASSISTANCE</p> <table border="1" data-bbox="245 543 746 903"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Emergency Assistance</i></th> <th><i>Preparatory Assistance</i></th> <th><i>Conservation and Management*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Culture</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nature</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Mixed</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>* Please note that “Conservation and Management” now includes the previous categories :</p> <ul style="list-style-type: none"> — Training, Research Assistance — Technical Cooperation — Assistance for education, information and awareness raising | | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | Culture | | | | Nature | | | | Mixed | | | | <p>See Paragraph 241 of the <i>Operational Guidelines</i> for details.</p> <p>Indicate the type of assistance you are requesting, as well as the type of heritage covered by the project.</p> <p>Please, tick only one box in the table.</p> <p>For example:</p> <p>— Training project on rock paintings:</p> <table border="1" data-bbox="785 809 1423 1197"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Emergency Assistance</i></th> <th><i>Preparatory Assistance</i></th> <th><i>Conservation and Management*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Culture</td> <td></td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Nature</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Mixed</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>— Preparation of a nomination file for a mixed property:</p> <table border="1" data-bbox="785 1351 1423 1739"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Emergency Assistance</i></th> <th><i>Preparatory Assistance</i></th> <th><i>Conservation and Management*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Culture</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nature</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Mixed</td> <td></td> <td>X</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | Culture | | | X | Nature | | | | Mixed | | | | | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | Culture | | | | Nature | | | | Mixed | | X | |
| | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Culture | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nature | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mixed | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Culture | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nature | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mixed | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Culture | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nature | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mixed | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | <p>— Emergency assistance request following a tropical storm which affected a protected forest area:</p> <table border="1" data-bbox="786 316 1425 705"> <thead> <tr> <th data-bbox="786 316 949 461"></th> <th data-bbox="949 316 1102 461"><i>Emergency Assistance</i></th> <th data-bbox="1102 316 1257 461"><i>Preparatory Assistance</i></th> <th data-bbox="1257 316 1425 461"><i>Conservation and Management*</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="786 461 949 543">Culture</td> <td data-bbox="949 461 1102 543"></td> <td data-bbox="1102 461 1257 543"></td> <td data-bbox="1257 461 1425 543"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 543 949 625">Nature</td> <td data-bbox="949 543 1102 625" style="text-align: center;">X</td> <td data-bbox="1102 543 1257 625"></td> <td data-bbox="1257 543 1425 625"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="786 625 949 705">Mixed</td> <td data-bbox="949 625 1102 705"></td> <td data-bbox="1102 625 1257 705"></td> <td data-bbox="1257 625 1425 705"></td> </tr> </tbody> </table> | | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | Culture | | | | Nature | X | | | Mixed | | | |
|------------------|--|---|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------|--|--|--|--------|----------|--|--|--------------|--|--|--|
| | <i>Emergency Assistance</i> | <i>Preparatory Assistance</i> | <i>Conservation and Management*</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Culture | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nature | X | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mixed | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.</p> | <p>PROJECT LOCATION</p> <p>a) Will the project be implemented at a World Heritage property? <input type="checkbox"/> — yes <input type="checkbox"/> — no If yes, give the name of the property</p> <p>b) Will the project include a field component? <input type="checkbox"/> — yes <input type="checkbox"/> — no If yes, where and how?</p> <p>c) If the project is being implemented at a World Heritage property, indicate whether it will also benefit other World Heritage properties, and if so which ones and how?</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>5.</p> | <p>TIMEFRAME FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT (indicate whether estimated or fixed)</p> | <p>Indicate the proposed starting date for the project as well as its duration.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|------------------|--|---|
| <p>6.</p> | <p>THE PROJECT IS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> local <input type="checkbox"/> national <input type="checkbox"/> sub-regional involving a few States Parties from a region <input type="checkbox"/> regional involving most States Parties from a region <input type="checkbox"/> international involving States Parties from different regions <p>If the project is national, sub-regional, regional or international, please indicate the countries/properties which will participate/benefit from the project.</p> | <p>If other countries benefit from the project, please state whether their support for the project has been obtained.</p> <p>Also note if a transboundary property is involved.</p> |
| <p>7.</p> | <p>JUSTIFICATION OF THE PROJECT</p> | |
| | <p>a) Explain why the project is needed (for Emergency Assistance, please fill in item 8 below <u>instead</u>)</p> | <p>Set out the problems or issues to be discussed/ addressed. This should include, where appropriate, the degree of urgency of the activities to be undertaken where appropriate. If relevant, give details, in no more than 2 pages, of ascertained or potential threat to the property(ies).</p> <p>Explain how the project contributes to the implementation of:</p> <ul style="list-style-type: none"> – decisions of the World Heritage Committee; – recommendations of international expert missions undertaken at the request of the Committee, Chairperson or UNESCO; – recommendations of the Advisory Bodies; – recommendations of UNESCO World Heritage Centre or other UNESCO Divisions; – management plans for the property; – recommendations from previous activities supported by the World Heritage Fund. <p>Clearly indicate which documents you are referring to (World Heritage Committee’s decision number, Mission dates, etc...)</p> |
| | <p>b) List all supporting documents submitted, if applicable.</p> | <p>Whenever possible, support the justification with documentary evidence, such as reports, photographs, slides, maps, etc...</p> |

| 8. | FOR EMERGENCY ASSISTANCE ONLY | |
|----|---|---|
| | <p>a) Describe the actual or potential threat/danger affecting the property</p> | <p>Emergency Assistance funds will not be automatically granted after a major disaster has occurred. This type of assistance will be provided only in cases when an <u>imminent danger</u> related to a <u>natural or human-made</u> disaster is threatening the overall Outstanding Universal Value of a World Heritage property and its authenticity and/or integrity, to prevent or at least significantly mitigate its possible negative impact on the property.</p> <p>Emergency Assistance may also be provided to assess whether or not imminent danger is present, for example as a result of a major disaster.</p> <p>When, on the contrary, due to a disaster, a certain loss of heritage has already taken place, but there is no more imminent threat or risk that needs to be addressed as a matter of urgency, other forms of assistance would appear to be more appropriate (e.g. conservation and management assistance).</p> |
| | <p>b) Indicate how it might affect the property's Outstanding Universal Value</p> | <p>In establishing priorities for granting Emergency Assistance, consideration will be given to whether the threat/danger to be addressed has the potential, if not mitigated, to affect the Outstanding Universal Value of the World Heritage property and its authenticity and/or integrity.</p> |
| | <p>c) Explain how the proposed project will address the threat/danger</p> | <p>Proposals for funding under the Emergency Assistance programme should set out how the scope of the project and its activities will assess the threat/danger to the World Heritage property and show how it will be effectively mitigated.</p> |

| <p>9.</p> | <p>OBJECTIVE(S) OF THE PROJECT Clearly set out the specific objectives of the project</p> | <p>What are the objectives you want to achieve through the implementation of this particular project?</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|-------------------|------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|------------------|------------|-----------------------|--|--|---|--|---|---|---|--|---|
| <p>10.</p> | <p>EXPECTED RESULTS</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>a) Clearly state the results expected from the project proposed.</p> | <p>The expected results should be concrete and measurable. Each expected result will be measured by a set of indicators (see Paragraph 10b).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>b) Define the indicators and means of verification which can be used to assess the achievements of these results:</p> <table border="1" data-bbox="245 784 722 1052"> <thead> <tr> <th><i>Expected Results</i></th> <th><i>Indicators</i></th> <th><i>Means of verification</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> | <i>Expected Results</i> | <i>Indicators</i> | <i>Means of verification</i> | | | | | | | | | | <p>Indicators are used to measure the results achieved and to determine the progress towards the objective of the project. They are based on the expected results defined in Paragraph 10, and will serve as the base for the evaluation of the project after its completion. These indicators should be objective, measurable and expressed in quantifiable terms such as numeric values, or percentages. For example:</p> <p>Preparatory Assistance <i>Objective:</i> To prepare a complete nomination file for submission to the World Heritage Centre.</p> <table border="1" data-bbox="785 1187 1428 1907"> <thead> <tr> <th>Expected Results</th> <th>Indicators</th> <th>Means of Verification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>The completed nomination file submitted to the World Heritage Centre by 1 February 20xx.</td> <td>● Nomination submitted by the deadline</td> <td>● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party</td> </tr> <tr> <td>The completed management plan to be submitted along with the nomination file</td> <td>● Management plan submitted by the deadline</td> <td>● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party</td> </tr> <tr> <td>The nomination file is judged complete by the World Heritage Centre and Advisory Bodies</td> <td>● Successful examination by the World Heritage Centre and Advisory Bodies for completeness</td> <td>● Letter from the World Heritage Centre to the State Party informing them the file is considered complete</td> </tr> </tbody> </table> | Expected Results | Indicators | Means of Verification | The completed nomination file submitted to the World Heritage Centre by 1 February 20xx. | ● Nomination submitted by the deadline | ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party | The completed management plan to be submitted along with the nomination file | ● Management plan submitted by the deadline | ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party | The nomination file is judged complete by the World Heritage Centre and Advisory Bodies | ● Successful examination by the World Heritage Centre and Advisory Bodies for completeness | ● Letter from the World Heritage Centre to the State Party informing them the file is considered complete |
| <i>Expected Results</i> | <i>Indicators</i> | <i>Means of verification</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Expected Results | Indicators | Means of Verification | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| The completed nomination file submitted to the World Heritage Centre by 1 February 20xx. | ● Nomination submitted by the deadline | ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| The completed management plan to be submitted along with the nomination file | ● Management plan submitted by the deadline | ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| The nomination file is judged complete by the World Heritage Centre and Advisory Bodies | ● Successful examination by the World Heritage Centre and Advisory Bodies for completeness | ● Letter from the World Heritage Centre to the State Party informing them the file is considered complete | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | <p>Emergency Assistance <i>Objective:</i> To stabilize the structure of a building that has just been damaged due to flooding or an earthquake.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="785 394 1019 486">Expected Results</th> <th data-bbox="1019 394 1241 486">Indicators</th> <th data-bbox="1241 394 1428 486">Means of Verification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="785 486 1019 977">The structure of the building would have been stabilized</td> <td data-bbox="1019 486 1241 977"> <ul style="list-style-type: none"> ● Emergency structural problems identified ● Plans for emergency works finalized ● Temporary stabilization measures carried out </td> <td data-bbox="1241 486 1428 977"> <ul style="list-style-type: none"> ● Report of a structural engineer on the emergency state of the structure ● Costed proposal for emergency works to be carried out ● Final report of the stabilization work implemented </td> </tr> <tr> <td data-bbox="785 977 1019 1193">Plans for further conservation work would</td> <td data-bbox="1019 977 1241 1193"> <ul style="list-style-type: none"> ● Overall structural analysis carried out </td> <td data-bbox="1241 977 1428 1193"> <ul style="list-style-type: none"> ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party </td> </tr> <tr> <td data-bbox="785 1193 1019 1596">The nomination file is judged complete by the World Heritage Centre and Advisory Bodies have been developed for future implementation</td> <td data-bbox="1019 1193 1241 1596"> <ul style="list-style-type: none"> ● Overall structural analysis carried out ● Overall structural analysis carried out </td> <td data-bbox="1241 1193 1428 1596"> <ul style="list-style-type: none"> ● Report of a structural engineer on the overall state of conservation of the structure ● Costed proposal for necessary conservation works to be carried out </td> </tr> </tbody> </table> | Expected Results | Indicators | Means of Verification | The structure of the building would have been stabilized | <ul style="list-style-type: none"> ● Emergency structural problems identified ● Plans for emergency works finalized ● Temporary stabilization measures carried out | <ul style="list-style-type: none"> ● Report of a structural engineer on the emergency state of the structure ● Costed proposal for emergency works to be carried out ● Final report of the stabilization work implemented | Plans for further conservation work would | <ul style="list-style-type: none"> ● Overall structural analysis carried out | <ul style="list-style-type: none"> ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party | The nomination file is judged complete by the World Heritage Centre and Advisory Bodies have been developed for future implementation | <ul style="list-style-type: none"> ● Overall structural analysis carried out ● Overall structural analysis carried out | <ul style="list-style-type: none"> ● Report of a structural engineer on the overall state of conservation of the structure ● Costed proposal for necessary conservation works to be carried out |
|---|---|--|------------------|------------|-----------------------|--|---|--|---|---|---|---|--|---|
| Expected Results | Indicators | Means of Verification | | | | | | | | | | | | |
| The structure of the building would have been stabilized | <ul style="list-style-type: none"> ● Emergency structural problems identified ● Plans for emergency works finalized ● Temporary stabilization measures carried out | <ul style="list-style-type: none"> ● Report of a structural engineer on the emergency state of the structure ● Costed proposal for emergency works to be carried out ● Final report of the stabilization work implemented | | | | | | | | | | | | |
| Plans for further conservation work would | <ul style="list-style-type: none"> ● Overall structural analysis carried out | <ul style="list-style-type: none"> ● Postal record of sending the file ● Report from WHC to the State Party | | | | | | | | | | | | |
| The nomination file is judged complete by the World Heritage Centre and Advisory Bodies have been developed for future implementation | <ul style="list-style-type: none"> ● Overall structural analysis carried out ● Overall structural analysis carried out | <ul style="list-style-type: none"> ● Report of a structural engineer on the overall state of conservation of the structure ● Costed proposal for necessary conservation works to be carried out | | | | | | | | | | | | |

| | Conservation and Management Assistance <i>Objective:</i> To improve management at a property inscribed on the World Heritage List with special attention to community involvement | | |
|--|--|---|--|
| | Expected Results | Indicators | Means of Verification |
| | An integrated management plan for the property | <ul style="list-style-type: none"> ● Setting up of a management planning team for the development of the management plan with participants from the necessary sectors including the local community ● Completion of a Statement of Outstanding Universal Value for the property ● Analysis of the conservation and management problems affecting the property ● Existence of clear objectives and strategies for achieving them | <ul style="list-style-type: none"> ● Monthly reports of the management planning team meetings ● Discussion papers produced by team members of each of the key issues faced in the management of the property ● Final management plan document |
| | A management committee including some members of the local community | <ul style="list-style-type: none"> ● Appointment of members of the management committee including at least two members of the local community ● At least 3 regular monthly meetings of the Management Committee | <ul style="list-style-type: none"> ● Statutes and rules of procedure for the Management Committee approved by appropriate authorities ● Monthly reports of the Management Committee |
| | Management plan approved with appropriate legal status | <ul style="list-style-type: none"> ● Approval by the local government authority | <ul style="list-style-type: none"> ● Decree placed in the “National Gazette” establishing the management plan as a local regulation |

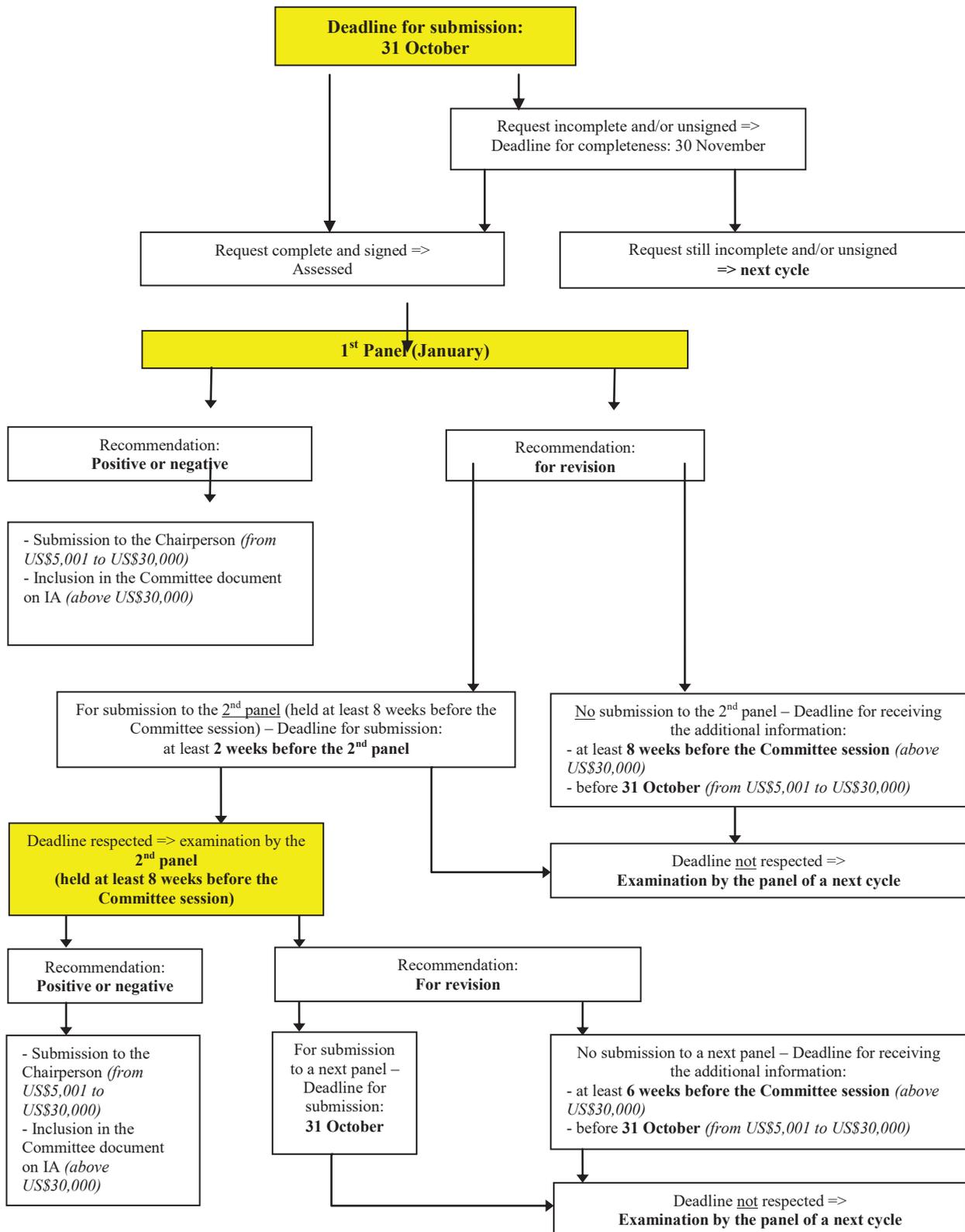
| 11. | <p>WORK PLAN (including specific activities and timetable)</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Activities</th> <th colspan="7">Timeframe (in months)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> | Activities | Timeframe (in months) | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | <p>Describe the work plan of the activity(ies) to be undertaken with specific reference to the expected results mentioned in Paragraph 10 above. Indicate dates, duration of each activity. For meetings and training activities, tentative programmes should be provided including the themes, issues and problems to be discussed. For example: <i>For Expected Result No. 1:</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Activities</th> <th colspan="7">Timeframe (in months)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Activity</td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> <p><i>For Expected Result No. 2:</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Activities</th> <th colspan="7">Timeframe (in months)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Activity</td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td></tr> <tr><td>Activity</td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td></tr> <tr><td>Activity</td><td></td><td></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td style="background-color: #4f81bd;"></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> | Activities | Timeframe (in months) | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activities | Timeframe (in months) | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | | Activity | | | | | | | |
|------------|--|--|-----------------------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|---|------------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|------------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|
| Activities | Timeframe (in months) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activities | Timeframe (in months) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activities | Timeframe (in months) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12. | <p>EVALUATION AND REPORTING (to be submitted to the World Heritage Centre within three months after the implementation of the project is completed)</p> | <p><u>Final Report:</u> The final report should be prepared by the authority/person in charge of the implementation of the project. The final report should be structured according to the expected results defined in Paragraph 10.</p> <p><u>Evaluation:</u> The evaluation should focus on the results achieved and their impact on (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> – the inscription of a property on the World Heritage List following a preparatory assistance, – the Periodic Report and the State of conservation, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|-----|--|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> – the removal of a property from the List of World Heritage in danger following an emergency assistance, – the implementation of the <i>World Heritage Convention</i>, including its Strategic Objectives (“5Cs”) and other strategies (e.g. Global Strategy, ...), – the national and/or local institutions, – the capacity building of local staff, – the awareness raising of the general public, – the participants to the project, – attracting other resources, – etc... <p>Indicate who will be responsible for the evaluation of the project.</p> |
| 13. | <p>PROFILES OF SPECIALISTS, TRAINERS, TECHNICIANS AND/OR SKILLED LABOUR, IF THE PROJECT FORESEES THE PARTICIPATION OF SUCH PEOPLE (if the identity of the specialists, trainers, technicians, and/or skilled labourers is already known, please state their names and include a brief CV if possible)</p> | <p>Indicate the precise field of specialization and the work to be undertaken by each specialist as well as the duration required. The World Heritage Centre and the Advisory Bodies are available to recommend resource persons / trainers, should the State(s) Party(ies) concerned so request.</p> <p>Please include the names of any specialists, if already known, who will be taking part in the project and send a short CV if possible as an annex to the request form.</p> |
| 14. | <p>KEY TARGET AUDIENCES, INCLUDING PROFILES OF TRAINEES / PARTICIPANTS, IF THE PROJECT FORESEES THE PARTICIPATION OF SUCH PEOPLE</p> | <p>Indicate the target groups and beneficiaries of the project, their professions, institutions, or field(s) of specialization.</p> |
| 15. | <p>BUDGET BREAKDOWN</p> | |
| | <p>a) Provide, in the following table (in United States dollars), a detailed breakdown of costs of the individual elements of the project including, if possible, unit costs and show how these will be shared between the different funding sources:</p> | <p>Indicate in the table the breakdown of all expenses related to the project, also indicating the cost-sharing between the various donors (State Party, World Heritage Fund, others).</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | (i) Organization | Items within this section could include the cost of a venue, office expenses, secretarial assistance, translation, simultaneous interpretation, audio-visual equipment, or other organizational costs necessary for the successful implementation of the project. |
| | (ii) Personnel and Consultancy Services | Items within this section could include the cost of international experts, national experts, a local or international coordinator, or other personnel necessary for the successful implementation of the project. |
| | (iii) Travel | Items within this section could include the cost of international or domestic travel necessary for the successful implementation of the project. |
| | (iv) Daily Subsistence Allowance | Items within this section could include the cost of accommodation, meals, and incidentals necessary for the successful implementation of the project. |
| | (v) Equipment | Items within this section could include any equipment necessary for the successful implementation of the project. |
| | (vi) Evaluation, Reporting and Publication | Items within this section could include the cost of evaluation, reporting, editing and layout, printing, distribution, and other costs necessary for the successful implementation of the project. |
| | (vii) Miscellaneous | Items within this section could include the cost of visas or other small costs that are necessary for the successful implementation of the project. |
| | b) Specify whether or not resources from the State Party or other sources are already available or when they are likely to become available | If the resources are not already available, indicate whether they will be before the beginning of the project. |

| | | |
|------------|--|---|
| 16. | IN KIND CONTRIBUTIONS FROM THE STATE PARTY AND OTHER AGENCIES | |
| | a) National agency(ies) | Specify in detail |
| | b) Other bi/multi-lateral organizations, donors, etc | Specify in detail |
| 17. | AGENCY(IES) RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT | Please provide the name, title, address and all contact details of the person/agency(ies) who will be responsible for the implementation of the project as well as those of any other participating agencies. Please, indicate whether the legislative and administrative commitment of the State Party is available for the project (see Paragraph 239d of the <i>Operational Guidelines</i>). |
| 18. | SIGNATURE ON BEHALF OF STATE PARTY | Full name Title Date |
| 19. | ANNEXES | In this section, list the number of annexes attached to the request and titles of each annex. |

**Process of submission for International Assistance requests f
or Conservation & Management Assistance and Preparatory Assistance above US\$5,000**





EVALUATION CRITERIA FOR INTERNATIONAL ASSISTANCE REQUESTS

The following considerations are to be taken into account by the Advisory Bodies, World Heritage Centre, and the relevant Decision-maker (the Chairperson of the World Heritage Committee, the World Heritage Committee or the Director of the World Heritage Centre) when assessing International Assistance requests.

These items do not constitute a checklist, and not every item will be applicable to every International Assistance Request. Rather the appropriate items are to be considered together in an integrated manner in making balanced judgments concerning the appropriateness of allocating the limited financial support available through the World Heritage Fund.

A. Eligibility

1. Is the State Party in arrears for payment of its contribution to the World Heritage Fund?
2. Is the request coming from an authorized organization/institution of the State Party?

B. Priority considerations

3. Is the request from a State Party on the list of the Least Developed Countries (LDCs), Low Income Economies (LIEs), Small Island Developing States (SIDS) or post-conflict countries?
4. Is the property on the List of World Heritage in Danger?
5. Does the request further one or more of the Strategic Objectives of the World Heritage Committee (Credibility, Conservation, Capacity building, and Communication)?
6. Does the request respond to needs identified through the Periodic Reporting process at the property and/or regional levels?
7. Is the request linked to a regional or sub-regional capacity building programme?
8. Is there a capacity building aspect to the activity (no matter what type of assistance sought)?
9. Will the lessons learned from the activity provide benefits to the larger World Heritage system?

C. Considerations linked to the specific content of the proposed activity

10. Are the objectives of the request clearly stated and achievable?
11. Is there a clear work plan for achieving the results, including a timeline for its implementation? Is the work plan reasonable?

12. Does the agency/organization responsible for implementing the proposal have the capacity to do so, and is there a responsible person identified for ongoing contacts?
13. Are the professionals proposed to be used (whether national or international) qualified to carry out the work being requested? Are there clear terms of reference for them, including adequate period of their involvement?
14. Is the involvement of all relevant parties taken into account in the proposal (for example stakeholders, other institutions, etc.)?
15. Are the technical requirements clearly expressed and are they reasonable?
16. Is there a clear plan for reporting the results and for continued monitoring, including appropriate indicators for success?
17. Is there a commitment of the State Party for appropriate follow-up after the activity is completed?

D. Budgetary / Financial considerations

18. Is the overall budget reasonable for the work that is proposed to be carried out?
19. Is the budget detailed sufficiently to ensure that the unit costs are reasonable and in line with local costs and/or UNESCO norms and rules as appropriate?
20. Does the request act as a catalyst (multiplier) for other funding (are other sources of funding, either cash or in-kind clearly specified)?

E. Considerations for specific types of International Assistance

a) Emergency Assistance Requests

21. Does the threat or disaster covered by the request conform to the definition of an emergency within the *Operational Guidelines* (unexpected phenomena)?
22. Can the proposed intervention be carried out with reasonable safety for those involved with its implementation?
23. Does the intervention respond to the most critical issues related to the protection/conservation of the property?

b) Preparatory Assistance Requests

For requests for preparation of nomination files

24. Is the property on the State Party's Tentative List?

25. Does the State Party already have properties inscribed on the World Heritage List? If yes, how many?
26. Is the type of property proposed for World Heritage listing un-represented or under-represented in the World Heritage List?
27. Is sufficient attention paid to necessary elements, such as the preparation of the management plan, comparative analysis, Statement of Outstanding Universal Value, mapping, etc.?
28. Is sufficient attention given to community involvement?

For requests for preparation of Tentative Lists

29. Is the process designed to include all the necessary stakeholders and points of view?
30. Are both natural and cultural heritage professionals proposed to be involved?
31. Is the State Party new to the *World Heritage Convention*?
32. If the request is for harmonization of Tentative Lists, are representatives from all the necessary States Parties in the region or sub-region involved?

For requests for preparation of other types of assistance

33. If the request is for the preparation of a request for other assistance, is the need for the eventual request well documented?

c) Conservation and Management Assistance Requests

For requests for conservation work or the preparation of a management plan

34. Is the property on the World Heritage List?
35. Is the work being proposed a priority for protecting or safeguarding the property?
36. Does the work being proposed conform to best practice?

For requests for training activities

37. Is it clearly related to the implementation of the *World Heritage Convention*?
38. Does it take place on a World Heritage property or involve a visit/case study of a World Heritage property?
39. Does it involve those responsible for conservation at a World Heritage property as trainees or resource persons?

40. Does it respond to well-defined training needs?
41. Are the training methods appropriate to ensure that the learning objectives will be met?
42. Does it strengthen a local and/or regional training institution?
43. Is it linked with practical applications in the field?
44. Is there a provision for disseminating results and related training materials to other organizations in the World Heritage system?

For requests related to scientific research

45. Can it be demonstrated that the subject matter is of a priority nature for better protection and safeguarding of World Heritage properties?
46. Can it be demonstrated that the results will be concrete and applicable widely within the World Heritage system?

For requests for educational or awareness activities

47. Will it help make the *World Heritage Convention* better known or create a stronger interest in it amongst the target audience?
48. Will it create a greater awareness of the different issues related to the implementation of the *World Heritage Convention*?
49. Will it promote more involvement in *World Heritage Convention* related activities?
50. Will it be a means of exchanging experiences or stimulate joint educational and information programmes, especially amongst school children?
51. Will it produce appropriate awareness materials for the promotion of the *World Heritage Convention* for use by the target audience?



STATEMENT OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE

Format of a Statement of Outstanding Universal Value, and of a retrospective Statement of Outstanding Universal Value.

The retrospective Statement of Outstanding Universal Value should be submitted either in English or in French. An electronic version (Word or .pdf format) should also be submitted.

A Statement of Outstanding Universal Value should respect the following format (2 A4 pages max):

- a) Brief synthesis
- b) Justification for Criteria
- c) Statement of integrity (for all sites)
- d) Statement of Authenticity (for sites under criteria i-vi)
- e) Requirements for protection and management

Deadline

1 February⁴⁶ of the year preceding the one in which the approval of the Committee is requested.

⁴⁶ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.



MODIFICATIONS TO WORLD HERITAGE PROPERTIES

MINOR MODIFICATIONS TO THE BOUNDARIES OF WORLD HERITAGE PROPERTIES

Boundary modifications should serve better identification of World Heritage properties and enhance protection of their Outstanding Universal Value.

A proposal for a minor boundary modification, submitted by the State Party concerned, is subject to the review of the relevant Advisory Body(ies) and to the approval of the World Heritage Committee.

A proposal for a minor boundary modification can be approved, not approved, or referred by the World Heritage Committee.

Documentation requested

- 1) **Area of the property (in hectares):** please indicate a) the area of the property as inscribed and b) the area of the property as proposed to be modified (or the area of the proposed buffer zone). (Note that reductions can be considered as minor modifications only under exceptional circumstances).
- 2) **Description of the modification:** please provide a written description of the proposed change to the boundary of the property (or a written description of the proposed buffer zone).
- 3) **Justification for the modification:** please provide a brief summary of the reasons why the boundaries of the property should be modified (or why a buffer zone is needed), with particular emphasis on how such modification will improve the conservation and/or protection of the property.
- 4) **Contribution to the maintenance of the Outstanding Universal Value:** please indicate how the proposed change (or the proposed buffer zone) will contribute to the maintenance of the Outstanding Universal Value of the property.
- 5) **Implications for legal protection:** please indicate the implications of the proposed change for the legal protection of the property. In the case of a proposed addition, or of the creation of a buffer zone, please provide information on the legal protection in place for the area to be added and a copy of relevant laws and regulations.
- 6) **Implications for management arrangements:** please indicate the implications of the proposed change for the management arrangements of the property. In the case of a proposed addition, or of the creation of a buffer zone, please provide information on the management arrangements in place for the area to be added.
- 7) **Maps:** please submit two maps, one clearly showing both delimitations of the property (original and proposed revision) and the other showing only the proposed revision. In the case of the creation of a buffer zone, please submit a map showing both the inscribed property and the proposed buffer zone.

Please make sure that the maps:

- are either topographic or cadastral;
- are presented at a scale which is appropriate to the size in hectares of the property and sufficient to clearly show the detail of the current boundary and the proposed changes (and, in any case, the largest available and practical scale);
- have the title and the legend/key in English or French (if this is not possible, please attach a translation);
- mark the boundaries of the property (current and proposed revision) through a clearly visible line that can be distinguished from other features on the maps;
- bear a clearly labeled coordinate grid (or coordinate ticks);
- clearly refer (in the title and in the legend) to the boundary of the World Heritage property (and to the buffer zone of the World Heritage property, if applicable). Please clearly distinguish the boundary of the World Heritage property from any other protected area boundaries.

8) Additional information: In the case of a proposed addition, please submit some photographs of the area to be added that provide information on its key values and conditions of authenticity/integrity.

Any other relevant document can be submitted such as thematic maps (e.g. vegetation maps), summaries of scientific information concerning the values of the area to be added (e.g. species lists), and supporting bibliographies.

The above-mentioned documentation should be submitted in English or French in two identical copies (three for mixed properties). An electronic version (the maps in formats such as .jpg, .tif, .pdf) should also be submitted.

Deadline

1 February⁴⁷ of the year in which the approval of the Committee is requested.

⁴⁷ If 1 February falls on a weekend, the nomination dossier must be received by 17h00 GMT the preceding Friday.



**FORM FOR THE SUBMISSION
OF FACTUAL ERRORS
IN THE ADVISORY BODIES EVALUATIONS**

(in compliance with Paragraph 150 of the *Operational Guidelines*)

STATE(S) PARTY(IES):

EVALUATION OF THE NOMINATION OF THE SITE:

RELEVANT ADVISORY BODY'S EVALUATION⁴⁸:

| Page, column, line of the Advisory Body Evaluation | Sentence including the factual error (the factual error should be highlighted in bold) | Proposed correction by the State Party | Comment (if any) by the Advisory Body and/or the World Heritage Centre |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

⁴⁸ For nominations of mixed sites, if there are errors in both the Evaluations of the Advisory Bodies, separate forms should be submitted for each Advisory Body indicating which Advisory Body's Evaluation each submission is referring to.

- The Factual Errors submission form, as well as an example of such a completed form, are available from the UNESCO World Heritage Centre and at <https://whc.unesco.org/en/factualerrors>.
- Further guidance on the submission of Factual Errors can be found in Paragraph 150 of the *Operational Guidelines*.
- States Parties are requested to immediately submit this information in electronic format or by e-mail to wh-nominations@unesco.org.
- The original signed version of the completed Factual Errors submission form should be received in English or French by the UNESCO World Heritage Centre, at the following address: 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France, no later than 14 days before the opening of the session of the Committee.



FORMAT FOR THE SUBMISSION OF STATE OF CONSERVATION REPORTS BY THE STATES PARTIES

(in compliance with Paragraph 169 of the *Operational Guidelines*)

Name of World Heritage property (State(s) Party(ies)) (Identification number)

1. Executive Summary of the report

[Note: each of the sections described below should be summarized. The maximum length of the executive summary is 1 page.]

2. Response to the Decision of the World Heritage Committee

[Note: The State(s) Party(ies) is/are requested to address the most recent Decision of the World Heritage Committee for this property, paragraph by paragraph.]

If the property is inscribed on the List of World Heritage in Danger
Please also provide detailed information on the following:

- a) Progress achieved in implementing the corrective measures adopted by the World Heritage Committee

[Note: please address each corrective measure individually, providing factual information, including exact dates, figures, etc.]

If needed, please describe the success factors or difficulties in implementing each of the corrective measures identified

- b) Is the timeframe for implementing the corrective measures suitable? If not, please propose an alternative timeframe and an explanation why this alternative timeframe is required.
- c) Progress achieved towards the Desired state of conservation for the removal of the property from the List of World Heritage in Danger (DSOCR)

3. Other current conservation issues identified by the State(s) Party(ies) which may have an impact on the property's Outstanding Universal Value

[Note: this includes conservation issues which are not mentioned in the Decision of the World Heritage Committee or in any information request from the World Heritage Centre]

4. In conformity with Paragraph 172 of the *Operational Guidelines*, describe any potential major restorations, alterations and/or new construction(s) intended within the property, the buffer zone(s) and/or corridors or other areas, where such developments may affect the Outstanding Universal Value of the property, including authenticity and integrity.

5. Public access to the state of conservation report

[Note: this report will be uploaded for public access on the World Heritage Centre's State of conservation Information System (<https://whc.unesco.org/en/soc>). Should your State Party request that the full report should not be uploaded, only the 1-page executive summary provided in point (1.) above will be uploaded for public access].

6. Signature of the Authority



TABLE OF USES OF THE WORLD HERITAGE EMBLEM

This table was prepared on the basis of Chapter VIII of the *Operational Guidelines* of the World Heritage Convention and *the Directives Concerning the Use of the Name, Acronym, Logo and Internet Domain Names of UNESCO* (Resolution 34C/86).

Reminder concerning the authority and delegation of authority for the use of the World Heritage Emblem according to Chapter VIII of the *Operational Guidelines*:

Para. 262:

“The World Heritage Committee is responsible for determining the use of the World Heritage Emblem and for making policy prescriptions regarding how it may be used.”

Para. 276:

“National authorities may grant the use of the Emblem to a national entity, provided that the project, whether national or international, involves only World Heritage properties located on the same national territory. National authorities’ decision should be guided by the Guidelines and Principles.”

Para. 278:

Any other request must be addressed to the Director of the World Heritage Centre, who has the authority to grant the use of the Emblem in accordance with the Guidelines and Principles.

For cases not covered, or not sufficiently covered, by the Guidelines and Principles and by the Table of Uses, the Director refers the matter to the Chairperson who, in the most difficult cases, might wish to refer the matter to the Committee for final decision.

Reminder concerning the use of the linked logo and of the stand alone Emblem:

Para. 262:

Since the adoption by the UNESCO General Conference in October 2007 of the *Directives concerning the Use of the Name, Acronym, Logo and Internet Domain Names of UNESCO*, it is strongly encouraged to use the World Heritage Emblem as part of a linked logo block accompanied by UNESCO’s logo, whenever feasible. The use of the World Heritage Emblem alone remains however possible, in line with the present Guidelines and with the Table of Uses (Annex 14 of the Guidelines).

Reminder concerning the graphic charter:

The graphic charter of the UNESCO logo is available here: <http://www.unesco.org/new/en/name-and-logo/graphics/>

According to the Preamble of Chapter VIII of the *Operational Guidelines*, the stand alone World Heritage Emblem can be used in any colour or size.

The logos are provided by the authorizing entities (as detailed in the following table) in digital format which cannot be modified by the users in any way.

It is obligatory to submit the draft layout of the intended use to the authorizing entity for validation before production.

Definition of commercial use:

The sale of goods or services bearing the name, acronym, logo and/or Internet domain name of UNESCO combined with the World Heritage Emblem chiefly for profit shall be regarded as “commercial use” for the purpose of the Operational Guidelines. Such use must be expressly authorized by the Director-General, under a specific contractual arrangement (definition adapted from UNESCO Logo Directives 2007. Art III.2.1.3)

WORLD HERITAGE CENTRE

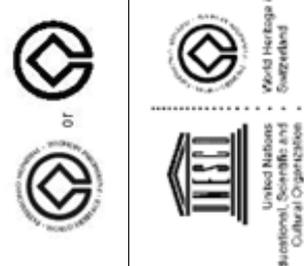
| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------|---------------------------------------|---|
| | Type of Logo the WHC can use | Use of the Logo by the WHC is authorized by | WHC can authorize the Logo for | Type of Logo the WHC can authorize | |
| World Heritage Centre - WHC (for international content) 1) Publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Working documents 5) Communication products (such as T-shirts, bags, umbrellas), for special events 6) Stationery | UNESCO/World Heritage Convention logo | Statutory use | State Party hosting a Committee | UNESCO/World Heritage Convention logo |  |
| 1) Publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Working documents 5) Communication products (such as T-shirts, bags, umbrellas), for special events 6) Stationery | UNESCO/World Heritage Centre logo | Statutory use | | |  |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations | |
|--|--|--|---|---|--|---|
| | Type of Logo the WHC can use | Use of the Logo by the WHC is authorized by | WHC can authorize the Logo for | Type of Logo the WHC can authorize | | |
| World Heritage Centre (continued) 1) Publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Small-size communication products (such as pens, key-rings etc), for special events 5) Stationery Committee session Partnership with external entities (private and public sector) | World Heritage Emblem | Statutory use | 1) World Heritage Site Management Authority 2) State Party hosting a Committee | World Heritage Emblem |  | |
| | UNESCO/World Heritage logo + «XXth/st/rd/nd World Heritage Committee session» | Statutory use | State Party hosting a Committee | UNESCO/World Heritage logo + «XXth/st/rd/nd World Heritage Committee session» | |  |
| | UNESCO/World Heritage Centre logo with text "With the support of", "In cooperation with", or "In partnership with" | Statutory use | Entities in the framework of contractual arrangements | Entities in the framework of contractual arrangements | UNESCO/World Heritage Centre logo with text "With the support of", "In cooperation with", or "In partnership with" |  |
| | UNESCO/World Heritage Centre or Partner's logo and/or text | UNESCO/World Heritage Centre or Partner's logo and/or text | | | UNESCO/World Heritage Centre or Partner's logo and/or text |  |
| | | | | | | |

NATIONAL COMMISSIONS OR AGENCIES

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|---|--|--|---|---|--|
| | Type of Logo the NatCom can use | Use of the Logo by the NatCom is authorized by | NatCom can authorize the use of the Logo for | Type of Logo the NatCom can authorize | |
| <p>1 - National Commission (for national content)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Non-commercial publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Communication products such as T-shirts, bags, umbrellas (non-merchandising, exceptionally for special events) 5) Stationery | UNESCO/World Heritage logo with text "World Heritage in... [Country name]" | Statutory use | Local government authorities and site managing authorities. | UNESCO/World Heritage logo with text «World Heritage in +country» | <p>Logo to be used and/or authorized by the NatCom</p>  |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|--|---|--|---|---|--|
| <p>1 - National Commission (continued)</p> <p>1) Website, social media, apps, etc. when space is limited</p> <p>2) Communication products as a graphic element or when space is limited</p> <p>3) Stationery</p> <p>4) Any other applicable case according to the <i>Operational Guidelines</i></p> | <p>Type of Logo the NatCom can use</p> <p>World Heritage Emblem</p> | <p>Use of the Logo by the NatCom is authorized by</p> <p>Statutory use</p> | <p>NatCom can authorize the use of the Logo for</p> <p>World Heritage site management authority</p> | <p>Type of Logo the NatCom can authorize</p> <p>World Heritage Emblem</p> | <p>Logo to be used and/or authorized by the NatCom</p>  |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|--|---|--|--|--|--|
| | Type of Logo the NatCom can use | Use of the Logo by the NatCom is authorized by | NatCom can authorize the use of the Logo for | Type of Logo the NatCom can authorize | |
| 1 - National Commission (continued) Road signs, highway signs | Choice of the logo according to the kind of sign and its location: UNESCO/World Heritage logo in full or simplified with site's name underneath | Statutory use | World Heritage site management authority | UNESCO/World Heritage logo in full or simplified with site's name underneath |  <p>Text under the name of the site is optional. Possibility to replace "inscribed on the World Heritage List in" by "World Heritage since"</p> |
| | World Heritage Emblem | Statutory use | World Heritage site management authority | World Heritage Emblem | |
| Commercial use | UNESCO/World Heritage logo with text "World Heritage in... [Country name]" | Director-General of UNESCO | | |  |
| | World Heritage Emblem | Statutory use | National entity | World Heritage Emblem | |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | Type of Logo the NatCom can authorize | Graphic illustrations |
|--|-------------------|--|--|--|--|
| 1 - National Commission (continued) | Committee session | <p>Type of Logo the NatCom can use</p> <p>UNESCO/World Heritage + «XXth/st/rd/nd World Heritage Committee Session»</p> | <p>Use of the Logo by the NatCom is authorized by</p> <p>World Heritage Centre</p> | <p>NatCom can authorize the use of the Logo for</p> <p>Organizing authority</p> | <p>Logo to be used and/or authorized by the NatCom</p>  |
| Patronage for World Heritage related one-off events (ex: conferences, publications or audio-visual production activity on national or local level) | | | <p>Organizing entities</p> | <p>UNESCO/World Heritage logo with text “Under the patronage of the National Commission of xxx for UNESCO”</p> |  |
| World Heritage related partnership with national organisations | | | <p>National organisation having established a partnership with the National Commission</p> | <p>UNESCO/World Heritage logo with text “With the support of the xxx National Commission for UNESCO”, or “In cooperation with the xxx National Commission for UNESCO”, or “In partnership with the xxx National Commission for UNESCO”</p> |  |

| Uses and purposes | Uses | Authorization | Type of Logo the agency can authorize | Graphic illustrations |
|--|--|--|--|--|
| <p>2 - Agency - designated national authority (for national content)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Non-commercial publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Communication products (such as T-shirts, bags, umbrellas) non-merchandising, for special events 5) Stationery | <p>Type of Logo the agency can use Use of the Logo by the agency is authorized by</p> <p>UNESCO/World Heritage logo with text "World Heritage in... [Country name]"</p> <p>National Commission or World Heritage Centre</p> | <p>Agency can authorize the use of the Logo to</p> | <p>Type of Logo the agency can authorize</p> | <p>Logo to be used and/or authorized by the agency</p>   |
| <ol style="list-style-type: none"> 1) Non-commercial publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. when space is limited 4) Communication products (such as T-shirts, bags, umbrellas) non-merchandising, for special events 5) Stationery | <p>World Heritage Emblem</p> <p>Statutory use</p> | <p>World Heritage site management authority</p> | <p>World Heritage Emblem</p> |  <p>OR</p>  |

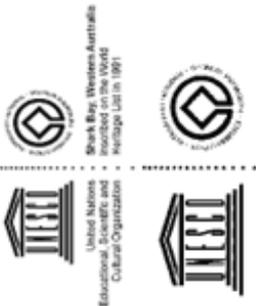
| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|--|---|---|--|--|--|
| <p>2 - Agency - designated national authority (continued)</p> <p>Road signs, highway signs</p> | <p>Type of Logo the agency can use</p> <p>Choice of the logo according to the kind of sign and its location: UNESCO/World Heritage logo in full or simplified with site's name underneath</p> | <p>Use of the Logo by the agency is authorized by</p> <p>National Commission or World Heritage Centre</p> | <p>Agency can authorize the use of the Logo to</p> <p>World Heritage site management authority</p> | <p>Type of Logo the agency can authorize</p> <p>UNESCO/World Heritage logo in full or simplified with site's name underneath</p> | <p>Logo to be used and/or authorised by the agency</p>  <p>Text under the name of the site is optional. Possibility to replace "inscribed on the World Heritage List in" by "World Heritage since"</p>  |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|---|--|--|---|---------------------------------------|---|
| | Type of Logo the agency can use | Use of the Logo by the agency is authorized by | Agency can authorize the use of the Logo to | Type of Logo the agency can authorize | |
| <p>2 - Agency - designated national authority (continued)</p> <p>Commercial use</p> | UNESCO/World Heritage logo with text "World Heritage in... [Country name]" | Director-General of UNESCO | | |  |
| | World Heritage Emblem | Statutory use | | | |

WORLD HERITAGE SITE MANAGEMENT AUTHORITY

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|---|--|---|------------------------------------|--|--|
| | Type of Logo the WH site can use | Use of the Logo by the WH site is authorized by | WH Site can authorize the Logo for | Type of Logo the WH Site can authorize | |
| <p>World Heritage site management authority (for site-related content)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Non-commercial publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Communication products (such as T-shirts, bags, umbrellas) non-merchandising, for special events 5) Stationery 6) Plaque, flag, banner | UNESCO/World Heritage site-specific logo | National Commission or World Heritage Centre | | |  <p>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</p> <p>Shark Bay, Western Australia Inscribed on the World Heritage List in 1991</p> <p>Possibility to replace “Inscribed on the World Heritage List in” by “World Heritage since”</p> |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|--|----------------------------------|--|------------------------------------|--|---|
| World Heritage site management authority (continued) | Type of Logo the WH site can use | Use of the Logo by the WH site is authorized by | WH site can authorize the Logo for | Type of Logo the WH site can authorize | Logo to be used and/or authorized by the WH site |
| 1) Non-commercial publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. when space is limited 4) Communication products (T-shirts, bags, umbrellas, key-rings, pens etc.) non-merchandising, for special events 5) Plaque, flag, banner | World Heritage Emblem | National Commission or agency or World Heritage Centre | | |  |

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|--|--|---|------------------------------------|--|--|
| World Heritage site Management Authority (continued) | Type of Logo the WH site can use | Use of the Logo by the WH site is authorized by | WH site can authorize the Logo for | Type of Logo the WH site can authorize | Logo to be used and/or authorized by the WH site |
| Road signs, highway signs | Choice of the logo according to the kind of sign and its location: UNESCO/ World Heritage logo in full or simplified with site's name underneath | National Commission or World Heritage Centre | / | / |  <p>Text under the name of the site is optional. Possibility to replace “inscribed on the World Heritage List in” by “World Heritage since”</p> |
| | World Heritage Emblem | National Commission or World Heritage Centre | | | / |

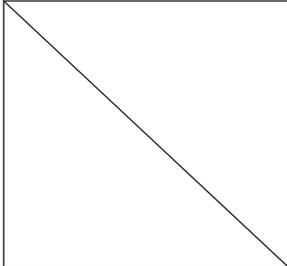
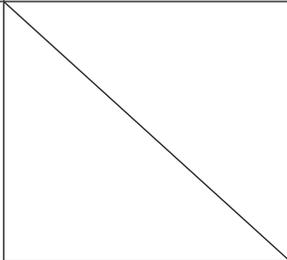
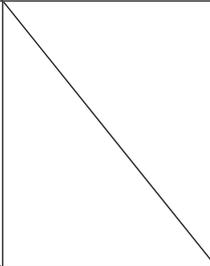
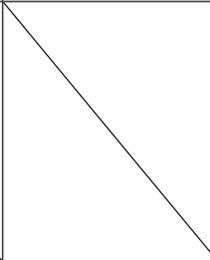
| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|--|--|---|------------------------------------|--|--|
| | Type of Logo the WH site can use | Use of the Logo by the WH site is authorized by | WH site can authorize the Logo for | Type of Logo the WH site can authorize | Logo to be used and/or authorized by the WH site |
| World Heritage site Management Authority (continued) | UNESCO/World Heritage site-specific logo | Director-General of UNESCO | / | |  <p>Possibility to replace: “inscribed on the World Heritage List in” by “World Heritage since”</p> |
| Commercial use | World Heritage Emblem | National Commission | | | |

| Specific case: serial sites or very large sites including several/various elements/monuments/places | | | | | |
|--|---|---|------------------------------------|---|---|
| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
| | Type of Logo the WH site can use | Use of the Logo by the WH site is authorized by | WH site can authorize the Logo for | Type of Logo the WH site can authorize | |
| <p>World Heritage site management authority (continued)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Non-commercial publications 2) Communication materials 3) Website, social media, apps, etc. 4) Communication products (T-shirts, bags, umbrellas, key-rings, pens etc.) non-merchandising, for special events 5) Stationery 6) Plaque, flag, banner | <p>UNESCO/World Heritage site-specific logo, preceded by the mention "Xxxx [name of the element/monument/place], part of"</p> | <p>National Commission or World Heritage Centre</p> | <p>Xxxx part of</p> | <p>Logo to be used and/or authorized by the WH site</p> |  |

WORLD HERITAGE ADVISORY BODIES

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|---|--|---|--|--|---|
| | Type of Logo the Advisory Bodies can use | Use of the Logo by Advisory Bodies is authorized by | Advisory Bodies can authorize the Logo for | Type of Logo the Advisory Bodies can authorize | |
| 1) Non-commercial publications 2) Non-commercial communication materials 3) Website 4) Non-commercial stationery | UNESCO/World Heritage Convention logo | World Heritage Centre | | | <p>Logo to be used by the Advisory Bodies</p> |
| 1) Publications 2) Communication materials 3) Website 4) Stationery | World Heritage Emblem | World Heritage Centre | | | |

PATRONAGE

| Uses and purposes | Uses | | Authorization | | Graphic illustrations |
|---|---|---|---|---|-------------------------------------|
| <p>Patronage</p> <p>One-off activities (conferences, exhibitions, festivals, publications or audio-visual productions)</p> |  |  | <p>UNESCO Director-General can authorize</p> | <p>Type of Logo Director-General can authorize</p> | <p>Logo to be authorized</p> |
| | | |  |  | <p>Organizing authorities</p> |



UPSTREAM PROCESS REQUEST FORMAT

10. State(s) Party(ies)

11. Object of the advice requested from the World Heritage Centre or the Advisory Bodies

(Please tick the corresponding box)

Development, revision or harmonization of Tentative List(s)

Potential future nomination – If applicable, name of the site(s)

12. Brief description of the site (summary of factual information and qualities of the site, if applicable)

13. Expected time frame for the realization of the Upstream Process

14. Would a site visit be necessary?

Yes

No

15. Availability of funds to implement the request

(Please indicate how you intend to cover the costs related to the implementation of the Upstream Process request. Please also indicate whether you plan to apply for assistance from the World Heritage Fund, if eligible (International Assistance mechanism or Advisory Missions budget line), or from another funding source).

16. Any additional information you may wish to provide

17. Contact information of the responsible authorities (name, title, e-mail, telephone)

18. Signature on behalf of the State(s) Party(ies)

The original signed version of the completed Upstream Process request form should be sent in English or French to:

UNESCO World Heritage Centre

7, place de Fontenoy

75352 Paris 07 SP

France

Telephone: +33 (0)1 4568 1104

E-mail: wh-upstream@unesco.org

Select World Heritage Bibliography

WORLD HERITAGE CENTRE DOCUMENTS DATABASE

<https://whc.unesco.org/en/documents/>

The UNESCO World Heritage Centre “Official Records” searchable online document collection permits the retrieval of information contained in the reports of the World Heritage Committee and General Assembly of States Parties to the Convention.

BASIC TEXTS

UNESCO. 1972. *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage*. (World Heritage Convention).

<https://whc.unesco.org/en/conventiontext>

UNESCO General Assembly of States Parties to the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. 2014. *Rules of Procedure*. WHC-14/GA/1 Rev. 4 (as of 14 November 2014)

<https://whc.unesco.org/en/ga/>

UNESCO Intergovernmental Committee for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. 1995. *Financial Regulations for the World Heritage Fund*, Paris. (WHC/7, August 1995).

<https://whc.unesco.org/en/financialregulations/>

UNESCO Intergovernmental Committee for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. 2013. *Rules of Procedure*, WHC-2013/5

<https://whc.unesco.org/en/committee>

UNESCO World Heritage Centre. 2017. *Basic Texts of the 1972 World Heritage Convention* (2017 Edition). Paris, UNESCO.

<https://whc.unesco.org/en/basictexts/>

UNESCO World Heritage Centre. *Properties inscribed on the World Heritage List*.

<https://whc.unesco.org/en/list>

UNESCO World Heritage Centre. *Tentative Lists*.

<https://whc.unesco.org/en/tentativelists/>

STRATEGIC DOCUMENTS

UNESCO World Heritage Committee. 1992. *Strategic Orientations*. in Annex II of the Report of the 16th session of the World Heritage Committee (Santa Fe, 1992) (WHC-92/CONF.002/12).

<https://whc.unesco.org/en/documents/940>

UNESCO World Heritage Committee. 1994. *Report of the Expert Meeting on the “Global Strategy” and thematic studies for a representative World Heritage List* (20-22 June 1994) (WHC-94/CONF.003/INF.6)

<https://whc.unesco.org/archive/global94.htm>

UNESCO World Heritage Committee. 1994. *Nara Document on Authenticity*.

<https://whc.unesco.org/archive/nara94.htm>

UNESCO World Heritage Committee. 1996. *Report of the Expert Meeting on Evaluation of General Principles and Criteria for Nominations of Natural World Heritage sites*. (WHC-96/CONF.202/INF.9). <https://whc.unesco.org/archive/1996/whc-96-conf202-inf9e.htm>

UNESCO World Heritage Committee. 2001. *Global Training Strategy for World Cultural and Natural Heritage*, adopted by the World Heritage Committee at its 25th session (Annex X of WHC-01/CONF.208/24)- Update of the Global Training Strategy (Doc WHC-09/33.COM/10B). <https://whc.unesco.org/archive/2001/whc-01-conf208-24e.pdf>
<https://whc.unesco.org/archive/2009/whc09-33com-10Be.pdf> - See update in 2011

UNESCO World Heritage Committee. 2002. *Budapest Declaration on World Heritage*. (Doc WHC-02/CONF.202/5). <https://whc.unesco.org/en/decisions/1217/> - See update in 2007. *The “fifth C” for “Communities”*.

UNESCO World Heritage Committee. 2004. *Evaluation of the Global Strategy for a representative, balanced and credible World Heritage List (1994-2004)*. (Doc WHC-04/28.COM/13) <https://whc.unesco.org/archive/2004/whc04-28com-13e.pdf>

UNESCO World Heritage Committee. 2005. *Vienna Memorandum on World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape*. (Doc WHC-05/15.GA/INF.7). <https://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-15ga-inf7e.pdf>

UNESCO World Heritage Committee. 2007. *Strategy for Reducing Risks from Disasters at World Heritage Properties*. (Doc WHC-07/31.COM/7.2) <https://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-72e.pdf>

UNESCO World Heritage Committee. 2007. *The “fifth C” for “Communities”*. (Doc WHC-07/31.COM/13B). <https://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-13be.pdf>

UNESCO World Heritage Centre. 2008. *Policy Document on the Impacts of Climate Change on World Heritage Properties*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. <https://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-397-2.pdf>

UNESCO World Heritage Committee. 2010. *Reflection on the Trends of the State of Conservation*. (Doc WHC-10/34.COM/7C). <https://whc.unesco.org/archive/2010/whc10-34com-7Ce.pdf>

UNESCO World Heritage Committee. 2011. *Presentation and adoption of the World Heritage strategy for capacity building*. (Doc WHC-11/35.COM/9B). <https://whc.unesco.org/archive/2011/whc11-35com-9Be.pdf>

UNESCO World Heritage Committee. 2013. *Revised Partnerships for Conservation (PACT) Initiative Strategy*. (Doc WHC-13/37.COM/5D). <https://whc.unesco.org/archive/2013/whc13-37com-5D-en.pdf>

UNESCO General Assembly of States Parties to the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. 2015. *World Heritage and Sustainable Development*. Resolution 20 GA 13. (Doc WHC-15/20.GA/15). <https://whc.unesco.org/archive/2015/whc15-20ga-13-en.pdf>

WORLD HERITAGE THEMATIC PROGRAMMES

World Heritage Cities Programme. 2001.

<https://whc.unesco.org/archive/2001/whc-01-conf208-19e.pdf>

World Heritage Sustainable Tourism Programme. 2012.

<https://whc.unesco.org/archive/2012/whc12-36com-5E-en.pdf>

Small Island Developing States Programme. 2005.

<https://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-29com-05e.pdf>. p14

World Heritage Marine Programme. 2005.

<https://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-29com-05e.pdf>. p16

Thematic Initiative on Astronomy and World Heritage. 2005.

<https://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-29com-05e.pdf>. p18

Initiative on Heritage of Religious Interest. 2011.

<https://whc.unesco.org/archive/2011/whc11-35com-5Ae.pdf>

World Heritage Earthen Architecture Programme (WHEAP). 2007. <https://whc.unesco.org/archive/2007/whc07-31com-21Ce.pdf>

WORLD HERITAGE RESOURCE MANUALS

<https://whc.unesco.org/en/resourcemanuals/>

UNESCO, ICCROM, ICOMOS and IUCN. 2010. *Managing Disaster Risks for World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/managing-disaster-risks/>

UNESCO, ICCROM, ICOMOS and IUCN. 2011. *Preparing World Heritage Nominations*. (Second edition). Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/preparing-world-heritage-nominations/>

UNESCO, ICCROM, ICOMOS and IUCN. 2012. *Managing Natural World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/managing-natural-world-heritage/>

UNESCO, ICCROM, ICOMOS and IUCN. 2013. *Managing Cultural World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/managing-cultural-world-heritage/>

WORLD HERITAGE REVIEW

<https://whc.unesco.org/en/review/>

World Heritage is a quarterly review produced in English, French and Spanish by the UNESCO World Heritage Centre, featuring in-depth articles on world heritage-related issues and inscribed sites. 93 issues published since 1996.

WORLD HERITAGE PAPER SERIES

<https://whc.unesco.org/en/series/>

UNESCO World Heritage Centre. 2002. *Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site Managers*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Manual 1.) <https://whc.unesco.org/en/series/1/>

UNESCO World Heritage Centre. 2002. *Investing in World Heritage: past achievements, future ambitions*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 2.) <https://whc.unesco.org/en/series/2/>

UNESCO World Heritage Centre. 2003. *Periodic Report Africa*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Reports 3.) <https://whc.unesco.org/en/series/3/>

Hillary, A., Kokkonen, M. and Max, L. (eds). 2003. *Proceedings of the World Heritage Marine Biodiversity Workshop*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 4.) <https://whc.unesco.org/en/series/4/>

UNESCO World Heritage Centre. 2003. *Identification and Documentation of Modern Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 5.) <https://whc.unesco.org/en/series/5/>

Fowler, P. J., (ed.), *World Heritage Cultural Landscapes 1992-2002*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 6.) <https://whc.unesco.org/en/series/6/>

UNESCO World Heritage Centre. 2003. *Cultural Landscapes: the Challenges of Conservation*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 7.) <https://whc.unesco.org/en/series/7/>

UNESCO World Heritage Centre. 2003. *Mobilizing Young People for World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 8.) <https://whc.unesco.org/en/series/8/>

UNESCO World Heritage Centre. 2004. *Partnerships for World Heritage Cities: Culture as a Vector for Sustainable Urban Development*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 9.) <https://whc.unesco.org/en/series/9/>

Stovel, H. (ed). 2004. *Monitoring World Heritage*, Paris, UNESCO, World Heritage Centre. (World Heritage Papers 10.) <https://whc.unesco.org/en/series/10/>

- UNESCO World Heritage Centre. 2004. *Periodic Report and Regional Programme Arab States 2000-2003*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Reports 11.)
<https://whc.unesco.org/en/series/11/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2004. *The State of World Heritage in the Asia-Pacific Region 2003*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 12.)
<https://whc.unesco.org/en/series/12/>
- de Merode, E., Smeets, R. and Westrik, C. 2004. *Linking Universal and Local Values: Managing a Sustainable Future for World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 13.)
<https://whc.unesco.org/en/series/13/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2005. *Caribbean Archaeology and World Heritage Convention*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 14.)
<https://whc.unesco.org/en/series/14/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2005. *Caribbean Wooden Treasures*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 15.)
<https://whc.unesco.org/en/series/15/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2005. *World Heritage at the Vth IUCN World Parks Congress*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Reports 16.)
<https://whc.unesco.org/en/series/16/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2005. *Promoting and Preserving Congolese Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 17.)
<https://whc.unesco.org/en/series/17/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2006. *Periodic Report 2004- Latin America and the Caribbean*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 18.)
<https://whc.unesco.org/en/series/18/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2006. *American Fortifications and the World Heritage Convention*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 19.)
<https://whc.unesco.org/en/series/19/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2006. *Periodic Report and Action Plan, Europe 2005-2006*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Reports 20.)
<https://whc.unesco.org/en/series/20/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2007. *World Heritage Forests - Leveraging Conservation at the Landscape Level*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Reports 21.)
<https://whc.unesco.org/en/series/21/>
- UNESCO World Heritage Centre. 2007. *Climate Change and World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Reports 22.)
<https://whc.unesco.org/en/series/22/>
- Hockings, M., James, R., Stolton, S., Dudley, N., Mathur, V., Makombo, J., Courrau, J. and Parrish, J. 2008. *Enhancing our Heritage Toolkit. Assessing management effectiveness of Natural World Heritage sites*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 23.)
<https://whc.unesco.org/en/series/23/>

UNESCO World Heritage Centre. 2008. *Rock Art in the Caribbean*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 24.)
<https://whc.unesco.org/en/series/24/>

Martin, O. and Piatti, G. (eds). 2009. *World Heritage and Buffer Zones, International Expert Meeting on World Heritage and Buffer Zones*, Davos, Switzerland, 11–14 March 2008. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 25.)
<https://whc.unesco.org/en/series/25/>

Mitchell, N., Rössler, M. and Tricaud, P-M. (authors/eds). 2009. *World Heritage Cultural Landscapes: A handbook for Conservation and Management*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 26.)
<https://whc.unesco.org/en/series/26/>

UNESCO World Heritage Centre. 2010. *Managing Historic Cities*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 27.)
<https://whc.unesco.org/en/series/27/>

UNESCO World Heritage Centre. 2011. *Navigating the Future of Marine World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 28.)
<https://whc.unesco.org/en/series/28/>

UNESCO World Heritage Centre. 2011. *Human Evolution: Adaptations, Dispersals and Social Developments (HEADS)*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 29.)
<https://whc.unesco.org/en/series/29/>

UNESCO World Heritage Centre. 2011. *Adapting to Change: the State of Conservation of World Heritage Forests in 2011*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 30.)
<https://whc.unesco.org/en/series/30/>

Albert, M.-T., Richon, M., Viñals, M.J. and Witcomb, A. (eds). 2012. *Community development through World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 31.)
<https://whc.unesco.org/en/series/31/>

Church, J., Gabrié, C., Macharia, D., Obura, D. 2012. *Assessing Marine World Heritage from an Ecosystem Perspective*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 32.)
<https://whc.unesco.org/en/series/32/>

UNESCO World Heritage Centre. 2012. *HEADS 2: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Africa*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 33.)
<https://whc.unesco.org/en/series/33/>

UNESCO World Heritage Centre. 2012. *World Heritage in a Sea of Islands — Pacific 2009 Programme*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 34.)
<https://whc.unesco.org/en/series/34/>

Dingwall, P., Kawakami, K., Weise, K. 2012. *Understanding World Heritage in Asia and the Pacific — The Second Cycle of Periodic Reporting 2010-2012*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 35.)
<https://whc.unesco.org/en/series/35/>

Joffroy, T., Eloundou, L. (eds.). 2013. *Earthen Architecture in Today's World*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 36.)
<https://whc.unesco.org/en/series/36/>

Falzon, C., Perry, J. 2014. *Climate Change Adaptation for Natural World Heritage Sites*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 37.)
<https://whc.unesco.org/en/series/37/>

UNESCO World Heritage Centre. 2014. *Safeguarding Precious Resources for Island Communities*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 38.)
<https://whc.unesco.org/en/series/38/>

UNESCO World Heritage Centre. 2014. *HEADS 3: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Asia*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 39.)
<https://whc.unesco.org/en/series/39/>

Brown, J., Hay-Edie, T. 2014. *Engaging Local Communities in Stewardship of World Heritage*. Paris, UNESCO World Heritage Centre. (World Heritage Papers 40.)
<https://whc.unesco.org/en/series/40/>

UNESCO World Heritage Centre. 2015. *HEADS 4: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in Eurasia*. Paris, UNESCO World Heritage Centre (World Heritage Papers 41)
<https://whc.unesco.org/en/series/41/>

UNESCO World Heritage Centre. 2015. *HEADS 5: Human Origin Sites and the World Heritage Convention in the Americas*. Paris, UNESCO World Heritage Centre (World Heritage Papers 42)
<https://whc.unesco.org/en/series/42/>

UNESCO World Heritage Centre. 2016. *Understanding World Heritage in Europe and North America Final Report on the Second Cycle of Periodic Reporting, 2012-2015*, Paris, UNESCO World Heritage Centre (World Heritage Papers 43)
<https://whc.unesco.org/en/series/43/>

Freestone, J., Laffoley, D., Douvère, F., Badman, T. 2016. *World Heritage in the High Seas: An Idea Whose Time Has Come*. Paris, UNESCO World Heritage Centre (World Heritage Papers 44)
<https://whc.unesco.org/en/series/44/>

UNESCO World Heritage Centre. 2016. *The Future of the World Heritage Convention for Marine Conservation. Celebrating 10 years of the World Heritage Marine Programme*. Paris, UNESCO World Heritage Centre (World Heritage Papers 45)
<https://whc.unesco.org/en/series/45/>

GENERAL AND THEMATIC REFERENCES

Badman, T., Bomhard, B. and Dingwall, P. 2008. *World Heritage Nominations for Natural Properties: A Resource Manual for Practitioners*. Gland, Switzerland, IUCN.
<http://cmsdata.iucn.org/downloads/whmanagement.pdf>

Batisse, M., Bolla, G. 2005. *The Invention of World Heritage*. Paris, UNESCO.

Cameron, C. 2005. *Background Paper for the Special Expert Meeting of the World Heritage Convention: The Concept of Outstanding Universal Value*. Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation.

<https://whc.unesco.org/archive/2005/whc05-29com-inf09Ae.pdf>

Cameron, C., Rössler, M. 2013. *Many Voices, One Vision: The Early Years of the World Heritage Convention*. Farnham, Ashgate.

Galla, A. (ed.). 2012. *World Heritage – Benefits Beyond Borders*. Paris/Cambridge, UNESCO Publishing/Cambridge University Press.

Feilden, B.M. and Jokilehto, J. 1993. *Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites*. (First edition). Rome, ICCROM.

Francioni, F. (ed). 2008. *The 1972 World Heritage Convention: A Commentary*. Oxford Commentaries on International Law, UK.

ICOMOS. 1965. *International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter 1964)*. Paris, ICOMOS.

https://www.icomos.org/charters/venice_e.pdf

ICOMOS. 2004. *ICOMOS Analysis of the World Heritage List and Tentative Lists and Follow-Up Action Plan*. Paris, ICOMOS.

ICOMOS. 2005. *The World Heritage List: Filling the Gaps – An Action Plan for the Future*. Paris, ICOMOS.

http://www.international.icomos.org/world_heritage/gaps.pdf

ICOMOS. 2005. *Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas*.

<http://www.international.icomos.org/charters/xian-declaration.pdf>

ICOMOS. 2008. *Compendium on Standards for the Inscription of Cultural Properties to the World Heritage List*.

<https://whc.unesco.org/en/sessions/32COM/documents/>

ICOMOS. 2011. *Guidance on Heritage Impact Assessments for Cultural World Heritage Properties*. Paris, ICOMOS.

http://openarchive.icomos.org/266/1/ICOMOS_Heritage_Impact_Assessment_2010.pdf

ICOMOS technical and thematic studies

<http://www.icomos.org/en/documentation-center>

IUCN. 2006. *Enhancing the IUCN Evaluation Process of World Heritage Nominations: A Contribution to Achieving a Credible and Balanced World Heritage List*.

<https://www.iucn.org/sites/dev/files/import/downloads/vilm2005.pdf>

IUCN. 2006. *The World Heritage List: Guidance and Future Priorities for Identifying Natural Heritage of Potential Outstanding Universal Value*.

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ouv2006_english.pdf

IUCN. 2008. *Outstanding Universal Value – Standards for Natural World Heritage, A Compendium on Standards for Inscriptions of Natural Properties on the World Heritage List.*

http://cmsdata.iucn.org/downloads/ouv_compendium_english.pdf

IUCN Technical and Thematic Studies:

<https://www.iucn.org/theme/world-heritage/resources/publications>

Pressouyre, L. 1993. *The World Heritage Convention, twenty years later.* UNESCO, Paris.

<https://whc.unesco.org/en/280/?id=564&>

Stovel, H. 1998. *Risk Preparedness: A Management Manual for World Cultural Heritage.* Rome, ICCROM.

https://www.iccrom.org/sites/default/files/ICCROM_17_RiskPreparedness_en.pdf

Swiss Federal Office of Culture, Martin, O., Gendre, S. (eds). 2010. *UNESCO World Heritage: serial properties and nominations.* Bern. Switzerland.

<https://whc.unesco.org/document/124860>

UNESCO World Heritage Centre. Education Kit. 2002. *World Heritage in Young Hands.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/educationkit/>

UNESCO World Heritage Centre. 2003. *World Heritage 2002 - Shared Legacy, Common Responsibility.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/activities/563/>

UNESCO World Heritage Centre. 2007. *World Heritage – Challenges for the Millenium.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/challenges-for-the-Millennium/>

UNESCO World Heritage Centre. 2007. *Case Studies on Climate Change and World Heritage.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/activities/473/>

UNESCO World Heritage Centre. 2012. *African World Heritage – A Remarkable Diversity.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

UNESCO World Heritage Centre. 2013. *Celebrating 40 years of the World Heritage Convention.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/celebrating-40-years>

UNESCO World Heritage Centre. 2013. *Report of the 40th Anniversary of the World Heritage Convention.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/report-40th-Anniversary>

UNESCO World Heritage Centre. *Património's World Heritage Adventures.* Paris, UNESCO World Heritage Centre.

<https://whc.unesco.org/en/patrimonio/>

von Droste, B., Plachter, H. and Rössler, M. (eds.). 1995. *Cultural Landscapes of Universal Value: Components of a Global Strategy*, Jena (Germany), Fischer Verlag.

von Droste, B., Rössler, M. and Titchen, S. (eds.). 1999. *Linking Nature and Culture*, Report of the Global Strategy Natural and Cultural Heritage Expert Meeting, 25-29 March 1998, Amsterdam, The Netherlands, UNESCO/ Ministry for Foreign Affairs/Ministry for Education, Science, and Culture, The Hague.

<https://whc.unesco.org/archive/amsterdam98.pdf>

World Commission on Protected Areas (WCPA) Best Practice Guidelines

<https://www.iucn.org/theme/protected-areas/resources/best-practice-guidelines>

- *National System Planning for Protected Areas, 1998*
- *Economic Values of Protected Areas: Guidelines for Protected Area Managers, 1998*
- *Guidelines for Marine Protected Areas, 1999*
- *Indigenous and Traditional Peoples and Protected Areas, 2000*
- *Financing Protected Areas: Guidelines for Protected Area Managers, 2000*
- *Transboundary Protected Areas for Peace and Co-operation, 2001*
- *Sustainable Tourism in Protected Areas: Guidelines for Planning and Management, 2002*
- *Management Guidelines for IUCN Category V Protected Areas: Protected Landscapes/Seascapes, 2002*
- *Guidelines for Management Planning of Protected Areas, 2003*
- *Indigenous and Local Communities and Protected Areas: Towards Equity and Enhanced Conservation, 2004*
- *Forests and Protected Areas: Guidance on the use of the IUCN protected area management categories, 2006*
- *Sustainable Financing of Protected Areas: A global review of challenges and options, 2006*
- *Evaluating Effectiveness: A Framework for Assessing Management Effectiveness of Protected Areas, 2006*
- *Identification and Gap Analysis of Key Biodiversity Areas, 2007*
- *Sacred Natural Sites: Guidelines for Protected Area Managers, 2008*

THEMATIC AND COMPARATIVE STUDIES BY THE ADVISORY BODIES

ICOMOS

Rock art in East Asia (2019)

http://openarchive.icomos.org/2086/2/Final-version_e-book_21052019-opt.pdf

Cultural Heritages of Water: The cultural heritages of water in the Middle East and Maghreb. Thematic study 2nd ed. (2017)

<http://openarchive.icomos.org/1846/1/Copie%20Finaleopt.pdf>

Heritage sites of astronomy and Archaeoastronomy in the context of the UNESCO World Heritage Convention. Thematic study No. 2. (2017)

<http://openarchive.icomos.org/1856/1/Astronomy2%20Final%20low%20res.pdf>

The Cultural Heritages of Water in the Middle-East and the Maghreb (2015)

https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/World_Heritage/CH%20of%20water_201507_opt.pdf

The Silk Roads: an ICOMOS Thematic Study (2014)

https://www.icomos.org/images/mediatheque/ICOMOS_WHThematicStudy_SilkRoads_final_lv_201406.pdf

Rock art in Central Asia: a thematic study (Nov 2011)

Early Human Expansion and Innovation in the Pacific (Dec 2010)

Heritage Sites of Astronomy and Archaeoastronomy in the context of the UNESCO World Heritage Convention (by ICOMOS and IAU) (2010)

http://openarchive.icomos.org/267/1/ICOMOS_IAU_Thematic_Study_Heritage_Sites_Astronomy_2010.pdf

Cultural landscapes of the Pacific Islands (2007)

<https://www.icomos.org/studies/cultural-landscapes-pacific/cultural-landscapes-pacific.pdf>

Rock Art of Sahara and North Africa (2007)

<https://www.icomos.org/studies/rockart-sahara-northafrica/rockart-sahara-northafrica.pdf>

Rock Art of Latin America and the Caribbean (2006)

<https://www.icomos.org/studies/rockart-latinamerica/fulltext.pdf>

Les paysages culturels viticoles (2004)

<https://www.icomos.org/studies/paysages-viticoles.pdf> (in French only)

Les Monastères orthodoxes dans les Balkans (2003)

<https://www.icomos.org/studies/balkan.pdf> (in French only)

L'Art rupestre (2002)

<https://www.icomos.org/studies/images/rupestre.pdf> (in French only)

Evaluations of World Heritage Nominations related to Sites Associated with Memories of Recent Conflicts. ICOMOS Discussion Paper (2018)

https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/World_Heritage/ICOMOS_Discussion_paper_Sites_associated_with_Memories_of_Recent_Conflicts.pdf

Sites associated with memories of recent conflicts and the World Heritage Convention. Reflection on whether and how these might relate to the Purpose and Scope of the World Heritage Convention and its Operational Guidelines. ICOMOS Second Discussion Paper (2020)

<https://www.icomos.org/en/home-wh/75087-sites-associated-with-memories-of-recent-conflicts-and-the-world-heritage-convention-icomos-second-discussion-paper>

IUCN

Wells, 1996: Earth's Geological History - A Contextual Framework Assessment of World Heritage Fossil Site Nominations.

<https://www.iucn.org/content/earths-geological-history-a-contextual-framework-assessment-world-heritage-fossil-site-nominations>

Geological World Heritage: a global framework: a contribution to the global theme study of World Heritage Natural Sites (2005)

<https://portals.iucn.org/library/node/12797>

Outstanding universal value: standards for Natural World Heritage (2008)

<https://portals.iucn.org/library/node/9265>

World Heritage caves and karst: a thematic study (2008)

<https://portals.iucn.org/library/node/9267>

Nominations and management of serial natural World Heritage properties: present situation, challenges and opportunities (2009)

<https://portals.iucn.org/library/node/12693>

World Heritage desert landscapes: potential priorities for the recognition of desert landscapes and geomorphological sites on the World Heritage List (2011)

<https://portals.iucn.org/library/node/9818>

Marine natural heritage and the World Heritage List: interpretation of World Heritage criteria in marine systems, analysis of biogeographic representation of sites, and a roadmap for addressing gaps (2013)

<https://portals.iucn.org/library/node/29196>

Study on the application of criterion (vii): considering superlative natural phenomena and exceptional natural beauty within the World Heritage Convention (2013)

<https://portals.iucn.org/library/node/10424>

Terrestrial biodiversity and the World Heritage List: identifying broad gaps and potential candidate sites for inclusion in the natural World Heritage network (2013)

<https://portals.iucn.org/library/node/10399>

World heritage, wilderness, and large landscapes and seascapes (2017)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2017.06.en>

Natural marine World Heritage in the Arctic Ocean: report of an expert workshop and review process (2017)

<https://portals.iucn.org/library/node/46678>

World Heritage volcanoes: classification, gap analysis, and recommendations for future listings (2019)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2019.07.en>

Natural World Heritage in Africa: progress and prospects (2020)

<https://portals.iucn.org/library/node/49029>

World Heritage thematic study for Central Asia: priority sites for World Heritage nomination under criteria (ix) and (x) (2020)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2020.02.en>

Tabé'a: nature and world heritage in the Arab States: towards future IUCN priorities (2011)

<https://portals.iucn.org/library/node/10060>

TABÉ'A II report: enhancing regional capacities for World Heritage (2015)

<https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2015.04.en>

Tabe'a III: Nature-Culture linkages, Conflict and Climate Change Impacts on Natural Heritage in the Arab Region (in press)

WEB ADDRESSES

UNESCO

<http://www.unesco.org>

UNESCO World Heritage Centre

<https://whc.unesco.org>

UNESCO World Heritage Centre publications

<https://whc.unesco.org/en/publications/>

UNESCO World Heritage Review

<https://whc.unesco.org/en/review/>

UNESCO World Heritage Map

<https://whc.unesco.org/en/map/>

ICCROM

<http://www.iccrom.org>

ICCROM publications

http://www.archivalplatform.org/resources/entry/iccrom_publications/

ICOMOS

<http://www.icomos.org>

ICOMOS publications

<http://www.icomos.org/en/documentation-center>

IUCN

<http://www.iucn.org>

IUCN publications

<https://www.iucn.org/resources/publications>

World Commission on Protected Areas (WCPA) Best Practice Guidelines

<https://www.iucn.org/theme/protected-areas/resources/best-practice-guidelines>

**Руководство
по выполнению Конвенции
об охране всемирного наследия**

Дизайн обложки
М. Ю. Маяков

Корректурa
И. А. Птицын

Компьютерная верстка
М. Е. Заболотникова

Российский научно-исследовательский институт
культурного и природного наследия
имени Д. С. Лихачёва
129366, Москва, ул. Космонавтов, 2
E-mail: info@heritage-institute.ru